

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**DOSLOVNÝ ZÁZNAM ZE ZASEDÁNÍ Z 27. LISTOPADU 2014**

(2022/C 394/04)

| Obsah                                                                                                                                                                                                                        | Strana |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Zahájení denního zasedání .....                                                                                                                                                                                           | 527    |
| 2. Rozhodnutí o určitých dokumentech: viz zápis .....                                                                                                                                                                        | 527    |
| 3. Předložení dokumentů: viz zápis .....                                                                                                                                                                                     | 527    |
| 4. Zpoždění začátku provádění politiky soudržnosti na období 2014–2020 (předložené návrhy usnesení): viz zápis .....                                                                                                         | 527    |
| 5. Pokyny Komise týkající se posouzení dopadů (předložené návrhy usnesení): viz zápis .....                                                                                                                                  | 527    |
| 6. Podvýchova dětí v rozvojových zemích (rozprava) .....                                                                                                                                                                     | 527    |
| 7. Rozpravy o případech porušování lidských práv, demokracie a právního státu (rozprava) .....                                                                                                                               | 542    |
| 7.1. Pákistán: zákony proti rouhání .....                                                                                                                                                                                    | 542    |
| 7.2. Srbsko: případ Vojislava Šešelje obžalovaného z válečných zločinů .....                                                                                                                                                 | 551    |
| 7.3. Irák: únosy a týrání žen .....                                                                                                                                                                                          | 557    |
| 8. Hlasování .....                                                                                                                                                                                                           | 564    |
| 8.1. Návrh na vyslovení nedůvěry Evropské komisi (B8-0249/2014) (hlasování) .....                                                                                                                                            | 564    |
| 9. Jmenování evropského inspektora ochrany údajů a zástupce inspektora: viz zápis .....                                                                                                                                      | 564    |
| 10. Hlasování (pokračování) .....                                                                                                                                                                                            | 565    |
| 10.1. Pákistán: zákony proti rouhání (RC-B8-0289/2014, B8-0289/2014, B8-0290/2014, B8-0291/2014, B8-0293/2014, B8-0298/2014, B8-0302/2014) (hlasování) .....                                                                 | 565    |
| 10.2. Srbsko: případ Vojislava Šešelje obžalovaného z válečných zločinů (RC-B8-0292/2014, B8-0292/2014, B8-0294/2014, B8-0296/2014, B8-0300/2014, B8-0304/2014, B8-0306/2014, B8-0307/2014) (hlasování) .....                | 565    |
| 10.3. Irák: únosy a týrání žen (RC-B8-0295/2014, B8-0295/2014, B8-0297/2014, B8-0299/2014, B8-0301/2014, B8-0303/2014, B8-0305/2014, B8-0308/2014) (hlasování) .....                                                         | 565    |
| 10.4. Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. .../... o prozatímním systému splátek příspěvků k pokrytí správních výdajů Jednotného výboru pro řešení krizí během prozatímního období (B8-0246/2014) (hlasování) ..... | 565    |
| 10.5. Zpoždění začátku provádění politiky soudržnosti na období 2014–2020 (B8-0278/2014, B8-0278/2014, B8-0279/2014, B8-0280/2014, B8-0281/2014, B8-0282/2014, B8-0283/2014, B8-0284/2014) (hlasování) .....                 | 565    |
| 10.6. Pokyny Komise týkající se posouzení dopadů (RC-B8-0311/2014, B8-0311/2014, B8-0312/2014, B8-0313/2014, B8-0314/2014, B8-0315/2014, B8-0316/2014) (hlasování) ...                                                       | 565    |

## Čtvrtek 27. listopadu 2014

| Obsah                                                                                                                                                                                                                | Strana |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 10.7. 25. výročí Úmluvy OSN o právech dítěte (B8-0285/2014) (hlasování) . . . . .                                                                                                                                    | 566    |
| 10.8. Jednotný digitální trh (RC-B8-0286/2014, B8-0286/2014, B8-0287/2014, B8-0288/2014) (hlasování) . . . . .                                                                                                       | 566    |
| 10.9. Podvýživa dětí v rozvojových zemích (B8-0253/2014) (hlasování) . . . . .                                                                                                                                       | 566    |
| 11. Schválení zápisu z předchozího zasedání: viz zápis . . . . .                                                                                                                                                     | 566    |
| 12. Vysvětlení hlasování . . . . .                                                                                                                                                                                   | 566    |
| 12.1. Návrh na vyslovení nedůvěry Evropské komisi (B8-0249/2014) . . . . .                                                                                                                                           | 566    |
| 12.2. Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. .../... o prozatímním systému splátek příspěvků k pokrytí správních výdajů Jednotného výboru pro řešení krizí během prozatímního období (B8-0246/2014) . . . . . | 594    |
| 12.3. Zpoždění začátku provádění politiky soudržnosti na období 2014–2020 (B8-0278/2014, B8-0278/2014, B8-0279/2014, B8-0280/2014, B8-0281/2014, B8-0282/2014, B8-0283/2014, B8-0284/2014) . . . . .                 | 598    |
| 12.4. Pokyny Komise týkající se posouzení dopadů (RC-B8-0311/2014, B8-0311/2014, B8-0312/2014, B8-0313/2014, B8-0314/2014, B8-0315/2014, B8-0316/2014) . . . . .                                                     | 617    |
| 12.5. 25. výročí Úmluvy OSN o právech dítěte (B8-0285/2014) . . . . .                                                                                                                                                | 629    |
| 12.6. Jednotný digitální trh (RC-B8-0286/2014, B8-0286/2014, B8-0287/2014, B8-0288/2014) . . . .                                                                                                                     | 653    |
| 12.7. Podvýživa dětí v rozvojových zemích (B8-0253/2014) . . . . .                                                                                                                                                   | 676    |
| 13. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat: viz zápis . . . . .                                                                                                                                                | 697    |
| 14. Předání textů přijatých během zasedání: viz zápis . . . . .                                                                                                                                                      | 698    |
| 15. Termíny příštích zasedání: viz zápis . . . . .                                                                                                                                                                   | 698    |
| 16. Přerušování zasedání . . . . .                                                                                                                                                                                   | 698    |

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**DOSLOVNÝ ZÁZNAM ZE ZASEDÁNÍ Z 27. LISTOPADU 2014****ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΟΥΛΗΣ***Αντιπρόεδρος***1. Zahájení denního zasedání***(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 09.00)***2. Rozhodnutí o určitých dokumentech: viz zápis****3. Předložení dokumentů: viz zápis****4. Zpoždění začátku provádění politiky soudržnosti na období 2014–2020 (předložené návrhy usnesení): viz zápis****5. Pokyny Komise týkající se posouzení dopadů (předložené návrhy usnesení): viz zápis****6. Podvýživa dětí v rozvojových zemích (rozprava)**

**Πρόεδρος.** - Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη αφορά την συζήτηση επί της ερώτησης με αίτημα προφορικής απάντησης προς την Επιτροπή, σχετικά με τον υποσιτισμό των παιδιών στις αναπτυσσόμενες χώρες, της Linda McAvan, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης (O-000083/2014 - 2014/2853(RSP) — B6-0041/2014).

**Linda McAvan, author.** - Mr President, the Millennium Development Goals set clear objectives that include the eradication of extreme poverty and hunger and the drastic reduction of child mortality. Looking at progress in this area, we have made progress, but despite that, the number of children dying or suffering from undernutrition remains unacceptably high. This oral question and resolution seeks to ensure this issue is given the priority it deserves by the Commission in our collective action towards the post-2015 global development framework.

Undernutrition represents an enormous development challenge. The World Health Organisation says that undernutrition is the biggest contributor to child mortality, causing 35% of the disease burden in children under five. It can create a vicious cycle of poverty, can reduce productivity and impede social and economic development. That is why the fight against child undernutrition and the provision of universal access to adequate nutritious food should remain as one of the major goals in the post-2015 agenda. We voted on Tuesday on that issue, and it is something we do feel is very important.

In the draft document by the Own Working Group of the United Nations, goal 2 of the draft SDGs has a target to end all forms of malnutrition by 2030 and by 2025 achieve the internationally-agreed targets on stunting and wasting in children under five. The World Health Organisation Assembly endorses the global target for a 40% reduction of the global number of children under five who are stunted by 2025. That means reducing the number of stunted children by more than 70 million – 70 million, colleagues – by 2025.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

In the Stier report on Tuesday, our Parliament voted with a huge majority to support this objective and goes further, calling for the zero hunger goal to end the scandal of hunger by 2025. It calls for promoting sustainable agriculture and recognising the specific needs of women farmers related to food security. These are vital efforts in our fight against child malnutrition. So what we are asking the Commission for this morning, and why we have asked for this debate, is because we now need a concrete action plan from the Commission on how we, as the European Union, can contribute to the child undernutrition targets, and how we can work with our international partners to achieve this. I understand that the Commission services have been working on an action plan on nutrition, and I wonder, Commissioner, could you update us on this and tell us what is happening and when we can expect something concrete? And how can the Commission ensure coordination, both in its different policies and with our international partners, in speeding up progress towards the WHO targets?

Reduced and ending child undernutrition is possible but, like our other development policies, it requires resources, coordination and political will. This week we have had a debate marking the 25th anniversary of the Convention on the Rights of the Child. Tackling undernutrition in the next 15 to 20 years would be a key contribution to make sure that every child could have the basic right that gives them the opportunity for a decent life.

**Christos Stylianides**, *Member of the Commission*. - Mr President, honourable Members, I am here with you today on behalf of Commissioner Mimica. I would like to thank Ms McAvan for this pertinent question. It reminds us all that undernutrition is not only a real human tragedy but also an economic issue which can be in the way of sustainable development.

Let me underline that the Commission is fully engaged to improve the current situation, since in the last few years the European Union has indeed emerged as a key actor in the area of nutrition and has put nutrition at the heart of its development policy. The 2013 Commission Communication 'Enhancing Maternal and Child Nutrition in External Assistance: an EU Policy Framework' set a strategy on nutrition with two objectives: reducing wasting as well as stunting of children under the age of five.

The Commission has also developed two action plans: one which addresses undernutrition in emergencies and mainly targets wasting. The second one sets out how the Commission will implement the EUR 3.5 billion it has pledged to reduce the number of stunted children under the age of five by seven million. Although these action plans do not foresee any mid-term evaluation, accountability to track financial resources and monitor the impact of nutrition intervention represents an important horizontal pillar of our nutrition action plan.

We are fully aware that nutrition-specific intervention which addresses the immediate causes of undernutrition will not be sufficient. There is a need to address the basic and immediate causes of undernutrition. Therefore nutrition has to be mainstreamed in other relevant sectors like agriculture, education and water, and nutrition-sensitive intervention implemented. This is one of the reasons why the Commission has earmarked EUR 3.1 billion for nutrition-sensitive intervention, mainly through agriculture.

Unfortunately there is not enough evidence on the effectiveness of nutrition-sensitive intervention. To address this challenge the Commission will promote applied research to identify the cost-effectiveness and monitor the impact of nutrition-sensitive actions. Based on the results of these efforts, the Commission may decide, during the mid-term review in 2017, to redirect some funds to possibly better-performing actions in order to attain the set objectives by 2025.

In front of the challenges ahead, the Commission cannot work alone. The Commission intends to continue raising awareness of undernutrition issues in international forums like the Scaling Up Nutrition (SUN) movement, which has now been joined by 54 countries in the Committee on World Food Security. Second, the Commission will also strengthen its strategic partnership with FAO and WHO for nutrition and use events like the International Conference on Nutrition to keep the political momentum on nutrition. Third, at country level, the Commission has applied the principle of aid effectiveness through the joint programming within the 2014-2020 programming exercise. Last but not least, the Commission will continue its collaboration with NGOs through regular information- and experience-sharing lessons.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

In conclusion, I am fully aware that tackling undernutrition effectively will require combined efforts at all levels. I welcome Parliament's interest in this matter and I thank you for your continued support.

**Anna Záborská**, za skupinu PPE. – V prvom rade chcem poďakovať predsedníčke Výboru pre rozvojovú politiku, pani Linde McAvan, že zobrala na seba úlohu spravodajkyne k dokumentu, ktorý vlastne výbor schválil už v minulom volebnom období. Rovnako ďakujem za spoluprácu pri podávaní pozmeňujúcich návrhov kolegom, ktorí mali na starosti túto tematiku v jednotlivých politických skupinách.

Bolo tu už spomínané, že tento týždeň sme hlasovali o dokumente, čo bude po roku 2015 s miléniovými cieľmi. Nedostatočná výživa je skutočne komplexný problém, ktorý leží ako ťarcha na celej spoločnosti. Leží ako ťarcha, pretože pri nedostatočnej výžive sa nedodržiavajú základné ľudské práva, a to je právo na dôstojný život tých najmenších, tých detí, ktoré žijú v hlade. Keď si zoberieme, že každú minútu zomiera niekoľko detí, nie pretože v ich krajinách je vojna a nie pretože sú choré, ale pretože sú hladné. A to nie sú len tie deti, ktoré zomierajú, to sú ďalšie deti, tisíce a tisíce detí, ktoré si nesú z tejto nedostatočnej výživy dôsledky na celý život. Hovoríme tu o číslach – myslím, že tie čísla už poznáme takmer naspamäť, ale je dôležitá spolupráca, je dôležitá spolupráca jednak s inštitúciami Európskej únie, ale aj s inými organizáciami, ktoré sa venujú výžive, a to hlavne s FAO.

Treba, aby tento týždeň bolo zasadnutie, a myslím si, že tá spolupráca by mala byť užšia. A už iba jednu vetu: ja verím, že to čo povedal pán komisár pri hearingu, že viacej budeme pozeráť na chudobu, viacej budeme pozeráť na hlad ako na klimatické zmeny.

**Patrizia Toia**, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, caro Commissario, le do il benvenuto e vorrei dirle che questo nostro primo incontro in quest'Aula avviene su un tema particolarmente significativo, perché ci sono realtà così drammatiche alle quali finiamo quasi per assuefarci, come se fossero inevitabili. Ma poi, guardandole un po' più da vicino, ci accorgiamo che non sono affatto inevitabili o inesorabili, che sono realtà tragiche ma perfettamente risolvibili.

Sappiamo come si dovrebbe fare, conosciamo quali sarebbero gli strumenti da mettere in campo, conosciamo le cause di questi fenomeni e ne vediamo gli effetti. E quindi penso che proprio il fatto – come diceva anche la collega – che non siano inevitabili ci dovrebbe davvero far assumere una grande responsabilità e capire che se è possibile farlo, dobbiamo farlo.

Il problema è se siamo in grado, se vogliamo mettere in campo gli strumenti e soprattutto farlo in misura adeguata. Oggi questo fenomeno della malnutrizione, della denutrizione infantile, assume forme anche più subdole, più nascoste: è la cosiddetta fame nascosta, che è meno evidente, meno impattante anche come immagini che arrivano ai nostri occhi, alla conoscenza attraverso le ONG e gli operatori della cooperazione internazionale, ma che sono altrettanto negative e pregiudizievoli per lo sviluppo dei bambini e delle bambine. E quindi anche questo fenomeno della fame nascosta rientra tra quelli che noi vogliamo affrontare.

Noi ci stiamo mobilitando in questi giorni con rinnovato vigore proprio in coincidenza con i 25 anni della Dichiarazione dei diritti del fanciullo. E io ringrazio davvero la nostra presidente Linda McAvan e tutte le colleghe e colleghi *shadow* perché attorno alla riproposizione di questa risoluzione noi vogliamo dirle che il nostro impegno come Parlamento c'è, non solo della commissione DEVE, ma dell'intero Parlamento.

Chiediamo alla Commissione di fare con altrettanta efficacia, con altrettanta convinzione, questo passo avanti. Io penso davvero che non dovremmo avere – lo dico prima di tutto a me stessa – il diritto di commemorare e di celebrare se non accompagniamo a questo diritto un impegno serio, un impegno misurabile (lei ha parlato di numeri, di cifre e di date, e lo abbiamo apprezzato) e un impegno anche che guardi all'efficacia nel suo impiego.

Sappiamo che non sempre le risorse destinate allo sviluppo internazionale, come altre risorse anche all'interno dell'Unione, sono impiegate in modo efficace, ma qui non possiamo permetterci di perdere niente. Quindi anche questa dimensione del controllo dell'efficacia, del capire cosa succede dei nostri piani diventa assolutamente essenziale. Allora credo che dobbiamo prendere questi impegni con rinnovato vigore. Lei ha parlato di questi piani, ha parlato anche della necessità di fare una valutazione dell'efficacia per vedere come riprogrammare gli interventi.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Ecco, io le chiedo che tenga in tutto questo percorso un rapporto molto collaborativo e molto coinvolgente con il Parlamento perché lei troverà, come ha visto, nella commissione grandi competenze e grande passione e quindi grande voglia di collaborare nella messa a punto delle misure più efficaci.

Molte cose sono state fatte – alcuni risultati li ha citati Linda McAvan, li ha citati lei – e io penso che l'Europa dovrebbe essere orgogliosa di aver concorso a questi risultati. Però il fenomeno sta ritornando in certe aree geografiche e luoghi dove non c'era per effetto della crisi economica, per effetto della speculazione sui prezzi del cibo, dei prodotti essenziali di cibo. Quindi le chiediamo anche di coinvolgere i suoi colleghi per una visione di una politica un po' più orizzontale e a tutto campo per risalire alle cause di alcuni di questi fenomeni che sono affrontabili magari in altri settori, con una politica agricola diversa, per esempio, con una politica commerciale diversa, con una politica finanziaria. Questo fenomeno della speculazione delle *commodities* sui cibi è qualcosa – io credo – di intollerabile per l'opinione comune di questo Parlamento.

Infine un'ultima osservazione: abbiamo visto tutti noi, leggendo e documentandoci, non solo per questa occasione ma per il nostro lavoro, come il ruolo della donna sia fondamentale. Ci sono dati che fanno rabbrivire: le donne concorrono per l'80% a produrre cibo nei paesi in via di sviluppo e sono il 60% delle malnutrite; concorrono a produrre e ad essere i veri agricoltori, le agricoltrici, e hanno il 2% della titolarità. Ecco facciamo politica anche verso le donne, che sono un elemento di sviluppo in molti paesi, non solo nell'occidente che conosciamo.

**Dawid Bohdan Jackiewicz**, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Zaledwie przedwczoraj na tej sali papież Franciszek powiedział: „Nie można się godzić, by miliony ludzi na całym świecie umierały z głodu, podczas gdy codziennie tony artykułów żywnościowych wyrzuca się z naszych stołów”. Według badań przeprowadzonych przez Organizację Narodów Zjednoczonych każdego roku 1,3 mln ton żywności jest niszczone.

Szanowni Państwo! Żadne działania Komisji, żadne dotacje wydane na walkę z problemem niedożywienia nie przyniosą rezultatu, jeśli wcześniej nie dokonamy kompleksowej zmiany regulacji prawnych i praktyk producentów żywności. Po co nam debata nad tym ogólnikowym dokumentem, jeśli nadal zgodnie z unijnym prawem można będzie spekulować cenami artykułów poprzez wyrzucanie ton produktów żywnościowych, po to aby nie dopuszczać do spadku ich cen. A tych, którzy dzielą się swoimi nadwyżkami żywności, karać podatkami.

W tym kontekście propozycje Komisji, aby rozwiązać problem głodu wśród dzieci poprzez promowanie równości płci i wzmocnienie pozycji kobiet we wszystkich dziedzinach związanych z żywieniem wydają się jakimiś ponurym żartem. Musimy mieć odwagę powiedzieć sobie tutaj dzisiaj na tej sali brutalną prawdę. To właśnie unijne prawodawstwo w dużej mierze pozwala na nieetyczne praktyki producentów żywności. Jeśli chcemy przeciwdziałać największej hańbie dzisiejszych czasów – pladze głodu wśród dzieci – musimy podjąć naprawdę zdecydowane działania i rozpocząć je od zmiany regulacji, które niweczą dotąd wiele spośród naszych starań o poprawę bytu tych najsłabszych spośród nas.

Panie Komisarzu! Proszę o podanie konkretnych planowanych przez Was działań zmierzających do zmian regulacji prawnych, które rozwiązałyby ten problem.

**Louis Michel**, au nom du groupe ALDE. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, le monde vit une crise silencieuse qui dévaste des communautés entières du monde en développement. L'examen de cette problématique au Parlement européen nous oblige donc à mettre l'accent sur un fléau humanitaire, politique, économique et développemental qui demande une réponse coordonnée et cohérente. Il s'agit évidemment d'un impératif éthique qui génère en outre des effets économiques collatéraux.

Nous savons tous – cela a été dit et répété ici – que plus de 165 millions d'enfants de moins de cinq ans sont sous-alimentés et que les mille premiers jours de la vie sont d'une importance capitale pour le développement de l'enfant.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Nous connaissons tous les crises nutritionnelles qui frappent de façon récurrente le Sahel et l'Afrique subsaharienne. Ce qui m'intéresse, c'est de savoir comment nous allons nous attaquer aux causes de ce mal? Nous ne pouvons dissocier cette question de celle de l'autosuffisance alimentaire. J'aimerais bien – j'ai une grande confiance en vous, j'ai eu l'occasion d'assister à votre prestation au moment de votre audition, je pense donc que vous êtes certainement conscient de ces questions-là – que, dans votre plan et dans votre approche, il soit d'abord tenu compte de la nécessité de politiques transversales qui ne soient pas axées seulement sur la sous-nutrition mais aussi sur la question de l'autosuffisance alimentaire.

Je n'ai pas encore entendu parler du sujet de l'accaparement des terres; je vois qu'en Afrique, il y a une vraie tendance du monde économique à s'accaparer des terres, tendance aux conséquences évidemment dramatiques.

Il a été question de l'eau, il y a aussi l'éducation et le transfert technique, de notre part peut-être, qui pourront améliorer la productivité et le rendement de ces terres.

Je suis d'accord avec l'intervenant qui met en exergue le fait qu'il est assez scandaleux de permettre la spéculation financière sur l'alimentation. Quant à la question des femmes, je suis évidemment d'accord car je suis un témoin privilégié du rôle majeur des femmes, notamment en Afrique et dans le monde économique.

Monsieur le Commissaire, nous vous faisons confiance et nous attendons que vous reveniez devant nous avec un plan assez large qui englobe toute la problématique.

**Lidia Senra Rodríguez**, *em nome do Grupo GUE/NGL*. – Senhor Presidente, a fome mata pessoas, e milhões de crianças sofrem de malnutrição no sul. Mas também no sul da Europa crianças sofrem de malnutrição. No meu país, na Galiza, há mais de 20 % de crianças abaixo do nível de pobreza. No Estado espanhol, hoje, 60 % mais de pessoas estão em risco de pobreza e exclusão social que em 2007.

A causa desta situação está nas políticas da União Europeia, que tornam possível que as multinacionais roubem as riquezas dos povos, que impedem de desenvolver as suas agriculturas, que ocupam as suas terras, que impõem acordos de livre comércio ruinosos para os povos.

Sem questionar estas políticas não haverá solução para a fome e a malnutrição no sul, sem pôr fim às políticas da troika continuará a avançar a fome e a malnutrição no norte.

Sr. Comissário, cumpre mudar radicalmente as políticas neoliberais da União Europeia, com medidas urgentes como pôr fim às políticas de rapina das multinacionais, pôr fim aos acordos de livre comércio, atuar, adequar, mudar as políticas agrícolas e alimentares no quadro da soberania alimentar.

Tudo o que não seja avançar com medidas deste tipo serão palavras vazias, e no próximo ano continuaremos aqui a contar números de pessoas malnutridas, números de pessoas mortas de fome.

**Maria Heubuch**, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Wir stimmen heute über einen bedeutenden Bericht ab. Denn es ist beschämend, dass immer noch Millionen von Kindern Hunger leiden müssen und dass alle paar Minuten ein Kind an Hunger stirbt. Ich bin auch sehr froh darüber – hier ein herzliches Dankeschön an Frau McAvan –, dass wir in diesem Bericht nicht nur von Unterernährung sprechen, sondern auch von Mangelernährung, denn es genügt eben nicht, dass die Kinder ausreichend Kalorien bekommen. Für ein gesundes Wachstum und für eine altersentsprechende Entwicklung benötigen sie eine ausgewogene Ernährung mit Vitaminen, mit Spurenelementen, um nur Einiges zu nennen.

Das erreichen wir jedoch nicht, wenn wir weiterhin die üblichen Monokulturen fördern. Sie verdrängen diversifizierte Anbausysteme mit unterschiedlichen Getreide- und Gemüsesorten und somit auch die Produktion der benötigten Mikronährstoffe. Ich fordere die EU hier auf, den Empfehlungen des EU-Sonderberichterstatters für das Recht auf Nahrung zu folgen, der ausdrücklich eine ökologischere Landwirtschaft als Weg für diese Länder benennt, um sich selber zu ernähren, und der auch auf die Rolle der Landwirtschaft bei Klimawandel und Armutsbekämpfung hinweist. Daher gilt es, Kleinbäuerinnen und -bauern zu fördern und zu unterstützen, denn sie haben das Potenzial, vielfältige klimafreundliche Anbausysteme zu verbreiten, sie haben das Potenzial, gerechte Nahrungsmittel, die den Ernährungsgewohnheiten vor Ort entsprechen, zu produzieren, sie haben das Potenzial, Wirtschaft aufzubauen. Denn mit der Urproduktion sind auch die Verarbeitung, der Transport und der Handel in der Region verbunden. Dort liegt das Potenzial für Arbeitskräfte und somit der erste Schritt aus der Armut.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Doch ohne Land können keine Lebensmittel angebaut werden. Das bedeutet, dass traditionelle Landrechte geschützt werden müssen, dass der Zugang zu Land für die örtliche Bevölkerung, insbesondere für Frauen, sichergestellt werden muss. Hier darf nicht derjenige Sieger sein, der mehr Geld auf den Tisch legt. Hier muss die örtliche Bevölkerung der Sieger sein, und weiterem *Landgrabbing* dürfen wir auf keinen Fall Vorschub leisten.

Investitionen in Landwirtschaft sind absolut notwendig. Sie sind notwendig, wenn wir in den Entwicklungsländern Hunger und Armut bekämpfen wollen. Aber nicht jede Art der Investition in Landwirtschaft ist hier hilfreich. Wenn private Investoren die lokale Bevölkerung am Ende von ihren eigenen Ressourcen mehr oder weniger vertreiben und sie dieser berauben, um diese unentbehrliche Lebensmittelproduktion selbst zu betreiben, um selber große Margen für den Weltmarkt, für internationale Märkte zu produzieren, dann wird davon kein Kind satt. Handelsabkommen müssen auch das in Zukunft berücksichtigen, sie müssen auch dem gerecht werden. Diese Länder werden ansonsten immer abhängiger von den internationalen Rohstoffmärkten und von den Schwankungen der Preise auf diesen Märkten. Sie werden abhängig von Lebensmittelspekulation, und Börsenentwicklungen werden somit entscheidend dafür, ob am Ende des Tages ein Kind hungrig oder satt zu Bett gehen kann. Das ist höchst unmoralisch, dagegen müssen wir kämpfen.

Armut und Hunger lassen sich durch ausreichende Unterstützung von Bäuerinnen und Bauern vor Ort verhindern. Das ist der einzige Weg für diese Länder, eine Ernährungssouveränität zu erlangen. Wir brauchen eine weitere Ökologisierung der Anbausysteme, um sie an den Klimawandel anzupassen, denn es sind genau diese Länder, die als erste vom Klimawandel betroffen sein werden. Beides sind Grundelemente der Bekämpfung von Armut und Hunger.

**Amjad Bashir**, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, I remember 30 years ago, back in 1985, Bob Geldof and others organised Live Aid to raise relief funds for the ongoing Ethiopian famine. We now risk a new famine in Ethiopia because of water control of the Nile. Unlike democratic Ethiopia, the Egyptian military ruler in the neighbouring country is causing problems by trying to enforce an old colonial right over the Nile. I think this is not sustainable; I think that Ethiopia, which contributes over 80% of the waters of the Nile, should have access to the Nile, not just for generating electricity but also for agriculture, and for feeding and providing water for its citizens. I think that we should look at the water rights of all the countries of that region.

**Georg Mayer (NI)**. - Herr Präsident, geschätzte Kollegen! Über 165 Millionen Kinder unter fünf Jahren sind unterernährt. 2,6 Millionen Kinder sterben auf unserer Welt jährlich an Unterernährung, das ist zutiefst traurig und gleichzeitig auch zutiefst beschämend für uns. Unterernährung führt zu Konflikten, Armut und sozialer Unsicherheit. Durch die Millenniumsziele der Vereinten Nationen wurde schon einiges erreicht. 1990 lag die Unterernährung noch bei 18,7 %, derzeit liegen wir bei 11,2 %. Es wurde viel erreicht, trotzdem bleibt die Zahl der unterernährten Kinder auf einem für uns inakzeptabel hohen Niveau.

Der Hauptgrund für Hunger ist Armut. Große Bedeutung messen die Experten auch der Bildung von Frauen bei, gerade was die Mangelernährung betrifft, die zu einer erhöhten Kindersterblichkeit führt. Armutsbekämpfung in den von Hunger betroffenen Regionen heißt, dass Mittel der Entwicklungszusammenarbeit besser und effizienter eingesetzt und europäische Mittel auf nationaler und EU-Ebene optimiert werden müssen.

**Davor Ivo Stier (PPE)**. - Gospodine predsjedniče, gospodine povjereniće, unatoč postignućima Milenijskih ciljeva, činjenica jest da u svijetu imamo i dalje gotovo milijardu ljudi koji gladuju. Od toga 225 milijuna djece koja su mlađa od 5 godina, a kronično su pothranjena. Tehnološki napredak je omogućio između ostaloga da bude hrane za sve, ali unatoč tome djeca i dalje umiru od gladi i dalje su pothranjena.

To je skandal, kako ga je nazvao Papa Franjo, čije poruke nadam se nismo samo slušali i brzo zaboravili, već smo našim dugačkim pljeskom u ovom Domu prihvatili i podržali. Dakle, ima hrane za sve, ali nema pravde za sve. Zato smo ovog tjedna donijeli Rezoluciju o novom globalnom okviru za razvoj i zatražili smo da se Europska unija i međunarodna zajednica usredotoče na uzroke siromaštva i gladi. A jasno se i u ovoj Rezoluciji kolegice McAvan spominje koji su to uzroci, a njih je više.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

No, ukratko ako ćemo rezonirati slijedeći Papine poruke, onda moramo zaključiti da su glavni uzroci siromaštva i gladi zapravo sebična ljudska ponašanja i politike koje u svom središtu imaju samo materijalne interese i to onih najjačih, a zanemaruju dostojanstvo ljudskoga života u cijelom svom trajanju. Da, kao kršćanski demokrat naglasit ću da pitanje pothranjenosti djece pokazuje da se dostojanstvo ljudskoga života mora štititi od samog početka. Evo kao što se kaže u paragrafu 3. ove Rezolucije za ispunjavanje nutritivnih potreba, najvažniji su prvih 1000 dana života djeteta, dakle uključujući i period trudnoće.

Međutim nije dovoljno reći da želimo zaštititi život od početka, potrebno je također kroz učinkovitu koherentnu razvojnu politiku omogućiti da to dijete kada se i rodi da ima kvalitetnu prehranu, pristup zdravstvu, obrazovanju i na tome svi zajedno moramo raditi puno više. U tom pogledu pozdravljam Komisijinu namjeru ulaganja 3,5 milijardi EUR, kao i intenciju povjerenika koji je rekao da želi stroge monitoringe za implementaciju i procjenu učinkovitosti tih programa. A isto tako očekujem da će i Vijeće u prosincu podržati cilj ovog Parlamenta za potpuno iskorjenjivanje gladi, takozvani *Zero Hunger Goal*.

**Enrico Gasbarra (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, proprio in quest'Aula, come hanno ricordato i colleghi, Papa Francesco ci ha ricordato che l'Europa ha una responsabilità particolare nella lotta alla povertà e alla fame nel mondo.

Il diritto all'alimentazione sarà garantito solo se ci preoccupiamo del suo soggetto reale, della persona che patisce gli effetti della fame e della denutrizione, e questo significa sul piano politico e legislativo garantire al massimo la coerenza tra le politiche interne e quelle esterne dell'Unione europea, tra l'impegno per la riduzione della povertà e la realizzazione delle scelte europee in politiche quali l'agricoltura, l'ambiente, la pesca e l'energia.

Signor Commissario, è con questo approccio globale che l'Europa potrà marcare veramente una svolta nelle politiche di lotta alla povertà e alla malnutrizione infantile e questa risoluzione ribadisce che l'Europa non potrà più tollerare che in alcuni paesi poveri, anche con la nostra complicità, ci siano serbatoi pieni e pance vuote a causa degli effetti perversi dell'aumento dei prezzi alimentari su scala globale e dello sfruttamento dei terreni.

**Marielle de Sarnez (ALDE).** - Monsieur le Président, la malnutrition infantile est un fléau. Elle tue et crée des dommages irréversibles chez l'enfant. On luttera contre ce fléau en agissant bien sûr sur le fond et sur le long terme avec une bonne politique de développement. Tout le monde a parlé des questions de l'eau, de l'école, de l'agriculture, de l'autosuffisance alimentaire et de la gestion des terres, cela est évident. Mais si nous voulons des résultats immédiats, si nous voulons sauver des enfants aujourd'hui, il faut changer de paradigme et permettre à la politique de développement de s'approprier les résultats de l'humanitaire.

Nous savons comment faire baisser la mortalité infantile. Cela a été fait au Sahel dans le cadre d'actions humanitaires grâce, d'ailleurs, au soutien d'ECHO: un million d'enfants soignés depuis 2006 avec 50 dollars par an. On donne des aliments thérapeutiques prêts à l'emploi sous forme de sachets à un enfant et on le sauve! La Banque mondiale, vous le savez, a d'ailleurs largement validé cette approche.

Je vous le dis, nous devons tous réfléchir et veiller à ce que le onzième FED prenne en compte cette approche, tire les leçons de la pratique humanitaire, l'organise à une grande échelle pour que les enfants qui souffrent aujourd'hui dans le monde de malnutrition soient demain sauvés.

**Anja Hazekamp (GUE/NGL).** - Wereldwijd wordt er voldoende voedsel geproduceerd om iedereen te voeden. En toch gaan er vanavond één miljard mensen met honger naar bed, waaronder 250 miljoen kinderen. De Partij voor de Dieren vindt dat onacceptabel. De belangrijkste oorzaken van honger en ondervoeding blijven echter onderbelicht. Dat zijn ons eigen landbouwbeleid en ons eigen consumptiepatroon. Wij kunnen met het huidige areaal aan akkerbouwgebieden 10 miljard mensen voeden, onder de voorwaarde dat wij stoppen om het grootste deel van onze granen en gewassen aan veevoer te besteden, aan biobrandstof. 70% van het akkerbouwareaal wordt gebruikt om dieren te voeden in plaats van mensen.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Om dat te bereiken moet het Brusselse landbouwbeleid drastisch worden hervormd en moeten wij stoppen met het spekken van onze eigen boeren met 363 miljard euro aan landbouwsubsidies, moeten wij stoppen met het dumpen van overschotten van de landbouw in ontwikkelingslanden. De beste maatregel is echter eenvoudig en goedkoop: ons consumptiepatroon. Wij moeten minder vlees gaan eten! Elke vijf seconden sterft een kind van de honger. Tijdens mijn spreektijd hier van anderhalve minuut waren dat 18 kinderen! Dat is onacceptabel en daar moeten en kunnen wij iets aan doen.

Daarom steunen wij de maatregelen zoals die zijn voorgesteld door de rapporteur; voorts zijn wij van mening dat de landbouwsubsidies moeten worden afgeschaft.

**Heidi Hautala (Verts/ALE).** - Arvoisa puhemies, on erittäin hyvä, että komissio kiinnittää huomiota lasten riittämättömään ravitsemukseen, joka on paitsi aliravitsemusta, myös mikroravinteiden puutetta. Tiedämme tosiaan, että alle 5-vuotiaan lapsen henkinenkin kehitys estyy, ellei hän saa tarpeeksi tärkeitä mikroravinteita ruuan mukana. Esimerkiksi UNICEF on ottanut tämän asian hyvin vakavasti ja ryhtynyt siinä toimiin. Todellakin kuten komissaari sanoo, EU voi toimia myös YK:n järjestöjen kautta tämän asian edistämiseksi.

Kysymys on paljolti siitä, että on siirrytty myös yksipuolisempaan viljelyyn. Tämän takia vihreät ovat esittäneet tarkistuksen, jossa korostetaan agroekologisen lähestymistavan merkitystä. Se on ollut myös YK:n erityisraportoijan viesti. Se nimittäin antaa mahdollisuudet monipuolisempaan viljelyyn, mikä tarkoittaa taas puolestaan sitä, että nimenomaan äidit, jotka ovat maanviljelijöitä Afrikassa, voivat tarjota monipuolisempaa ravintoa lapsille, mikä on heidän kehityksensä kannalta aivan välttämätöntä.

Haluan myös kiinnittää huomiota asiaan, johon myös kollega Michel puuttui, eli maananastukseen. Meidän tulisi pystyä tutkimaan sitä, miten Euroopan unionin vapaakauppasopimukset kehitysmaiden kanssa itse asiassa vaikuttavat siihen, että suuryritykset saavat yhä enemmän kehitysmaiden hallituksilta haltuunsa suuria viljelyalueita, jotka puolestaan vähentävät pienviljelijöiden mahdollisuuksia. Haluaisimme, että tästä tehdään selvitys.

Maailman maatalousjärjestö FAO on tähän asiaan laatinut hyvät käytännesäännöt, *Voluntary Guidelines*, ja toivon, että niistä tulee vähitellen myös sitovia, jotta köyhien ihmisten eli maailman enemmistön tarpeet todellakin otetaan huomioon eikä uhrata niitä suuryrityksille.

**Ignazio Corrao (EFDD).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'UNICEF, l'OMS, la Banca mondiale e l'ONU recentemente hanno indicato che i tassi di mortalità infantile tra zero e cinque anni sono scesi del 49% nell'ultimo ventennio. In questo periodo quindi si sono salvati ben 100 milioni di bambini anche se, dati alla mano, nel 2013 sono morti 6,3 milioni di bambini sotto i 5 anni.

La malnutrizione resta sempre purtroppo la prima malattia del mondo e circa l'80% dei bambini malnutriti vivono in Africa subsahariana o in Asia meridionale. Sebbene ci tenga a sottolineare il buon lavoro che è stato effettuato in commissione per lo sviluppo dalla relatrice del *report*, si dovrà necessariamente far meglio e puntare con convinzione al raggiungimento di risultati migliori.

In tal senso invito i colleghi deputati di questo Parlamento ad accogliere il nostro emendamento che prevede di assicurare acqua ed energia elettrica sostenibile come conditio sine qua non per consentire ai popoli dei paesi sottosviluppati di vivere in autonomia. Ogni giorno, colleghi, muoiono 17 000 bambini. Occorre non perdere tempo in sterili discussioni, perché nel minuto che è trascorso mentre effettuavo questo intervento sono già morti altri 12 bambini.

**Λάμπρος Φουντούλης (NI).** - Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η διατροφική κατάσταση των παιδιών ηλικίας κάτω των πέντε ετών είναι ένας από τους δείκτες της οικογενειακής ευημερίας και ένας από τους καθοριστικούς παράγοντες της επιβίωσης των παιδιών. Ο υποσιτισμός των παιδιών είναι μία από τις σημαντικότερες αιτίες της βρεφικής και παιδικής θνησιμότητας. Μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς την πνευματική ανάπτυξη του παιδιού και, κατά συνέπεια, την υγεία και την παραγωγικότητα στη μετέπειτα ζωή του. Είναι επίσης ένα από τα κριτήρια που ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας συνιστά για την αξιολόγηση της ισότητας στην υγεία. Δυστυχώς για την Ευρώπη θα πρέπει να εντάξει και νέες περιοχές υποσιτισμού που υφίστανται τα αποτελέσματα των πολιτικών λιτότητας για την αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης.

Αυτή την στιγμή που μιλούμε, στην Ελλάδα, παιδιά λιποθυμούν στα σχολεία την ώρα του μαθήματος, λόγω υποσιτισμού. Χιλιάδες Ελληνικές οικογένειες, με μηδενικό εισόδημα λόγω ανεργίας, δεν έχουν να δώσουν στα παιδιά τους τα απαραίτητα. Τα παιδιά πηγαίνουν νηστικά στα σχολεία. Οι δάσκαλοι και οι καθηγητές, από τον πενιχρό μισθό τους λόγω μνημονιακών περικοπών, δίνουν χρήματα στα κυλικεία για να προσφέρουν διακριτικά κολατσιό σε παιδιά που γνωρίζουν πως δεν έχουν την δυνατότητα να αγοράσουν. Αυτά όμως, από περηφάνια ή και από ντροπή, αρνούνται να το δεχτούν.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Αντί να δώσουμε την ποιότητα ζωής που αξίζει στα παιδιά μας, με λάθος πολιτικές και λάθος οικονομικά μέτρα φέρνουμε χώρες της Ευρώπης στις συνθήκες ζωής της υποσαχάριας Αφρικής.

**Bogdan Brunon Wenta (PPE).** - Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Świat ma problem żywnościowy, który dotyczy szczególnie dzieci. Osiągnięto wprawdzie wielki postęp na drodze do realizacji jednego z milenijnych celów rozwoju, czyli zmniejszenie o połowę wskaźnika ludzi niedożywionych w krajach rozwijających się. Problem jednak nie zniknął, jest wszechobecny i skomplikowany. Dlatego popieram treść projektu rezolucji.

Główną przyczyną niedożywienia wśród dzieci we wszystkich regionach świata jest ubóstwo. Najtrudniejsza sytuacja panuje w Azji Południowej i Afryce Subsaharyjskiej. Z danych UNICEF-u można dowiedzieć się, że na niedożywienie na całym świecie cierpi około 100 mln dzieci, wyniszczonych z powodu głodu jest ponad 50 mln dzieci poniżej piątego roku życia. Natomiast na niedobór wzrostu cierpi aż 160 mln dzieci na całym świecie.

Niedożywienie hamuje fizyczny rozwój dziecka, osłabia jego intelekt, możliwość koncentracji i nauki, a w konsekwencji odbiera mu szansę na samodzielność w przyszłości, znalezienie dobrej pracy i przerwanie kręgu ubóstwa, w którym dorasta.

Dlatego w sprawozdaniu na temat globalnych ram rozwoju po roku 2015, który przegłosowano wczoraj dużą większością, jako najważniejszy cel poseł Davor Stier wymienił zwalczanie ubóstwa, a co się z tym wiąże – głodu, niedożywienia wśród dzieci.

Jako członek komisji DEVE chcę podkreślić szczególną potrzebę pomocy krajom rozwijającym się, polegającej na wsparciu ich faktycznego rozwoju, który w przyszłości umożliwi samowystarczalność.

Nie możemy odmówić pomocy doraźnej, zwłaszcza w skrajnych przypadkach, gdzie z powodu głodu cierpią nie tylko dzieci, ale ich całe rodziny. Niedożywienie jest szczególnie niebezpieczne dla kobiet w ciąży, gdyż może wyrządzić znaczne szkody lub utrudnić rozwój płodu.

Dobrze odżywione dzieci są nadzieją dla przyszłych pokoleń, są zdrowsze i lepiej się uczą. Dzięki temu w przyszłości mają szansę zapewnić sobie i innym godne warunki życia. Tymczasem dzisiaj na świecie co 5/6 sekund – jak już wiemy – umiera jedno dziecko. Razem możemy to zmienić.

**Marlene Mizzi (S&D).** - Sur President, Sur Kummissarju, fid-diskors tiegħu f'din il-Kamra, il-Qdusija Tiegħu l-Papa qal hekk "Mhux aċċettabbli li miljuni ta' nies imutu bil-ġuħ waqt li ahna narmu tant ikel minn fuq l-imwejjed tagħna!".

M'għandi l-ebda dubju li kulhadd jaqbel ma' sqarrija bħal din, imma x'se naghmlu biex dan ma jsirx? Żewġ biljuni nies fid-dinja jbatu minn ġuħ moħbi; miljuni ta' tfal ibatu minn ġuħ estrem li jwassal għall-mewt. Aktar minn qatt qabel irridu nkunu konxji li hemm bżonn issir xi ħaġa fuq skala globali biex it-tfal ikollhom mhux biss ikel biżżejjed imma dieta bilanċjata.

Hemm ukoll nisa tqal, li qed ibatu l-ġuħ, bil-konsegwenzi koroh, u permanenti, li dan iġib fuq it-trabi tagħhom. Għalhekk irridu niffokaw ukoll fuq dawn in-nisa u fuq it-trabi – speċjalment fl-ewwel 1 000 ġurnata fejn l-iżvilupp tagħhom hu tant kruċjali.

Wahda mis-soluzzjonijiet għal dan hi l-edukazzjoni. L-edukazzjoni tagħti potenzjal ta' xogħol u tkabbir ekonomiku importanti biex jirribatti l-ġuħ u l-faqar, biex ikun hemm żvilupp sostenibbli u titjib fil-qagħda soċjali. It-tagħlim fuq l-ikel u n-nutrizzjoni għandu jkun parti integrali mill-edukazzjoni formali, biex b'hekk inkabbru ġenerazzjoni b'saħħitha li kapaci tgħix b'mod dinjituż. Investiment f'dan is-sens hu investiment fil-futur; investiment f'nies li kapaci jsibu xogħol biex jgħixu huma u jgħajxu l-familji tagħhom.

U għalhekk nixtieq nistaqsi lill-Kummissjoni: xi pjani hemm biex ngħinu lill-pajjizi li għadhom qed jiżviluppaw, biex nedukaw lin-nisa u t-tfal biex b'hekk jaharbu min-nassa qerrieda tal-ġuħ u tal-faqar?

**Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE).** - Señor Presidente. Muchísimas gracias, señora McAvan, por su excelente documento.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Hablar de malnutrición infantil ha dejado de ser privativo de los países en desarrollo. Las cifras de pobreza infantil en países grandes, en países europeos como el mío, España, provocan vergüenza y escándalo. Hablamos de tres millones y medio de niños que no tienen garantizado el aporte nutricional cotidiano suficiente para su oportuno desarrollo, el desarrollo físico e intelectual que es imprescindible para convertirse en ciudadanos de primera, como todos perseguimos.

¿Cómo vamos a ser capaces de trabajar, de abordar y de acabar con el hambre en los países en desarrollo si somos capaces de permitir que en 2015 esté ocurriendo esto en los países de la Unión Europea?

Señor Comisario, usted ha mencionado agricultura, agua y educación para los países en desarrollo. Déjeme proponerle acompañar estos temas con empleo digno y seguridad nutricional y educativa, con prestación universal por hijo en los países de la Unión Europea. La sociedad debe pensar en el futuro de los niños, pero es nuestra obligación actuar sobre su presente. Ellos tienen derechos reconocidos, pero no tienen la capacidad de exigirlos, así que nos toca a los adultos defenderlos.

**Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE).** - Señor Presidente, pues sí, proclamamos y reivindicamos el derecho a la alimentación como un compromiso moral. Más de 165 millones de niños menores de cinco años están desnutridos y aproximadamente 52 millones padecen desnutrición aguda. Nos encontramos ante un desafío urgente y una imperiosa necesidad a la que debemos hacer frente rápidamente.

La iniciativa que hoy debatimos es absolutamente oportuna, muy oportuna, y tanto más cuanto que este martes, en el seno de esta misma Cámara, votamos con una amplísima mayoría —541 votos— una Resolución sobre la Unión y el marco mundial para el desarrollo posterior al 2015.

La posición del Parlamento, Señorías, es inequívocamente clara. Literalmente consideramos que los alimentos son un derecho humano básico, con el fin de establecer un objetivo claro de «hambre cero» y poner fin al escándalo del hambre a más tardar en el año 2025. Resaltamos aquí que los esfuerzos por erradicar el hambre, la malnutrición y el fenómeno del hambre oculta deben centrarse especialmente en los niños y en las mujeres lactantes.

Me alegro mucho al observar que en la propuesta de las Naciones Unidas para la nueva Agenda de Desarrollo post 2015 una de las metas es poner fin a todas las formas de malnutrición para el año 2030 centrandolo en los niños.

Pero debemos abrir más el campo de mira para conseguir nuestro objetivo y erradicar la desnutrición infantil. Hay que esforzarse por ayudar a mejorar a los países en desarrollo en otros campos, como la provisión de agua potable y saneamiento, la higiene, la agricultura sostenible, la pesca, la gestión de los recursos naturales, la obtención de un medio ambiente saludable, medidas de apoyo a las mujeres que garanticen una vida sana para ellas y para todos los miembros de su hogar. Además, se debe promover la agricultura familiar y su coherencia con los marcos globales de gobernanza y tenencia de la tierra.

**Marc Tarabella (S&D).** - Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, en tant que membre de la commission des droits de la femme et de l'égalité des genres de ce Parlement, permettez-moi de souligner que, dans l'injustice que constitue la malnutrition infantile, il y a une injustice interne, à savoir la discrimination des petites filles par rapport aux petits garçons. Ainsi, avant l'âge de cinq ans, les petites filles ont trois fois plus de risques que les petits garçons de souffrir de malnutrition grave. Privées de bonnes conditions alimentaires et donc encore plus vulnérables face aux problèmes de croissance, les filles sont plus susceptibles de mourir quand elles sont encore très jeunes. Il convient donc de repérer les obstacles culturels et religieux dans les pratiques et attitudes discriminatoires préjudiciables aux filles, et d'essayer évidemment d'y remédier.

Par ailleurs, selon l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture, si les agricultrices avaient accès aux mêmes moyens de production que les agriculteurs, elles pourraient accroître dans le monde les rendements de 20 à 30 % et faire augmenter la production agricole à des fins alimentaires. En d'autres termes, ces avancées éviteraient à 100 millions de personnes, voire à 150 millions, de souffrir de la faim.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Par conséquent, lutter contre les inégalités entre les hommes et les femmes et entre les filles et les garçons dès le plus jeune âge, mettre fin au traitement défavorable des petites filles, améliorer les perspectives des agricultrices, voilà des axes concrets permettant de lutter contre la malnutrition des enfants dans les pays en développement. C'est une priorité, me semble-t-il.

**Eduard Kukan (PPE).** - Takmer jedna miliarda ľudí vo svete trpí hladom a 2,6 milióna detí v rozvojových krajinách každý rok zomrie na podvýživu. V Mali sa odhaduje, že do konca roka 2014 bude v tejto krajine trpieť akútnou podvýživou asi 500 tisíc detí. Príčiny detskej podvýživy sú rôznorodé a za drvivou väčšinou z nich je ľudský faktor. To znamená, že sa im dá vyhnúť. Často je to práve konflikt a politická nestabilita, ktoré sú hlavnými príčinami detskej podvýživy. Potrebujeme preto viac metód, štatistík a monitorovania dôsledkov rôznych typov konfliktov na deti a na ich výživu. Vlády rozvojových krajín musia vytvoriť prostredie pre lepšiu detskú výživu a starostlivosť. Práve preto treba lepšie koordinovať národné plány a stratégie. Z našej strany by Komisia a členské štáty mali mobilizovať dlhodobé finančné zdroje a investície v oblasti výživy a efektívne spolupracovať s medzinárodnými organizáciami. Finančná pomoc, investície a finančné zdroje sú nesmierne dôležité v boji proti hrozbe akútnej podvýživy v rozvojových krajinách. Avšak v mnohých prípadoch – ako príklady možno uviesť Mali alebo Sýriu – zastavenie konfliktu, zabránenie násiliu a vytvorenie politickej stability prostredníctvom diplomatických a politických rokovaní je určite rovnako podstatné ako zahraničná finančná pomoc.

**Nicola Caputo (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la malnutrizione dei bambini e la fame nel mondo devono essere la vera priorità per l'Unione europea e la Commissione deve elaborare serie politiche contro gli sprechi alimentari. Per troppi bambini l'infanzia non è una fase gioiosa: sono oltre 225 milioni quelli sotto i 5 anni che soffrono di denutrizione o di ritardi nella crescita per sua conseguenza. Nei paesi in via di sviluppo essa è causa di morte per 2,6 milioni di bambini ogni anno ed è di gran lunga la principale causa di mortalità infantile.

L'Unione europea è dunque chiamata ad una significativa intensificazione dei suoi sforzi sul tema. La complessità degli approcci necessiterebbe di una cabina di regia superiore con il coinvolgimento di più settori strategici (sanità, istruzione, agricoltura e risorse idriche) per mezzo di azioni integrate con le quali combattere e definitivamente eradicare il dramma. Per questo compito cui l'Unione europea è chiamata, essa deve pressare, coinvolgendo Nazioni Unite, G8, G20 e paesi emergenti, i governi di paesi a rischio di emergenza nutrizionale affinché promuovano riforme che mettano meno egoisticamente le grandi filiere di produzione agroalimentare così come più efficacemente i piccoli agricoltori nelle condizioni di produrre in modo sostenibile un'alimentazione sufficiente per se stessi e le proprie famiglie.

**Dubravka Šuica (PPE).** - Gospodine predsjedniče, Gabriela Mistral, čileanska dobitnica Nobelove nagrade je još prije 70 godina napisala: „Krivi smo za mnoge greške, no naš najveći zločin je napuštanje djece i zanemarivanje izvora života. Mnoge stvari koje trebamo možemo čekati, no dijete ne može čekati.”

Upravo sada je vrijeme kad se njegove kosti formiraju, njegova krv stvara, a njegovi osjećaji razvijaju. Njemu ne možemo odgovoriti sutra, njegovo vrijeme, odnosno njegovo ime je danas. Što smo napravili od tog vremena, možemo se zapitati. Svi smo mi odgovorni. Europa je odgovorna. Gospodine hvala Vam lijepa na Vašem izlaganju i vjerujem da ste predani ovom zadatku i ovom poslu. Posebno zahvaljujem što kanite koordinirati ovaj posao, što kanite, ja vjerujem, koordinirati unutarnju i vanjsku politiku Europske unije i to je jedini način kako bismo bili balansirani.

Isto tako, pozdravljam što planirate imati ocjenu učinkovitosti i uvjerena sam da ćete dobro surađivati s ovim Parlamentom. Gospođi McAvan želim zahvaliti što ovu temu drži važnom i živom, a posebno što dolazi u tjednu nakon što smo u utorak usvojili globalni okvir za razvoj nakon 2015. godine i vjerujem da ovo treba biti usuglašeno, usklađeno i da ćemo dobro djelovati.

Ne treba zanemariti ni ovotjedni posjet Pape Franje koji je u ovom Parlamentu rekao i ne možemo ostati hladni na te riječi: „Ne možemo stajati mirno, ne samo u Europi nego i u svijetu, dok se tolike količine hrane bacaju.” Znači, na nama je djelovati, moramo vidjeti što možemo napraviti. U svakom slučaju su Milenijski ciljevi djelomično ispunili svoju ulogu. Ja vjerujem da ima puno posla za nas i zaista ne smijemo ostati samo na riječima. Moramo svi zajedno djelovati.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D).** - Señor Presidente, en primer lugar quiero comenzar reconociendo el papel de la Unión Europea en la ayuda al desarrollo y el combate contra la malnutrición infantil. Sin embargo, las crisis alimentarias y financieras desde 2008 han hecho que, de nuevo, estas cifras hayan aumentado y peligre la consecución de los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Por ello, aunque son positivos los 3 500 millones de euros anunciados por la Comisión para combatir esta situación, se necesita un mayor esfuerzo. Para ello es necesario revisar las actuaciones que tenemos emprendidas y enmarcarlas dentro de un plan que recoja los ejes principales que ha marcado como hoja de ruta la propia Unicef.

En este plan multisectorial yo me atrevería a resaltar tres grandes objetivos: el primer objetivo, un programa de los mil primeros días del niño, considerados críticos para su posterior desarrollo; el segundo, el fomento de la agricultura a pequeña escala; y, en tercer lugar y de forma no menos importante, estimular y fomentar la participación de la mujer en el reparto de los recursos, porque está claro y reconocido que, cuando la mujer reparte los recursos dentro de la familia y los controla, la malnutrición en el seno familiar es bastante menor. Por lo tanto, empoderemos a la mujer, démosle la titularidad de las tierras y eduquemos a las mujeres y niñas.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE).** - Señor Presidente, con 3,1 millones de muertes infantiles cada año en los países en desarrollo, la desnutrición es el mayor factor de mortalidad en menores de cinco años. La lucha contra la desnutrición infantil es y sigue siendo uno de los principales Objetivos de Desarrollo del Milenio para 2015.

Cuando hablamos de desnutrición infantil, lo vinculamos siempre a inseguridad alimentaria y a pobreza, pero también a entornos domésticos poco saludables y a un acceso inadecuado a los servicios de salud.

Actualmente 805 millones de personas en el mundo no tienen suficientes alimentos para poder llevar una vida saludable, la mayor parte en África Subsahariana y también en Asia. Una de cada nueve personas en el mundo está en esta situación.

En el mundo también hay 66 millones de niños en edad escolar que van al colegio pasando hambre. Son fundamentales —se ha dicho aquí— los primeros mil días de vida del niño para que pueda tener un crecimiento íntegro y pueda respetarse su dignidad. Es el período que se considera, por tanto, más crítico para poder prevenir la desnutrición y sus consecuencias en la edad adulta.

Es verdad que la Unión Europea ha hecho un esfuerzo importante en todos los temas de cooperación al desarrollo, pero aún debemos hacer más para poder paliar este problema, con financiación innovadora, pero también con financiación a largo plazo. Lo que se pretende es que se pueda hablar de disponibilidad de alimentos, de accesibilidad de estos alimentos y también de que estos alimentos se puedan adecuar a las necesidades de los propios niños.

Hay que invertir más en salud, en educación, pero también en igualdad de oportunidades. Una gran parte de las mujeres y los niños que trabajan en la agricultura, si tuvieran los mismos derechos y si tuvieran las mismas oportunidades y el mismo acceso a los servicios que los hombres, no estarían en esta situación. Por lo tanto, deseo animar a la Comisión y al Comisario a trabajar en esta línea. Se necesita, sobre todo, voluntad política para invertir en estos ámbitos.

**Liliana Rodrigues (S&D).** - Senhor Presidente, eu gostaria, mais do que falar de malnutrição em países em desenvolvimento, de falar literalmente de fome. Portanto, eu gostaria de trazer para este debate a expressão *fome das crianças dentro da União Europeia*. Particularmente nos países intervencionados pela troica é urgente falarmos sobre a fome criada pelo desemprego, pelas falências e por um Estado ausente.

No meu país, Portugal, são as escolas que garantem uma refeição quente às crianças. São essas mesmas escolas que abrem portas aos sábados e domingos para garantirem que as crianças não ficarão sem comer. E sabem porquê? Porque num país de desemprego, onde a migração é forçada, os pais não têm como alimentar e sustentar os seus filhos.

Em 2011 — estamos a falar a meio da crise — cerca de 29 % das crianças portuguesas estavam em risco de pobreza. Com a miséria imposta pela austeridade, estima-se que 35 mil crianças tenham fome no meu país. Há fome na Europa, há fome na Grécia, na Espanha, em Portugal, na Irlanda.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

O que é que a Comissão pensa fazer em relação à pobreza e à fome dentro da União Europeia?

**Brian Hayes (PPE).** - Mr President, I want to welcome this resolution – this report – and to congratulate Mrs McAvan for this work. I think it is important to recognise that we have seen significant progress in the area of malnutrition in the course of the last number of years and, as we go into next year – 2015 — not just in terms of the Millennium Goals but also in terms of the focus in the European Union for the European Year of Development, we need to prioritise this issue to make sure that there is a strong focus within the Commission, within Parliament, on making sure we make progress.

As other colleagues have said, every single day, 22 000 children die of malnutrition, and 90% of those deaths are within Asia and Africa. Every single death is preventable, and I think we need to ensure that the political will is in place to resolve this issue once and for all.

Colleagues have spoken about the need to support farmers in the developing world, to make sure that they have the right equipment, the right technology, to make sure they have support. We have also spoken about the need to improve diet, to make sure that there is a sustainable food supply. We have also spoken about the need to ensure that discrimination, especially discrimination against women, is tackled within the developing world, and the position of women in terms of education at home and in the workplace also needs to be tackled.

We also have to encourage greater use of breastfeeding to avoid contaminated water; and I think, crucially, a plan needs to be built around a child's first 1 000 days, which other people have spoken about. The first two years are crucial in terms of getting on top of the problem of malnutrition. I think tackling food price volatility and food price security is another issue that we need to address. Even though progress has been made, much more can be done, and if we resolve to do this together, working with other partners throughout the world, I believe that we can address this even further.

*Παραμβάσεις με τη διαδικασία «catch the eye»*

**Εμμανουήλ Γλέζος (GUE/NGL).** - Κύριε Πρόεδρε, ο τίτλος του θέματος, ο υποσιτισμός των παιδιών, αποτελεί μια αποκάλυπτική ομολογία. Παραδεχόμαστε δηλαδή όλοι μας ότι υπάρχουν παιδιά που υποσιτίζονται. Όλα όσα ακούστηκαν, όλες οι διαπιστώσεις είναι σωστές. Όμως δεν αρκούν οι διαπιστώσεις. Πρέπει να φτάσουμε στην αιτία. Για ποιο λόγο δημιουργείται το φαινόμενο του υποσιτισμού και ιδίως στα παιδιά;

Αιτία είναι το σύστημα που έχει Θεό του το χρήμα. Ας μην εθελουφλούμε. Το σύστημα είναι το κεφαλαιοκρατικό καθεστώς, είναι το παγκόσμιο αυταρχικό καθεστώς, είναι οι G8-20, είναι το καθεστώς των πολέμων εναντίον λαών, εθνών, πολιτών, είναι το καθεστώς κατασκευής όπλων και του εμπορίου των όπλων. Μου έκανε εντύπωση που ο Ποντίφικας εχθές δεν ξεκίνησε μια εκστρατεία εναντίον της κατάργησης των όπλων. Ο ενεργός πληθυσμός, αναφέρουν οι επιστήμονες, εάν δεν υπήρχε το παραπάνω καθεστώς, δεν θα χρειαζόταν παρά να δουλεύει ένα λεπτό την ημέρα για να ικανοποιήσει όλες τις ανάγκες και να βάλει τέρμα σε αυτή τη κατάσταση.

**Kinga Gál (PPE).** - Elnök Úr! Naponta 25000 gyermek válik az éhínség áldozatává a Földön, több mint 800 millió ember éhezik vagy alultáplált. Pár napja került sor Rómában a II. Táplálkozási Világkonferenciára, melynek során elfogadtak egy cselekvési tervet az egészséges táplálkozás elősegítésére, az alultápláltság leküzdésére.

A fenntartható fejlesztési célok megalkotásán dolgozó ENSZ-munkacsoport jelentésében konkrét célként fogalmazza meg azt – ahogy itt ma már reggel hallottuk –, hogy 2025-ig az öt év alatti éhező és alultáplált gyermekek számát 40%-kal kell csökkenteni. Ez mindnyájunkra feladatot ró, és konkrét javaslatokat jelent az Európai Bizottság részéről is.

Arra hívnám fel a figyelmet, hogy itt, az Unióban azért számtalan jó civil kezdeményezés van étkezési programokra, az alultápláltság, éhezés leküzdésére, s ezekre oda kellene figyelniünk. Gondolok itt a „Minden gyerek lakjon jól” magyar kezdeményezésre. Úgy gondolom, hogy ha ezeket a kezdeményezéseket ismertetni lehetne nemzetközi szinten, a jól bevált gyakorlatot alkalmazni, akkor ez segíthet EU-n kívül és belül egyaránt. Köszönöm!

**Tibor Szanyi (S&D).** - Köszönöm szépen a lehetőséget, Elnök Úr! Itt a mai megbeszélésünk során nagyon sok szám hangzott el, bár én egyetlen egy számot tudok istenigazából támogatni, ez konkrétan a nulla. Nincs olyan, hogy 40, meg 20, meg 30, meg nem tudom hány %-kal kellett csökkenteni. Egyetlen célkitűzés lehet: nulla legyen az éhező gyerekek száma. És Biztos Urat is arra kérem, ha annyira fontos mindannyiunknak a gyermekek első 1000 napja, akkor ennek a Bizottságnak is legyen az első 1000 napjában az a feladata, hogy oldja meg azt a problémát, hogy Európában ne legyen éhező gyermek.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Csak az én hazámban, Magyarországon már szinte a ma megszületett gyerekek közül minden második azzal a perspektívával néz szembe, hogy éhezni fog gyerekkorában. Ez tűrhetetlen a gazdag Európában! Én azt javaslom, hogy akkor kezdjünk el másoknak tanácsokat adni, ha a saját házuk táján rendet raktunk. Köszönöm szépen!

**Ivo Vajgl (ALDE).** - Jaz bi rad opozoril v tej izredno pomembni razpravi na nek specifičen problem otrok v begunskih taboriščih.

Vedno več imamo begunskih taborišč, vedno bolj različni so razlogi zanje, največkrat tudi naša nesposobnost, nesposobnost mednarodne skupnosti, da bi pravočasno reševala probleme. In položaj otrok v begunskih taboriščih se iz dneva v dan poslabšuje, sredstev je vedno manj.

Jaz bi plediral na to, da Evropska unija ne samo kaže to, kar vedno kažemo, širokosrčnost, ko gre za podporo ljudem v stiski, ampak tudi, da prispevamo k mednarodni koordinaciji pomoči in ugotavljanju, kakšno stanje pravzaprav imamo danes po vseh katastrofah, ki se dogajajo širom po svetu, in da se najbolj izpostavljenim otrokom pomaga, dokler je še čas, da ne bodo travmatizirani stopili v življenje.

**Νότης Μαριάς (ECR).** - Κύριε Πρόεδρε, ο υποσιτισμός των παιδιών εξαπλώνεται ραγδαία καθώς αυξάνεται η παγκόσμια φτώχεια. Ο υποσιτισμός, λόγω της Μερκελικής λιτότητας, πλήττει πλέον και τα παιδιά του ευρωπαϊκού Νότου. Στην Ελλάδα, η τρόικα και τα μνημόνια έχουν δημιουργήσει μια τεράστια ανθρωπιστική κρίση. Το 40% του πληθυσμού ζητεί κάτω από τα όρια της φτώχειας και οι άνεργοι έχουν φτάσει το 1,5 εκατομμύριο. Σύμφωνα με τη UNICEF πάνω από 439000 παιδιά ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας. Η παιδική φτώχεια έφτασε το 2012 στο 40,5% και η κατάσταση είναι τραγική, ιδιαίτερα στις πολύτεκνες οικογένειες. Τα περιστατικά λιποθυμιών των παιδιών στα ελληνικά σχολεία, λόγω πείνας, είναι συχνά. Μόνη λύση, κύριε Επίτροπε, είναι η κατάργηση των μνημονίων και η ανατροπή της πολιτικής της λιτότητας.

**Stanislav Polčák (PPE).** - Já bych chtěl poukázat na to, z čeho vychází podvýživa dětí v rozvojových zemích.

Byla zde zmíněna spousta příčin. Jeden z nesporných útoků na děti jsou samozřejmě válečné konflikty, zločinecké skupiny. I v Evropě najdeme dnes oblasti podvýživy. Musím zmínit východ Ukrajiny, kde děti trpí způsobem v civilizované Evropě dosud nevídaným.

Jsem proto hrdý na to, co dokázala Evropská unie, za svou již téměř sedm desítek let trvající existenci. Mír mezi jejími členskými zeměmi, spolupráci.

Samozřejmě, že podporuji opatření navržená paní zpravodajkou, ale chtěl jsem poukázat, že kdyby mezi národy světa zavládl skutečný mír a spolupráce, byl by tento problém nepoměrně menší.

Naše Unie by měla působit i svým příkladem, jak ostatně poukázal Svatý otec a včera držitel Sacharovovy ceny, pan Mukwege.

**João Ferreira (GUE/NGL).** - Senhor Presidente, a fome e a malnutrição infantil têm uma dimensão estrutural e causas muito concretas, como o favorecimento do modelo agroindustrial de cariz exportador e o consequente empobrecimento qualitativo do setor agrícola mundial. Anos e anos de investimentos insuficientes na agricultura, de promoção do abandono agrícola, de liquidação da agricultura familiar e das pequenas e médias explorações agrícolas, setor que assegura a subsistência a 70 % das populações pobres do planeta. O fundamentalismo de mercado, as políticas de privatização e de liberalização, o livre comércio, tiveram e têm como consequência o abandono da terra, a concentração da sua propriedade, o domínio da produção por alguns poucos e a dependência alimentar de muitos.

A fome e a malnutrição são um vivo libelo acusatório que pesa sobre um sistema injusto, explorador, opressor – por isso mesmo historicamente condenado. É lamentável, mas elucidativo, que se aborde na pergunta que lança este debate, que se aborde a malnutrição infantil como um investimento rentável para os doadores. A luta contra a malnutrição é, sim, um dever ético, indeclinável, e antes de tudo o mais uma questão de justiça.

**Liisa Jaakonsaari (S&D).** - Arvoisa puhemies, tämä päätöslauselma on tärkeä, ja pienikin edistysaskel aliravitsemuksen poistamiseksi on todellakin tärkeää.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

Minä kysyisin vähän samaa kuin edustaja Glezos, että miksi näin tapahtuu? Ja täällä on paljon ollut analyysiä siitä, mutta haluan itse lisätä yhden syyn, että yksi huolestuttava ongelma esimerkiksi Afrikassa on niin sanottu *land grabbing* –ilmiö, eli rikkaat arabimaat ja monikansalliset yhtiöt ostavat maanviljelysmaata, koska he tietävät sen, että maapallo ei kasva, mutta viljelyalaa tarvitaan yhä enemmän, ja kun he saavat omistukseensa näitä maita, he myös määräävät siitä, mitä tuotetaan, millä tavalla tuotetaan, ja tällä tavalla pienet tilat kärsivät ja se johtaa osittain siihen maataloussektorin alas painumiseen Afrikassa.

Eikö tämä ole kolonialismia, oikeastaan uuskolonialismia pahimmasta päästä? Minusta komission pitää ottaa Afrikka-politiikassaan tämä *land grabbing* todella vakavasti esille.

(Τέλος παρεμβάσεων με τη διαδικασία «catch the eye»)

**Christos Stylianides**, *Member of the Commission*. - Mr President, thank you very much for this in-depth debate and for the very interesting viewpoints, for example on the role of women, the role of local farmers and, of course, the problem of land governance. There were very crucial issues in this debate. I think the acceleration of initiatives and the commitment to nutrition confirms that the Commission was right to focus on nutrition in its development agenda. EU Member States have shown a strong interest in the Commission's nutrition action plan, and the Italian Presidency is preparing Council conclusions. This will increase commitment and improve coordination with Member States and reaffirm the EU's leadership in this area.

Last week the International Conference on Nutrition showed the intention of more than 170 representatives of states to eradicate malnutrition and led to the adoption of the Rome Declaration on Nutrition. In this context I highly welcome, of course, the motion for a resolution of the European Parliament on nutrition and the initiative of Ms McAvan as chairwoman of the Committee on Development (DEVE). I sincerely hope that with our joint efforts we will be able to relegate under-nutrition to history, once and for all, and pave the way to sustainable development. Thank you once again for this in-depth debate on this very crucial issue.

**Πρόεδρος**. - Έχω λάβει, σύμφωνα με το άρθρο 128, παράγραφος 5 του Κανονισμού μια πρόταση ψηφίσματος.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 27 Νοεμβρίου 2014 στις 12.00.

*Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 162)*

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *parašyta*. – Nors atrodo, kad dabartiniais laikais net nereikia priminti, kad kiekvienas žmogus privalo turėti teisę į maistą ir tinkamą mitybą, tačiau kai kuriose pasaulio šalyse dar reikia ne tik tai priminti, bet ir įgyvendinti. O užtikrinti teisę į maistą ir mitybą galima tik per skurdo mažinimą, per pakankamų pajamų šeimoms užtikrinimą, didžiulės socialinės nelygybės naikinimą. Deja, nuo bado ir neprievalgio daugiausia kenčia vaikai besivystančiose šalyse. Kaip ir minėjau, vaikų neprievalgis susijęs su maisto stygiu ir šeimų skurdu, atskirtimi, netinkama priežiūra ir maitinimosi praktika, netinkamomis sveikatos priežiūros paslaugomis. Besivystančiose šalyse vaikų neprievalgis atsiranda ne tik dėl maisto trūkumo ir nepakankamos infrastruktūros, bet ir dėl maisto paskirstymo problemų, nevisavertės prieigos prie maisto ir nepakankamos perkamosios galios, ypač turint galvoje dideles maisto kainas, kurios dar labiau išpučiamos spekuliuojant. Skaudu, kad šių dienų realybė tokia, jog vienose šalyse kalbame, kaip mažinti maisto švaistymą, o kitose skaičiuojame iš alkio mirstančius vaikus. Norėčiau paraginti Komisiją imtis konkrečių priemonių dėl paramos ir pagalbos maisto produktais besivystančių šalių vaikams, nėščioms moterims ir vaikus maitinančioms motinoms.

**Wałęsa, Jarosław (PPE)**, *in writing*. – Child malnutrition and undernutrition continue to be of great concern. Therefore, I will continue to support the measures taken by this House and this Union in the efforts to eliminate child malnutrition. It is evident that there is not a one-solution-fits-all scenario in which to implement, thus we must remain open and diligent in our approach.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

One important factor that can make a tremendous amount of difference is nutrition for the unborn child while the mother is providing for them both. The crucial point for child nutrition is the first 1 000 days which is when the nutritional needs of the child may vary but good nutrition during this time is vital. In addition child nutrition can be linked to the education, or lack thereof, of the mother and also needs to be addressed in future policy.

While the Commission has in fact earmarked EUR 3.5 billion between 2014 and 2020 to improving nutrition in some of the world's poorest countries, I would encourage the Commission to scale up its commitments as regards nutrition-specific interventions in order to meet its objective of reducing by 7 million the number of stunted children under the age of five by 2025.

## 7. Rozprawy o případech porušování lidských práv, demokracie a právního státu (rozprava)

### 7.1. Pákistán: zákony proti rouhání

**Πρόεδρος.** - Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη αφορά την συζήτηση σχετικά με τους νόμους περί βλασφημίας στο Πακιστάν (2014/2696(RSP))

**Charles Tannock, author.** - Mr President, Pakistan's blasphemy law prescribes life imprisonment or even a death sentence for any individual who expresses disparaging remarks about Islam. Such laws have been invoked in order to target minorities and disproportionately, in particular, have been targeting Shia Muslims, Ahmadi Muslims, Christians and Hindus.

Sadly, the vast majority of cases are fabricated. Death and prison sentences are administered by the lower first instance courts, and whilst Pakistan has, to its credit, never actually carried out an execution for blasphemy, significant numbers of those accused and their families are forced to endure threats of – if not actual – mob violence and possibly even public lynchings.

Whilst Pakistan has taken steps in recent years to ensure that renewed respect for fundamental human rights remains a top priority on its political agenda, we must continue to urge the authorities to go further, to adhere to the Constitution of Pakistan and modern international standards by fully guaranteeing the human rights of all people and citizens in Pakistan, particularly the most vulnerable citizens, minority groups, women and children. Therefore my group, the ECR, urges Pakistan to repeal these laws, which incite profound intimidation and fear.

**Ignazio Corrao, autore.** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, nel suo discorso all'Assemblea costituente del Pakistan l'11 agosto 1947, Ali Jinnah, padre fondatore della nazione, ha sancito il principio dell'uguaglianza fra i cittadini. Jinnah sosteneva che i pakistani fossero liberi, liberi di andare nei loro templi, liberi di andare nelle loro moschee e in ogni altro luogo di culto nello Stato del Pakistan. I pakistani potevano appartenere ad ogni religione o casta o credo, perché ciò non aveva a che fare in nessun modo con gli affari di Stato.

Shahzad Masih e sua moglie Shama incinta e Aisha Bibi sono solo le ultime delle tante vittime che miete la legge sulla blasfemia pakistana. Questa legge rappresenta il più importante strumento di oppressione delle minoranze religiose e nega gli stessi valori sui quali è stato fondato il Pakistan. Ogni episodio di presunta blasfemia forma una catena di ingiustizie, in cui le violenze aumentano esponenzialmente ad ogni passaggio.

L'Unione europea deve fare quanto in suo potere affinché il governo pakistano garantisca ai suoi cittadini il pieno rispetto dei diritti umani sanciti nella Convenzione internazionale di cui è parte, anche attraverso la minaccia di sospensione del sistema di preferenze generalizzate.

**Josef Weidenholzer, Verfasser.** - Herr Präsident! Für Europa ist Pakistan ein wichtiger Partner. Es ist daher von besonderem Interesse, dass gerade hier auch die Menschenrechte uneingeschränkte Beachtung finden. Leider kommt es immer wieder zu Besorgnis erregenden Menschenrechtsverletzungen. Im Besonderen beunruhigt uns die Vollziehung des Blasphemiegesetzes. Menschen werden zu langjährigen Gefängnisstrafen verurteilt und in vielen Fällen auch zum Tod, weil sie angeblich den Propheten Mohammed beleidigt haben.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Diese Blasphemiegesetze sind ebenso abzulehnen wie die damit verbundene Todesstrafe. Es darf nicht sein, dass das Menschenrecht auf freie Religionsausübung in Pakistan systematisch verletzt wird und diese sogenannten Gesetze dabei eine tragende Rolle einnehmen. Vor allem muss Pakistan daran erinnert werden, dass es die in diesem Zusammenhang immer mehr um sich greifende Selbstjustiz stoppen muss. Wir brauchen kein *mob law*, wir brauchen die *rule of law* in Pakistan.

**Marie-Christine Vergiat, auteure.** - Monsieur le Président, le relativisme culturel sévit de plus en plus dans ce Parlement, je le regrette. Les chrétiens sont effectivement victimes de discriminations au Pakistan, mais ils ne sont pas les seuls, hindous, ahmadis, soufis, chiïtes ou même sunnites, pour peu qu'ils prônent la tolérance religieuse, le sont aussi.

Les lois pakistanaises érigent le blasphème et l'apostasie en infraction. Elles restreignent la liberté d'expression et sont employées à des fins de persécution, de mauvais traitements et d'intimidation. Elles sont utilisées de façon abusive et doivent donc être abolies et pas seulement revues comme le demande la résolution. Il faut que les violences cessent et que ceux qui les orchestrent soient traduits en justice et condamnés. La peine de mort doit être abolie, et une réelle séparation entre politique et religion doit être mise en œuvre.

Les violences religieuses sont insupportables, notamment quand elles sont instrumentalisées à des fins politiques, et ce n'est pas en composant avec des intégristes qui réclament l'application de la charia que l'on ramènera la paix civile au Pakistan.

Pour nous, cette résolution n'est pas à la hauteur des enjeux, c'est pourquoi nous ne la voterons pas.

**Dita Charanzová, author.** – Mr President, not one year has passed since this House adopted a resolution on this topic, and we are once again faced with various horrific incidents resulting from these laws. This is a tragedy. How can Pakistanis have faith in the rule of law when claims that are near impossible to prove can mean life imprisonment or the death penalty? How can those acquitted on blasphemy charges return to an environment that breeds hostility? How can religious minorities feel safe in their homes, having seen a couple beaten and burnt alive?

Even lawyers who are courageous enough to defend those charged are at risk of mob violence and murder. This is the situation we are dealing with repeatedly, and we have seen no improvement. It is time for Pakistan to embrace the human rights obligations and the constitutional duty it owes its citizens to protect them, whether they are Christian, Muslim, Hindu or atheist.

**Jeroen Lenaers, author.** - Mr President, I appreciate very much the fact that we have this opportunity to discuss this, with the resolution, after the debate we had in the last plenary about Asia Bibi, because we also, like our colleagues, are deeply concerned about the controversial blasphemy laws in Pakistan, blasphemy laws that are used to make freedom of expression, freedom of religion for all faiths, increasingly difficult.

Several wild accusations have already led to death sentences. One of the most famous, which we discussed last month, was that of Asia Bibi, a Christian woman who was sentenced to death. We need to call strongly on the authorities of Pakistan to repeal these laws, to have a thorough review and to repeal these laws.

To achieve that, a strong signal from the European Union is also necessary. I call on the Commission and the EEAS to use all the tools at their disposal to put pressure on the Pakistani authorities to actually introduce some change.

**Pavel Svoboda, za skupinu PPE.** – Naše rezoluce na ochranu náboženské svobody mají občas i konkrétní pozitivní výsledky.

V červenci jsme schvalovali rezoluci o súdánské křesťance Meriam Ibrahimové odsouzené na smrt. Tato žena byla týden po přijetí naší rezoluce osvobozena. Dnes se zastáváme Pákistánky Asii Bibiové, také odsouzené na smrt, a dalších obětí pákistánského zákona proti rouhání.

Vyzývám nejvyšší představitele Evropské unie, aby požádali prezidenta Pákistánu o udělení milosti Asii Bibiové, protože to je nejrychlejší právní cesta k jejímu osvobození.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Pokud nebude Asia Bibiová a další oběti osvobozeni, vyzývám představitele Evropské unie, aby zrevidovali rozvojovou pomoc a obchodní preference, které Evropská unie Pákistánu poskytuje. To proto, že dodržování základních práv je jednou z podmínek, za kterých Evropská unie rozvojovou pomoc a obchodní preference poskytuje. V soudánském případě tato hrozba zapůsobila.

(Řečník souhlasil s tím, že odpoví na otázku položenou zvednutím modré karty (čl. 162 odst. 8 jednacího řádu).)

## PREȘEDINTE: IOAN MIRCEA PAȘCU

Vicepreședinte

**Amjad Bashir (EFDD)**, *blue-card question*. – My question is: are we in this House discussing Christian rights as opposed to Muslim rights? Let us not make this debate Christianity versus Islam. Let us defend all people that are targeted under these blasphemy laws. You, sir, and others have mentioned a lot of Christian people that have been persecuted throughout the world. We are here to defend all people of all faiths, not just Christians.

**Pavel Svoboda (PPE)**, *odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty*. – Ze statistik vyplývá, že zákonem proti rouhání jsou postiženi nejvíce muslimové, i za ně tady v tomto domě bojujeme.

**Liisa Jaakonsaari**, *S&D-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, Pakistan on Euroopalle tärkeä kumppani, kuten edustaja Weidenholzer sanoi, ja siksi kumppaneille ja ystäville täytyy sanoa suoraan. Ja nyt sanomme Pakistanille suoraan, että kumotkaa nämä jumalanpilkkalait, ne ovat selvästi johtaneet sortoon, syrjintään ja julkisiin nöyryytyksiin. Ja ne koskettavat kristittyjä, monia muita uskonnollisia vähemmistöjä, varmasti myös muslimeja.

Pakistanin viranomaiset ovat epäonnistuneet tässä työssä, vaikka kansainvälinen yhteisö, YK, Euroopan parlamentti ja muut kansainväliset toimijat ovat monta kertaa tästä huomauttaneet ja vaatineet korjausta. Pakistanin pitää näihin perusasioihin nyt puuttua. Mistä syntyy tällainen vääryys, ja pyydämme todella sitä, että Euroopan unioni keskustelee näistä ongelmista, joita jumalanpilkkalait ovat aiheuttaneet Pakistanin viranomaisten kanssa.

**Javier Couso Permy**, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, nuestra formación defiende el laicismo, es decir, la separación de la religión y el Estado. De esta manera, protegemos a todas las religiones. Repito: protegemos a todas las religiones.

Por eso, no podemos más que manifestarnos en contra de esas leyes contra la blasfemia, porque vulneran las convenciones internacionales sobre derechos humanos. Por eso, solicitamos, instamos al Gobierno de Pakistán a abolirlas para cumplir todo el Derecho internacional. Y ellos han firmado el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, la Convención contra la Tortura e incluso una moratoria de la pena de muerte.

Pero, aun así, no podemos olvidar que el crecimiento de los extremistas religiosos tiene mucho que ver con la injerencia de Occidente: con la utilización de esos grupos extremistas, la desestabilización del Baluchistán o la utilización, por nuestro querido premio Nobel de la Paz, del asesinato extrajudicial por medio de los vehículos aéreos no tripulados.

**Jean Lambert**, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I speak in my role as Chair of Parliament's Delegation for Relations with the Countries of South Asia, which includes Pakistan. I want once again to reassure Members that these issues are raised by the delegation with the highest authorities when we travel there. I think there are many people in Pakistan who recognise that there is a need for change, not just for minorities but for all Pakistanis, whatever their belief.

People should not be facing arbitrary accusation; they should not be in a situation where evidence is presented against them which they cannot hear and which they cannot test. But we also have to realise that to argue for change is really literally putting your life on the line, and I do wonder sometimes how brave many of us would be in those situations. Part of what we are trying to do in Pakistan is to change the situation on the ground, to make change possible, so that is why we need to support universal education which does not undermine Islam but undermines the power of those who would use it for their own purposes.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

*(The speaker agreed to take one blue-card question under Rule 162(8))*

**Sajjad Karim (ECR), blue-card question.** – Ms Lambert, you are, of course, Chair of the relevant delegation, and there have been calls for a review of aid and trade preferences. Would it not be right for us to maintain the reviews that we are carrying out under the scorecard mechanism and, in particular, to keep an eye on who would be most affected by any actions we would wish to take? It is, of course, also very indicative that the Pakistani authorities are now beginning to take a certain view on such things, with over 40 arrests having been carried out in the most recent episode. Would you regard that as a positive development? Would you also agree with me that, in fact, Pakistan requires our assistance to deal with this issue, rather than simply receiving resolution after resolution?

**Jean Lambert (Verts/ALE), blue-card answer.** – Thank you for the question. I do believe that we should, obviously, be sticking to the European Union's rules about the way we review aid and trade policy. It is something that I have certainly asked for, as a consistency of approach in the way in which we do that. I think the scorecard mechanism is really important. The arrests are welcome as part of a signal from government to people that they should stop the manipulation of these laws. I think we need to be working with the Pakistanis to enable change, which is not to say we should step back from the rules we have in place on human rights.

*(The speaker agreed to take one blue-card question under Rule 162(8))*

**Charles Tannock (ECR), blue-card question.** – Mrs Lambert, I too would like to support the point made by my colleague here, Sajjad Karim, on the scorecard and on the arrests and the investigations. But I would like to ask you as an expert to take up the point made by Mr Bashir earlier, where he tried to make this out to be something about protecting Christians versus Muslims. In my reading of the statistics, there is a disproportionate – vastly disproportionate – targeting of minorities, including Muslim minorities – the Ahmadi Muslims in particular, the Shia Muslim communities, as well as Christians and Hindus – and statistics would suggest that it is nothing to do with Christianity versus Islam, it is about targeting minorities. Would you agree with that statement?

**Jean Lambert (Verts/ALE), blue-card answer.** – I would not call myself an expert in this, but in terms of the targeting that we are seeing, yes, I think quite a degree of it is against a range of Muslims and, indeed, a range of minorities. Some of it, I think you can see, is politically manipulated and some of it is much more to settle local scores, but I do think that when we are talking about the issue, we have to be very careful that we are not presenting this in a way which can be interpreted as an anti-Islam agenda, because that plays into the hands of those who actually do not want to see any reform.

**Fabio Massimo Castaldo, a nome del gruppo EFDD.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, quello della condizionalità è un concetto tanto importante quanto abusato. Infatti il Pakistan, nostro partner importante, rappresenta un buon esempio di come la coerenza sia spesso merce rara nelle relazioni esterne dell'UE. Dal 1° gennaio 2014 gli è stato concesso il regime SGP+, un accesso preferenziale al mercato unico dato a paesi in via di sviluppo che si impegnano a ratificare 27 convenzioni relative ai diritti umani, lavorativi, all'ambiente e al buon governo.

Io mi chiedo come questo obbligo e come la Convenzione internazionale sui diritti civili e politici del '66 si concilino con le cosiddette leggi contro la blasfemia, che in alcuni casi prevedono la pena di morte o la prigione a vita e in altri l'impossibilità di poter predicare o propagare la propria fede, qualunque essa sia. Che la concessione dello status sia dovuta ad un'improvvisa crisi di cecità della Commissione? Sono crisi frequenti, quando in ballo ci sono interessi commerciali da far primeggiare sui diritti. Scelte incredibili che ci rendono poco credibili e che non aiutano i nostri amici pakistani. Il non indignarsi per questo, per me, è la vera blasfemia.

*(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).*

**Amjad Bashir (EFDD), blue-card question.** – Does my colleague Mr Castaldo accept that a lot of the crimes that are being committed, especially in the Third World and in Pakistan, are due to poverty? Is it right that we penalise a nation, and therefore further impoverish people that many a time try and abscond or try and take land, dispossess neighbours, etc? I think it is wrong to penalise a nation on that basis and then cause it to become poorer.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Fabio Massimo Castaldo (EFDD)**, *risposta a una domanda «cartellino blu»*. – Signor Presidente, collega, come tu ben sai io sono uno di quelli che lo denuncia sempre, però mi chiedo anche: cosa ha a che vedere questo con la libertà di religione e con la libertà di pensiero?

Io credo sinceramente che l'Unione europea possa sviluppare un importante e un sano rapporto commerciale e politico con il Pakistan. E proprio per questo da amici dobbiamo ricordare ai nostri amici che, come noi dobbiamo sforzarci di più per permettere lo sviluppo nei paesi che attualmente sono ancora più indietro rispetto ai nostri, anche loro devono cercare di dare una maggiore libertà di espressione e di religione. L'approccio giusto è il «più per più» e noi dobbiamo perseguirlo con coerenza.

**Gianluca Buonanno (NI)**. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la questione del Pakistan mi sembra evidente: l'Europa aiuta il Pakistan e il Pakistan sta distruggendo le nostre piccole e medie imprese a livello europeo e a livello italiano. Hanno bruciato due cristiani e qui si fa finta praticamente di nulla, però appena Putin dice una cosa siete contro la Russia e contro Putin. Siete dei codardi, dovete svegliarvi. Io faccio una proposta, la soluzione per migliorare l'Europa e far più felice il Pakistan: prendete Katainen e Juncker, portateli in Pakistan, che stiano là, e che così l'Europa riprenda. Perché è una presa per i fondelli! Come Juncker, che dice che muove 315 miliardi quando ne ha 21, è una presa per i fondelli! È come dire che l'Europa può svegliarsi e, come diciamo noi in Italia, la beata minchia! Altro che si svegliano qua, non funziona niente. Qua non funziona niente e voi non vi svegliate, altro che Pakistan.

**Președintele**. – Mă abțin de la orice comentariu.

**Lars Adaktusson (PPE)**. – Herr talman! Pakistan är ett av världens farligaste länder för kristna. I decennier har landets blasfemilagar haft förödande konsekvenser för olika religiösa minoriteter. En anklagelse om blasfemi räcker för att dömas, för att livet ska ta slut. Det som inträffade i östra Pakistan den 7 november är ett dystert exempel på precis detta. En grundlös anklagelse mot det kristna paret Shama Bibi och Shahzad Masih ledde till att de misshandlades av en gigantisk folkmobb innan de brändes till döds.

Inför behandlingen av den här resolutionen har företrädare för Pakistan försäkrat mig och andra ledamöter att Pakistan respekterar alla medborgares rättigheter. Vi är många som tvivlar på den försäkran. Därför är den allvarliga uppmaningen till Pakistans ansvariga: Avskaffa blasfemilagarna. Respektera religionsfriheten. Det avskyvärda som hände den 7 november får inte upprepas.

**Ana Gomes (S&D)**. – Senhor Presidente, quando em 2013 integrei uma delegação deste Parlamento ao Paquistão, o governo de Nawaz Sharif comprometeu-se a aplicar uma moratória do uso da pena de morte e a melhorar os direitos humanos. Isso foi condição fundamental para que este Parlamento considerasse conceder o estatuto GSP Plus ao Paquistão. Mas estamos a regredir e, como vemos, a coberto da reacionária lei da blasfémia que serve para espalhar medo e intolerância religiosa e étnica e anula quaisquer progressos legislativos que tenham sido feitos entretanto.

A lei da blasfémia impede a liberdade religiosa, oprime minorias, cristãs e muçulmanas, xiitas e sunitas, e oprime cidadãos. Retém o Paquistão no fundo da escala civilizacional. Pior: propagandeada como instrumento antiterrorismo, faz o jogo dos terroristas, esmaga a sociedade civil, que quer viver num Paquistão livre e democrático.

Nós temos que exigir, temos que passar uma mensagem clara a Nawaz Sharif e temos que apoiar todos aqueles que no Paquistão se batem por liberdade e democracia e direitos humanos.

(O orador aceita responder a uma pergunta formulada ao abrigo do procedimento «cartão azul» (artigo 162.º, n.º 8, do Regimento))

**Afzal Khan (S&D)**, *blue-card question*. – The question I want to ask is: would she agree with me that some in this House have asked for suspension of the GSP+ agreement? Whilst we all agree on the need for a change, if we want to see change and help the victims, do we need to work with Pakistan or to threaten Pakistan?

**Ana Gomes (S&D)**, *blue-card answer*. – In my opinion, what is necessary is the abolishment of the blasphemy laws, because these blasphemy laws clearly contradict basic human rights, which were a condition for GSP+, so that message must be sent to Pakistan. I do not think that withdrawing from GSP+ would be positive at this point, but that must definitely be on the horizon if Pakistan does not take the necessary measures and continues to obey, for instance, reactionary forces from Saudi Arabia and to put forward these laws that basically violate the human rights of Christians, as well as Muslims, in Pakistan.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Branislav Škripek (ECR).** - Dámy a páni, pokúste sa predstaviť si, že vaša sestra je odsúdená na smrť v Pakistane a nedokážete jej pomôcť. Alebo je tam zavretá občianka našej krajiny, čo urobíme? Napríklad Asia Bibi je obeťou náboženskej nevráživosti a my Európania ako ochrancovia ľudských práv sme povinní jej pomôcť. Je to kresťanka, ktorá chcela uhasiť smäd moslimkám, tie ju na základe bohorúhačských zákonov udali a išla do väzenia. Je na samotke často bitá, hladná aj smädná. Naša spoločnosť si zakladá na pomoci tým, ktorý ju potrebujú. Zachrániť matku piatich detí, ktorá je potrestaná za pomoc blížnemu iba preto, že je kresťanka, si zaslúži extrémne úsilie o jej záchranu. Obyvatelia východnej Európy toto poznajú, zažili sme prenasledovanie pre vieru komunistickým režimom a kresťania trpeli. Po 25 rokoch od režimu musím konštatovať, že v mnohých krajinách je sloboda vierovyznania luxusom. Viaceré krajiny ako Pakistan, Irak či Sýria nedovoľujú slobodne vyznávať vieru v boha, to nie je správne. Šírenie strachu cez náboženstvo nie je hodné týchto čias. Za milosrdenstvo sa neodpláca smrťou. V civilizovanom svete je pomoc odmeňovaná. Iracionálne zákony o rúhaní vytvárajú príležitosť na prenasledovanie, perzekúciu, kriminalizáciu ľudí inej viery.

**António Marinho e Pinto (ALDE).** - Senhor Presidente, senhores Deputados, nenhuma religião pode justificar a barbárie e a selvajaria. Nenhuma religião pode justificar que uma multidão em fúria agrida até à morte um casal cristão e queime os seus corpos nos fornos da fábrica onde trabalhava. Nenhuma religião pode justificar que se mate a tiro um governador na província do Punjab e um ministro cristão das minorias apenas porque criticavam a lei da blasfémia e eram a favor dos direitos das minorias religiosas. Nenhuma lei pode justificar que se mantenham na prisão, com a possibilidade de serem condenados à morte, mais de mil pessoas cujo caso mais conhecido e emblemático é o de Asia Bibi. Nenhuma religião pode justificar que se mate a tiro um advogado, Rashid Rehman, no pleno exercício do seu mandato, por defender em tribunal um constituínte acusado de blasfémia.

Basta de barbárie! É preciso trazer o Paquistão à comunidade das nações civilizadas.

**Amjad Bashir (EFDD).** - Mr President, I strongly condemn the brutal killings of Shama Bibi and Shahzad Masih, Pakistani Christians, by a violent mob and other abuses committed in the name of blasphemy. These barbaric acts cannot be acceptable to this Parliament, the international community and the Pakistani nation. I know the Pakistani nation is in a state of deep shock and outrage.

It is important to understand that these laws have existed in Pakistan since colonial times and that the majority of cases registered under this law have been against Muslims.

I have been assured by the Pakistani authorities that they are taking adequate steps to prevent possible misuse and abuse of the laws. It is also important to remember that no one has so far been punished under these laws. Cases instituted under the law have normally failed to withstand judicial scrutiny at the various levels. It has been made compulsory that no police officer below the rank of superintendent of police can investigate the charges.

**Aymeric Chauprade (NI).** - Monsieur le Président, chers collègues, en novembre 2010, Asia Bibi, une chrétienne pakistanaise, a été condamnée à la peine de mort par les autorités de son pays au motif qu'elle aurait insulté Mahomet. Depuis, toutes les tentatives de faire appel de cette décision ont été rejetées. Elle attend actuellement dans le couloir de la mort la décision de la Cour suprême pakistanaise, son ultime recours pour sauver sa vie.

Chers collègues, j'aimerais rappeler que, selon *Le livre noir de la condition des chrétiens dans le monde*, entre 120 et 200 millions de chrétiens subissent chaque année une persécution. Autrement dit, des millions de personnes risquent chaque jour leur vie pour le seul fait de croire au Christ.

Néanmoins, une fois de plus, l'idéologie arrogante des droits de l'homme fonde cette résolution, et c'est la raison pour laquelle je m'abstiendrai de la soutenir. Je ne soutiendrai pas une nouvelle ingérence de l'Union européenne qui n'a qu'un seul but: abattre la souveraineté des États pour réaliser les ambitions géopolitiques d'une puissance globale et des oligarchies qui la servent.

Que nos gouvernements occidentaux commencent à s'opposer à l'islamisation de l'Europe et à l'extension du fondamentalisme islamique dans nos propres sociétés avant de donner des leçons à la terre entière! Asia Bibi ne sera pas sauvée par le droit-de-l'homme occidental, elle sera sauvée par une Europe qui assumera sa civilisation chrétienne et qui, par le fait de sa puissance, offrira une protection naturelle aux chrétiens dans leur propre pays.

Procedura „catch the eye”

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Csaba Sógor (PPE).** - Mr President, as is the case with other minority communities in the country, such as Christians, the Baloch people have been targeted through the blasphemy laws in Pakistan. Mentally ill people have also been victims of these laws, which demonstrates how the Pakistani State fails to protect and mistreats the vulnerable groups in its society. The blasphemy laws are in violation of the International Covenant on Civil and Political Rights, which Pakistan needs to adhere to if it wants to benefit from the GSP with the EU. We should not overlook the fact that many secular parties in Pakistan have been advocating amending or abolishing the blasphemy laws. This is something for the European External Action Service to pay attention to when dealing with Pakistan.

**Nicola Caputo (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, il Pakistan è l'unico paese musulmano che ha una legge sulla blasfemia. Dal 1990, anno in cui è stata introdotta questa norma, ci sono state circa 60 esecuzioni. La violenza della Sharia non tocca soltanto i cristiani ma anche altre minoranze. In quest'Aula abbiamo protestato contro la decisione dell'Alta corte di Lahore di confermare la condanna a morte per blasfemia di Aisha Bibi, così come abbiamo manifestato il nostro orrore per l'uccisione di due giovani, sposi cristiani, genitori di quattro figli, bruciati vivi in Pakistan da una folla inferocita perché ingiustamente accusati di blasfemia.

Ma l'indignazione non basta. L'Europa deve esortare il Pakistan a promuovere i passi necessari per arrivare all'abrogazione dell'odiosa legge sulla blasfemia. L'Unione europea ha il dovere di sollecitare il governo di Islamabad affinché prenda in considerazione una moratoria sulle esecuzioni capitali. Non bastano più le condanne formali. L'Europa deve utilizzare tutti gli strumenti di pressione che ha a disposizione sul governo pakistano per aiutare le comunità religiose. L'Europa può e deve intervenire affinché il Pakistan rispetti i suoi obblighi nei confronti della libertà di espressione e della libertà di religione e di credo.

**Peter van Dalen (ECR).** - Terecht vraagt het Europees Parlement vandaag aandacht voor de blasfemiewetgeving, die moet worden ingetrokken. Terecht, omdat Asia Bibi al vele jaren onschuldig in een dodencel zit. Zij moet vrij! En dat kan door een presidentieel decreet of door een snelle behandeling voor het Hooggerechtshof in Lahore.

Terecht behandelen wij nu deze zaak, omdat er honderden Asia Bibi's zijn. De blasfemiewetten zijn een deken van angst over de hele Pakistaanse samenleving en worden daar misbruikt door extremisten. De blasfemiewetten moeten weg. Terecht bespreken wij dit nu vandaag omdat de wetten in strijd zijn met de mensenrechtenverdragen die Pakistan heeft ondertekend en in strijd zijn met de GSP+-relatie die het met de Europese Unie heeft.

Mevrouw Malmström, de Europese Commissie, moet dus snel onderzoeken of de verplichtingen die zijn nagekomen in het kader van het GSP+, wel terecht zijn. Geen handelsvoordelen als er geloofsvervolgung is.

**Rachida Dati (PPE).** - Monsieur le Président, beaucoup de choses ont été dites et je m'associe à l'ensemble des propos de mes collègues. Avec cette résolution, nous voulons à la fois envoyer un message clair de soutien à Asia Bibi et exhorter les autorités pakistanaises à sauver cette femme, notamment en abrogeant les lois sur le blasphème.

Cette résolution reprend toutes les persécutions subies par des personnes qui ne font rien d'autre que de croire en Dieu. Notre Parlement et l'Union européenne ont une responsabilité très claire qui est de défendre la liberté religieuse, quelle que soit la religion; cela s'adresse à M. Chauprade mais je le rejoins sur un point: notre responsabilité consiste aussi à défendre les chrétiens puisque notre histoire et notre identité profonde sont profondément ancrées dans le christianisme.

Si nous ne défendons pas les plus de 150 millions de chrétiens persécutés dans le monde, qui le fera à notre place?

**Marek Jurek (ECR).** - Panie Przewodniczący! Wielu naszych kolegów mówiło już o sprawie Asii Bibi – mówili panowie Śkripek, van Dalen, Svoboda, Chauprade, Caputo. Ja chcę zaproponować i domagać się działań bardziej pragmatycznych, bo Asia Bibi nie może już dłużej znosić tej tortury psychicznej, jaką jest przetrzymywanie od wielu lat w celi śmierci. Władze województwa podkarpackiego w Polsce proponowały władzom Pakistanu przyjęcie Asii Bibi na leczenie. To samo proponuje mer Paryża. Te konkretne propozycje społeczne muszą być wspierane przez dyplomację Unii Europejskiej. To jest konkretny apel do pani minister Mogherini, żeby inicjatywy podejmowane przez konkretne władze samorządowe w naszych państwach były wspierane. Tę kobietę trzeba już wydostać z więzienia. I oczywiście naszym partnerom w świecie islamu musimy powtarzać jedno: żaden muzułmanin w Europie nie jest prześladowany w ten sposób z powodu swojej religii. Powinniśmy się więc domagać tych zasad, tych praw, które sami stosujemy.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Marijana Petir (PPE).** - Gospodine predsjedniče, ja tražim da se poništi presuda o smrtnoj kazni Asiji Bibi, kršćanki te majci petero djece, koja je uhićena 2009. godine pod lažnom optužbom za bogohuljenje i tražim da je se pusti na slobodu. Tražim da se otkriju počinitelji ubojstva kršćanskog para Shama Bibi i Shahzad Masih koje je pretukla skupina muslimana, optužujući ih za spaljivanje stranica Kurana i žive ih spalila u ciglani u kojoj su radili.

Tražim da se ukine zakon o bogohuljenju u Pakistanu, jer se njegovom primjenom krše ljudska prava te pravo na slobodu izražavanja vjere. Činjenica je da Pakistan ima važnu ulogu u promicanju stabilnosti u jugoistočnoj Aziji, stoga pozivam pakistanske vlasti da budu primjer u jačanju zakona i ljudskih prava, a ne u njihovom kršenju.

**Sajjad Karim (ECR).** - Mr President, I stand here actually feeling very proud of the fact that we are having the type of debate that we are, in this Chamber. Once again, his Holiness the Pope took the floor just the day before yesterday and made it clear that when Europe does not hold firmly to its values, we are set adrift, and that I see being demonstrated here today. So many of our colleagues may be unaware, but actually this House and the European Union have already been instrumental in securing the release of a European citizen from death row in Pakistan. It is something that we achieved some years ago. There is no reason why our dialogue should not allow us to pursue that sort of constructive dialogue again.

To the Commission, I can simply repeat: we have, of course, a variety of calls in terms of the trade relationship that we have with Pakistan. After a considerable and very vigorous exercise, we granted the GSP+ to Pakistan. We have the scorecard mechanism. Let us please apply that as vigorously as we possibly can. This is a time for every colleague in this House to come together and work with Pakistan in order to achieve the ultimate end of saving that life.

**Dubravka Šuica (PPE).** - Gospodine predsjedniče, nema te religije koja može opravdati ovakve postupke. Mi danas ovdje koristimo instrumente koji nam stoje na raspolaganju, instrument je i ova Rezolucija i pohvalno je da imamo Rezoluciju. Međutim, činjenica je da je 150 milijuna kršćana diljem svijeta progonjeno.

Činjenica je da je zakon o blasfemiji u Pakistanu vrlo represivan i netolerantan i zaista ne možemo hladno promatrati da nakon ubojstva u pećnici dvaju građana Pakistana, Asia Bibi biva osuđena na smrt. Samo zato što je bila kršćanka i samo zato što je koristila pravo na vodu za svoju djecu. Dakle, ugrožena su ljudska prava po više osnova. Imam jedan prijedlog, dakle mi danas šaljemo poruku ako je moguće. Međutim, nisam sigurna da će ta poruka imati pozitivan učinak.

Imam prijedlog prema gospodinu Stylianidesu, obzirom da razvojna pomoć ide iz Unije i prema Pakistanu, da razmotrimo način na koji se ta razvojna pomoć šalje Pakistanu, i to bi možda mogao biti jedan konstruktivan prijedlog.

**Constance Le Grip (PPE).** - Monsieur le Président, c'est au nom des valeurs universelles fondatrices que sont le respect des droits fondamentaux des individus, la liberté d'opinion, la liberté de pensée, la liberté de conscience, la liberté de culte, la tolérance religieuse que nous exhortons les autorités pakistanaises à abroger les lois sur le blasphème.

Je rappelle que c'est la constitution pakistanaise elle-même qui est censée garantir les droits des minorités et la liberté religieuse, les droits de toutes les minorités et, avant tout, de toutes les minorités religieuses. Nous devons donc vraiment, nous, Union européenne, exiger de notre partenaire pakistanais qu'il respecte ses propres engagements, qu'il respecte les droits de l'homme.

Mais pourquoi nous cacher derrière notre petit doigt? Nous savons que ce sont les chrétiens qui, aujourd'hui de par le monde, dans de trop nombreux pays du monde, sont parmi les minorités religieuses les plus persécutées. Le cas d'Asia Bibi, cette jeune femme, que nous devons réussir à sortir du couloir de la mort, émeut particulièrement l'opinion. Il faut tout faire pour libérer Asia Bibi.

(Încheierea procedurii „catch the eye”)

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Christos Stylianides**, *Member of the Commission*. - Mr President, honourable Members, on behalf of the High Representative/Vice-President, Federica Mogherini, we welcome the adoption of your resolution on the blasphemy laws in Pakistan. As recalled in the European Union guidelines on freedom of religion or belief and the European Union guidelines on freedom of expression, laws that criminalise blasphemy can have serious inhibiting effects on the exercise of these human rights. As a general principle, the European Union recommends the decriminalisation of blasphemy offences.

In Pakistan the blasphemy laws are frequently used to settle personal conflicts or to stoke up sectarian and interfaith tensions. The application of blasphemy laws is an issue of considerable concern for the European Union, not least because they carry the death penalty. In our human rights dialogue with Pakistan in June we discussed the blasphemy laws. We reminded the Government of Pakistan of its obligation to enforce the provision of the International Covenant on Civil and Political Rights concerning freedom of religion or belief.

During his official visit to Pakistan in October 2014, the EU Special Representative for Human Rights, Mr Stavros Lambrinidis, specifically raised the misuse of blasphemy laws with several ministers as well as with religious leaders. He also expressed deep concern at the decision of the High Court to uphold the conviction of Mrs Asia Bibi, despite blasphemy legislation being a sensitive issue within Pakistani society. The EU message is that leaders, whether political or religious, must find the courage to address this. Threats and violence against judges, lawyers and human rights defenders involved with these cases are common. Some of them have even been killed. It must be clear that any form of immunity for such crimes would undermine the justice system and the rule of law.

The European Union will continue to use any appropriate opportunity to raise this issue with our Pakistani counterparts. In this regard, the GSP+ trade preferences are a major milestone in our relations with Pakistan. GSP+ offers a clear framework for assessing and promoting progress in implementing the 27 co-international conventions on human rights, labour rights, environment and good governance – a process we are following closely. The European Union, and notably our delegation in Islamabad, will continue to follow the case of Asia Bibi closely and to advocate for the verdict to be overturned and for Mrs Bibi to be released. The European Union will use any opportunity to raise this case, and the wider issues of the death penalty and the blasphemy law, with our Pakistani counterparts.

I have taken note of and welcome your strong interest in this issue. Let me assure you that the European Union remains fully committed to engage with Pakistan – with the government, human rights defenders and other stakeholders – to promote and defend human rights. The forthcoming visit to Europe by the Chair of the Pakistani Senate early next year may be a useful opportunity to discuss our concerns.

**Președintele**. - Dezbaterile au fost închise.

Votul va avea loc la sfârșitul dezbaterilor.

*Declarații scrise (articolul 162)*

**Lorenzo Cesa (PPE)**, *per iscritto*. – Voglio intervenire oggi per ricordare a tutti noi l'importanza di continuare a batterci senza sosta in difesa dei diritti umani in tutti quei luoghi dove sono costantemente minacciati. Mi riferisco adesso, in particolare, alla situazione in atto in Pakistan. Sappiamo tutti la storia di Asia Bibi, la madre cristiana di 5 figli condannata a morte solo perché ha bevuto dell'acqua da un pozzo destinato ai musulmani. La faccenda è ancora più sconvolgente se pensiamo che l'Alta Corte di Giustizia del Pakistan ha ratificato la sentenza di morte, che dovrà essere eseguita da qui a breve. Quindi in Pakistan non esiste proprio lo stato di diritto e i cristiani continuano ad essere perseguitati impunemente. È importante che le autorità pakistane si rendano conto che se continuano a violare i diritti umani così barbaramente il dialogo con l'Unione europea diventerà impossibile, visto che una *conditio sine qua non* di dialogo è proprio relativa al buon governo e al rispetto dei diritti umani. E il caso di Asia Bibi non è l'unico della storia recente, poiché solo due settimane fa, il 7 novembre, una coppia cristiana è stata picchiata a morte, accusata di aver bruciato pagine del Corano.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**James Nicholson (ECR)** , *in writing*. – Under blasphemy laws in Pakistan, defiling the Koran or insulting the Prophet Muhammed can result in life imprisonment or the death penalty. Under these provisions, which are part of the Pakistani Penal Code, dozens of people are persecuted every year, although the vast majority of cases are actually fabricated and part of land or workplace disputes. While no one has been executed by the state for blasphemy, those accused of breaking these laws often spend years in prison and along with their family are at all times in danger of mob violence. Even advocates for reform in Pakistan run the risk of being targeted by extremists. It is abundantly clear that the blasphemy laws have been used to instil fear into religious minority communities, and in particular Christians. While minority rights are guaranteed by Pakistan's constitution, the government must actively address religious hostility within society. Pakistan has a duty to respect, and provide adequate protection to, people of all faiths. Freedom of thought, conscience and religion are fundamental human rights. These rights belong to all Pakistanis, irrespective of their faith.

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich* – Wir sind heute dabei, Pakistan zu einer Überarbeitung seiner Blasphemiegesetze aufzufordern. Bereits im Vorfeld wurde uns von pakistanischer Seite unter anderem mitgeteilt, dass diese Gesetze dem Schutz jedweder Religion dienen und Prinzipien der Rechtsstaatlichkeit ohnehin gewahrt würden. Tatsache ist aber, dass zwischen 1986 und 2007 647 Personen auf Grundlage dieser Gesetze angeklagt wurden und die Hälfte der Angeklagten keine Moslems waren. Allerdings bekennen sich 95 % der Einwohner Pakistans zum moslemischen Glauben! Faktisch treffen die Gesetze also, allen Behauptungen der pakistanischen Regierung zum Trotz, in erster Linie Nicht-Mosleme. Weiterhin zeigen Fälle wie derjenige von Muhammad Asghar, dass Menschen aufgrund dieser Gesetze zum Tode verurteilt werden, die nach westlicher Jurisdiktion für schuldunfähig befunden würden. Eine Aufforderung zur Überarbeitung dieser Gesetze mag ein öffentlichkeitswirksamer erster Schritt sein. Wir müssen aber schon heute weitere Schritte andeuten, um dieser Aufforderung Taten folgen zu lassen, falls Pakistan an seiner rigorosen Linie der Anwendung dieses Unrechts festhält.

## 7.2. Srbsko: případ Vojislava Šešelje obžalovaného z válečných zločinů

**Președintele**. - Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbaterea a șapte propuneri de rezoluție referitoare la cazul lui Šešelj, acuzat de crime de război (2014/2970(RSP)).

**Ignazio Corrao**, *autore*. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, il *leader* ultranazionalista serbo, Vojislav Šešelj, sotto processo al tribunale penale internazionale per crimini di guerra e rimesso in libertà temporanea per motivi di salute, è tornato a Belgrado e ad accoglierlo all'aeroporto c'erano familiari e numerosi sostenitori che hanno intonato canti cetnici e scandito slogan contro il governo.

Šešelj è accusato di crimini commessi contro musulmani e croati durante la guerra nella ex Jugoslavia. I politici e i media serbi nel commentare il ritorno in patria di Šešelj non hanno fatto cenno alcuno alla guerra e ai crimini. Il tema cruciale trattato dai media serbi è stato la funzione e l'effettiva legittimità del tribunale dell'Aia: se questo è un tribunale che opera secondo equità, se ha violato i diritti di Šešelj e se l'Aia processa esclusivamente i serbi. Tra la folla Šešelj si è mosso molto bene e senza l'aiuto di nessuno, anzi si è intrattenuto con la folla tenendo dei discorsi da *leader* politico.

L'Unione europea non può rimanere a guardare l'adorazione del mito di chi si è presumibilmente macchiato di orrendi crimini contro l'umanità. In casi come questi sarebbe auspicabile un più rapido e certo decorso dei tempi della giustizia, perché si rischiano inaccettabili delegittimazioni.

**Ruža Tomašić**, *autor*. - Gospodine predsjedniče, u potpunosti podržavam ovu rezoluciju i njezin kritičan pristup, ne samo prema Šešelju, nego i onima koji mu svakodnevno omogućavaju da nastavi sa širenjem mržnje povijesnim revizionizmom i propagiranjem velikosrpskog ekspanzionizma.

Međutim, ništa od ovog njegovog cirkusa ne bi došlo do izražaja da su se srpske vlasti odmah ogradile i osudile bolesne izjave i ponašanje Šešelja. Meni je jasno da su oni nekada bili kolege i najbliži suradnici, ali kao današnji lideri Srbije upravo bi njima trebalo biti u interesu zatvaranje ratnog i otvaranje novog, europskog poglavlja.

**Čtvrtek 27. listopadu 2014**

Još bih dodala na kraju da me iznenađuje i razočarava nevjerojatna neučinkovitost i pristranost Haškog tribunala koji nije ispunio svoju povijesnu zadaću nego samo unio dodatan nemir u prostor država bivše države.

**Davor Škrlec, autor.** - Gospodine predsjedniče, prekjučer je Sveti Otac, upravo iz ovog Parlamenta, poslao poruku nade narodima Balkana sa željom uspostave trajnog mira u regiji koja je svjedok i žrtva ratnih sukoba.

Govor mržnje Vojislava Šešelja ponovno otvara rane ratnih sukoba i vrijeđa kolektivno sjećanje građana Hrvatske. Svjestan rizika, Međunarodni sud u Haagu neodgovorno je otvorio prostor za potencijalnu destabilizaciju regije, što dodatno narušava vjerodostojnost i povjerenje građana ukazano međunarodnoj instituciji.

Očekujem od institucija Srbije da pokažu odgovorno ponašanje države koja je kandidat za članstvo u Europskoj uniji i poštivanje temeljnih načela Europske unije. Zaštita prava manjina i općenito ljudskih prava te poštivanje različitosti i promicanje dobrih odnosa u regiji nužni su preduvjeti suradnje. Snažno podržavam političke stranke i organizacije civilnog društva u Srbiji čije je djelovanje usmjereno na trajni mir u regiji i konstruktivnu suradnju. Vjerujem kako će Srbija na svom putu u Europsku uniju ispuniti očekivanja izrečena u ovoj rezoluciji Europskog parlamenta.

**Josef Weidenholzer, Verfasser.** - Herr Präsident! Wie ein dunkler Schatten liegt die Vergangenheit über Ex-Jugoslawien. Man kann ihr nicht entfliehen, und daher dürfen die Verbrechen weder verharmlost noch unter den Tisch gekehrt werden. Man muss sie aufarbeiten, Schuld und Verantwortlichkeit klären. Dafür gibt es ordentliche Gerichtsverfahren. Wahrheitsfindung benötigt Zeit, oft unerträglich viel Zeit, wie im Fall von Vojislav Šešelj. Das Gericht hat den Angeklagten jetzt aus humanitären Gründen vorübergehend auf freien Fuß gesetzt, wie in Rechtsstaaten üblich.

Dieser Sachverhalt berechtigt niemanden, daraus irgendwelche Schlüsse über ein künftiges Urteil zu ziehen. So einfach könnte man das sehen, wenn nicht der Schatten der Vergangenheit über der Region läge. Ihm kann man nur entkommen, wenn man die Institutionen der Rechtsstaatlichkeit respektiert und mit ihnen vorbehaltlos zusammenarbeitet. Die gegenwärtige serbische Regierung hat sich dazu verpflichtet, und wir sollten daher diesen Fall nicht zum Gegenstand einer nicht funktionierenden Vergangenheitsbewältigung machen.

**Jozo Radoš, autor.** - Gospodine potpredsjedniče, kolegice i kolege, važno je u ovoj Rezoluciji izreći stav o neprihvatljivosti odluke Haškoga suda o puštanju Šešelja na slobodu i jednako tako osuditi njegove napade na suverene države Republiku Hrvatsku i Bosnu i Hercegovinu i veličanje ratnih zločina.

Ali, Šešelj je bolestan, neki kažu i lud, ratni zločinac kojega nećemo promijeniti, a Haški sud je pri kraju svoga rada i nije sud Europske unije, nego je sud Ujedinjenih naroda. Srbija je najvažnija tema ove Rezolucije, jer je to zemlja o kojoj u velikoj mjeri ovisi sudbina i ostalih zemalja zapadnog Balkana i ona na njih može utjecati i dobro i loše.

Zato je važno pozvati srpsko političko vodstvo da osudi Šešeljev govor mržnje i njegove napade na susjedne države, a naravno još je i važnije da oni to doista i učine. I ono na čemu je ALDE osobito inzistirao, da se osnaže i primjenjuju zakoni koji zabranjuju govor mržnje i potiču na nasilje.

**Marie-Christine Vergiat, auteure.** - Monsieur le Président, nul n'est besoin de faire la liste des crimes dont est accusé Vojislav Šešelj. Slobodan Milošević le considérait comme la personnification de la violence primitive, c'est dire!

Le chef historique de l'extrême droite serbe se perçoit comme l'héritier des tchetniks, milices qui ont collaboré avec les nazis pendant la Deuxième Guerre mondiale. Il a comparu devant le Tribunal de la Haye, n'y a été condamné qu'à quinze mois de prison ferme pour des brouilles et n'a pas encore été jugé sur l'essentiel. Libéré pour des raisons sanitaires, à peine rentré dans son pays, il a repris ses discours de haine. Son procès n'a que trop traîné, ses victimes ont droit à la justice. Ce bourreau, malade ou pas, doit être condamné, c'est le meilleur moyen de l'empêcher de nuire à la réconciliation dont la Serbie a tant besoin.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Mais cette résolution, demandée par le PPE, risque au final de le servir. Déjà, il l'instrumentalise pour se faire de la publicité. Sans désaccord sur le fond, je crains donc que cette résolution soit inefficace, voire contreproductive. Je demande donc, une fois encore, un meilleur choix de nos urgences afin qu'elles servent réellement la défense des droits de l'homme partout à travers le monde.

**Andrej Plenković, autor.** - Gospodine potpredsjedniče, rezolucijom snažno osuđujemo ratno huškačku retoriku optuženog ratnog zločinca Šešelja nakon povratka u Beograd. Pozivamo Haag da u novim okolnostima preispita uvjete za njegov ostanak na slobodi i povrati vlastitu vjerodostojnost. Osuđujemo Šešeljevo vrijeđanje žrtava u Hrvatskoj, a osobito na dan sjećanja na žrtve grada heroja, Vukovara. Njegove su izjave otvorile psihološke rane rata žrtava u Bosni i Hercegovini, ali i kreirale novu bojazan za manjine u Vojvodini. Protivimo se i zagovaranju projekta Velike Srbije s teritorijalnim pretenzijama na susjedne države.

Rezolucija je jasna poruka vlastima u Srbiji koje na Šešeljev govor mržnje nisu adekvatno reagirale ni u političkom ni u pravnom smislu. Tražimo od srpskih institucija da istraže da li je Šešelj već prekršio srpske zakone te da zaštite prava manjina. Odgovorna demokracija znači prihvaćanje europskih vrijednosti. Stoga Srbiju koja želi pristupiti u Europsku uniju pozivamo da jasno osudi Šešeljeve postupke.

U čemu je problem predsjedniče Nikoliću, premijeru Vučiću, ministre Dačiću? Da li je ignoriranje politička taktika ili je šutnja strah od Šešelja? Vaša šutnja ostavlja dvojbe o stavu aktualnih vlasti u Srbiji o procesuiranju odgovornih za ratne zločine. U interesu europske budućnosti Srbije reagirajte.

**Eduard Kukan, on behalf of the PPE Group.** – Mr President, I fully understand the evil of wartime rhetoric and hate speeches against neighbouring countries and minorities, especially in the Western Balkans. Therefore, I will always fight for policies of peace and reconciliation. Šešelj's public appearances go precisely against these principles. Our response, however, should not create more tensions, and especially not by giving this accused war criminal more attention than he deserves.

I think it is unfortunate that Šešelj's radical statements have been given such unnecessary publicity and attention by the media and some politicians. I only hope that they are not going to be used as an instrument for further political tension in the region. I am also convinced that this resolution is not a good place to give instructions to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY). It is an independent international body created by the United Nations and has a clear mandate. For these reasons, I hesitate to support this resolution.

**Tonino Picula, u ime kluba S&D.** – Gospodine predsjedniče, događa se izvanredna situacija, imamo izvanrednu rezoluciju. To je indikator da se neko redovno stanje možda mijenja na gore.

Nažalost na zapadnom Balkan stabilnost i mir još uvijek nisu redovno stanje. Zato slučaj optuženog za ratne zločine, Vojislava Šešelja, ima dimenziju hitnosti s obzirom na prostor i vrijeme. Zapadni će Balkan dugo osjećati posljedice agresije, smrti, razaranja počinjenih u ime projekta u kojemu je Šešelj bio aktivni sudionik. Nije za to osuđen, nije se za to pokajao, dapače. Njegovo, nadam se privremeno, puštanje na slobodu oslobodilo je i strahove žrtava koje opet moraju proživljavati traume jer on nastupa kao da je vrijeme stalo početkom devedesetih.

Rezoluciju vidim i kao poticaj srpskim vlastima da provjere krši li Šešelj govorom mržnje domaće zakone i podršku demokratskim snagama u Srbiji da pruže otpor idejama koje su još nedavno toliko koštale srpske susjede i samu Srbiju, a Europski parlament koji je jučer nagradio doktora Mukwegea treba uporno reagirati na poticanje mržnje i na svom kontinentu.

**Ангел Джамбазки, от името на групата ECR.** – Уважаеми г-н Председател, уважаеми колеги, напълно споделям мнението на вносителя на този проект за резолюция. Името на Шешел се превърна в символ на военни престъпления, превърна се в символ на разруха, на гражданска война, водена на територията на бивша Югославия повече от петнадесет години, отнела стотици хиляди човешки животи, разрушила съдби, разрушила домове, разрушила инфраструктура, разрушила отношения на Балканите.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Тази великодержавна, тази шовинистична политика на Шешел доведе до това, милиони хора да са напуснали родните си места и все още да не са се прибрали по тях. И тази политика все още продължава като ехо от неговите действия в Цариград, в Босилеград, в Сурдулица и т.н. Това не може да бъде подминато без коментар. Мястото на военнопостъпниците е в затвора, а не на свобода.

**Ivo Vajgl**, *v imenu skupine ALDE*. – Šešelj je na prostorih bivše Jugoslavije metafora za zločin. Metafora za najhujše stvari, ki so se dogajale, in on je svojo podobo za vedno vtisnil pod strahote Vukovarja.

Šešelj je človek, o katerem bo zgodovina pisala z enakimi črkami kot o največjih zločincih fašizma, nacizma in drugih -izmov. Šešelj ne bi smel dobiti javne tribune, da v današnjem času, v drugačnih okoliščinah razglaša svoje stare, svoje zavržene ideje.

Ne bi rad kritiziral haaškega sodišča, vendar pa zaradi njegovih odločitev, vendar pa ta gotovo ni bila najbolj briljantna, bila je zgrešena.

Kar zadeva oblasti Srbije, so se ogradile od prihoda Šešlja, nimajo zaslug za to, da je Šešelj prišel. Pozivam pa jih, in to jih poziva tudi ta resolucija, da mu stopijo na prste s sredstvi pravne države.

**Igor Šoltes**, *v imenu skupine Verts/ALE*. – Zakaj sem podpisal resolucijo o Šešlju? Seveda ne zato, ker bi želel soditi o njegovi odgovornosti za vojne zločine, o tem lahko presodi le haaško sodišče, in upam, da bo to storilo čim prej, ker če bi, se o teh zadevah danes ne bi pogovarjali.

Drugič: pod resolucijo se nisem podpisal, ker bi želel deliti lekcije Srbiji in njenemu vodstvu. Ta je Šešlju že odgovorila s spremembami, ki so Srbijo v osmih letih od njegovega odhoda v Haag spremenile v popolnoma drugačno državo in družbo, kot si jo je predstavljala Šešelj in njegovi podporniki.

Vendar pa dejstvo, da sodba še ni izrečena, ne daje pravico Šešlju, da širi laži, ki blatijo žrtve zločinov, ki so se zgodili, in širi sovraštvo, ki lahko povzroči novo nasilje, nove napetosti.

Takšen govor je treba obsoditi tudi tukaj v Evropskem parlamentu, v katerem bodo nekoč sedeli tudi naši kolegi iz Srbije. In moja podpora je namenjena predvsem tistim, ki se v Srbiji borijo za to, da bo njihova družba odprta, tolerantna, moderna in demokratična, torej ne moremo biti tiho niti tu, niti v Srbiji.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**. - Κύριε Πρόεδρε, σε λίγη ώρα θα κληθούμε να αποφασίσουμε για την τύχη του Δρα Šešelj, ενός ανθρώπου ο οποίος παρέμεινε στην φυλακή για δώδεκα χρόνια ως πολιτικός κρατούμενος, όχι για όσα έπραξε αλλά για όσα είπε, δηλαδή για τις ιδέες του.

Έχετε ποτέ διανοηθεί, κύριες και κύριοι συνάδελφοι, το ενδεχόμενο να καταδικαστεί ο πρόεδρος του κόμματος με το οποίο έχετε εκλεγεί, χωρίς να έχει διαπράξει κάποιο αδίκημα;

Θα μου απαντήσετε «όχι, διότι αυτό δεν είναι δημοκρατία».

Εμείς οι Έλληνες εθνικιστές όμως, δυστυχώς θα σας απαντήσουμε «ναι».

Ναι, διότι εδώ και δεκατέσσερις μήνες ο αρχηγός, έξι βουλευτές και αριθμός στελεχών του κόμματος μας, βρίσκονται άδικο και παράνομα στη φυλακή, όχι διότι διέπραξαν κάτι κακό, όχι διότι είπαν κάτι κακό, αλλά απλώς διότι οι πολιτικοί τους αντίπαλοι δεν έχουν τη δυνατότητα να αντιμετωπίσουν με πολιτικά επιχειρήματα τα δικά τους επιχειρήματα.

«Δικαστική αυθαιρεσία κατόπιν κυβερνητικής πολιτικής εντολής» θα μου πείτε και θα συμφωνήσω μαζί σας.

Δυστυχώς, τα δημοκρατικά κράτη, όταν το επιβάλλουν πολιτικές σκοπιμότητες, παραβιάζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα με τον ίδιο τρόπο, ίσως και χειρότερο, από τα ολοκληρωτικά κράτη, τα οποία εμείς καλώς καταδικάζουμε.

**David McAllister (PPE)**. - Mr President, the main message of our resolution is to strongly condemn the appalling hate speeches and wartime rhetoric of Mr Šešelj. This kind of incitement to hatred and the encouragement of territorial claims have no place at all in the Europe of the 21<sup>st</sup> century. Today we encourage all authorities in Serbia, the government and the opposition, the political parties, non-governmental organisations and all individuals to fight against hate speech. I would like to outline that the European Parliament stands by Serbia on its European path. Serbia itself has declared EU accession as its key strategic goal, and we can all acknowledge the progress this country is making towards this goal. Serbia clearly belongs to our European family and has the capacity and ability to deliver and to get closer to

Čtvrtek 27. listopadu 2014

the European Union in the near future. We should support our partners in their efforts. This also needs to be the message of today's debate.

**Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR).** - Potępienie zbrodni Szeszela jest oczywistym wymogiem sprawiedliwości, to jest przede wszystkim apel do Międzynarodowego Trybunału w Hadze o to, by konsekwentnie osądził tę zbrodnię.

To jest, jak powiada projekt rezolucji, zbrodnia o podłożu nienawiści narodowej, ale by sprawiedliwość była sprawiedliwością, trzeba pamiętać o wszystkich zbrodniach, także tych, które zostały dokonane na podłożu ideologii komunistycznej. Wiele z nich nie zostało osądzonych. Dotyczy to Europy Środkowej, dotyczy to Polski.

I wreszcie ostatnia uwaga: potępienie sprawiedliwe, konieczne potępienie pana Szeszela i jego zbrodni nie może zamykać drzwi dla dzielnego narodu serbskiego, który ma prawo do uczestnictwa we Wspólnocie Europejskiej, tak jak wszystkie narody bałkańskie. Powinniśmy czynić jedno i drugie.

**Ivan Jakovčić (ALDE).** - Gospodine predsjedniče, *(početak govora se ne čuje)* je u tome što je Haški sud koji je osnovan za to da bi osudio zločince na području bivše Jugoslavije, donio odluku kojom ponovno potencijalno raspiruje mržnju na području bivše Jugoslavije. U tom kontekstu koliko god je možda i neprimjereno govoriti o sudskim odlukama, moramo upozoriti sud i javnost da ta odluka sigurno neće doprinijeti miru i stabilnosti.

Osuda zločinca Šešelja je ovdje u ovoj kući definitivna i potpuno jasna i jednoglasna. Također želim istaknuti i pozitivnu činjenicu, što poziv na mržnju i na nove sukobe od strane Šešelja nije naišlo na nikakvu ozbiljnu prođu u Srbiji i građani Srbije su uglavnom ignorirali njegove stavove.

I pogotovo je važno to što danas imamo situaciju u kojoj Vlada Srbije želi europski put, posjeta gospodina Rame Beogradu i posjeta u Sarajevu je nešto što je pokazatelj dobrih namjera u ovom trenutku od strane Srbije.

**Cristian Dan Preda (PPE).** - Vreau să condemn, la rândul meu, în termeni foarte fermi acțiunile recente ale lui Šešelj, acuzat în fața Tribunalului Internațional Penal pentru fosta Iugoslavie de grave crime comise pe teritoriul Croației și al Bosniei și Herțegovinei. Suntem cu toții revoltați, cum s-a văzut, de retorica folosită de Šešelj în jurul temei „Serbiei mari”, de incitarea la ură, ca și de primirea sa ca un erou în Serbia după eliberarea provizorie din motive umanitare.

Ca raportor al Parlamentului pentru Bosnia și Herțegovina, am urmărit reacțiile din această țară, sentimentul de revoltă al victimelor pentru care acțiunile recente ale lui Šešelj nu fac decât să redeschidă răni încă necicatrizate. Pe lângă această încărcătură emoțională, acțiunile lui Šešelj riscă să compromită eforturile depuse pentru reconciliere în Balcani, iar încrederea publică în Tribunalul de la Haga, care este un instrument important pentru a realiza această reconciliere, riscă să fie afectată.

În fine, aș vrea să încurajez clasa politică din Serbia să se unească în respingerea declarațiilor de acest tip, belicoase și care incită la ură.

**Președintele.** - Avem procedura „catch the eye”, avem mai mulți colegi care s-au înscris însă, datorită faptului că mai avem de dezbătut un subiect și am vrea să începem totuși voturile la ora 12.00, ținând seama de orarul plecărilor din Strasbourg, vă cer îngăduință și înțelegere ca să dau cuvântul unei singure persoane care nu a luat cuvântul și care nu va lua cuvântul. Ceilalți fie au luat cuvântul la procedura „catch the eye”, fie au vorbit în debateri, fie vor vorbi în dezbateri. De aceea, am să îi dau cuvântul unei singure persoane, domnului Khan, la această procedură, după care am să îl rog pe domnul comisar să ia cuvântul. Domnule Khan, aveți cuvântul pentru un minut.

Domnul Khan a ieșit din sală înainte de acest anunț, așa că îl rog pe domnul comisar Stylianides să ia cuvântul.

**Christos Stylianides, Member of the Commission.** - Mr President, I am presenting this point on behalf of High Representative and Vice-President Federica Mogherini. I note that a number of honourable Members called for an urgency debate on the decision by the International Criminal Tribunal for former Yugoslavia regarding Šešelj. I also note the important resolution adopted by Parliament today.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

As you are aware, the Tribunal took this decision on health grounds. We have noted this decision by the Tribunal. We do not have further views on that decision. The Tribunal is an independent international court created by the United Nations and responsible for determining individual responsibility for war crimes in former Yugoslavia. The European Union respects the Tribunal's decision.

As far as Šešelj is concerned, his statements belong to an epoch which is long gone. We note that the case against him is still ongoing and that he will have to return to the Tribunal when so requested by the Tribunal – very important.

With regard to Serbia, we welcome the country's commitment to work towards its European future and towards regional cooperation and reconciliation. Cooperation with the Tribunal is an important element in this context.

**Președintele.** - Dezbaterile a fost închisă.

Votul va avea loc la sfârșitul dezbaterilor.

*Declarații scrise (articolul 162)*

**Gabrielius Landsbergis (PPE), raštu.** – Sunkiais karo nusikaltimais įtariamą V. Šešeljo paleistas į laisvę anksčiau laiko, nors kaltinimai tenkantys jam apima nusikaltimų žmoniškumui sritį, neapykantos kurstymą ar kalbas apie galimas kaimyninių valstybių okupacijas. Todėl, pritardamas šiai rezoliucijai, pabrėžiu, kad bet koks tokių ir panašių karo nusikaltimais kaltinamų veikėjų paleidimas į laisvę turi būti itin gerai apsvarstytas, o elgesys ir veiksmai nukreipti tiek prieš savo valstybę, tiek ir prieš ES valstybę narę ar bet kurią tarptautinės bendruomenės narę – griežtai įvertinti, laikantis pačių aukščiausių politinių, moralinių ir teisinių standartų. Ypač atsižvelgiant į Serbijos valstybės kaip ES kandidatės statusą ir jai tenkančias pareigas.

**Tanja Fajon (S&D), pismo.** — Naj povem, da sem v svojem dosedanjem delu veliko krat opozorila na nevarnost sovražnega govora, radikalizem, nacionalizem in grozljive posledice, ki jih ti pojavi imajo. Vedno si bom prizadevala za obsodbo tistih, ki z manipulacijo in z vojno povezano retoriko želijo uresničiti politične cilje. Še zlasti tistih, ki so obtoženi vojnih zločinov in so v preteklosti že dokazali, da namesto spravljivega izberejo konfliktno obnašanje. A vendar, spoštovani plenum, želim pozvati k previdnosti in politični modrosti, ki jo zahteva današnja odločitev o resoluciji, ki se nanaša na začasno izpustitev Vojislava Šešelja, obtoženega vojnega zločina. Menim, da je sprejetje resolucije dolivanje olja na ogenj, ki je ta hip popolnoma nepotrebno, še več, nezaželeno. Jasno je, da gre za politične provokacije, ki jih želimo v EP spregledati, ne pa se nanje odzvati. S sprejetjem resolucije namreč obtoženemu dajemo točno to, kar si želi: pozornost in pomen. Rada bi opozorila tudi na dejstvo, da sprejetje tako personaliziranih resolucij ni v praksi EP. Še enkrat ponavljam, da EP ne sme biti izkoriščen kot poligon za reševanje ali promocijo notranjepolitičnih tematik. Kar potrebujemo ta trenutek je trdna volja: za čim prejšnjo preseganje konflikta, ki je pripeljal do krvavih balkanskih vojn in trezno odločenostjo ZB držav do skupne prihodnosti znotraj EU.

**Ivana Maletić (PPE), napisan.** – Tolerancija koja krasi instituciju Europskog parlamenta ne može ostati nijema na ratno-huškačku retoriku optuženog ratnog zločinca Vojislava Šešelja. Potrebne su hitne reakcije na govor mržnje i osuda ponašanja koje je uvredljivo u povijesnom kontekstu i u kontekstu europskih integracija, prihvatanja i dijeljenja europskih vrijednosti, demokratizacije i napretka Srbije.

Rijetke su prilike i teme na kojima cijele države, u demokratskom svijetu gdje je rasprava očekivana, stoje sa svim svojim političkim opcijama nepodijeljeno na nekoj poziciji. Ponosna sam što su hrvatski zastupnici svih političkih opcija u Europskom parlamentu prepoznali važnost trenutka i stali zajedno na stranu razuma i dostojanstva. Ovakvoj retorici u Srbiji, koja želi ići putem europskih integracija, ne smije biti mjesta.

**Monica Macovei (PPE), in writing.** – I join my colleagues in deploring the recent public statements and incitement to hate of Vojislav Šešelj which represent clear attempts to destabilise South-East Europe and derail Serbia from its European path. He represents a threat to the progress in regional cooperation and reconciliation in the Balkans and we must not ignore his influence. The final order of the International Criminal Court for the Former Yugoslavia, published on 6 November, stipulates only that Šešelj should refrain from witness and victim intimidation and return promptly to The Hague when summoned. No restraints were put on Šešelj in terms of political activity. Šešelj told his supporters upon his return: 'I won the battle against The Hague and that was my goal.' This statement and his actions after his release represent a provocative attitude which requires a firm and adequate political reaction and legal response. I echo this resolution's call on the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia to undertake measures to



Čtvrtek 27. listopadu 2014

re-examine the existence of requirements for provisional release under new circumstances. I urge the Serbian authorities to respect their obligations under the framework on cooperation with the ICTY and their obligations as an EU candidate country.

**Marijana Petir (PPE)**, *napisan.* – Poštovani gospodine predsjedniče, u ime ubijenih i raseljenih, onih čiji su domovi porušeni, onih koji su zlostavljani u logorima, u ime svih stradalih s područja Vukovara i Hrvatske, Bosne i Hercegovine te Vojvodine, tražim da se ratnog zločinca Vojislava Šešelja vrati nazad u haški zatvor. Tražim to i u ime svih hrvatskih branitelja, a posebno hrvatskog branitelja Veljka Marića kojeg srpske vlasti protuzakonito drže u zatvoru i ne osiguravaju mu potrebnu zdravstvenu skrb.

Puštanje Vojislava Šešelja na slobodu je nedopustivo, posebno zato što je presuda protiv njega već napisana. Vojislav Šešelj je dao niz javnih izjava u kojima je više puta pozvao na rat, poticao na mržnju prema ne-srpskom narodu i izražavao teritorijalne pretenzije, što sve vodi destabilizaciji jugoistočne Europe. Povrijedio je oba uvjeta pod kojima je pušten iz zatvora, a u potpunosti je izostala reakcija srpske vlade kao i reakcija Haškog suda.

Tražim od Haškog suda da Šešelja vrati u zatvor, a od Srbije da se počne ponašati u skladu s europskom politikom ukoliko želi biti članica EU-a.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito.* – PODEMOS votará en contra de esta Resolución por cuestiones de forma y fondo.

La Resolución se enmarca dentro del artículo 135 del Reglamento del Parlamento Europeo acerca de declaraciones «sobre casos urgentes de violación de los derechos humanos, de la democracia y del Estado de Derecho». Las declaraciones de Šešelj sobre el 23º aniversario de Vukovar, por incendiarias que hayan podido parecer a alguno, no pueden ser consideradas como un caso urgente al que aplicar el artículo 135. Consideramos que este artículo del Reglamento no debe tampoco utilizarse por el interés particular de un Estado miembro, como podría haber sucedido en este caso.

Además, la Resolución es parcial y obvia la responsabilidad de otros bandos en la contienda al no mencionar la responsabilidad de Gotovina, de Markač (también han sido acusados por el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia por crímenes de guerra) o de grupos paramilitares croatas en los enfrentamientos en Krajina o Vukovar. La Resolución también obvia condenar las declaraciones ultranacionalistas y de odio que se han venido realizando en Croacia. PODEMOS condena cualquier retórica ultranacionalista que pretenda influir en la agenda política de la región y dificulte la reconciliación de la gente de la antigua Yugoslavia.

### 7.3. Irák: únosy a týrání žen

**Președintele.** - Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbaterea a șapte propuneri de rezoluție referitoare la Irak: răpirea femeilor și relele tratamente aplicate acestora (2014/2971(RSP)).

**David Campbell Bannerman**, *author.* - Mr President, as Chair of the Delegation for Relations with Iraq, I welcome the creation of the new unity government in Iraq and offer my delegation's unwavering support in helping it to build a fairer, more inclusive society, including one which protects and promotes the rights of women. I condemn without reservation the barbaric killings, kidnappings, rapes, sexual violence and torture committed by ISIS fighters in Iraq.

Such actions arguably constitute war crimes and crimes against humanity. These terror attacks against women and girls, committed by the so-called Islamic State and associated groups, are inhuman. They also include targeted attacks against members of the ethnic and religious minorities such as Kurds, Syrians, Christians, Yazidis and Turkmen. The utterly abhorrent use of forced religious conversions, forced marriage, sexual enslavement and gender-based violence by ISIS against women and girls in Iraq is evidence of this. Further steps need be taken to ensure the safety of women and girls ..

(The President cut of the speaker)

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Fabio Massimo Castaldo**, *autore*. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'ISIS ha creato in questi anni un modello di sistematica violazione di ogni diritto umano, funzionale alla realizzazione del suo progetto perverso. In questa ottica, violenza e atrocità sono strumento di propaganda e di conquista. Ne fanno le spese più di 5 000 donne, prigioniere destinate al ruolo di schiave e di concubine, ne hanno fatto le spese oggi due ex candidate al Parlamento iracheno di Mosul. Non c'è alcuna remora neanche di fronte alle bambine. Che mondo è quello in cui essere stuprata a 12 anni è la normalità quotidiana?

Il nostro Premio Sacharov ci ha ricordato che la comunità internazionale ha tracciato una linea rossa per armi chimiche, nucleari e biologiche, ma lo stupro è più economico, più accessibile e forse pure più distruttivo: distrugge l'anima e il corpo in un colpo solo. Se come Unione non sanzioniamo veramente chi finanzia e sostiene coloro che lo utilizzano come arma, siamo anche noi colpevoli. Colpevoli, colpevoli di pronunciare soltanto belle parole.

**Alyn Smith**, *author*. - Mr President, in the minute available I will do my best to take stock of the dreadful situation in Iraq. It is important that we remember that the intervention in Iraq was a catastrophic failure of judgement and politics on the part of the Western community, and those in favour of intervention should hang their heads in shame. We have tipped Iraq into the abyss and women are suffering, men are suffering, children are suffering, but it is right that in this resolution we take stock of the dreadful situation of women in particular.

We have a couple of ideas in the text. There is much in the text to admire: paragraph 12 in particular raises the plight of the LGBT community within Iraq. Paragraph 13 urges Iraq to implement UN Security Council resolution 1325 on women, peace and security. We do have a few ideas within this resolution about how to improve the situation of women in Iraq, but we have a historic responsibility to the women, men and children of Iraq to not walk away and to remain engaged to make their lives better.

**Josef Weidenholzer**, *Verfasser*. - Herr Präsident! Wenn man vom Nordirak hört, von den Tausenden Frauen und Kindern, die in Lagern festgehalten werden, fühlt man sich um Jahrhunderte zurückversetzt, als hätte es nie eine Erklärung der Menschenrechte, eine Haager Kriegskonvention oder die Aufhebung der Sklaverei gegeben. Eine verrückt gewordene Truppe von ideologisch verblendeten Extremisten setzt sich über alles hinweg, was die Menschheit an zivilisatorischem Fortschritt erreicht hat.

Die Opfer sind unvorstellbar. Am meisten leiden die Mädchen und Frauen der jesidischen Glaubensgemeinschaft. Tausende werden festgehalten, ihrer persönlichen Integrität beraubt und erniedrigt, sie werden sexuell missbraucht, viele von ihnen werden zwangsverheiratet und auf Sklavenmärkten verkauft.

Wir dürfen das nicht hinnehmen! Wir müssen diesen Menschen helfen. Wir haben diesen Dringlichkeitsantrag vorgeschlagen, weil wir hoffen, dazu beizutragen, dass die Völkergemeinschaft sich mit mehr Nachdruck dafür einsetzt, diesem barbarischen Treiben endlich ein Ende zu setzen.

**Gérard Deprez**, *auteur*. - Monsieur le Président, chers collègues, en deux jours, nous venons de parcourir deux des principaux champs d'horreur qui défigurent en ce moment l'humanité de notre monde.

Hier, le Docteur Mukwege nous a tous émus en décrivant le calvaire des femmes en République démocratique du Congo. Aujourd'hui, en traitant des violences à l'égard des femmes et des enfants en Iraq, nous ouvrons une autre fenêtre sur l'inacceptable. Enlèvements, esclavages, viols, sévices sexuels et physiques contre les femmes et les enfants, sans parler – c'est à peine croyable – de la vente des femmes yézidiées sur le marché de Mossoul.

Devant de telles atrocités, c'est bien le moins que, dans notre résolution, nous condamnions fermement ces attaques et que nous demandions à la Commission et aux États membres de prendre des mesures spécifiques afin de remédier à la tragique situation vécue par les femmes et les enfants en Iraq et en Syrie.

Mais, surtout, ce qui est pour moi essentiel, nous demandons au gouvernement iraquien de ratifier le statut de Rome afin que la Cour pénale internationale puisse poursuivre les crimes commis par l'État islamique.

(Le Président coupe le micro de l'orateur)

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Javier Couso Permy, Autor.** - Señor Presidente, algunos están sufriendo un auténtico calvario, pero no solo ahora, cuando tenemos al espantajo del Estado mal llamado ISIS, crecido tras la desestabilización de Irak y de Siria.

Echo de menos que se señale lo que pasó en el año 2004, cuando la autoridad de la coalición derogó el Código Civil de 1959, el estatuto de la familia laico —el más avanzado de todo Oriente Medio— surgido de la revolución republicana, que otorgaba derechos a todas las mujeres, independientemente de su confesión, y que fue sustituido por otro que da a los líderes religiosos o tribales potestad para regular los asuntos familiares por medio de las leyes religiosas.

Echo en falta la condena a todos los actores, no solo al ISIS: Gobierno iraquí, fuerzas multinacionales, empresas militares y de seguridad; así como echo en falta la exigencia de suprimir en las leyes toda discriminación hacia la mujer o hacia la comunidad LGTB. Y, por lo tanto, yo creo que solo vamos a abstenernos sobre esta Resolución.

**Tunne Kelam, author.** - Mr President, Dr Mukwege concluded yesterday that women and their bodies have become battlegrounds and instruments of war, sadly not only in Africa. In Iraq, Islamic terrorists have caused in half a year a catastrophic humanitarian crisis and the displacement of hundreds of thousands of people. UN estimates show that, in October, between 5 000 to 7 000 women were held in makeshift centres and sold by Jihadists as sex slaves.

We call on the European Commission to take specific action to contribute to guaranteeing women in Iraq the respect of their fundamental rights, safety and freedom from slavery. A special mechanism to assist traumatised women, notably Yazidi women, is needed to offer them medical and psychological assistance. Lastly, that is why the US and the international community's initiative to fight the Islamic State is to be welcomed.

**Seán Kelly, on behalf of the PPE Group.** – Mr President, it is hard to read this resolution without becoming disgusted and indeed nauseated to think that in the 21st century we have, as reported here, physical and sexual assault, sexual slavery, trafficking, enforced marriage, women and girls sold in open markets, women and girls bought with price tags for the buyers to choose and negotiate the sale, and then self-appointed courts which condemn women to death on spurious grounds and shoot them in the back of the head.

It is time, I think, for a new order at international level. When red lines are crossed as clearly as they are here, there has to be some way of intervening to save the lives and dignity of women and young girls in particular. Also of immediate concern are the winter needs for the recently displaced, and hopefully at European level we can do something about that immediately.

**Edouard Martin, au nom du groupe S&D.** – Monsieur le Président, la situation que vivent les femmes irakiennes au sein de l'autoproclamé «État islamique» est dramatique. Il faut donc une action forte du Parlement car il y a violation grave des droits de l'homme.

Les femmes subissent les mariages forcés et les viols – cela a été dit –, la mise en esclavage ainsi que la vente sur les marchés de Mossoul à un prix fixé. Si elles ont les yeux clairs, elles coûtent plus cher, si elles ont moins de quinze ans, elles coûtent encore plus cher. Aujourd'hui, par exemple, plus de 6 500 femmes yézidiées sont portées disparues.

À l'origine, les membres de Daïch ciblaient les femmes issues des minorités religieuses. À présent, ce sont toutes les femmes qui sont visées, au-delà des confessions. Les femmes sont toujours les premières victimes de la guerre, elles sont une monnaie d'échange.

Par cette résolution, le Parlement européen envoie un message fort de condamnation. Cette résolution sera envoyée à tous les parlements nationaux, au Conseil, à la Commission européenne, aux ministères nationaux concernés et à la haute représentante.

Permettez-moi de conclure avec quelques mots sur la situation en Europe..

*(Le Président retire la parole à l'orateur)*

**Ryszard Czarnecki, w imieniu grupy ECR.** – Panie Przewodniczący! Nie mówmy o czerwonych liniach, bo te czerwone linie zostały dawno wielokrotnie przekroczone w kontekście tzw. Państwa Islamskiego. Ale też mówmy jako politycy o istotnych błędach, jakie zostały popełnione przez władze Iraku, a także być może przez nas, przez Zachód, ponieważ ta bezczynność władz w Bagdadzie uruchomiła to, co w tej chwili dzieje się i w dużej części Iraku, i w części Syrii. Oczywiście musimy protestować, ale na proteście werbalnym nie może się skończyć. Musimy podjąć bardzo realne działania jako Unia Europejska, bo to co się dzieje to są obrazy sprzed może kilkuset czy tysiąca lat, a nie z XXI wieku. Myślę, że Parlament Europejski powinien wymusić na Radzie bardzo zdecydowane działania.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Σοφία Σακοράφα**, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – Κύριε Πρόεδρε, θα σας παρακαλέσω να μου διαθέσετε το ένα λεπτό και δέκα δευτερόλεπτα, όπως συνέβη με όλους τους συναδέλφους, ακριβώς διότι δεν υπάρχουν δύο ταχυτήτων συνάδελφοι σε αυτή την αίθουσα. Μηδενίστε μου σας παρακαλώ τον χρόνο κύριε Πρόεδρε.

Είμαι πέντε μήνες σε αυτό το Κοινοβούλιο και σε αυτό το διάστημα έχουμε εκδώσει ψηφίσματα που καταδικάζουν την βία και τις δολοφονίες αμάχων, παιδιών, γυναικών, θρησκευτικών μειονοτήτων. Έχουμε εγκρίνει ψηφίσματα που καταδικάζουν μόνο τα αποτελέσματα και όχι τα αίτια και τις πολιτικές που τα προκαλούν.

Το σημερινό ψήφισμα αναφέρεται στο Ιράκ. Κύριοι συνάδελφοι, το βομβαρδίσαμε, κάναμε εισβολή, το διαλύσαμε και τώρα ζητούμε από το χάος που δημιουργήσαμε να σεβαστεί ανθρώπινες ζωές και δικαιώματα. Θα φύγουμε με ήσυχη τη συνείδηση μας ότι επιτελέσαμε το καθήκον μας.

Μόνο όταν αποφασίσουμε να πούμε τα πράγματα με το όνομα τους! Ένα λίτρο πετρέλαιο: πόσες ζωές; Μια ουγκιά χρυσού: πόσες ζωές; Ένα κυβικό μέτρο αερίου: πόσες ζωές; Μια μονάδα στο Χρηματιστήριο: πόσες ζωές;

Μόνο όταν απαντήσουμε σε αυτά τα ερωτήματα με ειλικρίνεια, μόνο τότε θα αξίζει ίσως να ελπίζουν σε εμάς οι γυναίκες και ο λαός του Ιράκ, της Συρίας, της Παλαιστίνης, του Αφγανιστάν, της Λιβύης και της Ουκρανίας.

Κύριοι συνάδελφοι είναι μεγάλος ο κατάλογος. Και θα μεγαλώνει για όσο συνεχίζουμε να νιώθουμε μικροί και να συμπεριφερόμαστε ανάλογα.

**Barbara Lochbihler**, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Herr Präsident! Gestern hörten wir von Dr. Mukwege eindruckliche Schilderungen von brutalster sexualisierter Gewalt im Kongo. Er hat mehrfach unterstrichen, dass diese systematischen Vergewaltigungen im Krieg als Methode der Kriegsführung zu sehen sind.

Heute wenden wir uns gegen eine andere Form der Kriegsführung, die aber ebenso auf die Entwürdigung und Zerstörung von Frauen und Mädchen setzt. Bereits im September erreichten uns Berichte über systematisches Vorgehen gegen jesidische Familien. Die Frauen und Mädchen werden von den Familien getrennt, teilweise gezwungen, IS-Kämpfer zu heiraten, sind sexueller Gewalt ausgesetzt und werden auf Sklavenmärkten gehandelt. Diese sexualisierte Gewalt ist Teil der IS-Strategie, die wiederum Teil einer brutalen Kampagne zur Auslöschung aller Spuren von Nicht-Arabern und nicht-sunnitischen Muslimen ist.

Besonders hervorheben möchte ich, dass sich der internationale Strafgerichtshof bereits überlegt, gegen ausländische IS-Kämpfer zu ermitteln, deren Herkunftsländer das Statut des Gerichtshofs ratifiziert haben. Das genügt aber nicht. Deshalb fordern wir die irakische Regierung auf, das römische Statut unverzüglich zu ratifizieren.

**Ignazio Corrao**, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, secondo un recente rapporto di Amnesty International, da quando lo Stato islamico ha lanciato la propria campagna di sistematica pulizia etnica del nord dell'Iraq, centinaia se non migliaia di donne e bambini della minoranza yazida sono stati rapiti. Le milizie dello Stato islamico continuano a spadroneggiare su parte del territorio infliggendo alla popolazione terribili torture. Un modo per evitarle esiste: convertirsi. Ma a volte, soprattutto per quanto riguarda le donne, nemmeno questo basta. Schiave del sesso regalate al migliore emiro o abusate ad uso e consumo delle truppe estremiste, moltissime di loro per sfuggire alla ferocia decidono di porre fine alla propria vita. La sorte della maggior parte delle donne rapite e tenute in prigionia dallo Stato islamico rimane sconosciuta. Questi orrori a fatica riescono a varcare i confini dei territori controllati dai miliziani islamici. Questi atti di violenza sessuale integrano gravissime violazioni dei diritti umani e possono essere considerati sia crimini di guerra che crimini contro l'umanità. Signori non possiamo rimanere a guardare! Cerchiamo e troviamo il modo per intervenire nel modo più efficace subito.

**Edouard Ferrand (NI)**. - Monsieur le Président, l'Iraq est aujourd'hui au centre de nos débats, mais c'est avant tout la responsabilité de nombre d'entre vous et de vos amis.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Il y a vingt-cinq ans, George Bush, au nom du pétrole, prenait la décision funeste d'engager des hostilités démesurées contre un pays laïc, uni, en dépit de sa diversité communautaire et confessionnelle. Bâti sur une idéologie de développement économique et social partagée par la plus grande partie du peuple, l'Iraq, pays d'une civilisation plurimillénaire, glissait sur la voie du chaos le plus total. La conséquence, c'est qu'il est devenu la proie de la pire des idéologies totalitaires jamais rencontrées.

Nombre de ceux qui siègent aujourd'hui parmi nous ont participé à la scandaleuse opération de 2003 menée, cette fois, par l'héritier Bush. Aujourd'hui, vous vous cachez derrière une condamnation qui ressemble bien, hélas, à un État islamique implanté en Iraq et en Syrie grâce à une politique américaine de soutien ouvert, implicite ou dérivé et avec une collusion turque. Vous continuez néanmoins de vouloir soutenir des groupes qui portent l'idéologie islamiste en Syrie, en Libye et ailleurs..

*(Le Président retire la parole à l'orateur)*

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D).** - Panie Przewodniczący! Jesteśmy świadkami wzmożonych ataków przedstawicieli samozwańczego Państwa Islamskiego na ludność cywilną w Iraku. Masowe zabójstwa, przemoc, szczególnie wobec mniejszości religijnych, uprowadzenia, gwałty doprowadziły do kryzysu humanitarnego w tym regionie. Najczęstszymi ofiarami są kobiety i dziewczęta, traktowane jak towar, sprzedawane na lokalnych targach czy zmuszane do małżeństw.

Rozwój wydarzeń w Iraku i ponadnarodowy charakter tzw. Państwa Islamskiego budzą ogromny niepokój społeczności międzynarodowej. Należy stanowczo potępić wszelkie akty agresji i jawnego łamania praw podstawowych wobec mniejszości religijnych, a zwłaszcza kobiet, przez islamskich bojowników.

Jak powiedział Denis Mukwege, który otrzymał w tym tygodniu Nagrodę Saharowa, „gwałt to tania, dostępna i szalenie niszcząca broń, mająca upokorzyć i zdehumanizować kobiety, wyjątkowo okrutna forma zniszczenia człowieka.”

Winni muszą zostać ukarani, w tym kontekście wzywamy władze Iraku do przystąpienia do Międzynarodowego Trybunału Karnego, co umożliwi skuteczne ściganie osób odpowiedzialnych za zbrodnie przeciwko ludzkości.

**Bas Belder (ECR).** - Voor een drietal aspecten van onuitsprekelijk vrouwelijk leed wil ik uw aandacht vragen:

1. Ontwikkeling van psychologische hulpprogramma's voor de talloze meisjes en vrouwen die door ISIS-strijders zijn verkracht;
2. De schrijnende noodsituatie van meer dan twee miljoen weduwen, religieuze “oplossingen” zoals “Mutaa'a” (een “tijdelijk huwelijk”) of polygamie moeten echt met Iraakse mensenrechtenorganisaties worden bestreden;
3. Tenslotte, zeer verontrustend is een recente Iraakse wetgeving waarbij geen minimumleeftijd meer geldt voor huwelijken, maar die wel regels stelt voor meisjes van slechts negen (!) jaar die willen scheiden. Ook hier is bestrijding samen met Iraakse mensenrechtenorganisaties door de EU gewenst.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL).** - Monsieur le Président, cette résolution porte théoriquement sur le kidnapping et les mauvais traitements des femmes en Iraq. Il y a de quoi dire tant les femmes y sont victimes de mauvais traitements – le mot est faible –, et ce non seulement par Daïch, même si ce groupe terroriste qui se prétend un État atteint des sommets dans l'horreur: viols, mutilations sexuelles, mariages forcés, esclavage et même, effectivement, vente de femmes à des prix variant selon les religions. Les femmes chrétiennes et yézidiennes sont les premières victimes de cette barbarie. Plus les femmes sont jeunes, plus elles sont chères. Mais d'autres résolutions n'y consacrent qu'une faible part pour parler une fois encore de la situation générale en Iraq et, en prime, on se félicite de l'intervention des États-Unis alors qu'ils ont, pour le moins, une certaine responsabilité dans la désorganisation de ce pays.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Je le redis, la façon dont les urgences liées aux droits de l'homme sont traitées dans cet hémicycle est de plus en plus incompréhensible et inefficace. Lisez vraiment cette résolution, vous n'y trouverez pas tout ce que vous venez de dire pour l'essentiel. Les femmes irakiennes..

*(Le Président coupe le micro de l'oratrice)*

**Giulia Moi (EFDD).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, lo scorso 25 novembre abbiamo celebrato la giornata internazionale per l'eliminazione della violenza contro le donne, ma questo evento è solo una vuota ricorrenza visto ciò che sta succedendo in Iraq a causa dei terroristi dello Stato islamico. Le donne yazide subiscono quotidianamente atroci violenze, rapimenti, maltrattamenti, abusi sessuali, matrimoni forzati, conversioni ed esecuzioni sommarie.

Condanno fermamente queste violenze e chiedo alla Commissione e agli Stati membri di adottare misure concrete per garantire il rispetto dei diritti fondamentali di queste donne. Spero inoltre che il governo iracheno diventi al più presto membro della Corte penale internazionale al fine di consentire la persecuzione dei crimini di guerra e crimini contro l'umanità commessi dallo Stato islamico.

**Christos Stylianides, Member of the Commission.** - Mr President, honourable Members, I am honoured to be here today, on behalf of High Representative/Vice-President Federica Mogherini, to address an issue of the greatest concern.

We are dismayed, like all of you, by the daily reports of atrocities specifically targeting women and girls by ISIS and associated armed groups in Iraq. In particular, there are reports of kidnappings, forced marriage, slavery, sexual abuse and forced conversion which are targeting in particular the most vulnerable people belonging to ethnic and religious minorities. The EU, in a formal conclusion of the Foreign Affairs Council and the European Council, has repeatedly condemned in the strongest terms these brutal acts and calls for the perpetrators of these gross abuses to be held accountable. We therefore strongly support the work of the Office of the UN High Commissioner for Human Rights, who has launched an investigation on ISIS human rights abuses in Iraq, and the gathering of strong evidence of violations of international human rights and humanitarian law.

The Iraqi Government should now ensure the investigation of all human rights abuses to avoid immunity on all sides and send a strong message on the importance of respecting the rule of law. This will require reform of the criminal justice system and the steady consolidation of a culture of respect for human rights. An independent judiciary giving a sense of equality to all citizens before the law will be a crucial element in the process of national reconciliation, which is a matter of urgency. Many human rights violations currently committed in Iraq qualify as crimes against humanity. We therefore strongly recommend to the government to accede to the Rome Statute or at least accept the jurisdiction of the International Criminal Court over the current situation and Article 12(3) of the Rome Statute.

The EU stands ready to continue supporting the major reforms needed in the area of the rule of law and governance in Iraq. A new programme for an amount of EUR 10 million was started in early September. In addition, the EU is financing a number of assistance programmes more directly related to the protection of women and children, including an ongoing project on establishing a strategy for the protection of women and assisting victims of trafficking and sexual and gender-based violence.

On the humanitarian side, the protection of vulnerable groups, including women and children, is a priority for the European Union. The needs of the 2.1 million displaced people and refugees are huge. As the number increased, the EU scaled up its relief efforts. The European Union humanitarian action will include medical and psychosocial assistance to victims of all kinds of violence, including sexual and gender-based violence.

Let me conclude by underlining that the EU will continue to support the Government of Iraq in such challenging times and will increase its efforts to alleviate the suffering of innocent civilian victims of a horrific wave of violence.

*(Applause)*

**Președintele.** - Dezbaterile s-au încheiat.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Votul are loc acum.

*Declarații scrise (articolul 162)*

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Il gruppo armato del cosiddetto Stato islamico (Isis) si è reso responsabile in questi mesi di crimini di guerra tra cui uccisioni sommarie e rapimenti di massa contro appartenenti a minoranze etniche e religiose, che hanno visto le donne come le principali vittime di queste barbarie. Esse sono rapite a migliaia dai miliziani dell'Isis per essere vendute o costrette a sposarsi con i jihadisti.

Queste attività terroristiche sono del tutto inaccettabili. Un rapporto di Amnesty International parla apertamente di «pulizia etnica di dimensioni storiche». La situazione in Iraq supera ampiamente la soglia della mera preoccupazione e richiede un intervento decisivo dell'Europa e di tutta la comunità internazionale. Quest'ultima deve agire subito: basta con i proclami di condanna delle uccisioni, dei rapimenti, degli stupri commessi dai combattenti. Servono azioni concrete, occorre prendere misure adeguate per garantire la sicurezza delle donne e delle ragazze in Iraq, così come dei membri delle minoranze religiose ed etniche.

**Jiří Maštálka (GUE/NGL)**, *písemně*. – Budeme hlasovat o návrhu rezoluce, kterou i já podporuji. Rád bych upozornil na všem známou skutečnost, o které ale neradi hovoříme veřejně: na počátku dnešního masového strádání žen a dětí v Iráku je protiprávní vojenská intervence některých západních států před více než deseti lety, na níž se různou formou podílely i některé státy Evropské unie. Nechci se nikterak zastávat diktátorů. Jen bych chtěl položit otázku, zda tato intervence nepřinesla více utrpení iráckému lidu než svržený režim.

Nechci moralizovat, ani porovnávat počty mrtvých, běženců či mučených před intervencí a po ní. Jen bych chtěl připomenout nadšení některých politiků, a to i v Unii, v době oné intervence. Fikce a nadšení, které doprovázejí i mnohé dnešní aktivity některých našich států například na Ukrajině. Aktivity podporující násilí a beroucí budoucnost ženám a dětem v dalších regionech světa.

Je správné odsoudit tzv. Islámský stát za brutalitu, náboženskou nesnášenlivost a terorismus. Je ale též nutné připomenout, kdo kreslil současné hranice na Středním východě a „zapomněl“ při tom na velký kurdský národ. Kdo vyzbrojoval, cvičil a povzbuzoval nejrozumnější šíitské i sunnitské milice v Iráku či v boji proti vládě v Sýrii. Kdo stále a stále opakuje stejné chyby.

**Pier Antonio Panzeri (S&D)**, *per iscritto*. – Condanno senza riserve le uccisioni barbariche e le violenze sessuali perpetrate dai combattenti dell'ISIS in Iraq e utilizzate come strumento di propaganda e di conquista. La violazione dei diritti delle donne nel paese risulta insostenibile ed è necessario denunciare questi maltrattamenti. Le donne e il loro corpo sono strumento di guerra, la violenza sessuale è un'arma di devastazione volta a diffondere un clima di terrore. Le donne private della loro integrità riportano gravi danni fisici e psicologici. E' necessario fare tutto ciò che è in nostro potere per combattere questa sistematica delazione dei diritti umani e del diritto umanitario internazionale. Dobbiamo promuovere una società più giusta ed inclusiva che protegga e promuova i diritti delle donne. L'ISIS ha estremizzato la sharia ed ha imposto una visione totalitaria della religione musulmana opponendosi al progresso e alla civiltà. Dobbiamo fare in modo che, attraverso la ratifica dello statuto di Roma da parte del governo iracheno, i responsabili di gravi crimini di guerra e contro l'umanità non restino impuniti e rispondano delle loro azioni dinanzi al Tribunale Penale Internazionale. Solo attraverso la riforma del sistema di giustizia e la diffusione della cultura del rispetto si potranno ottenere risultati concreti.

**Michaela Šojdrová (PPE)**, *písemně*. – Podpořím usnesení Evropského parlamentu o Iráku, protože odsuzují brutální činy Islámského státu vůči všem osobám, a zejména ženám a dětem jiného náboženského přesvědčení nebo etnického či národnostního původu. Jednání Islámského státu vyvolalo humanitární krizi a vysídlení velkého množství obyvatel dotčeného regionu. Zejména bezbranné ženy a děti jsou nezranitelnější skupinou a je zcela nepřipustné jejich zneužívání, převýchova, indoktrinace a prodávání do otroctví.

**Jana Žitňanská (ECR)**, *písemně*. – 25. novembra si pripomíname Medzinárodný deň boja proti násiliu na ženách a som rada, že sme túto tému mohli v uplynulých dňoch prediskutovať s Komisiou aj tu na pôde Európskeho parlamentu. Hoci štatistiky o násilí na ženách páchanom na európskom kontinente vyrazajú dych, stále majú menej hrozivú podobu ako za hranicami Európskej únie. O brutálnom násilí, ktorému sú vystavené ženy v Kongu, hovoril včera laureát Sacharovovej ceny, gynekológ Denis Mukwege. Obdobné zverstvá sú však čoraz častejšie aj v Iraku. Sexuálne zotročovanie, nútené sobáše, obchodovanie s dievčatami, ktoré sú častokrát len vo veku 12 rokov, a teda ponižovanie a zbavovanie ľudskej dôstojnosti musí odsúdiť celý svet. Ako čoraz častejšie zaznieva, samozvaný Islámský štát nemá s islamom nič spoločné, a preto by bolo nesmierne dôležité, aby najvyšší predstavitelia a autority islámskeho náboženstva odsúdili

Čtvrtek 27. listopadu 2014

nielen násilie páchané na ženách, ale najmä jeho aktérov. Svätý otec tu v pléne tento týždeň povedal, že zabudnutie na Boha je to, čo plodí násilie. Ak svet bude mlčať, ak my budeme mlčať, staneme sa spolupáchateľmi tohto brutálneho násilia.

**VORSITZ: MARTIN SCHULZ**

*Präsident*

## 8. Hlasování

**Der Präsident.** - Als nächster Punkt folgt die Abstimmungsstunde.

*(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll.)*

### 8.1. Návrh na vyslovení nedůvěry Evropské komisi (B8-0249/2014) (hlasování)

**Der Präsident.** - Meine Damen und Herren! Wir kommen nun zur Abstimmung über den eingereichten Misstrauensantrag gegen die Kommission. Diese Abstimmung findet in namentlicher Abstimmung statt. Erforderlich sind die qualifizierte Mehrheit und zwei Drittel der abgegebenen Stimmen.

— Vor der Abstimmung:

**Gerard Batten (EFDD).** - Mr President, under the Rules, people are not supposed to display banners in Parliament, and yet we have a whole array of banners over there. Can you please ask our colleagues to take them down? Otherwise we will all have the same right to display banners.

**Der Präsident.** - Gemäß der Geschäftsordnung dürfen hier auch keine Flaggen auf den Tisch gestellt werden. Vielleicht können Sie Ihre Flagge einpacken.

*(Beifall)*

*(Die Abstimmung wird durchgeführt. Danach gibt der Präsident das Abstimmungsergebnis bekannt.)*

101 Ja-Stimmen

461 Nein-Stimmen

88 Enthaltungen

Der Antrag ist zurückgewiesen.

*(Die Abstimmungsstunde wird unterbrochen.)*

## 9. Jmenování evropského inspektora ochrany údajů a zástupce inspektora: viz zápis



Čtvrtek 27. listopadu 2014

**VORSITZ: RAINER WIELAND**

Vizepräsident

**10. Hlasování (pokračování)****Der Präsident.** - Wir setzen nun die Abstimmungsstunde fort.*(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll.)*

- 10.1. Pákistán: zákony proti rouhání (RC-B8-0289/2014, B8-0289/2014, B8-0290/2014, B8-0291/2014, B8-0293/2014, B8-0298/2014, B8-0302/2014) (hlasování)**
- 10.2. Srbsko: případ Vojislava Šešelje obžalovaného z válečných zločinů (RC-B8-0292/2014, B8-0292/2014, B8-0294/2014, B8-0296/2014, B8-0300/2014, B8-0304/2014, B8-0306/2014, B8-0307/2014) (hlasování)**
- 10.3. Irák: únosy a týrání žen (RC-B8-0295/2014, B8-0295/2014, B8-0297/2014, B8-0299/2014, B8-0301/2014, B8-0303/2014, B8-0305/2014, B8-0308/2014) (hlasování)**
- 10.4. Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. .../... o prozatímním systému splátek příspěvků k pokrytí správních výdajů Jednotného výboru pro řešení krizí během prozatímního období (B8-0246/2014) (hlasování)**
- 10.5. Zpoždění začátku provádění politiky soudržnosti na období 2014–2020 (B8-0278/2014, B8-0278/2014, B8-0279/2014, B8-0280/2014, B8-0281/2014, B8-0282/2014, B8-0283/2014, B8-0284/2014) (hlasování)**
- 10.6. Pokyny Komise týkající se posouzení dopadů (RC-B8-0311/2014, B8-0311/2014, B8-0312/2014, B8-0313/2014, B8-0314/2014, B8-0315/2014, B8-0316/2014) (hlasování)**

*— Vor der Abstimmung über Ziffer 11:*

**Pavel Telička (ALDE).** - Mr President, I have an oral amendment of a minor nature to make, on behalf of the ALDE Group and supported by four political groups. While appreciating the work by my colleagues and also the initiative taken by Mr Pieper, I would like to draw your attention to paragraph 11, where today, as it stands, we would express to Parliament that the proposal should not be adopted by the Commission unless accompanied by a positive opinion.

I do not think that we can impose on the Commission a statement which would in fact give the independent Impact Assessment Board the possibility to assess what is positive and what is negative. So my proposal would be to leave the text as it is, namely 'reiterates the view', and then we would continue 'that proposals should not be adopted by the Commission unless accompanied by an opinion cleared by the Impact Assessment Board'.

*(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)*

Čtvrtek 27. listopadu 2014

## 10.7. 25. výročí Úmluvy OSN o právech dítěte (B8-0285/2014) (hlasování)

## 10.8. Jednotný digitální trh (RC-B8-0286/2014, B8-0286/2014, B8-0287/2014, B8-0288/2014) (hlasování)

— Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 19:

**Evelyne Gebhardt (S&D).** - Herr Präsident! Entschuldigen Sie bitte, aber in unserer Abstimmungsliste hat sich der Fehlerteufel eingeschlichen. Hier wollten wir zustimmen und nicht ablehnen. Wir sind natürlich dafür, dass die bestmöglichen Konditionen für Behinderte geschaffen werden.

## 10.9. Podvýživa dětí v rozvojových zemích (B8-0253/2014) (hlasování)

**Der Präsident.** - Damit ist die Abstimmungsstunde geschlossen.

## 11. Schválení zápisu z předchozího zasedání: viz zápis

## 12. Vysvětlení hlasování

### 12.1. Návrh na vyslovení nedůvěry Evropské komisi (B8-0249/2014)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

**Petr Mach (EFDD).** - Já nevyčítám panu Junckerovi, že byl předsedou v zemi, která je daňovým rájem. Sám bych si přál žít v zemi, která je daňovým rájem.

Myslím si, že jeho vlastní daňový poplatníci, jeho vlastní občané by mu měli vyčítat, že vybraným firmám dává daňové úlevy, zatímco mnoho menších firem je nemá. To je to, co já vyčítám naší vládě. V mé zemi je to dokonce ministr financí, kdo dostává na své firmy takovéto daňové výhody, neplatí daně, zatímco stovky nebo tisíce menších firem daně platí.

To, co vyčítám panu Junckerovi, je pokrytectví, že takovéto daňové výhody poskytoval v Lucembursku a nyní je předsedou Evropské komise, která vyčítá ostatním, že takovéto výhody uděluje.

Já když jsem hlasoval o důvěře této Komisi, tak pro mě ta otázka stála tak, jestli si moji důvěru získal od začátku, kdy jeho Komise vznikla? Hlasoval jsem proti této Komisi a moji důvěru ... (*předsedající řečníkovi odebral slovo*)

**Neena Gill (S&D).** - Mr President, it is important that we take a strong line on tax avoidance. It is unacceptable that large corporations are getting away with using facilities paid for by citizens without contributing their fair share in return because certain countries are exploiting loopholes in legislation. President Juncker has serious questions to answer about this and we will make sure he does.

But, instead of bringing down the Commission, we should make it tackle the issue head-on. That would truly be in the interests of our citizens. I strongly doubt that it was the interests of our citizens which guided the instigators of this motion for resolution in the first place. I wonder: might they just be after a prolonged inquiry that is not necessarily the best way to tackle this issue and just keeps them in the news? That is why I voted against this motion.

**Jiří Pospíšil (PPE).** - Já jsem hlasoval proti vyslovení nedůvěry. Tento návrh krajní pravice považuji za populistický. Je to návrh, který nepřispěje dobrému pohledu na Evropskou unii a jsem rád, že dostal tak malou podporu. Pan kolega Juncker a jeho tým musí mít šanci ukázat v následujícím období, že Komise bude schopna řešit problémy Evropské unie a že bude také řešit otázky daní.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Já osobně se domnívám, že problém daňových rájů není problémem legislativním, pro někoho to může být problém etický. Jsem přesvědčen, že pokud chceme daňové ráje řešit, pak bychom je měli řešit ne dalším administrativním zpřísněním podmínek, ale naopak tím, že budeme snižovat daně v celé Evropě. Budeme se snažit dělat takové kroky, aby firmy daňové ráje nemusely vyhledávat.

Nízké daně jsou řešením pro to, aby do budoucna daňové ráje v Evropě nevznikaly. Nejsem pro to, aby byla otázka daňové politiky odejmuta členskými státy.

**Krisztina Morvai (NI).** - Köszönöm szépen! Büntetőjogásként elfantáziáltam azon, hogy lenne egy tolvaj, aki rendszeresen lopni jár, majd amikor lebukik, akkor megsértődik, és azt mondja, hogy tulajdonképpen olyan rosszul van szabályozva a büntetőtörvénykönyvben a lopás. Ugye ott van az, hogy aki idegen dolgot mástól elvesz... Nincs is részletesen megfogalmazva, hogy mi az, hogy idegen dolog, mi az, hogy elvenni, meg egyébként is az emberek nem vigyáznak eléggé a tulajdonukra. Az illetőt megünneplik, és úgy gondolják, hogy ő akkora szakértő a lopásban, hogy érdemes őt kinevezni az országos bűnmegelőzési tanács elnökévé. Azt gondolom, hogy valami ilyesmi történt Juncker úr esetében is, ezért támogattam az indítványt az ő elmozdítására, illetőleg alkalmatlanná nyilvánítására. Erre a szerepre a bizalmatlansági indítvány támogatását javasoltam.

**Zoltán Balczó (NI).** - Elnök Úr, köszönöm a szót! A Bizottsággal szemben benyújtott bizalmatlansági indítvány elutasítása a parlamenti többség szégyene. Igen, Juncker úrnak az a vétké, hogy miniszterelnöksége és pénzügyminisztersége alatt adóparadicsommal tette Luxemburgot, és ezáltal milliárd eurókat vont el azoktól az országoktól, azoknak az országoknak a lakosságától, ahol valójában ezek a cégek működnek. Ugyanakkor a szégyen az ezé a többségé. Ezé a többségé, amelyik érdemi érvet nem tudott felhozni Juncker úr mellett. Részben arról beszéltek, személyesen támadták a benyújtókat, részben a szocialisták kijelentették, hogy micsoda bonyodalom lenne, ha új Bizottságot kellene választani. Önök elvesztették minden erkölcsi alapot ahhoz, hogy a következőkben mind a Parlament, mind a Bizottság az úgynevezett európai értékek védelmezőjeként lépjen föl tagországokkal szemben, és szankciókat hozzon.

**Pablo Iglesias (GUE/NGL).** - Señor Presidente, hoy no hemos visto algo bueno en esta Cámara. Hemos visto cómo presentaban una moción de censura aquellos que defienden los paraísos fiscales, como la City de Londres, o aquellos que mantienen posturas contrarias a los derechos humanos. Pero hemos visto algo todavía más triste: los socialistas en esta Cámara, y en particular los socialistas españoles, tuvieron la oportunidad de apoyar la moción de censura que nosotros queríamos impulsar contra el responsable de que existan paraísos fiscales y contra el responsable de las políticas de austeridad que hacen daño a los ciudadanos europeos.

Hoy los socialistas españoles han demostrado otra vez que les cuesta mucho pasar de las palabras a los hechos. Ellos fueron los que apoyaron que existiera esta Comisión y son los que han demostrado durante esta semana que están con Juncker y con los paraísos fiscales. Una mala noticia para la democracia en nuestro país y en Europa.

**Pascal Durand (Verts/ALE).** - Monsieur le Président, chers collègues, les eurosceptiques et l'extrême droite, qui ont déposé la motion de censure contre Jean-Claude Juncker, portent en fait exactement les mêmes logiques que celles qu'ils prétendent combattre. Ce sont celles du mépris d'un intérêt général européen au profit des égoïsmes nationaux et des choix de la lutte et de la concurrence entre les États.

Comme d'autres, Jean-Claude Juncker a effectivement été l'artisan d'un système scandaleux où l'on organise, au sein même de l'Union, des paradis fiscaux qui consistent à détourner des recettes au seul profit de quelques actionnaires ou de quelques grands groupes et établissements financiers. Cela justifie ensuite les politiques d'austérité, la baisse des programmes sociaux dans les pays les plus pauvres et le refus des investissements d'intérêt général. Mais il faut refuser de tenir la main au nationalisme d'un côté et à l'injustice de l'autre. Alors, de fait, l'abstention s'impose.

Ce système, mis en place au Luxembourg et ailleurs, qui peut paraître légal aux yeux de certains est en fait un système illégitime et inique. Nous n'en sortirons que par plus d'Europe et par moins de concurrence pour défendre l'intérêt général européen.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Daniel Hannan (ECR).** - Mr President, I voted against Mr Juncker's appointment and I voted against his Commission. I was unusual, I think, only in being open in voting against him; you could not find anyone who was privately in favour of him. His views are out of step with Europe. It was like a shade, a spectre from the 1950s rattling its chain, still talking about the harmonisation of minimum wages and fiscal policy and all the rest of it.

Nonetheless he is entitled, as anyone else, to the presumption of innocence. An investigation has just been launched and has not concluded. This motion is badly timed, badly conceived, and badly drafted. I was not able to support it because, of all the reasons that I could give for wanting to get rid of Mr Juncker, the fact that he presided over a low tax regime is not one of them, unless he has been found to have done something illegal.

And this is a point that my colleagues on the left seem to have missed completely. It is not a crime to cut your taxes, and the solution to a country having lower taxes than yours is not to try and legislate, to export your costs to them – it is to cut your own taxes.

**Νότης Μαριιάς (ECR).** - Κύριε Πρόεδρε, ως γνωστόν έχω καταψηφίσει την υποψηφιότητα Juncker για το αξίωμα του Προέδρου της Επιτροπής διότι, ως εκπρόσωπος του παλαιού πολιτικού κόσμου της Ευρώπης και επί χρόνια Πρόεδρος του Eurogroup, είναι υπεύθυνος για τα μνημόνια, για την ανθρωπιστική κρίση στην Ελλάδα και για το επονειδιστο χρέος που φορτώθηκε στις πλάτες του ελληνικού λαού. Η αποκάλυψη του Junckergate καθιστά πλέον διπλά επιβεβλημένη την απομάκρυνση του κ. Juncker. Υπερψήφισα λοιπόν την πρόταση μομφής κατά της Επιτροπής που υπέβαλε ο κ. Zappi και το Κίνημα των Πέντε Αστέρων, προκειμένου να απαλλαγούμε από τον Juncker και την παρέα του. Το γεγονός ότι η πρόταση μομφής υπογράφηκε και από βουλευτές της Άκρας Δεξιάς, με τους οποίους, ως γνωστόν, είμαστε απέναντι και μας χωρίζει άβυσσος σε πολιτικό και ιδεολογικό επίπεδο, δεν μπορεί να αποτελέσει άλλοθι προκειμένου να μην υπερψηφιστεί η πρόταση μομφής, δεδομένου ότι το μείζον διακύβευμα είναι η αποπομπή του Juncker. Άλλωστε, η πολιτική διαδρομή του καθενός είναι γνωστή και καταγεγραμμένη και ως εκ τούτου δεν χωρούν παρερμηνείες. Όλα τα άλλα είναι υπεκφυγές και εδραιώνουν τον Juncker στην Προεδρία της Επιτροπής.

**Peter Jahr (PPE).** - Herr Präsident! Politik beginnt bei der Betrachtung der Realität. Wenn uns die Realität nicht gefällt, sollten wir diese durch politische Gesetzgebung verändern. Was zurzeit mit der nationalen Steuerpolitik passiert, gefällt uns nicht, da sind wir uns hoffentlich einig. Wir müssen dann natürlich die Steuerpolitik harmonisieren. Deshalb möchte ich, dass die Kommission sehr schnell und unverzüglich genau an dieser Problematik arbeitet. Deshalb muss die Kommission arbeitsfähig bleiben, weshalb ich gegen den Misstrauensantrag gestimmt habe.

Im Übrigen bin ich gespannt, wie die Mitgliedstaaten sich verhalten. Ich hoffe, wir nutzen den Schwung, der jetzt in Europa entstanden ist – Harmonisierung der Steuerpolitik –, damit auch die Mitgliedstaaten endlich ihren Widerstand aufgeben und wir die Steuerpolitik harmonisieren können. Ich wiederhole noch einmal: Damit muss die Kommission schnell anfangen, sie muss arbeitsfähig bleiben. Deshalb ist ein Misstrauensantrag weder hilfreich noch zielführend. Er ist schlicht und ergreifend nur populistisch.

**Beatrix von Storch (ECR).** - Herr Präsident! Auch ich habe heute für den Misstrauensantrag gestimmt und damit gegen Herrn Juncker und seine Kommission. Ich hätte gerne für eine weitere und unabhängige Untersuchung der Vorwürfe gestimmt, aber das ist offensichtlich nicht im Interesse der Mehrheit dieses Hauses, die eine unabhängige Untersuchung der Vorwürfe vornehmen möchte. Deswegen stand jetzt nur zur Abstimmung: Misstrauensantrag ja oder nein.

Das ist eine reine Sachfrage, das ist unideologisch und nicht rechts/links zu beurteilen: Unterstützt man diese Kommission oder unterstützt man diese Kommission nicht? Wir von der Alternative für Deutschland haben uns schon zwei Mal sehr deutlich dagegen ausgesprochen. Wir haben nicht für Herrn Juncker als Kommissionspräsidenten gestimmt und wir haben nicht für die Kommission im Ganzen gestimmt. Deswegen ist es ausschließlich konsequent, hier auch ganz unideologisch in dieser Sachfrage noch einmal ebenso zu entscheiden, das heißt für den Misstrauensantrag. Das ist, wie gesagt, nicht rechts oder links, sondern einfach ganz klarer Sachverstand.

**Piernicola Pedicini (EFDD).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, io oggi ho votato la sfiducia alla Commissione Juncker per tutte le ragioni esposte nella mozione di censura da me sottoscritta con i portavoce del Movimento 5 Stelle e con altri 75 deputati, ma anche per la mia diretta esperienza nella commissione per l'ambiente di questo Parlamento. In questa sede rappresento come coordinatore il gruppo dell'Europa per la libertà e per la democrazia diretta e lì si discutono tutte le politiche relative all'ambiente, alla salute e alla sicurezza alimentare. Ebbene su questi temi i Commissari nominati non intendono abbandonare il ricorso alle fonti fossili e alle fonti fissili, con l'appoggio di chi in Italia vuole raddoppiare queste estrazioni di petrolio e il relativo impatto nocivo sulla salute dei cittadini. Pertanto non si impegnano a ridurre realmente le emissioni nocive prodotte dalle imprese dell'Europa unita.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

D'altro canto il nuovo collegio presieduto da Juncker intende anche azzerare quelle poche iniziative legislative promettenti, come quella che vieta l'uso di buste di plastica non riciclabili o quelle che vanno nella direzione di penalizzare.

**Bruno Gollnisch (NI)**, - Monsieur le Président, j'ai naturellement voté la motion de censure contre M. Juncker, non pas par animosité personnelle contre lui, mais pour toutes les raisons qui justifient la méfiance que l'on peut avoir à son égard.

Je voudrais juste donner un aperçu de la rhétorique de M. Juncker. Lors du débat sur l'évasion fiscale qu'il a encouragée au Luxembourg, je l'ai présenté comme ministre chargé de l'économie et des finances et j'ai aussi rappelé qu'à l'occasion d'un scandale dont il n'était peut-être pas personnellement responsable, celui des services secrets luxembourgeois, il avait été contraint à la démission.

M. Juncker a repoussé ces deux affirmations, il m'a dit: «Je n'ai jamais été chargé de l'économie» – jouant sur les mots – «et je n'ai jamais démissionné, vous feriez mieux de vous informer avant de parler». Alors, je me suis informé et je vois que M. Juncker a été vingt ans ministre du travail, de l'emploi, du trésor et des finances, cela a quand même trait à l'économie, et qu'il a été dix-huit ans premier ministre. En ce qui concerne sa démission, après le scandale, il a été obligé de provoquer des élections anticipées et M. Xavier Bettel lui a succédé. Je suppose quand même qu'il a dû entre-temps présenter sa démission au Grand-Duc.

### Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

**Isabella Adinolfi (EFDD)**, *per iscritto*. – Oggi, 27 Novembre 2014, i miei colleghi hanno rinnovato la fiducia nei confronti della Commissione tutta e del suo Presidente Jean-Claude Juncker. Noi del Movimento 5 stelle avevamo avanzato la mozione di censura perché non riteniamo né Juncker né la Commissione nella sua interezza idonei a perseguire l'interesse dei cittadini europei.

Lo scandalo Lux Leaks ha solo dato maggiore diffusione a notizie che erano già note. Non è infatti una novità che Stati quali il Lussemburgo, l'Austria, il Belgio e l'Irlanda, esercitando la loro sovranità fiscale, abbiano praticato forme di concorrenza fiscale che hanno favorito le grandi multinazionali e creato un danno stimato a 1 000 miliardi di euro. Questi atteggiamenti sono agli antipodi dell'interesse dell'UE e dei suoi cittadini e dello spirito di solidarietà europeo.

Al di là delle parole pronunciate da Juncker, quello che conta sono i fatti e questi non depongono a suo favore, così come il suo passato e quello di Commissari quali Hill e Cañete. I cittadini europei sono stanchi di belle parole e promesse e chiedono un cambiamento radicale!

Per tutti questi motivi io e i miei colleghi del Movimento 5 stelle abbiamo convintamente votato questa mozione di censura.

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D)**, *por escrito*. - Hemos votado en contra de la moción de censura de los eurófobos y de los extremistas, aunque los socialistas no apoyamos al señor Juncker para ser Presidente de la Comisión Europea. Sin embargo, fuimos los primeros que le pedimos comparecer en el Parlamento Europeo y presentar un plan de actuación contra la evasión y la elusión fiscal en toda Europa. Además, hay abierta una investigación sobre la política fiscal en Luxemburgo.

Ahora bien, lo que no vamos a hacer los socialistas es caer en la trampa de los eurófobos y de los extremistas de aprovechar cualquier oportunidad para generar el caos. No les vamos a dar alas, ni nos vamos a alinear con Marine Le Pen y los extremistas en sus fines.

Pedimos explicaciones y se han dado. Pedimos medidas de reacción y se han puesto en marcha. Y pedimos una investigación y se está desarrollando. Los ciudadanos hoy se sienten defraudados y engañados al conocer que las grandes empresas eluden impuestos mientras que a ellos se les siguen exigiendo sacrificios. Los socialistas españoles seguiremos trabajando para terminar con ambas cosas.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Juncker y su Comisión deben ser censurados. Nuestro Grupo, GUE/NGL, propuso una moción de censura que, desafortunadamente, no prosperó, ya que ni los Verdes ni el Grupo S&D aceptaron firmarla, apoyando a Juncker implícitamente. No podemos firmar a favor de esta moción de censura que se nos presenta porque la ha propuesto la extrema derecha, que solo busca aprovecharse del clima que se ha creado a raíz del escándalo LuxLeaks, sin formular crítica alguna al sistema que representa Juncker. Por ese motivo me he abstenido.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Louis Aliot (NI)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la motion de censure visant la Commission européenne.

M. Juncker, président de la Commission, est directement mis en cause aujourd'hui dans l'affaire des «LuxLeaks».

Pendant que M. Juncker dirigeait son pays entre 1995 et 2013, Le Luxembourg est devenu un véritable refuge fiscal. Plus de 300 multinationales ont ainsi pu échapper à la fiscalité des pays de production de la richesse via des contrats fiscaux, des techniques basées sur la localisation artificielle de brevets, des prix de transfert faussés entre filiales, et autres artifices financiers.

De richissimes multinationales ont pu économiser devant le regard complaisant de M. Juncker des sommes colossales en faisant transiter par le Grand-Duché des centaines de milliards de dollars au détriment des contribuables des autres pays européens, citoyens français en tête, qui eux, doivent payer plus d'impôts pour compenser les fuites de recettes fiscales organisées par le Luxembourg.

J'estime ainsi qu'il est impératif d'agir et de renverser la Commission et M. Juncker en votant pour la motion de censure.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. - Die Europäische Kommission ist seit lediglich einem Monat im Amt. Der vorliegende Misstrauensantrag der antieuropäischen und rechtsradikalen Abgeordneten ist in diesem Zusammenhang als ein destruktives Manöver zu verstehen, das darauf abzielt, die europäischen Institutionen zu beschädigen.

Die Aktualität in Bezug auf die Steueraffäre in Luxemburg hat allerdings die Notwendigkeit einer europäischen Antwort auf das von vielen Mitgliedstaaten praktizierte „Tax Ruling“ erneut verdeutlicht.

Die luxemburgische Gesetzgebung, die im Brennpunkt des Interesses steht, ist zwar legal, aber nicht legitim. Die Schaffung von Steuergerechtigkeit muss eine Priorität auf europäischer Ebene darstellen, in die sich die Kommission ehrlich und vorbehaltlos hineinknien muss.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. - It was important to vote in the public interest, rather than in the interests of the political establishment. Luxleaks must not be swept under the carpet.

**Nicolas Bay (NI)**, *par écrit*. — J'ai logiquement voté en faveur de cette motion de censure dont j'étais cosignataire. L'écrasante responsabilité de Jean-Claude Juncker dans l'affaire baptisée «LuxLeaks» aurait dû conduire le président de la Commission européenne à démissionner. Puisqu'il n'a pas eu ce courage, nous avons proposé à nos collègues de l'y contraindre. En effet, M. Juncker, président d'une institution dont nous contestons par ailleurs la légitimité, prétend désormais lutter contre l'évasion fiscale alors qu'il l'a savamment encouragée pendant des années au profit du Luxembourg et des multinationales... et au détriment des autres États membres, à commencer par la France.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. — J'ai voté contre la motion de censure visant la Commission européenne qui avait été déposée par les europhobes et l'extrême droite dans le prolongement du dossier dit du «Luxleaks».

Plutôt qu'une démission, je préfère en effet des résultats rapides et concrets en matière d'emploi et de fiscalité.

La démission de la Commission aurait reporté de plusieurs mois l'effort dont nous avons tant besoin en matière de relance économique et d'emploi.

Elle aurait également retardé l'action déterminée que la Commission doit mener immédiatement en matière de transparence et d'harmonisation fiscales au niveau européen.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE)**, *por escrito*. — He votado en contra de la moción de censura porque hacerlo a favor supone apoyar a los grupos que, desde la propia institución, trabajan por la no-Europa. Con esta moción su objetivo no es mejorar el proyecto europeo, sino contribuir a acabar con él. Por otra parte, nuestro Grupo ha optado por la necesidad de una investigación lo más independiente posible que nos aclare si los beneficios fiscales son legales o no y si Juncker tiene algún tipo de responsabilidad en relación con este asunto. En el supuesto de que tuviera alguna responsabilidad, exigiremos, tal y como hemos anunciado, las correspondientes consecuencias políticas.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Dominique Bilde (NI), par écrit.** – L'affaire LuxLeaks a montré que de puissants dispositifs d'évasion fiscale des sociétés, comme la pratique dite du *tax ruling*, passent par la création d'une filiale ou d'une holding (une société elle-même actionnaire d'autres sociétés) au Luxembourg. Généralement, il s'agit d'un simple bureau avec peu ou pas d'effectifs. Puis, des arrangements sont opérés en matière d'impôts: cela va de la simple ristourne sur le taux de TVA aux montages les plus compliqués comme celui de la «niche à brevets». Dans certains cas, la société échappe totalement à l'impôt, c'est le cas, par exemple, d'Ikea. Tout cela pour permettre à 340 multinationales d'échapper à une grande partie de leurs impôts, notamment en France et Europe.

Durant cette période de recherche (2002-2010), M. Juncker était premier ministre du Luxembourg. Aujourd'hui, M. Juncker est président de la Commission européenne, soutenu par une grande coalition gauche-droite-centre-écologiste, et il n'est pas acceptable qu'une personne responsable de la mise en place de ce système soit maintenue à ce poste.

C'est pourquoi j'ai apporté ma signature à cette motion de censure et que, évidemment, j'ai voté pour.

**Mara Bizzotto (NI), per iscritto.** — Ho sostenuto in ogni modo questa mozione di sfiducia prima con la mia firma per la sua presentazione e poi con un voto favorevole. Se oggi, da Presidente della nuova Commissione Europea, Jean-Claude Juncker predica etica e moralità nella finanza europea, non dimentichiamo che quando era Primo Ministro del Lussemburgo gestiva un sistema che, agevolando banche e multinazionali, ha sottratto milioni di euro di tasse destinate alle casse degli Stati membri. Questi sono i fatti, tutta la retorica che verrà usata per coprirli, non li cancellerà. La nuova Commissione europea non ha più alcuna credibilità.

**Malin Björk (GUE/NGL), skriftlig.** - Jag har lagt ner rösten.

Jean Claude Junckers roll i Luxleaks handlar inte främst om huruvida Luxemburgs systematiserade system för skatteflykt är olagligt eller inte. Den stora frågan är om en av de ytterst ansvariga för denna typ av politik bör få förtroendet att inneha en av EU:s mäktigaste politiska poster. Det anser inte jag.

GUE/NGL tog initiativ till den första misstroendeförklaringen mot Juncker. Den tog sin utgångspunkt i en politisk kritik mot åtstramningspolitik, påtvingade privatiseringar och skatteflyktspolitik för storbolagen. Tyvärr tackade ledamöter i både Gröna gruppen och S&D nej till att skriva under, därmed uppnåddes inte de erforderliga 76 namnen.

Därmed lämnade de demokratiska partierna också "walk over" till extremhögern, som utnyttjade situationen och la fram sin egen misstroendeförklaring. Frånvaron av politiskt ansvarsutkrävande, och trängsel i mitten av det politiska landskapet, ger högerpopulismen grogrund.

Extremhögerens misstroendeförklaring utgår från helt andra premisser. De kräver ingen politisk kursändring vad gäller skatteflyktspolitiken eller andra grundläggande punkter i den marknadsliberala strategin. Dessutom är deras grundläggande hållningar i synen på mänskliga rättigheter förfärliga.

Därför väljer jag att lägga ner rösten.

**José Blanco López (S&D), por escrito.** — Hemos votado en contra de la moción de censura de los eurófobos y de los extremistas, aunque los socialistas no apoyamos al señor Juncker para ser Presidente de la Comisión Europea. Sin embargo, fuimos los primeros que le pedimos comparecer en el Parlamento Europeo y presentar un plan de actuación contra la evasión y la elusión fiscal en toda Europa. Además, hay abierta una investigación sobre la política fiscal en Luxemburgo.

Ahora bien, lo que no vamos a hacer los socialistas es caer en la trampa de los eurófobos y de los extremistas de aprovechar cualquier oportunidad para generar el caos. No les vamos a dar alas, ni nos vamos a alinear con Marine Le Pen y los extremistas en sus fines.

Pedimos explicaciones y se han dado. Pedimos medidas de reacción y se han puesto en marcha. Y pedimos una investigación y se está desarrollando. Los ciudadanos hoy se sienten defraudados y engañados al conocer que las grandes empresas eluden impuestos mientras que a ellos se les siguen exigiendo sacrificios. Los socialistas españoles seguiremos trabajando para terminar con ambas cosas.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Marie-Christine Boutonnet (NI)**, *par écrit*. — Les auditions des commissaires désignés ne pouvaient que susciter l'inquiétude. Certains membres de la Commission, de compétence ou probité douteuse, ne doivent leur portefeuille qu'à des petits arrangements entre socialistes et conservateurs.

M. Juncker a affirmé ne pas être «l'ami des multinationales», alors qu'il était le chef d'un gouvernement dont l'administration encourageait a minima une optimisation fiscale, en partie au détriment du contribuable français. Certains observateurs relèvent même que le Luxembourg pourrait n'être qu'un maillon d'une chaîne d'évasion fiscale à plus grande échelle.

Les pratiques couvertes par le gouvernement luxembourgeois dirigé par M. Juncker sont au moins éthiquement condamnables. Il ose arguer de leur légalité. Mais où est la morale?

Je vote donc pour la motion de censure visant la Commission européenne.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *par écrit*. — J'ai rejeté la motion de censure contre la Commission car je considère que le président de la Commission doit d'abord se défendre avant d'être présumé coupable.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. - Președintele Juncker a trecut cu succes testul neîncrederii ridicat prin moțiunea de cenzură asupra cabinetului său, în urma unor presupuse acuzații de concesi la plata taxelor oferite anumitor corporații în perioada în care conducea executivul din Luxemburg.

M-am exprimat împotriva moțiunii de cenzură în primul rând, deoarece, prin profesia mea de jurist, înțeleg că orice posibilă acuzație trebuie înainte de toate să fie argumentată solid și investigată ca atare de organismele abilitate.

În al doilea rând, am votat împotriva, pentru că sunt convins de necesitatea unui cadru de funcționare stabil al instituțiilor comunitare. Încrederea în instituțiile UE este esențială, orice efect contrar poate fi dezastruos în plan economic, bulversând piețele financiare și sporind nesiguranța în rândul cetățenilor europeni.

Probleme curente precum conflictul din Ucraina, amenințările Statului Islamic, precum și provocările în plan intern privind implementarea pachetului pentru locuri de muncă, creștere economică și investiții au nevoie de un climat stabil la nivel european.

Votul covârșitor împotriva, cu peste 61%, confirmă nivelul ridicat de încredere acordat Comisiei Juncker în Parlamentul European.

Și, nu în ultimul rând, respingerea moțiunii de cenzură a demonstrat încă odată că Parlamentul rămâne unit în fața intențiilor distructive promovate constant de partidele eurosceptice.

**Gianluca Buonanno (NI)**, *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole. Juncker non è credibile; i meccanismi finalizzati all'evasione fiscale quando era primo ministro miravano ad accrescere il guadagno di gruppi industriali e istituti bancari. Con che coraggio ora si propone come paladino contro la crisi della crescita in Europa?

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. - La moción de censura presentada por el Grupo de la Europa de la Libertad y la Democracia Directa (EFDD) contra el señor Juncker responde a las noticias reveladas hace dos semanas sobre un controvertido marco fiscal que permite a cientos de multinacionales afincarse en Luxemburgo y reducir a niveles testimoniales su tributación durante la etapa en la que Juncker era Primer Ministro.

No habiendo apoyado al Sr. Juncker para que fuese el Presidente de la Comisión y condenando estas actuaciones tan injustas socialmente, no se justifica el apoyo de esta moción presentada por quienes no tienen como interés prioritario trabajar definitivamente por la lucha contra el fraude y la evasión fiscal, así como armonizar la fiscalidad en Europa, sino todo lo contrario, cuestionar la propia UE y la necesidad de avanzar hacia más UE.

No obstante, es reprochable toda actuación en este sentido por cualquier persona, pero especialmente por quienes han tenido altas responsabilidades, especialmente cuando se aplicaron grandes ajustes económicos a la ciudadanía «de a pie». Por ello, sería conveniente que más allá incluso de la posible legalidad de estas actuaciones, la falta de justificación ética exige explicaciones y una investigación.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. — Une majorité écrasante des eurodéputés ont voté contre la motion de censure déposée à l'encontre de la nouvelle Commission européenne par les europhobes de cette assemblée. J'ai voté contre ce texte. Les eurosceptiques enlèvent le travail législatif. Leur tentative a toutefois été contreproductive. En effet, la Commission de Jean-Claude Juncker a reçu un plus grand soutien que lors de son investiture.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. — Oggi ho votato contro questa mozione di censura.

Ritengo che non sia utile mostrare alcun tentennamento, neppure iniziale, alla dimostrazione della piena tenuta, affidabilità, efficienza e riferibilità alle comunità della UE della Commissione a guida Juncker e, pertanto, non mi farò artefice di alcun ostacolo all'avvio del prossimo piano di investimenti che dovrebbe mobilitare 315 miliardi.

Non posso concedere alcunché all'euroscetticismo e all'eurofobia.

Ho fiducia che Jean Claude Juncker saprà dimostrare, oltre ogni aspettativa, una visione pienamente europeista, arginando in prima persona, con interventi normativi seri, il fenomeno delle società che fanno profitti e non pagano le tasse e delle multinazionali che fanno accordi privati con alcuni paesi.

Saprà intraprendere, con fermezza, come da più parte gli si chiede, una lotta decisa all'evasione fiscale e avviare, con immediatezza, una vera armonizzazione fiscale dei paesi membri, in grado di rafforzare l'unità economica e aumentare la trasparenza, anche attraverso la pubblicazione dei bilanci delle multinazionali.

Mi associo infine a quanti, per trasparenza ed uguaglianza, attendono da parte della Commissione europea, per voce del Commissario alla Concorrenza Margrethe Vestager, indipendenza, rapidità di indagine e concretezza di risposte sul Granducato.

**Aymeric Chauprade (NI)**, *par écrit*. — J'ai voté pour cette motion de censure visant la Commission européenne car je considère comme inacceptable qu'un organe déjà non élu démocratiquement puisse en plus se permettre de rester au-dessus des lois qu'il impose aux citoyens des États membres de l'UE.

M. Junker, parce qu'il est suspecté d'avoir favorisé l'évasion fiscale, est désormais entaché par cette affaire et ne peut donc rester légitimement à la tête d'une institution qui continue ainsi de dire aux citoyens «faites ce que je dis, pas ce que je fais!».

Je me félicite par ailleurs de cette initiative qui a rassemblé tous les patriotes du Parlement, au-delà des divergences politiques.

**Nessa Childers (S&D)**, *in writing*. — I have decided not to lend my support to a motion spearheaded by the far-right, and have instead co-signed a proposal to set up a committee of inquiry to investigate breaches of EU law in relation to tax rulings issued by Member States.

Aggressive tax planning by multinational corporations has reached such a scale that its impact on EU Member States' public finances is not just a matter of fairness and justice. It actually jeopardises our very ability to fund and pursue public policy necessary to meet our citizens' needs.

Schemes that allow big companies to get away with paying fractions of 1% in tax are unacceptable and insulting to everyone who works for a salary and pays income tax.

Member States increasingly coordinate budgetary discipline and pro-market structural reforms with their EU partners, yet tackling extreme forms of tax competition remains taboo.

In this context, the very least we can do is shed light on these practices and make sure that the rules we have are enforced in the first place.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. — The European Commission has faced a censure motion in the European Parliament after right-wing, and far-right Eurosceptic lawmakers united to put this motion on the table for plenary.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

A lack of support for the censure motion from most other parties always made it unlikely that a two-third majority required to force the Commission from office would be achieved.

Instead we had nothing more than the populist parties trying to do what is popular rather than what is right. They have proven once again that they are more interested in being celebrated than lawmakers, looking to make headlines not laws. A headline does not provide help to the unemployed youth of Europe who are seeking jobs, action does, and initiatives do.

So I say to those populist parties who cherish headlines, why not walk the walk, rather than talk the talk.

**Lara Comi (PPE), per iscritto.** — Anch' io ho sostenuto con il mio voto la fiducia a Juncker. Una tale mozione di censura a inizio mandato e con le ragioni addotte rappresenta un vero e proprio atto irresponsabile verso i cittadini e le imprese europee. Auspico davvero che si utilizzi questa vicenda in una opportunità per fare un grande passo verso l'armonizzazione dei sistemi fiscali dei 28 Paesi. Nessuno mai prima di Juncker aveva mostrato una tale determinazione nell'affermare l'esigenza di sviluppo di un'unione fiscale. La situazione, così come si presenta oggi, con 28 sistemi fiscali che si fanno una spietata concorrenza tra loro, oltre che essere controproducente, non può funzionare a lungo termine perché danneggia alcuni stati membri a favore di altri. Ho chiesto a Consiglio e Commissione di prendere subito azioni concrete che vadano - ognuno nell'ambito delle proprie competenze - verso un'armonizzazione dei sistemi fiscali dei 28 sulla strada indicata proprio da Juncker. E' il momento di essere ambiziosi e coraggiosi. Non dobbiamo perdere l'occasione di trasformare queste idee presentate dal Presidente della Commissione in proposte politiche nell'interesse di tutti i 500 milioni di cittadini europei. In questo modo faremo un altro importante passo verso quell'integrazione politica, non più procrastinabile, per uscire dalla crisi.

**Therese Comodini Cachia (PPE), in writing.** - The Commission should be allowed to do its job and not be made a player in a partisan political game. Furthermore, one cannot forget that tax issues are exclusively within the competence of the Member States.

**Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto.** – Non posso che sottoscrivere e votare a favore della presente risoluzione sulla mozione di sfiducia nei confronti della Commissione europea.

Occorre precisare che l'elusione fiscale aggressiva è stata approvata dall'autorità fiscale del Lussemburgo in un periodo in cui il nuovo Presidente della Commissione Jean-Claude Juncker ricopriva la carica di primo ministro del Granducato. Gli accordi di elusione fiscale conclusi tra società e il Granducato del Lussemburgo possono sollevare questioni morali ed etiche per i milioni di cittadini che sono attualmente confrontati alla peggiore crisi economica dei tempi moderni.

Credo che una persona responsabile della creazione, dell'attuazione, della *governance* e del monitoraggio di queste politiche di evasione fiscale aggressiva non abbia la credibilità per servire i cittadini in qualità di Presidente della Commissione europea.

Per tutti i motivi sopra esposti e per molti altri non posso accordare la mia fiducia a Jean-Claude Juncker.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL), por escrito.** — Juncker y su Comisión deben ser censurados. Nuestro Grupo, GUE/NGL, propuso una moción de censura que, desafortunadamente, no prosperó, ya que ni los Verdes ni el Grupo S&D aceptaron firmarla, apoyando a Juncker implícitamente. No podemos firmar a favor de esta moción de censura que se nos presenta porque la ha propuesto la extrema derecha, que solo busca aprovecharse del clima que se ha creado a raíz del escándalo LuxLeaks, sin formular crítica alguna al sistema que representa Juncker. Por ese motivo me he abstenido.

**Pál Csáky (PPE), in writing.** – Today I voted for the Juncker-led Commission, because political stability should be maintained. However I do not agree with Mr Juncker's view expressed during the Monday plenary debate that we could avoid the reoccurrence of the current situation only if we introduce tax harmonisation in the EU. I am of the view that tax harmonisation would not solve the problem. What is more, it would only worsen the overall situation. In my opinion, the key is not to provide exceptions and to prevent the possibility of trickery, which is not by any means equal to tax harmonisation.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Introducing EU tax harmonisation would lead to the end of internal competition, which would encumber the situation of those Member States behind the EU average. It would significantly reduce their ability to contribute to their own economic development and in the end it would create new burdens for the EU. If Member States are not able to self-develop because their advantages from lower tax rates are eliminated by tax harmonisation, sooner or later it will be the EU who will finance their development through its funds.

We should also bear in mind that in those Member States that apply lower tax rates wages and the standard of living are often also lower.

**Nicola Danti (S&D)**, *per iscritto*. — Ho votato contro la mozione di censura nei confronti della Commissione Juncker presentata da alcuni colleghi.

Ho votato contro perché sarebbe stato irresponsabile affondare la nuova Commissione europea il giorno dopo la presentazione del piano Juncker sugli investimenti.

Con tutti i suoi limiti, ritengo che l'annuncio di questo piano costituisca un primo ma significativo e simbolico cambio di direzione dell'Europa nelle politiche economiche con il superamento della sola austerità e verso una nuova politica di crescita e di occupazione, così come richiesto a gran voce dalla delegazione del Partito democratico e dal Gruppo S&D.

E' di tutta evidenza che la scelta di votare contro la mozione di censura non comporterà in alcun modo un abbassamento del livello di guardia nei confronti del caso «LuxLeak»: attendiamo i risultati delle indagini annunciate dallo stesso Juncker in aula, che vogliamo rigorose ed approfondite.

Inoltre, al di là degli eventuali profili di illegalità, continueremo a chiedere a gran voce una vera svolta nelle politiche fiscali europee per superare definitivamente una situazione di dumping fiscale de facto all'interno del mercato europeo che non è più tollerabile in un'Europa che vuole recuperare credibilità e competitività internazionale.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. — Le Président de la Commission européenne M. Jean-Claude Juncker et le Collège des Commissaires, nouvellement constitué, ont été élus sur un programme clair. Ils doivent être en pleine mesure de travailler pour répondre au mieux aux attentes des citoyens européens touchés par la crise. À ce titre, M. Juncker vient de présenter un plan d'investissement pour l'Europe permettant, à terme, de mobiliser 315 milliards d'euros pour financer des projets de croissance stratégiques, créer des emplois et adapter nos économies aux défis du XXI<sup>e</sup> siècle.

Il y a moins d'un mois, j'avais sur cette base apporté mon soutien au collège des Commissaires. Ce soutien reste intact. J'ai voté par conséquent contre cette motion de censure.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — J'ai rejeté cette motion de censure visant la Commission européenne proposée par le groupe EFDD présidé par Nigel Farage et soutenue par des députés non inscrits. Par le dépôt de cette motion de censure, ces députés ont souhaité sanctionner Jean-Claude Juncker après les révélations sur le système d'évasion fiscale mis en place au Luxembourg lorsqu'il était premier ministre. La Commission européenne a lancé une enquête sur les pratiques fiscales de plusieurs pays, dont le Luxembourg. Attendons les résultats de l'enquête.

**Angélique Delahaye (PPE)**, *par écrit*. — Alors que nous traversons une crise économique et politique, que nous avons besoin, plus que jamais, d'être en ordre de marche, de lancer les réformes nécessaires et d'avoir une Commission européenne innovante, les députés européens populistes et eurosceptiques du Parlement européen n'ont rien trouvé de mieux que d'essayer de déstabiliser la Commission européenne nouvellement élue par une motion de censure pour des raisons purement politiques et de recherche de visibilité médiatique. J'ai donc voté contre cette motion de censure.

**Mireille D'Ornano (NI)**, *par écrit*. — La compromission du président de la Commission dans l'opacité fiscale luxembourgeoise suffit largement à justifier cette motion de censure qui soulagera les peuples d'Europe. En effet, il apparaît scandaleux que des pays ne participent pas de la même manière que les autres à l'effort imposé aux États membres. Cette inégalité est injuste et indécente. L'Union européenne est bien une héritière soviétique où «tous les hommes sont égaux mais certains le sont plus que d'autres», comme l'avait écrit Georges Orwell.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Quelle confiance pourrions-nous avoir en M. Juncker à la tête de l'Union européenne, alors qu'il ne fait preuve d'aucune transparence sur son bilan politique au Luxembourg? C'est aussi la question du bilan de M. Moscovici qui appuie cette motion de censure. L'ancien ministre français a participé à la ruine de ma patrie, la France, et s'enfuit désormais à Bruxelles pour échapper aux colères de mes compatriotes. Nous le disons à cette Commission, vous ne pouvez échapper au devoir de responsabilité devant les peuples.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, γραπτώς. — Υπερψηφίζουμε διότι οι αποκαλύψεις ήρθαν απλά να επιβεβαιώσουν όσα ήδη πιστεύαμε, δηλαδή ότι ο Juncker είναι ακατάλληλος για Πρόεδρος της Επιτροπής. Ειδικά τώρα, υπό το βάρος του σκανδάλου και των δισεκατομμυρίων ευρώ που εμμέσως χάθηκαν από το εισόδημα των υπολοίπων κρατών μελών, θεωρούμε πως ο κ. Juncker θα έπρεπε ήδη να έχει παραιτηθεί από μόνος του.

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted against the motion of censure on Thursday 27 November. The motion was an attempt by the far-right groups in the European Parliament to oust Juncker with no regard to a possible change in practices or a call for a thorough investigation. My group in the parliament have outlined a comprehensive plan to tackle the pervasive problem of large-scale tax avoidance, rather than looking for a scapegoat. I believe this approach is most productive, and in the best interests of my constituents in Wales.

**Jonás Fernández (S&D)**, *por escrito*. — Hemos votado en contra de la moción de censura de los eurófobos y de los extremistas, aunque los socialistas no apoyamos al señor Juncker para ser Presidente de la Comisión Europea. Sin embargo, fuimos los primeros que le pedimos comparecer en el Parlamento Europeo y presentar un plan de actuación contra la evasión y la elusión fiscal en toda Europa. Además, hay abierta una investigación sobre la política fiscal en Luxemburgo.

Ahora bien, lo que no vamos a hacer los socialistas es caer en la trampa de los eurófobos y de los extremistas de aprovechar cualquier oportunidad para generar el caos. No les vamos a dar alas, ni nos vamos a alinear con Marine Le Pen y los extremistas en sus fines.

Pedimos explicaciones y se han dado. Pedimos medidas de reacción y se han puesto en marcha. Y pedimos una investigación y se está desarrollando. Los ciudadanos hoy se sienten defraudados y engañados al conocer que las grandes empresas eluden impuestos mientras que a ellos se les siguen exigiendo sacrificios. Los socialistas españoles seguiremos trabajando para terminar con ambas cosas.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O PCP e o seu grupo, o GUE/NGL, tudo fizeram para dar expressão política e institucional, no Parlamento Europeu, à justa indignação e censura social suscitadas pela revelação do escândalo, envolvendo o atual presidente da Comissão Europeia, de fuga ao pagamento de impostos por parte de centenas de multinacionais.

Para tal, o GUE/NGL preparou uma moção de censura, que acabou por não reunir o número mínimo de assinaturas para ser discutida. Foi opção dos grupos dos verdes, dos sociais-democratas e dos liberais não subscreverem a moção do GUE/NGL, assim inviabilizando a sua discussão e votação.

É inquestionável que a Comissão Europeia e o seu presidente merecem ser alvo de uma censura.

Mas não podemos apoiar nem branquear o oportunismo da extrema-direita neste processo. Tendo reunido o número suficiente de assinaturas, apresentaram a moção de censura agora votada. Fizeram-no, porém, em termos tais que, apontando o dedo a Juncker e à Comissão, branqueiam o sistema em que ambos se inserem e que representam.

Nem uma palavra é dita sobre os paraísos fiscais ou sobre a desregulação do sistema financeiro – peças essenciais da engrenagem montada para isentar as multinacionais das suas obrigações fiscais. Aliás, vários dos subscritores desta moção são conhecidos defensores desta mesma engrenagem.

Razões que justificam a nossa abstenção.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. - Novozvolený predseda Európskej komisie bol premiérom Luxemburského veľkovevodstva počas obrovského škandálu, keď členské štáty prišli o miliardy EUR prostredníctvom daňových únikov, prostredníctvom vyhýbania sa daňovým povinnostiam v Luxembursku, čo ho robí priamo zodpovedným za vzniknutú situáciu. Na mieste je preto otázka, či je spôsobilý zastupovať obyvateľov Európskej únie a aká je jeho dôvera u občanov. Je potrebné zriadiť nezávislú komisiu na dôkladné prešetrenie kauzy „Lux Leaks“, ktorá vrhá na novú Európsku komisiu nepriaznivé podozrenia už pri jej vzniku.

**Lorenzo Fontana (NI)**, *per iscritto*. — Il mio voto è sicuramente a favore della mozione di censura nei confronti della Commissione. Come dichiarato più volte, questa Commissione rappresenta il proseguo di una politica europea fallimentare sfortunatamente supportata dalla stragrande maggioranza dei parlamentari.

**Lampros Fountoulis (NI)**, *γραπτώς*. - Υπερψηφίζω την πρόταση μομφής κατά της Επιτροπής. Οι αποκαλύψεις ήρθαν απλά να επιβεβαιώσουν όσα ήδη πίστευα, ότι ο Juncker είναι ακατάλληλος για Πρόεδρος της Επιτροπής. Ειδικά τώρα, υπό το βάρος του σκανδάλου και των δισεκατομμυρίων ευρώ που εμμέσως χάθηκαν από το εισόδημα των υπολοίπων κρατών-μελών, θεωρούμε πως ο κ. Juncker θα έπρεπε ήδη να έχει παραιτηθεί από μόνος του.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. - He votado en contra de la moción de censura presentada por los diputados al PE de extrema derecha en contra de la Comisión Europea presidida por el Presidente Juncker. Nunca me encontrarán votando al lado de aquellos que lo único que pretenden es destruir el proyecto político que ha dado a Europa su mayor tiempo de paz y prosperidad. Tengo completa confianza en el equipo que forma el actual Colegio de Comisarios y su Presidente. La Unión Europea debe mejorar las practicas fiscales de sus Estados miembros, avanzar con prontitud hacia una mayor armonización y convergencia fiscal. No obstante, creo que la moción de censura presentada tiene un único objetivo: desprestigiar y destruir las instituciones de la Unión Europea.

**Sylvie Goddyn (NI)**, *par écrit*. — J'ai voté pour cette motion de censure déposée suite au scandale du *Luxembourg leaks*, vaste système d'évasion fiscale mis en place par le Luxembourg à son profit et à celui des multinationales, au détriment des États européens, dont la France.

M. Junker, premier ministre du Luxembourg de 1995 à 2013, ne pouvait ignorer l'existence de ce système déloyal et inique.

Il est impensable que l'Union européenne puisse lutter efficacement contre la fraude fiscale avec M. Junker comme président de la Commission.

Cette motion avait également pour objectif de mettre chacun des députés en face de ses responsabilités, en dénombrant ceux qui sont réellement opposés aux pratiques financières et fiscales douteuses et ceux qui ne sont que dans la posture. Mission accomplie.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. — We need urgent action to tackle tax fraud, tax evasion and tax avoidance but this motion is not the way forward.

Commission President Juncker still has questions to answer on how he will bring forward and enact proposals to crack down on tax avoidance across Europe. People are angry about legal loopholes and a lack of cooperation between European countries which mean that some people and corporations are still not paying their fair share in tax.

We need urgent action to tackle these problems, but this resolution does nothing to tackle tax avoidance.

We need to agree that all multinational companies should be compelled to report what they earn, where they earn it and how much tax they pay. We need a common approach to tackle the use of tax havens once and for all and a blacklist of those companies that are engaging in tax fraud.

This resolution does not address these issues and I cannot support such a motion.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Enrique Guerrero Salom (S&D)**, *por escrito*. - Hemos votado en contra de la moción de censura de los eurófobos y de los extremistas, aunque los socialistas no apoyamos al señor Juncker para ser Presidente de la Comisión Europea. Sin embargo, fuimos los primeros que le pedimos comparecer en el Parlamento Europeo y presentar un plan de actuación contra la evasión y la elusión fiscal en toda Europa. Además, hay abierta una investigación sobre la política fiscal en Luxemburgo.

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. - J'ai voté contre cette motion de censure déposée par un groupement d'élus que rien ne réunit si ce n'est leur haine de la construction européenne. Il s'agissait d'une manœuvre qui n'avait pour objectif que de donner de la publicité aux europhobes de tous poils et qui nous fait perdre un temps précieux que nous gagnerions à utiliser davantage sur des sujets bien plus cruciaux que sont l'emploi et la croissance.

Si l'objectif de ces élus est véritablement de lutter contre la fraude fiscale, cette stratégie est ici complètement stérile. Il nous faut bien plus défendre une coopération accrue pour un échange automatique des informations en matière de décision fiscale anticipée et exiger une harmonisation fiscale plutôt que la concurrence fiscale qui s'exerce aujourd'hui. Mais il est clair que telle n'est certainement pas l'intention des auteurs de cette motion. Cette motion de censure est donc sans intérêt.

**Sergio Gutiérrez Prieto (S&D)**, *por escrito*. — Hemos votado en contra de la moción de censura de los eurófobos y de los extremistas, aunque los socialistas no apoyamos al señor Juncker para ser Presidente de la Comisión Europea. Sin embargo, fuimos los primeros que le pedimos comparecer en el Parlamento Europeo y presentar un plan de actuación contra la evasión y la elusión fiscal en toda Europa. Además, hay abierta una investigación sobre la política fiscal en Luxemburgo.

Ahora bien, lo que no vamos a hacer los socialistas es caer en la trampa de los eurófobos y de los extremistas de aprovechar cualquier oportunidad para generar el caos. No les vamos a dar alas, ni nos vamos a alinear con Marine Le Pen y los extremistas en sus fines.

Pedimos explicaciones y se han dado. Pedimos medidas de reacción y se han puesto en marcha. Y pedimos una investigación y se está desarrollando. Los ciudadanos hoy se sienten defraudados y engañados al conocer que las grandes empresas eluden impuestos mientras que a ellos se les siguen exigiendo sacrificios. Los socialistas españoles seguiremos trabajando para terminar con ambas cosas.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. — Ich stimme dem Misstrauensvotum nur mit „langen Zähnen“ zu, weil ich grundsätzlich Gemeinsamkeiten mit den Rechtsaußen des Parlaments ablehne. Hier die Gründe:

1. Dem Misstrauensantrag zuzustimmen ist konsequent, denn ich hatte schon vorher gegen die Kommission gestimmt wegen der nach meiner Meinung ungeeigneten Personen Moscovici, Katainen und Juncker!

2. Niemals hätte der sogenannte „Spitzenkandidat Juncker“ von der EVP von den Wählern eine solche Zustimmung bekommen, wenn sie rechtzeitig vor der Europawahl und nicht erst unmittelbar nach Bestätigung der Kommission von den skandalösen Steuervorfällen in Luxemburg informiert worden wären.

3. Die EKR-Fraktion hatte auf Vorschlag der AfD einen angemesseneren Entschließungsantrag eingebracht, als es der nun von „rechtsaußen“ vorgelegte Misstrauensantrag ist. Nicht einmal diesen wollten die dem Kommissionspräsidenten („Wenn es ernst wird, muss man lügen!“) Jean-Claude Juncker in unverbrüchlicher Treue ergebene große Koalition aus Sozialisten und EVP (CDU/CSU) unterstützen.

4. In Berlin verwahrt sich die Große Koalition laut gegen die schmarotzerhafte Steuerpolitik ihres Kommissionspräsidenten aus seiner Luxemburger Zeit, in Straßburg lässt sie ihm leise alles durchgehen.

Dass dieses Votum kein Zeichen einer sich anbahnenden Zusammenarbeit mit den Rechtsaußen des Parlaments ist, versteht sich von selbst. Es ist vielmehr eine Notwehrmaßnahme gegen die schizophrene Politik der euromantischen Mehrheit des Parlaments.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Hölvényi György (PPE), írásban.** – A mai nap folyamán nagy többséggel egyértelműen jeleztük, az Európai Parlament kiáll az Európai Bizottság és az általuk elindítani kívánt reformprogram mellett. Az euroszeptikusok uniós intézményeket destabilizáló kísérlete kudarcot vallott. Az általuk betervezett bizalmatlansági indítvány nem pusztán az Európai Bizottság, hanem az egész Európai Unió ellen intézett támadás volt, melyet több nagy frakció – köztük az Európai Néppárt – összefogásával sikerült elhárítanunk. Ahhoz, hogy az unió az előtte álló kihívásokra megfelelő válaszokat tudjon adni, hatékony és erős európai intézményrendszerre van szükség. Ennek az intézményrendszernek elengedhetetlen eleme egy erős, a problémákat eredményesen megoldó Bizottság.

**Brice Hortefeux (PPE), par écrit.** — Cette motion de censure est à mon sens la démonstration de la pire démagogie qui existe.

Ressortir de vieux dossiers alors que le président Juncker s'en est déjà expliqué et qu'il s'est engagé à lutter contre l'évasion fiscale, pour laquelle nous attendons d'ailleurs des propositions concrètes, c'est vouloir nuire au fonctionnement de l'Europe et marquer un coup politique pour satisfaire son électorat.

C'est aussi nuire aux citoyens européens fatigués de la politique de caniveau et manquer de vision pour l'Europe et pour son pays.

Aujourd'hui, la priorité c'est l'emploi, c'est le pouvoir d'achat, c'est redonner confiance aux citoyens et aux entreprises, c'est proposer un avenir pour le continent et pour la France.

Alors mettons-nous au travail et ne perdons plus de temps car le reste du monde ne nous attend pas.

Vous pouvez compter sur ma détermination à juger la Commission sur ses actes et ses actions, mais ne vous attendez pas à ce que je prenne part à ces petites manipulations qui ne font pas honneur à ceux qui les exercent.

**Ivan Jakovčić (ALDE), napisan.** — Glasao sam protiv prijedloga za izglasavanje nepovjerenja Komisiji g. Junckera, jer smatram da će istražno povjerenstvo, koje je imenovano u ovom slučaju, utvrditi je li zaista bilo nepravilnosti u takozvanom „Lux Leaks slučaju”, te će se sukladno tome i postupiti.

Europska komisija, na čelu s g. Junckerom, ima zaista važnu i ambicioznu ulogu, što bi značilo da u narednih pet godina treba naći odgovor trenutnoj krizi i podignuti vjerodostojnost Europske unije. Stoga je novoj Komisiji potrebno dati priliku i potporu pri rješavanju ozbiljnih problema s kojima se cijela EU trenutno suočava.

**Petr Ježek (ALDE), písemně.** - Dne 12. 11. 2014 vystoupil předseda Evropské komise Juncker na plenárním zasedání Evropského parlamentu v Bruselu, aby podal vysvětlení v souvislosti s kauzou „LuxLeaks“ týkající se možných daňových úniků několika stovek společností. Politická skupina ALDE, jejímž jsem členem, reagovala na kauzu i Junckerovo vystoupení výzvou k podrobnému prošetření celého případu do konce tohoto roku. Navrhla i vytvoření zvláštního výboru EP ke sledování kauzy a jejího vyšetřování.

Tento týden Parlament hlasoval o návrhu na vyslovení nedůvěry Komisi. Návrh jsem nepodpořil, protože postrádá logiku. Vyšetřování kauzy teprve probíhá a jeho výsledky nejsou známy. A pokud by Komise byla odvolána, nepřispělo by to vyšetřování, ani ničemu jinému.

**Eva Joly (Verts/ALE), par écrit.** — Pourquoi je n'ai pas pris part au vote sur la motion de censure.

La situation européenne est extrêmement critique. L'Europe perd du terrain dans les cœurs. En particulier, la défiance des peuples à l'égard des politiques conduites par les gouvernements alimente la montée en puissance de forces politiques anti-européennes, souvent national-populistes et xénophobes.

Dans le même temps, le manque de courage des dirigeants européens, le déficit démocratique dans nos institutions et les politiques libérales discréditent la construction européenne. Une autre Europe doit voir le jour.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Depuis toujours, les écologistes se battent pour l'harmonisation fiscale, loin des pratiques scandaleuses dévoilées au grand jour par le Luxleaks. La lutte contre la fraude fiscale et la pseudo-optimisation est une priorité non négociable.

La motion de censure présentée ce jour, portée par des forces anti-européennes, loin de faire avancer l'Europe visait un autre objet que celui qu'elle prétendait porter. Elle n'était qu'une manœuvre destinée à montrer la force des extrêmes au Parlement

Parce qu'il n'était pas souhaitable ni de mêler ma voix à celle des anti-européens patentés, ni de donner quitus à Jean-Claude Juncker et sembler l'absoudre de ses comportements passés, j'ai refusé de prendre part à un vote qui avait tout d'un piège.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté contre la motion de censure à l'encontre de la Commission européenne présidée par Jean-Claude Juncker. Le prétexte utilisé est fallacieux dans la mesure où il établit un lien de responsabilité entre les pratiques fiscales du Luxembourg, qui sont légales et trouvent leur équivalent dans beaucoup d'autres États membres, et les responsabilités nationales passées de Jean-Claude Juncker, alors qu'il n'a eu aucun contrôle direct sur cette pratique.

Les groupes d'extrême droite et d'extrême gauche omettent également de préciser que c'est Jean-Claude Juncker qui a été à l'origine dans le passé d'initiatives en faveur de l'harmonisation de la fiscalité et de son encadrement.

Les garanties données par Jean-Claude Juncker sur sa non-implication dans l'enquête européenne qui a été lancée ainsi que son engagement en faveur d'une harmonisation fiscale européenne, dont l'absence est la vraie responsable des pratiques d'ingénierie fiscale, m'ont convaincu de maintenir la confiance que je lui avais accordée par le passé.

La motion de censure a été rejetée à une majorité de 461 votes contre, 101 voix pour et 88 abstentions. Je me réjouis du maintien de Jean-Claude Juncker dans ses fonctions à la tête de la Commission européenne.

**Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL)**, *por escrito*. - Jean-Claude Juncker y su Comisión deberían ser censurados. GUE/NGL propuso desde el primer día una moción de censura en el Pleno que desafortunadamente no prosperó. En aquel momento dijimos claramente que no aceptaríamos apoyos de grupos de extrema derecha y lamentamos la decisión de Verts/ALE y S&D de no firmar nuestra moción, dando cobertura así a Juncker. No podemos votar a favor de la moción de censura presentada hoy a votación porque ha sido presentada por fuerzas de la extrema derecha que solo quieren sacar rédito político del clima creado en torno al escándalo fiscal de Luxemburgo sin criticar el sistema que Juncker representa. Por ello hemos optado por la abstención.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. — La motion de censure déposée par les populistes du Parlement européen n'était qu'un pétard mouillé. Elle a été largement repoussée par les eurodéputés sérieux de tous bords politiques. Les populistes feraient mieux de s'atteler, enfin, aux questions de fond: l'emploi, la croissance, l'immigration en Europe. M. Farage et M<sup>me</sup> Le Pen voulaient qu'on parle d'eux. C'est fait. Mais que d'énergie et de temps passés à organiser un vulgaire coup politique.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. - I voted against this motion. Mr Juncker still has questions to answer, both about his own conduct in the past and on how he will bring forward and enact proposals to crack down on tax avoidance across Europe. People are angry that legal loopholes and a lack of cooperation between European countries mean that some are not paying their fair share in tax. We need urgent action. This resolution however does nothing to tackle tax avoidance. It merely represents the hypocrisy of the Members who initiated it, as they have voted against tax transparency measures in the past.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Bernd Kölmel (ECR),** *schriftlich.* - Als EKR-Fraktion haben wir Jean-Claude Juncker schon immer abgelehnt. Er ist der falsche Mann, um als Kommissionspräsident glaubwürdig zu wirken. Die EKR-Fraktion hatte bereits einen eigenen Antrag auf Sachverhaltsklärung eingebracht. Dieser hatte das Ziel, die Verantwortung von Jean-Claude Juncker festzustellen und ihn zum Rücktritt aufzufordern. Der Antrag wurde jedoch von anderen Fraktionen abgelehnt. Aus Sorge um die Zukunft der Europäischen Union sehen wir uns daher verpflichtet, den vorliegenden Antrag zu unterstützen. Das gedeihliche Miteinander der europäischen Staaten hängt maßgeblich davon ab, dass sowohl das Spitzenpersonal als auch die Verfahren der EU glaubwürdig sind und breite Anerkennung finden können.

**Kateřina Konečná (GUE/NGL),** *písemně.* - Již při hlasování o důvěře Komisi jsem hlasovala proti. Nikoli však proto, že bych považovala všechny členy Komise za špatné. Ovšem od samotného počátku předseda nevhodně nastavil strukturu Komise pospojováním nesouvisejících portfolií, navíc zmateným způsobem přesouval jednotlivé komisaře mezi různými portfolii a vytvořil čtyři místopředsedy, kteří jsou dnes nadřazeni ostatním komisařům, což zcela popřelo smysl fungování Komise. To vše nebudilo důvěru v pana Junckera. Vrcholem je pak skandál propíraný poslední týdny. Ukázalo se, že jedna z priorit Komise, podporovaná i naším klubem, omezení úniku příjmů firem do daňových rájů, je v rukou člověka, který byl předsedou vlády Lucemburska v době, kdy Lucembursko bylo daňovým rájem s minimálním zdaněním některých nadnárodních firem. Lucembursko tak de facto okrádalo rozpočty ostatních členských států EU. Vláda pod vedením pana Junckera tak jednala přímo v rozporu se zájmy EU. Do předsedy Komise tak nelze vkládat důvěru, že nebude opět upřednostňovat zájmy nadnárodních korporací. Měli by si to uvědomit i socialisté a lidovci, kteří pana Junckera podporují a vzali tak na sebe odpovědnost za jeho možné budoucí skandály. Pan Juncker říká, že nemůže převzít politickou odpovědnost, protože již není předsedou vlády Lucemburska, určitě však odpovědnost může převzít tím, že rezignuje na funkci předsedy Komise, neboť politická odpovědnost je jen jedna.

**Κωνσταντίνα Κούνεβα (GUE/NGL),** *γραφώς.* — Κατά την ψηφοφορία της 27ης Νοεμβρίου 2014 επέλεξε την αποχή. Ήθελα έτσι να εκφράσω την αντίθεσή μου στις δυο βασικές γραμμές που διαμορφώθηκαν στην Ολομέλεια: Από την μία πλευρά, δεν ήθελα να ταυτιστώ με τη συγκεκριμένη ομάδα ευρωβουλευτών που υποκριτικά προώθησαν την πρόταση δυσπιστίας, δηλαδή την ακροδεξιά του Εθνικού Μετώπου της Γαλλίας σε συμμαχία με εθνικιστές-ευρωσκεπτικιστές από τους Μη Εγγεγραμμένους. Από την άλλη πλευρά, ήθελα να εκφράσω την ριζική αντίθεσή μου στην συγκάλυψη του σκανδάλου φοροαποφυγής LuxLeaks που βαρύνει τον πρόεδρο της Κομισιόν με την καταψήφιση της πρότασης από την πλειοψηφία που συγκροτούν οι μεγαλύτερες ομάδες του Ε.Κ. Όπως όλοι οι ευρωβουλευτές της ομάδας της Ευρωπαϊκής Αριστεράς, GUE/NGL, τάσσομαι υπέρ της εις βάθος διερεύνησης του σκανδάλου με εξεταστική επιτροπή και υπέρ της θέσπισης νομοθεσίας που θα αποτρέπει τον φορολογικό ανταγωνισμό ανάμεσα στα κράτη μέλη και θα τιμωρεί αυστηρά τα σκάνδαλα φοροαποφυγής.

**Merja Kyllönen (GUE/NGL),** *kirjallinen.* - Jäsenvaltiot menettävät epäterveessä verokilpailussa ja verojen välttelyssä biljoonan eli tuhat miljardia euroa vuodessa. Ei tarvitse enää kysellä, minne tänä rikkaimpana aikana rahat katoavat: ne ovat kirjaimellisesti herrojen persauksissa.

Samaan aikaan julkisten talouksien velka kasvaa, palveluita ajetaan alas, kansalaisten taakkaa kasvatetaan ja veronmaksukykyä vaaditaan eniten heiltä, joilla sitä vähiten on. Tämä johtaa koko Eurooppaa vakavaan sosiaaliseen kriisiin.

Vaatimukset pitää kohdistaa nimenomaan heihin, joilla veronmaksukykyä on. Nyt kysytään, pystyykö tämä komissio kohdentamaan kuritoimensa heihin, joihin se todella pitää kohdistaa. Vai kyykytetäänkö kansaa edelleen sumeilematta lotkauttamatta korvaakaan todellisille roistoille tässä maailmassa.

Jokainen teistä tietää, ettei vasemmisto Euroopassa tukenut Junckeria komission puheenjohtajaksi. Yksi painavimmista syistä oli hänen taustansa Euroopan suurimman veroparatiisin Luxemburgin pääministerinä. Ajetaan vahvaa kuripolitiikka muille, kun oman maan toimintatavat ja moraali eivät kestä päivänvaloa.

Lux Leaks -tietojen tultua julki esitimme Junckerille epäluottamuslausetta, jonka allekirjoittamisesta S&D ja vihreät kieläytyivät ja ilmoittivat taistelevansa Junckerin systeemiä vastaan hänen johdolla. Äärioikeisto on nyt saanut kerättyä oman nimilistansa, mutta heidän kohteenaan on kaataa pelkästään Juncker. Sairaalle verojärjestelmälle ei ole tarkoitus tehdä mitään. Verojen välttely ja veroparatiisitoiminta ei ole ongelma pelkästään Luxembourgiin, mutta äärioikeisto ei halua muistaa ongelmia esimerkiksi Englannissa, koska suuri joukko heistä tulee juuri sieltä. Koska epäluottamuslauseen sisältö oli tyhjä, äänestin tyhjää.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. - Ho confermato il mio sostegno alla Commissione europea, guidata dal Presidente Juncker, perché credo sia una ottima squadra, con competenze e abilità necessarie alla ripresa dell'Europa. Il Programma che ci è stato presentato punta sulla crescita, sullo sviluppo e sulla creazione di posti di lavoro, priorità che condivido in pieno. Ne è prova il nuovo Piano Juncker, che dimostra le potenzialità di investimento a brevissimo termine per accelerare l'uscita dalla crisi.

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. — La Commission européenne a dû essayer une première motion de censure concoctée par un conglomérat de députés, composé des troupes de M<sup>me</sup> Le Pen et de celles du député britannique eurosceptique, Nigel Farage. Mais le Parlement européen a estimé qu'il n'était pas question de se laisser dicter son comportement par des personnes aux intentions démagogiques et populistes, en repoussant, à une large majorité, cette motion de censure. Ce vote a souligné la confiance de la grande majorité des eurodéputés en la toute nouvellement installée Commission européenne, qui nous semble avoir le courage politique nécessaire pour «réveiller l'Europe», relancer la croissance et l'emploi, et sortir l'Europe de son atonie.

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL)**, *par écrit*. — J'ai décidé de ne pas participer au vote de la motion de censure car je refuse de m'associer à une initiative de l'extrême droite polluant le débat.

La question de la compétition et de la fraude fiscale privant les États de ressources considérables, au moment où l'Union européenne leur demande toujours plus d'efforts budgétaire, est fondamentale pour l'avenir de l'État providence.

Elle fait l'objet de propositions claires de notre part sur la lutte contre l'évasion fiscale, l'harmonisation fiscale, et des systèmes de taxation qui prennent l'argent où il est: au capital, à la spéculation, non au travail.

Une censure de la Commission Juncker avait été envisagée avec les socialistes et les verts sur base d'un projet commun visant à une refondation du projet européen sur des bases de progrès social et écologique. À défaut de leur soutien sur notre proposition, je soutiens la création d'une commission d'enquête parlementaire sur les pratiques de fraudes fiscales.

Pas sur une initiative de groupuscules qui ont toujours combattu le progrès social et humain, qui défendent les intérêts établis, qui n'ont jamais rien proposé sur ces questions, refusent l'harmonisation fiscale et font de l'agitation, confirmant qu'ils font davantage partie du problème que de la solution.

**Gilles Lebreton (NI)**, *par écrit*. — J'ai voté pour la motion de censure car je considère que Jean-Claude Juncker n'est pas digne de présider la Commission européenne.

Comme premier ministre du Luxembourg, il a organisé l'évasion fiscale, au profit de 340 sociétés multinationales, de plusieurs centaines de milliards d'euros. Ce manque à gagner pèse lourdement sur les budgets nationaux, et sur les peuples européens qu'on accule aujourd'hui à l'austérité.

Avec cynisme, Juncker devenu président de la Commission veut leur faire payer la note de ses propres exactions!

Voter pour le renverser n'est pas seulement une décision politique: c'est un devoir moral. Le peuple français se souviendra que les députés socialistes et UMP ont manqué à ce devoir. Soutenir un tel homme, c'est faire le choix de la ploutocratie contre la démocratie.

**Sander Loones (ECR)**, *schriftelijk*. - De N-VA heeft vandaag tegen de motie van afkeuring jegens de Commissie-Juncker gestemd. De uitdagingen waarvoor de lidstaten en de EU staan, zijn immens en verdragen geen politieke spelletjes. Betekent dit een blanco cheque voor Juncker? Allesbehalve.

Het is onethisch dat lidstaten schimmige belastingdeals sluiten met postbusbedrijven die er geen reële economische activiteit uitoefenen, enkel om multinationals de mogelijkheid te geven weinig tot geen belastingen te betalen. Als we de belastingdruk voor iedereen willen laten dalen, moeten we ervoor zorgen dat iedereen zijn deel eerlijk betaalt. En dan moeten we er ook voor zorgen dat bedrijven belastingen betalen in het land waar ze effectief actief zijn.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Samen moeten we belastingfraude en deloyale concurrentie bestrijden. Het onderzoek van commissaris Vestager naar de Luxleaks moet grondig, transparant en volstrekt onpartijdig gebeuren en moet zo snel mogelijk worden afgerond. Als uit het onderzoek blijkt dat er onwettige daden werden gesteld, dan zijn passende acties noodzakelijk. Enkel zo kunnen we de geloofwaardigheid van de EU veiligstellen.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. - No he dado mi apoyo a una moción de censura propuesta por aquellos que quieren destruir el proyecto europeo. Me presenté a las elecciones al Parlamento Europeo en mayo con el deseo y el propósito de trabajar para hacer realidad otra Europa. Una Europa que, entre otras cosas, elimine los paraísos fiscales y se abra a una armonización fiscal y a una política económica nueva.

Hay que seguir realizando esfuerzos para luchar por una Europa alternativa, pero sin dar aliento a aquellas voces que pretenden acabar con la Unión Europea. Mi objetivo esta legislatura es el de conseguir recuperar el alma de Europa, un proyecto que estaba basado en la solidaridad y la justicia social, y que hoy parece abonado únicamente a un frío proyecto económico.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D)**, *por escrito*. — Hemos votado en contra de la moción de censura de los euróforos y de los extremistas, aunque los socialistas no apoyamos al señor Juncker para ser Presidente de la Comisión Europea. Sin embargo, fuimos los primeros que le pedimos comparecer en el Parlamento Europeo y presentar un plan de actuación contra la evasión y la elusión fiscal en toda Europa. Además, hay abierta una investigación sobre la política fiscal en Luxemburgo.

Ahora bien, lo que no vamos a hacer los socialistas es caer en la trampa de los euróforos y de los extremistas de aprovechar cualquier oportunidad para generar el caos. No les vamos a dar alas, ni nos vamos a alinear con Marine Le Pen y los extremistas en sus fines.

Pedimos explicaciones y se han dado. Pedimos medidas de reacción y se han puesto en marcha. Y pedimos una investigación y se está desarrollando. Los ciudadanos hoy se sienten defraudados y engañados al conocer que las grandes empresas eluden impuestos mientras que a ellos se les siguen exigiendo sacrificios. Los socialistas españoles seguiremos trabajando para terminar con ambas cosas.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Juncker y su Comisión deben ser censurados. Nuestro Grupo, GUE/NGL, propuso una moción de censura que, desafortunadamente, no prosperó, ya que ni los Verdes ni el Grupo S&D aceptaron firmarla, apoyando a Juncker implícitamente. No podemos firmar a favor de esta moción de censura que se nos presenta porque la ha propuesto la extrema derecha, que solo busca aprovecharse del clima que se ha creado a raíz del escándalo LuxLeaks, sin formular crítica alguna al sistema que representa Juncker. Por ese motivo me he abstenido.

**Sabine Lösing (GUE/NGL)**, *schriftlich*. - Juncker und die Kommission haben das heutige Misstrauensvotum verdient. Wir haben alles versucht, um als GUE/NGL selbst einen Misstrauensantrag in die Plenarsitzung einzubringen. Leider waren wir nicht erfolgreich, da die Grünen und die Sozialdemokratische Fraktion ihre Unterstützung verweigerten und damit Juncker stützen. Aus diesem Grund kann ich nicht gegen den Misstrauensantrag stimmen. Ich kann aber auch nicht für diesen von den Faschisten/rechter Block, wie Front National, Jobbik und anderen eingebrachten opportunistischen Misstrauensantrag stimmen. Sie wollen nur die Stimmung um diesen Skandal nutzen und Juncker anklagen, aber nicht das gesamte System der Steueroasen und der Deregulierung, welches dahinter steckt. Deshalb habe ich mich der Stimme enthalten.

**Bernd Lucke (ECR)**, *schriftlich*. — Ich habe dem Misstrauensantrag zugestimmt, weil der Kommissionspräsident Jean-Claude Juncker nicht mein Vertrauen genießt. Sein Fehlverhalten, die Steueroasenpolitik Luxemburgs über Jahrzehnte nicht nur zu dulden, sondern aktiv zu befördern, raubt ihm jede Glaubwürdigkeit für die Führung der Europäischen Kommission. Als Kommissionspräsident ist er zur Förderung des Gemeinwohls verpflichtet. Er hat aber als Finanzminister und Ministerpräsident von Luxemburg dieses Gemeinwohl systematisch hintertrieben, indem er geheime Absprachen mit Firmen getroffen und diesen eine günstige Besteuerung in Luxemburg ermöglicht hat, obwohl ihre Produktion und Wertschöpfung ganz überwiegend nicht in Luxemburg stattfand. Auch wenn dies legal gewesen sein sollte, so war es doch nicht legitim. Es war eindeutig gegen die Interessen der Partnerländer gerichtet, die wichtige Steuereinnahmen verloren haben. Staaten sind auf Steuereinnahmen angewiesen, um öffentliche Leistungen zu finanzieren. Staaten stehen mit ihrem Angebot an öffentlichen Leistungen und den sie finanzierenden Steuern im Wettbewerb zueinander. Diesen Wettbewerb halte ich für wichtig und richtig. Herr Juncker hat diesen Wettbewerb massiv gestört, indem er es ermöglicht hat, dass Unternehmen ihre Steuern nicht da zahlen, wo sie von den öffentlichen Leistungen ihres Sitzstaates profitieren. Das war antieuropäisch, antisolidarisch und zutiefst ungerecht. Herr Juncker hat deshalb nicht mein Vertrauen.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan.* - Ne podržavam ovaj prijedlog s obzirom na to da smatram kako ovakva mjera nije u interesu Europske unije kao cjelovite zajednice 28 država. Nadalje, ovakav čin jasan je pokušaj slabljenja Europske unije od strane eurofoba.

Umjesto ovakvih ekstremnih mjera potreban je konstruktivan pristup u obliku plana reformi koji će osigurati realizaciju gospodarskog rasta i razvoja te otvaranja novih radnih mjesta u Europskoj uniji.

**Светослав Христов Малинов (PPE)**, *в писмена форма.* — Днешният вот на недоверие срещу Комисията Юнкер очаквано се провали с подкрепата на едва 101 колеги от Европейския парламент. Сериозното мнозинство от 461 представители в ЕП „против“ показа, че цялостният вот е несъстоятелен и не успя да мобилизира по-сериозна подкрепа от страна на политическите групи. Не беше постигнат търсеният ефект. Напротив, очакванията за разклащане на доверието към Европейската комисия и лично към нейния председател срещна точно обратната реакция – на този вот Юнкер беше подкрепен от повече евродепутати, отколкото при избирането му за председател през месец октомври.

Нещо повече, процедурата по това гласуване беше показателна и за ролята и възможностите на крайнодесните и анти-европейските партии в Европейския парламент, а именно: ниска подкрепа, невъзможност за провеждането на качествен дебат и представяне на преобладаващо популистки аргументи. Реалният ефект беше единната позиция на мнозинството партии от целия политически спектър в Парламента, както и допълнителното стабилизиране на позициите на Жан-Клод Юнкер.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *rakstiski.* - Es biju to 88 deputātu vidū, kuri atturējās balsojumā. Jautājums par Junkera nodokļu paradīzēm ir vairāk nekā aktuāls un svarīgs. Tas arī ir jautājums par Junkera principiem. Un es esmu par to, lai visi šie gadījumi tiktu izmeklēti rūpīgi un sabiedrība saņemtu atbildes. Tomēr šo jautājumu pacēla EFDD politiskā grupa, kuras mērķis ir iznīcināt Eiropas Savienību. Tas nav mans mērķis. Tāpēc ka pareizo jautājumu uzdeva nepareizie politiķi, es nolēmu atturēties. Bet Junkeram jādod atbildes un jātiek skaidrībā.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *per iscritto.* — Ho votato contro la mozione di censura nei confronti della nuova Commissione Junker per coerenza rispetto al mio voto del mese precedente ma soprattutto per rinnovare il mio sostegno e quello di tutto il PPE al programma che la nuova Commissione intende attuare. Una Commissione democraticamente eletta con un'ampia maggioranza, che ha ricevuto nuovamente l'appoggio di questo Parlamento per affrontare e risolvere i problemi della crescita e dell'occupazione attraverso il confronto politico e la programmazione economica.

**Barbara Matera (PPE)**, *per iscritto.* - La presentazione di una mozione di sfiducia contro la Commissione presieduta da Jean Claude Juncker, appena insediata, ha rappresentato, ai miei occhi, un atto di mera provocazione da parte di una frangia del Parlamento europeo profondamente populista.

Quello della mozione di censura rappresenta, certamente, uno strumento di natura democratica. Tuttavia, esso non dovrebbe essere strumentalizzato a scopo propagandistico, come in questo caso.

È per queste ragioni che ho espresso voto contrario nei confronti di un documento privo di contenuti politici, mirato esclusivamente a colpire la stimabilissima figura del Presidente Juncker.

**Marisa Matias (GUE/NGL)**, *por escrito.* — Entendo que Jean Claude Juncker e a sua Comissão deveriam ser censurados. Por essa mesma razão, o GUE/NGL propõe uma moção de censura que, não tendo obtido apoio dos grupos parlamentares dos verdes e dos socialistas e democratas, não atingiu o número de assinaturas necessárias.

Não posso, no entanto, apoiar uma moção de censura apoiada pela extrema-direita, que iliba o sistema político que permite que a fraude, evasão e elisão fiscais possam existir no espaço europeu, direcionando-a apenas ao Presidente da Comissão. Por essa razão, absteve-me.

**Georg Mayer (NI)**, *schriftlich.* — Dem Misstrauensantrag gegen die Kommission habe ich aus vollster Überzeugung zugestimmt. Präsident Juncker war in seiner Zeit als Premierminister des Großherzogtums Luxemburg nicht an einer Zusammenarbeit mit der Kommission interessiert. Dies, und der Umstand, dass während seiner Amtszeit in Luxemburg die Steueraffäre rund um die multinationalen Klienten von „PricewaterhouseCoopers“ ihren Höhepunkt erfahren hat, veranlassten mich dazu, diesem Antrag zuzustimmen.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. — Mon groupe a été précurseur dans la volonté de censurer la Commission Juncker en tentant de déposer une motion lors de la dernière session. Les Verts et le PS ayant refusé de signer notre motion, nous n'avons pas pu le présenter devant l'Assemblée, laissant ainsi toutes marges de manœuvre à l'extrême droite pour s'emparer hypocritement de ce thème. L'extrême droite a donc pu s'emparer de la volonté de censure. Je refuse de vouloir faire tomber Juncker par la droite, de mêler mon suffrage à ceux de l'extrême droite qui s'oppose en France à l'impôt et à l'harmonisation fiscale en Europe. Mais je dénonce aussi le refus d'agir du PS européen et des Verts qui nous condamne à l'abstention

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. — Votei contra a presente moção de censura, por considerar que esta aparece pelos piores motivos. Os seus subscritores não estão interessados em discutir a bondade desta nova Comissão, mas apenas em pôr em causa a própria UE. Quando se unem a Frente Nacional e o EFD para proporem em conjunto uma moção de censura a esta Comissão, eles não a estão a censurar, estão a censurar a própria UE como ela hoje existe. Assim, em circunstância alguma poderia estar de acordo com a mesma.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. - I voted against this motion because the claims have already been addressed by the Commission. It is a thinly veiled attempt by Euro-sceptics to discredit and weaken the Commission and the EU. I strongly support the establishment of new initiatives for more transparency in regards to Member States' tax regimes and look forward to the Commission's proposals on this issue.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Je me suis opposé à la motion visant à censurer la Commission et son président, Jean Claude Juncker. Il s'agit d'un acte relevant d'un populisme instrumentalisé par les europhobes et les élus du Front National de notre Assemblée. Face aux nombreux défis que nous rencontrons, il serait irresponsable que nous mettions en péril la Commission au lendemain même de son entrée en fonction.

Les projets à mettre en œuvre sont nombreux. Je pense qu'il serait particulièrement judicieux d'avancer sur le dossier de l'harmonisation fiscale, notamment en débloquent la proposition de directive, toujours au Conseil, de mars 2011 relative à «un système commun destiné à calculer l'assiette de l'impôt des sociétés actives dans l'Union européenne (ACCIS)». N'oublions pas qu'en matière fiscale, ce sont les États membres – donc le Conseil des ministres – qui ont le pouvoir du dernier mot.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I voted against the motion of censure on the Commission.

**Sorin Moisă (S&D)**, *in writing*. - The motion of censure was a gift for the Juncker Commission: it allowed it to be reconfirmed and re-legitimised politically. Its rejection by an overwhelming vote by all the mainstream political parties was natural: it would have been irresponsible to plunge Europe into a major crisis at the behest of populist parties. That said, my vote was one for reason more than for persons, and I hope clarity will be brought on all the matters that may cast a shadow over the mandate of this Commission.

**Bernard Monot (NI)**, *par écrit*. — Quelques jours à peine après son entrée en fonction, le Président de la Commission européenne, M Jean-Claude Juncker, se trouve au cœur du scandale des LuxLeaks, ces documents révélant la politique délibérée de dumping fiscal qu'il a mis en place pendant 18 ans en tant que premier ministre luxembourgeois.

La crédibilité de la Commission toute entière est ainsi remise en cause, alors que ses objectifs proclamés s'appellent transparence et lutte contre l'évasion fiscale, réduction des déficits des États membres ou encore lutte contre la concurrence déloyale.

A l'initiative des députés euro-réalistes, une motion de censure a été déposée. J'ai voté en faveur de cette motion, qui a recueilli 101 votes favorables mais n'a pas été adoptée. Les membres du PPE et du S&D ont en effet à nouveau soutenu M Juncker, cautionnant par là même ses pratiques et le double langage face aux logiques de l'argent. Ils sont en cela fidèles aux discours hypocrites qu'ils tiennent en France depuis des décennies, s'indignant contre les conséquences de la libre circulation sauvage et de la concurrence débridée, après en avoir été les seuls instigateurs et donc en porter l'entière responsabilité.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Sophie Montel (NI)**, *par écrit*. – L'Union européenne est gouvernée par une grande coalition réunissant la droite, la gauche et leurs alliés libéraux et Verts. Chaque décision est donc le résultat du consensus et du compromis, au détriment des peuples et bien entendu au bénéfice des multinationales et de la haute finance. M. Juncker, président de la Commission est aussi un ancien dirigeant du Luxembourg, État qui a instauré un système facilitant l'évasion fiscale (quelques 300 sociétés ont ainsi pu passer un accord avec cet État en ce sens). La France, a dès lors, subi une véritable fuite de ses recettes fiscales, un manque à gagner qui a bien entendu été comblé par une plus forte pression fiscale sur les ménages et les classes moyennes françaises. Cette technique d'évasion fiscale a été mise en place sous l'ère de M. Juncker. Aujourd'hui, la Commission nous dit qu'elle veut mener une enquête approfondie sur les pratiques du Luxembourg (LuxLeaks). Saura-t-elle se montrer impartiale? Ou les clés du poulailler seront-elles confiées au renard? Rejetant cette Europe de la Magouille et des arrangements, j'ai voté pour cette motion de censure.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté contre la motion de censure qui visait la Commission européenne. Le collège des commissaires a été investi il y a moins d'un mois, après un long processus de désignation puis d'audition qui s'est déroulé dans la transparence et a débouché sur un consensus. Nous avons besoin que la nouvelle Commission européenne soit rapidement au travail pour sortir l'Europe de la crise. Cette motion, signée principalement par le groupe de M. Farage et le Front national, prouve une fois de plus que leur action au Parlement européen ne fait que ralentir le processus de décision et qu'ils sont bien loin des préoccupations des citoyens européens.

**Renaud Muselier (PPE)**, *par écrit*. — J'ai évidemment voté contre cette motion de censure qui n'avait d'autre but que le blocage de l'Union européenne. Nous avons besoin aujourd'hui de la nouvelle Commission «Juncker» pour travailler à l'amélioration du quotidien des citoyens européens. Censurer la Commission, ce serait bloquer toutes les réformes dont nous avons besoin pour relancer la croissance; à ce titre, les soutiens de cette motion de censure ont voté contre les peuples.

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. — Präsident Juncker war in seiner Zeit als Premierminister des Großherzogtums Luxemburg nicht an einer Zusammenarbeit mit der Kommission interessiert. Dies und der Umstand, dass er als Verantwortlicher für die Schaffung, Umsetzung, Durchführung und Überwachung dieser aggressiven Politik der Steuerumgehung verantwortlich ist, nimmt ihm die Glaubwürdigkeit, den Bürgern der Union als Kommissionspräsident zu dienen. Dem Misstrauensantrag habe ich daher aus innerster Überzeugung zugestimmt.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. – Ma ei toetanud Euroopa Komisjoni presidendi Jean-Claude Junckeri vastu esitatud umbusaldusavaldust, sest see nõrgestaks Euroopat ega ole põhjendatud. Alles tööle hakanud Euroopa Komisjoni juhi vastu esitasid umbusaldusavalduse Euroopa Parlamendi liikmed neist poliitilistest jõududest, kes on vastu Euroopa Liidu edasisele arengule ja tugevnemisele. Nn Luxleaksi uurimine pole veel lõppenud, kuid juba soovitakse hukkamõistvat otsust teha. Praeguses rahvusvahelises olukorras vajab Euroopa Liit ühtsust ja tugevnemist, samas kui uue Euroopa Komisjoni umbusaldamiskatse töötab sellele vastu ning pole tugeva ELi huvides.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI)**, *γραφτώς*. – Η Ευρωκοινοβουλευτική ομάδα του ΚΚΕ, με αφορμή τις αποκαλύψεις για τη φοροδιαφυγή μονοπωλίων στο Λουξεμβούργο επί πρωθυπουργίας Juncker, ανέδειξε από την πρώτη στιγμή όχι μόνο τις ευθύνες Juncker, αλλά συνολικά της ΕΕ που υπηρετεί την με κάθε τρόπο κερδοφορία του κεφαλαίου. Το ΚΚΕ καταψήφισε την Επιτροπή και τον πρόεδρό της κατά την εκλογή τους, όπως έκανε και με όλες τις προηγούμενες Επιτροπές της ΕΕ, δηλώνοντας ότι καταψηφίζει ταυτόχρονα το σύνολο της αντιλαϊκής πολιτικής της ΕΕ και αντιπαλεύει συνολικά αυτή τη διακρατική ιμπεριαλιστική ένωση.

Με δεδομένη αυτήν την κατεύθυνση, το ΚΚΕ δεν συμμετείχε στη αποπροσανατολιστική διαδικασία ψηφοφορίας ενός ψηφίσματος που κατέθεσαν κατά κύριο λόγο εθνικιστικές, ρατσιστικές και φασιστικές πολιτικές δυνάμεις του αστικού τόξου. Αυτές οι δυνάμεις από τη μία εμφανίζονται, προκλητικά, ότι δήθεν διαμαρτύρονται για τις φοροαπαλλαγές των επιχειρήσεων, ενώ από την άλλη βγάζουν λάδι την ΕΕ και την αντεργατική στρατηγική της ανταγωνιστικότητας και της κερδοφορίας των επιχειρηματικών ομίλων, στις οποίες υποκλίνονται και οι εμπνευστές του ψηφίσματος, ζητώντας ταυτόσημα μέτρα υπέρ του κεφαλαίου.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Piernicola Pedicini (EFDD)**, *per iscritto*. - Esprimo voto favorevole alla mozione di sfiducia nei confronti del Presidente Juncker. La profonda crisi che attraversa l'Europa richiede un radicale cambiamento di rotta. Questo cambiamento potrà realizzarsi soltanto se costruito su integerrime qualità etiche e un'acuta lungimiranza politica degli individui che ricoprono ruoli apicali all'interno della Commissione. Lo scandalo LuxLeaks ha dimostrato che Juncker è completamente inadatto a ricoprire il ruolo di Presidente dell'esecutivo europeo.

**Alojz Peterle (PPE)**, *pisno*. - Glasoval sem proti nezaupnici Junckerju, a kljub temu menim, da bi bilo treba dolgoročno poenotiti davčno politiko v Evropski zvezi. Juncker je oseba, ki te zadeve dobro pozna in lahko pripravi predlog rešitve. Me pa zanima, kdo bo te rešitve podprl, saj je nekaterim večjim državam v interesu, da se ne spremeni nič. Smo pred resno težavo, saj davčno ugodnejša okolja pomenijo diskriminacijo na eni strani in privilegij na drugi strani, saj nekateri ne plačujejo enakih davkov kot večina. To pa je težava.

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan*. - Uzimajući u obzir da sve države članice u svom poreznom sustavu imaju akte koji daju porezne olakšice multinacionalnim tvrtkama, moramo prepoznati razliku između olakšica i porezne evazije koja je nelegalna. Porezni sustavi u članicama EU-a nisu harmonizirani, te je razvidno da u poreznom sustavu Luksemburga nema elemenata koji bi bili protuzakoniti. Ostaje pitanje o pravičnosti postojećeg konteksta.

Jean-Claude Juncker preuzeo je dužnost predsjednika Europske komisije s 423 glasa za u Europskom parlamentu u vrijeme kad se Europska unija našla u teškoj situaciji. Jasnim smjernicama i angažiranim početkom rada Juncker je pokazao svoju spremnost da se uhvati u koštac sa svim problemima u Uniji. Stoga sam bio protiv prijedloga o izglasavanju nepovjerenja Komisiji predsjednika Junkera.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. — Ho votato no alla mozione di censura alla Commissione europea e al suo Presidente Jean-Claude Juncker perché il fatto accusatorio non sussiste, ma credo che siano ormai maturi i tempi per armonizzare i sistemi fiscali di tutti gli Stati membri e mi auguro che la nuova Commissione Juncker possa intestarsi questa battaglia di grande valenza economica e sociale.

**Marcus Pretzell (ECR)**, *schriftlich*. — Die jüngsten Enthüllungen zur Erschaffung eines Systems gezielter Steuervermeidung in Luxemburg unter dem damaligen Regierungschef Juncker sind nur die Spitze des Eisberges. Zudem überraschen diese Erkenntnisse wohl kaum. Obwohl diese Kommission auch einzelne Lichtblicke aufzuweisen hat, ist sie in vielen Bereichen durch Inkompetenz und Selbstgerechtigkeit gekennzeichnet. Dieser Kommission als Ganzes und ihrem Präsidenten im Besonderen das Vertrauen auszusprechen, wäre ein Schlag in das Gesicht des Steuerzahlers! Als Repräsentant der deutschen Wähler ist es meine Pflicht, mit meiner Stimme dieser ziellos mit Milliarden um sich werfenden Kommission das Misstrauen auszusprechen.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. — L'audace de certains groupes politiques ne me surprend plus. La Commission européenne vient juste de rentrer en fonction qu'ils veulent déjà la dissoudre. Cette motion de censure n'était rien d'autre qu'un coup de communication. À l'instar d'une écrasante majorité, je vote donc à l'encontre de cette motion qui, comble de l'ironie, renforce la légitimité de la Commission qu'une frange europhobe pensait pouvoir compromettre.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. — Votei contra a presente moção de censura por ela constituir um puro instrumento de aproveitamento político das forças partidárias contrárias à integração europeia. Registo a ambiguidade da esquerda radical em face desta iniciativa da direita radical. Congratulo-me com a vontade política manifestada pelo Presidente da Comissão e pela Comissão de procederem a um esforço consistente de convergência fiscal que ponha termo aos atuais desequilíbrios e injustiças relativos que, apesar de legais, distorcem os principais objetivos da União Económica e Monetária.

**Evelyn Regner (S&D)**, *schriftlich*. - Ich habe mich heute gegen den Misstrauensantrag gegen die Europäische Kommission entschieden. Dies ist kein Freibrief, sondern ein klarer Arbeitsauftrag des Europäischen Parlaments an die Europäische Kommission. Juncker muss nun Nägel mit Köpfen beim Thema Steuerbetrug machen und rasch die Trickserien der Konzerne auf Kosten der europäischen BürgerInnen beenden.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. - Hemos votado en contra de la moción de censura de los eurófobos y de los extremistas, aunque los socialistas no apoyamos al señor Juncker para ser Presidente de la Comisión Europea. Sin embargo, fuimos los primeros que le pedimos comparecer en el Parlamento Europeo y presentar un plan de actuación contra la evasión y la elusión fiscal en toda Europa. Además, hay abierta una investigación sobre la política fiscal en Luxemburgo.

Ahora bien, lo que no vamos a hacer los socialistas es caer en la trampa de los eurófobos y de los extremistas de aprovechar cualquier oportunidad para generar el caos. No les vamos a dar alas, ni nos vamos a alinear con Marine Le Pen y los extremistas en sus fines.

Pedimos explicaciones y se han dado. Pedimos medidas de reacción y se han puesto en marcha. Y pedimos una investigación y se está desarrollando. Los ciudadanos hoy se sienten defraudados y engañados al conocer que las grandes empresas eluden impuestos mientras que a ellos se les siguen exigiendo sacrificios. Los socialistas españoles seguiremos trabajando para terminar con ambas cosas.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. — Balsavau prieš, nes negalima suplakti dviejų klausimų – Komisijos darbo ir mokesčių vengimo skandalo. Suprantu, kad kilęs skandalas nuvylė daugelį žmonių ir sustiprino nepasitikėjimą Europos institucijomis. Tačiau išreiškus nepasitikėjimą visiškai neseniai pradėjusia dirti Komisiją, mes įneštume daugiau nestabilumo ir sumaišties. Kita vertus, balsavimas prieš nepasitikėjimą Komisija dar nereiškia, kad ji neturi imtis svarbių darbų pažabojant mokesčių vengimą. Priešingai – žalieji nori suteikti šansą Europos Komisijai atgauti piliečių pasitikėjimą ir įrodyti, kad Europos Komisija supranta problemos svarbą, bei yra pasirengusi neatidėliotiniams pokyčiams. Jei Komisija nesiims veiksmų, tuomet neliks nieko kito, kaip tik pareikšti jai nepasitikėjimą.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. — O expressivo resultado da votação contra esta moção de censura à Comissão com apenas 15,5 % de votos a favor- basicamente dos Grupos situados na extrema mais à direita no Parlamento Europeu e por parte de deputados não inscritos, denota bem a extemporaneidade, impertinência e improcedência desta iniciativa.

Registo igualmente que todos os deputados portugueses (presentes na votação) votaram contra esta moção, excetuando os deputados que pertencem ao Grupo Parlamentar do GUE/NGL, que se abstiveram.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté contre la motion de censure qui avait été déposée à l'encontre de la nouvelle Commission européenne de Jean-Claude Juncker.

La nouvelle Commission est entrée en fonction le 1<sup>er</sup> novembre dernier, et Jean-Claude Juncker est déjà venu nous présenter son plan destiné à mobiliser 315 milliards d'euros pour lutter contre le chômage, permettre la création d'emplois et relancer la croissance en Europe.

Je maintiens mon soutien à la Commission de Jean-Claude Juncker et tiens à souligner que le vote de cette motion de censure a renforcé la confiance accordée à la Commission par le Parlement européen, avec l'obtention de voix supplémentaires par rapport au vote de la session d'octobre (vote d'approbation de la Commission par le Parlement).

**Sofia Sakorafa (GUE/NGL)**, *γραφώς*. - Η GUE / NGL ήταν η πρώτη πολιτική ομάδα που είχε προτείνει πρόταση μομφής στην Ολομέλεια κατά του Juncker για τους φορολογικούς παραδείσους του Λουξεμβούργου.

Η πρόταση αυτή δεν περιοριζόταν μονάχα σε όσα αποκαλύφθηκαν για το Λουξεμβούργο, αλλά εστίαζε στις αιτίες που γεννούν τέτοια φαινόμενα και δεν είναι άλλες από το ίδιο το νεοφιλελεύθερο σύστημα που, ενώ τις παράγει και στηρίζεται σε αυτές, υποκριτικά τις «αποκαλύπτει».

Είναι γνωστό ότι ακριβώς την ίδια τακτική με το Λουξεμβούργο ακολουθούν και άλλες χώρες του σκληρού νεοφιλελεύθερου πυρήνα της ΕΕ. Για αυτούς ακριβώς τους λόγους, Πράσινοι και S&D αρνήθηκαν να συνυπογράψουν την πρόταση, καλύπτοντας με αυτόν τον τρόπο τόσο τον Juncker και τις πολιτικές αυτές, όσο και το σύστημα που υπηρετούν.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

Η πρόταση που κατατέθηκε προς ψήφιση και που στηρίζεται από ακροδεξιούς βουλευτές, εξυπηρεί ακριβώς τον ίδιο σκοπό: να αντιμετωπιστεί το φαινόμενο του Λουξεμβούργου σαν μεμονωμένο και «αυτοφυές» φαινόμενο και όχι σαν κυρίαρχο παράγωγο και πυλώνας του νεοφιλελεύθερου συστήματος και αυτών που το υπηρετούν.

Αρνούμαι να πάρω θέση σε τέτοια ψεύτικα διλήμματα.

**Jordi Sebastià (Verts/ALE)**, *por escrito*. - Mi abstención manifiesta la voluntad de la coalición a la que represento de lanzar un toque de atención al Presidente Juncker por su implicación en el llamado «LuxLeaks». No podemos apoyar una moción de censura procedente de la extrema derecha y los eurófobos, con muchas connotaciones antieuropeístas, pero sí vemos indicios claros de una actuación por parte del señor Juncker que hace dudar de su idoneidad como Presidente de la Comisión Europea. Esta abstención es una llamada a que actúe, a que dé más explicaciones, a que el Parlamento investigue a fondo, hasta sus últimas consecuencias (dimisión incluida), para limpiar de toda sombra de duda la actuación de cualquier miembro de la Comisión Europea.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Juncker y su Comisión deben ser censurados. Nuestro Grupo ya votó en contra de la elección de Juncker como Presidente y también de la Comisión, porque es una Comisión

diseñada para seguir profundizando en las políticas neoliberales y de austeridad que tanto sufrimiento están causando a nuestros pueblos. Nuestro Grupo, GUE/NGL, propuso una moción de censura que, desafortunadamente, no prosperó, ya que ni los Verdes ni el Grupo S&D aceptaron firmarla, apoyando a Juncker implícitamente. No puedo votar a favor de esta moción de censura que se nos presenta porque esconde la hipocresía de la extrema derecha, que solo busca aprovecharse del clima que se ha creado a raíz del escándalo LuxLeaks, sin cuestionar ni criticar el sistema que representa Juncker. Por ese motivo me

he abstenido.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. — Today I voted against the motion of censure on the Commission.

Aggressive corporate tax avoidance schemes in EU Member States, particularly the one applied in the Grand Duchy of Luxembourg, have caused the loss of billions of euros in potential tax revenues to other EU Member States.

Corporate tax avoidance schemes are contradictory to the values of ensuring a fair share of contributions by all sectors of society, including business. However, a motion of censure on the Commission is not an effective way of addressing the issue of the tax avoidance scheme in Luxembourg.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písomne*. — Dnes som hlasoval za odvolanie pána Junckera z pozície predsedu Európskej komisie. Politik má byť konzistentný v svojej práci a aj v svojich vyhláseniach. Jean-Claude Juncker na jednej strane vyhlasuje to, že bude aktívne bojovať proti daňovým únikom, avšak jeho minulé skutky hovoria o opak.

**Μαρία Σπυράκη (PPE)**, *γραφώς*. — Είναι απαραίτητο, έστω και τώρα, να αντιδράσουμε, να ερευνήσουμε όλες τις περιπτώσεις και να κλείσουμε άμεσα και αποτελεσματικά όλα τα παράθυρα φοροαποφυγής στο ευρωπαϊκό έδαφος.

Η αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών για τη φορολογία είναι απαραίτητη.

Είναι σαφέστατα απαράδεκτο να ζητούμε από τους πολίτες που ζουν σε χώρες που βρίσκονται σε κρίση όπως η Ελλάδα να πληρώνουν δυσβάσταχτους φόρους, όταν την ίδια ώρα, σε χώρες που ευημερούν, επιχειρήσεις κολοσσοί δεν πληρώνουν τους φόρους που τους αναλογούν.

Όλοι πρέπει να συμμορφωθούν και να πληρώσουν, εφόσον παρανόμησαν.

Γιατί όμως ξεκινά τώρα η επιχείρηση πολιτικής αποδυνάμωσης του Juncker, όταν όλα ήταν γνωστά πολύ πριν την εκλογή του; Λίγες μέρες πριν την ψηφοφορία που τον εξέλεξε πρόεδρο της Επιτροπής, οι Financial Times είχαν δημοσιεύσει όλες τις πληροφορίες που επαναλαμβάνονται σήμερα.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

O Juncker είναι ο πρώτος πρόεδρος της Επιτροπής που εκλέγεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετά την ετυμηγορία των Ευρωπαίων ψηφοφόρων.

O Juncker παρουσιάζει σχέδιο μόχλευσης 315 δις ευρώ, προσδίδει τη διάσταση της ανάπτυξης στη δημοσιονομική πειθαρχία και θέτει ανοιχτά την ανάγκη για γρήγορη χρηματοδότηση της ευρωπαϊκής μηχανής.

Σαφώς και καταψήφισα την πρόταση δυσπιστίας αλλά ήδη από πριν θεωρούσα βέβαιο ότι οι ακραίες φωνές του EFDD και της κ. Le Pen δεν είχαν τη δύναμη να οδηγήσουν την Επιτροπή Juncker στην έξοδο.

**Ivan Štefanec (PPE), písomne.** — Európska komisia má pred sebou jasné ciele, najmä v oblasti podpory rastu a zlepšenia situácie v zamestnanosti. Súvisí to aj s daňovou politikou, kde musíme jasne rozlišovať neakceptovateľné daňové úniky a potrebné stimulovanie rastu cez daňovú politiku.

**Dubravka Šuica (PPE), napisan.** — Glasujem protiv ovoga prijedloga jer je neutemeljen. Smatram da Europska komisija, kao i njen predsjednik gospodin Jean-Claude Juncker, rade dobar posao. Stavili su prioritet na stvaranje rasta i otvaranje novih radnih mjesta. Zalažu se za jedinstveno digitalno tržište gdje prvenstveno žele razbiti nacionalne barijere u regulacijama teleoperatera, za bolje zakonodavstvo, za autorska prava i zaštitu podataka, za upravljanje radio valovima i za bolja prava tržišnih natjecanja.

Žele ispregovarati razuman i uravnotežen trgovinski sporazum sa Sjedinjenim Američkim Državama, međutim žele biti vrlo jasni da neće žrtvovati europsku sigurnost, socijalne norme i zaštitu podataka u Europi za cijenu slobodnog trgovanja.

**Richard Sulík (ECR), písomne.** - Podporil som odvolanie aktuálnej Európskej komisie, aj na základe škandálu predsedu Junckera. Je mimoriadne pokrytecké, že zvýhodnené daňové režimy pre firmy podporoval z pozície luxemburského premiéra práve Jean-Claude Juncker, ktorý dnes ako predseda Európskej komisie horlivo bojuje proti daňovým rajom a daňovej optimalizácii. Nesúhlasím tiež s Junckerovou reakciou na tento škandál – v snahe vyhnúť sa takýmto prípadom do budúcnosti rovno harmonizovať dane v celej Európskej únii. Harmonizácia daní je škodlivá a vedie k nižšej ekonomickej slobode, a tak aj k nižšej prosperite. Nielen pre tieto dôvody som presvedčený o tom, že aktuálna Európska komisia pod vedením Jean-Claude Junckera by nemala ďalej pokračovať.

**Neoklis Sylikiotis (GUE/NGL), in writing.** - Juncker and his Commission should be censured. GUE/NGL had proposed a motion of censure to the plenary which unfortunately did not succeed, as the Greens and S&D refused to co-sign it, covering in this way Juncker. We cannot vote in favour of the existing motion because it has been proposed by extreme right-wing forces which only want to take advantage of the climate that has been created around the scandal, without criticising the system Juncker represents. For this reason we ABSTAIN.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς.** — Οι αποκαλύψεις ήρθαν απλά να επιβεβαιώσουν όσα ήδη πιστεύαμε, δηλαδή ότι ο Juncker είναι ακατάλληλος για Πρόεδρος της Επιτροπής. Ειδικά τώρα, υπό το βάρος του σκανδάλου και των δισεκατομμυρίων ευρώ που εμμέσως χάνθηκαν από το εισόδημα των υπολοίπων κρατών μελών, θεωρούμε πως ο κ. Juncker θα έπρεπε ήδη να έχει παραιτηθεί από μόνος του.

**Marc Tarabella (S&D), par écrit.** — J'ai refusé la motion. Les europhobes et partis d'extrême droite se sont unis pour la première fois, pour tenter de rendre l'Europe ingouvernable et de refaire vivre une crise profonde aux citoyens européens. Luxleaks est un alibi. En effet, cela fait déjà plusieurs semaines que les partis d'extrême droite européens se contactent pour déposer ladite motion de censure, bien avant donc les révélations mettant en cause l'ex-gouvernement Juncker. Cependant, il est vrai que les multinationales ne peuvent pas être au-dessus des lois en matière d'impôt.

Mais il serait également injuste de faire revivre une crise profonde aux citoyens européens. Nous exigeons que soit mise en place une harmonisation fiscale, et que chaque État membre propose la même fiscalité pour les entreprises pour éviter le dumping fiscal. Selon l'adage, les braconniers font les meilleurs gardes-chasses. Le président joue sa propre crédibilité sur ce dossier et chaque erreur fera le jeu des anti-Europe

**Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE), por escrito.** - La moción de censura presentada contra el Presidente de la Comisión está liderada por la extrema derecha europea. Desde nuestro Grupo también criticamos a Jean-Claude Juncker y tenemos otra manera de entender lo que deberían ser la política y la economía en la UE, especialmente en lo relacionado con el sistema fiscal. Pero, nosotros —que el mes pasado votamos contra su candidatura— no podemos apoyar esta moción de censura por el gran abismo que nos separa de aquello que quiere la ultraderecha y porque le damos cierto tiempo al Presidente de la Comisión para cumplir algunos de sus compromisos y de nuestras exigencias.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Sí creo necesaria una comisión de investigación parlamentaria sobre el caso «LuxLeaks» que saque a la luz toda la información disponible y que señale a los responsables políticos del caso, depurando responsabilidades.

**Mylène Troszczynski (NI)**, *par écrit*. — J'ai voté la censure de cette Commission car elle est illégitime dans le gouvernement du peuple français.

Cette commission est dirigée en plus par M. Juncker, un homme qui a été si longtemps à la tête du plus grand paradis fiscal européen. Son insolent aplomb lorsqu'il évoque cette fraude massive rend l'adoption de cette motion de censure obligatoire.

Son rejet par le PE condamne un peu plus ces institutions, qui ont perdu tout sens du bien commun, de la dignité et de l'honneur, aux abîmes dans lesquels les peuples européens et le peuple français en tête les jetteront bientôt.

**Marco Valli (EFDD)**, *per iscritto*. - Ho confermato e votato la mozione di censura perché ritengo inaccettabile che questa Commissione, l'istituzione che per definizione rappresenta l'interesse generale europeo, sia stata scelta e venga guidata da chi per oltre vent'anni quell'interesse non ha fatto altro che calpestarlo, trasformando il Granducato del Lussemburgo nel più grande paradiso fiscale e nel più grande protettorato dei mega evasori fiscali d'Europa, con danni giganteschi per gli altri partner europei.

In Lussemburgo, i colossi multinazionali hanno infatti trovato un rifugio sicuro per miliardi di capitali che avrebbero invece potuto finanziare investimenti e servizi pubblici nei Paesi partner invece di arricchire il Granducato.

Oggi purtroppo la maggioranza di questo Parlamento, compatta, ha voluto ribadire il proprio sostegno a Juncker e alla sua Commissione. Una parte ha votato contro la censura, non perché non condivida le nostre ragioni, ma perché preferisce non venire politicamente associata a partiti di cui non condivide l'impostazione ideologica. L'altra perché, «nell'interesse di tutti», non vuole rimandare l'inizio dei lavori della Commissione. Tuttavia, rigettando la censura, ha solo dimostrato di fare un altro tipo di interessi: quelli delle multinazionali e dei poteri forti, certo non quelli dell'Europa e dei cittadini.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Juncker y su Comisión deben ser censurados. Nuestro Grupo, GUE/NGL, propuso una moción de censura que, desafortunadamente, no prosperó, ya que ni los Verdes ni el Grupo S&D aceptaron firmarla, apoyando a Juncker implícitamente. No podemos firmar a favor de esta moción de censura que se nos presenta porque la ha propuesto la extrema derecha, que solo busca aprovecharse del clima que se ha creado a raíz del escándalo LuxLeaks, sin formular crítica alguna al sistema que representa Juncker. Por ese motivo me he abstenido.

**Geoffrey Van Orden (ECR)**, *in writing*. - I believe that a national government should be free to create an advantageous tax regime in its own country. However, I do not approve of Mr Juncker's appointment as Commission President and there seems to be a basic incompatibility between his present and previous roles. I await the outcome of the inquiry before passing judgement. In accordance with my ECR political group, I therefore abstained.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. — I voted against the motion of censure against Commission President Jean-Claude Juncker's team in Thursday's vote. The damage that would have ensued had this vote been successful would have undermined not only the Commission, but also the wider Union.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. — Je me suis abstenue sur la motion de censure de la Commission européenne, présentée par l'extrême droite européenne et la droite extrême britannique.

La responsabilité de l'ancien ministre des finances et ex-premier ministre luxembourgeois devenu président de la Commission européenne, Jean-Claude Juncker, dans la fraude fiscale institutionnalisée, organisée sous le vocable d'«optimisation fiscale» et érigée en moteur économique de son pays, ne fait aucun doute à mon sens.

Mon groupe de la Gauche unitaire européenne/Gauche verte nordique a donc organisé une action en plénière. Ni Juncker, ni Le Pen.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Pour autant, voter en faveur d'une telle résolution est inacceptable, car il n'est pas question pour moi de mélanger ma voix avec celle de l'extrême droite tant pour des raisons de forme que de fond, mais pour de véritables mesures pour lutter contre la fraude et l'évasion fiscales tout comme les paradis fiscaux, pour une véritable taxation des transactions financières, enfin!

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. - Juncker e a Comissão merecem amplamente ser censurados. Pela parte do Grupo GUE/NGL foi feito o possível para trazer uma moção ao plenário. Infelizmente, não foi possível porque os Verdes e S&D se recusaram a assiná-la, apoiando Juncker e a sua política.

No entanto, não podemos também votar a favor de um ato oportunista da extrema-direita. Com efeito, estes querem aproveitar o clima criado em torno deste escândalo para culpar Juncker sem culpar o sistema que ele representa – um sistema a partir do qual os paraísos fiscais, designadamente na City, os *offshores* e desregulamentação do sistema financeiro são partes constitutivas.

É por isso que vamos abster-nos, deixando claro quais são as nossas razões.

**Harald Vilimsky (NI)**, *schriftlich*. — Nicht nur, dass Kommissionspräsident Juncker in seiner Zeit als Premierminister Luxemburgs auf Kosten anderer Mitgliedstaaten ein Steuerparadies für Multis und Konzerne geschaffen hat, sondern etliche von ihm ausgesuchte Kommissare sind meiner Ansicht nach in zweifelhafte Verwebungen mit Industrie und Kapital verwickelt. Er ist somit verantwortlich für die Schaffung und Durchführung einer aggressiven Politik der Steuerumgehung. In Zeiten, in der die Bürger der EU sich mit zunehmender Armut, Steuerbelastung und Arbeitslosigkeit konfrontiert sehen, ist diese Kommission weder Vorbild noch erfüllt sie jene Maßstäbe, die sie den Bürgern immer wieder vorgibt. Aus diesem Grunde habe ich mit vollster Überzeugung für den Misstrauensantrag gestimmt.

**Jan Zahradil (ECR)**, *písemně*. — Pan Juncker byl premiérem jednoho z daňových rájů, a proto nemůže být tím, kdo bude bojovat proti daňovým rájům, jak si to napsal do programu Evropské komise. A zároveň nemůže tento svůj osobní problém zneužívat ke snaze k prosazení daňové harmonizace a daňové unifikace uvnitř Evropské unie. Jeho spolupracovníci nebo ti, kdo ho podporují, nemohou naznačovat, že kritika pana Junckera je něčím, co oslabuje Evropskou unii a co nahrává Moskvě. Je to přesně naopak, Evropskou unii oslabuje právě pan Juncker, to, že je nedůvěryhodný, a to, že se drží svého místa a nehodlá svoji zodpovědnost nějak řešit. Je proto zcela na místě se pokusit mu vyslovit nedůvěru.

**Marco Zanni (EFDD)**, *per iscritto*. – Possiamo ritenerci soddisfatti per avere smascherato definitivamente coloro che qua dentro sostengono a parole di essere contro elusione, evasione e paradisi fiscali, ma che poi nei fatti confermano la fiducia ad uno dei massimi esperti e fautori di queste politiche, ovvero l'ex premier lussemburghese Juncker.

Probabilmente sono gli stessi che credono anche che Juncker abbia poteri divini, per trasformare venti miliardi in oltre trecento: magari hanno confuso Bruxelles con il lago di Tiberiade.

Di sicuro nei suoi trascorsi lussemburghesi Juncker di miliardi ne ha sottratti parecchi, a tutti i cittadini europei, attraverso accordi con grandi multinazionali che hanno privato parecchi paesi di enormi entrate fiscali.

Ma, come ho già detto lunedì, qua siamo nel tempio dell'ipocrisia europea, come hanno dimostrato anche oggi i compagni del GUE, brandendo in Aula cartelli contro i paradisi fiscali, ma non votando poi la nostra mozione.

In ogni caso continueremo la nostra battaglia su questo fronte, e da oggi credo sia chiaro a tutti che siamo rimasti i soli veramente credibili, anche in Europa.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI)**, *γραφτως*. – Η Ευρωκοινοβουλευτική ομάδα του ΚΚΕ, με αφορμή τις αποκαλύψεις για τη φοροδιαφυγή μονοπωλίων στο Λουξεμβούργο επί πρωθυπουργίας Juncker, ανέδειξε από την πρώτη στιγμή όχι μόνο τις ευθύνες Juncker, αλλά συνολικά της ΕΕ που υπηρετεί την με κάθε τρόπο κερδοφορία του κεφαλαίου. Το ΚΚΕ καταψήφισε την Επιτροπή και τον πρόεδρό της κατά την εκλογή τους, όπως έκανε και με όλες τις προηγούμενες Επιτροπές της ΕΕ, δηλώνοντας ότι καταψηφίζει ταυτόχρονα το σύνολο της αντιλαϊκής πολιτικής της ΕΕ και αντιπαλεύει συνολικά αυτή τη διακρατική ιμπεριαλιστική ένωση.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Με δεδομένη αυτήν την κατεύθυνση, το ΚΚΕ δεν συμμετείχε στη αποπροσανατολιστική διαδικασία ψηφοφορίας ενός ψηφίσματος που κατέθεσαν κατά κύριο λόγο εθνικιστικές, ρατσιστικές και φασιστικές πολιτικές δυνάμεις του αστικού τόξου. Αυτές οι δυνάμεις από τη μία εμφανίζονται, προκλητικά, ότι δίδεν διαμαρτύρονται για τις φοροαπαλλαγές των επιχειρήσεων, ενώ από την άλλη βγάζουν λάδι την ΕΕ και την αντεργατική στρατηγική της ανταγωνιστικότητας και της κερδοφορίας των επιχειρηματικών ομίλων, στις οποίες υποκλίνονται και οι εμπνευστές του ψηφίσματος, ζητώντας ταυτόσημα μέτρα υπέρ του κεφαλαίου.

**Roberts Zīle (ECR), rakstiski.** – Ņemot vērā to, ka nupat uzsāktais izmeklēšanas process attiecībā uz informāciju par negodīgu Luksemburgas valdības nodokļu iekasēšanas politiku laikā, kad pašreizējais Eiropas Komisijas prezidents Žans Klods Junkers bija šīs valsts premjerministrs, vēl nav noslēdzies, Eiropas Parlamenta balsojumā par neuzticības izteikšanu Eiropas Komisijai es atturējos. Lai arī pastāv nopietnas bažas, ka ilgu laiku Junkera vadītā Luksemburgas valdība ir veidojusi negodīgas nodokļu optimizācijas shēmas, atbilstoši atņemot iespēju godīgi iekasēt nodokļus citām Eiropas Savienības valstīm, es, kā arī ievērojama daļa manis pārstāvētās ECR grupas deputātu, tomēr uzskatu, ka jāsaglabā korektums un jāsagaida izmeklēšanas procesa rezultāti. Tomēr, neraugoties uz savu nostāju šodienas balsojumā, uzskatu, ka Junkeram būs ļoti grūti pierādīt, ka nesen klajā nākusī skandalozā informācija par nodokļu iekasēšanas shēmām neatbilst patiesībai vai ka viņš kā tā laika valdības vadītājs nenes atbildību par valsts nodokļu politiku, tādējādi uzveļot vainu uz nodokļu administratoriem. Līdz ar to, uzticoties godīgai izmeklēšanas procedūrai saistībā ar šo jautājumu, pieļauju, ka pierādoties Eiropas Komisijas prezidenta Junkera līdzdalībai negodīgā Luksemburgas nodokļu optimizācijā, turpmākajos balsojumos saistībā ar šo jautājumu ne tikai mana un manis pārstāvētās grupas, bet arī citu Eiropas Parlamentā pārstāvēto politisko grupu deputātu nostāja varētu būt atšķirīga no tās, kādu paudām šodienas balsojumā.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito.** — O PCP e o seu grupo, o GUE/NGL, tudo fizeram para dar expressão política e institucional, no Parlamento Europeu, à justa indignação e censura social suscitadas pela revelação do escândalo, envolvendo o atual presidente da Comissão Europeia, de fuga ao pagamento de impostos por parte de centenas de multinacionais.

Assim, o GUE/NGL preparou uma moção de censura, que acabou por não reunir o número mínimo de assinaturas para ser discutida. Foi opção dos grupos dos verdes, dos sociais-democratas e dos liberais não subscreverem a moção do GUE/NGL, assim inviabilizando a sua discussão e votação.

É inquestionável que a Comissão Europeia e o seu presidente merecem ser alvo de uma censura.

Mas não podemos apoiar nem branquear o oportunismo da extrema-direita neste processo. Tendo reunido o número suficiente de assinaturas, apresentaram a moção de censura agora votada. Fizeram-no, porém, em termos tais que, apontando o dedo a Juncker e à Comissão, branqueiam o sistema em que ambos se inserem e que representam.

Nem uma palavra é dita sobre os paraísos fiscais ou sobre a desregulação do sistema financeiro – peças essenciais da engrenagem montada para isentar as multinacionais das suas obrigações fiscais. Aliás, vários dos subscritores desta moção são conhecidos defensores desta mesma engrenagem.

Daí a nossa abstenção.

**Milan Zver (PPE), pisno.** – Zavedam se svoje odgovornosti, zato sem glasoval proti nezaupnici Evropski komisiji. Želim si, da bi mnogo izmed dobrih projektov Komisije, ki so v nastajanju, v prihodnje tudi uspelo. Predlagatelji že na začetku niso vzbujali zaupanja, saj so s svojim skrajnim in evroskeptičnim nastopom ter vzbujanjem dvomov o Junckerjevem delu, ki so se pojavili z afero Luxleaks, ves čas skušali destabilizirati Evropsko komisijo in EU. To jim ni uspelo, saj smo poslanci zmernih političnih skupin Komisijo podprli, rezultat glasovanja pa je bil celo boljši kot ob potrditvi Komisije prejšnji mesec. Ne glede na mojo podporo Junckerju pa sem že večkrat izpostavil nujnost neodvisne in celovite preiskave afere Luxleaks. Nepravičnih davčnih politik v EU ne smemo tolerirati.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

## 12.2. Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. .../... o prozatímním systému splátek příspěvků k pokrytí správních výdajů Jednotného výboru pro řešení krizí během prozatímního období (B8-0246/2014)

### Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. — No he podido votar a favor de la presente Resolución. En el Reglamento Delegado se prevé la creación de la Junta Única de Resolución de entidades de crédito y de determinadas empresas de servicios de inversión en el marco de un Mecanismo Único de Resolución y un Fondo Único de Resolución Bancaria. Se propone que esta Junta tenga un presupuesto autónomo que no forma parte del presupuesto de la Unión y que debe financiarse mediante contribuciones del sector bancario, en especial contribuciones para los gastos administrativos de la Junta que abonarán las entidades de crédito, las empresas matrices, las empresas de inversión y las entidades financieras cubiertas por el Reglamento MUR.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. — I do not believe that British banks should foot the bill for such expenditures.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. — Numatyta nuo 2014 m. rugpjūčio 19 d. įsteigti Bendrą pertvarkymo valdybą, kuri veiks kaip ES agentūra. Tam, kad Valdyba nuo 2015 m. sausio 1 d. veiktų sklandžiai, reikia, kad ne vėliau kaip 2015 m. sausio 1 d. būtų sukurta jos finansavimo struktūra. Pritariu reglamentui dėl Valdybos finansavimo struktūros sukūrimo.

**Nicolas Bay (NI)**, *par écrit*. — Ce Conseil de résolution unique est censé fonctionner à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015, mais je m'oppose à cette proposition de laisser le champ libre à la Commission quant au système provisoire d'acomptes sur les contributions visant à couvrir les dépenses administratives du Conseil de résolution unique au cours de la période transitoire. Un vote défavorable s'imposait donc.

**Dominique Bilde (NI)**, *par écrit*. — Depuis le déclenchement de la crise financière en 2008, la Commission européenne a poursuivi de nombreuses initiatives afin de sauver la monnaie unique qu'est l'euro.

Avec l'aggravation de la crise de la dette dans la zone euro et l'interdépendance des pays partageant l'euro, la Commission européenne et les institutions européennes, dans le cadre de l'Union bancaire, se sont accordées pour établir un mécanisme de surveillance unique (MSU) et un mécanisme de résolution unique (MRU) pour les banques. L'Union bancaire s'applique aux pays de la zone euro, les pays en dehors de cette zone pouvant aussi y participer.

Le Conseil de résolution unique, lui, est doté de vastes pouvoirs lui permettant d'analyser et de définir l'approche à adopter pour la résolution d'une banque: quels instruments utiliser et quelle intervention du Fonds de résolution européen.

On nous demande donc ici de ne pas faire objection au système provisoire d'acomptes sur les contributions visant à couvrir ces dépenses du CRU sur la période transitoire et, ainsi, de soutenir ce système, c'est pourquoi j'ai voté contre cette recommandation.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte car je considère qu'il est nécessaire de pouvoir donner des moyens à l'organisme qui supervise le mécanisme de supervision bancaire européen.

**Gianluca Buonanno (NI)**, *per iscritto*. — Ho votato a favore della risoluzione. Il Comitato deve disporre di un bilancio autonomo da quello della UE e che sia finanziato tramite contributi del settore bancario, in particolare tramite contributi alle spese amministrative del Comitato che devono essere versati da enti creditizi, imprese madri, imprese d'investimento ed enti finanziari oggetto del regolamento sul meccanismo di risoluzione unico.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. — Lo scorso 14 luglio il Consiglio ha ufficialmente adottato il Regolamento (UE) n. 806/2014, istitutivo del Meccanismo di risoluzione unico delle banche in dissesto, e con esso è stata data vita al Comitato di risoluzione unico e al Fondo di risoluzione unico.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Tale Comitato è un organo decisionale incaricato di avviare e di gestire i procedimenti di risoluzione delle crisi degli enti creditizi. Ovviamente, per rendere pienamente operativo questo Comitato, nonché futura Agenzia dell'Unione europea a partire dal 1° gennaio 2015, sarà necessario dotarlo di un bilancio autonomo. Personalmente concordo con l'erogazione di contributi per poter coprire le prime spese amministrative per facilitare il corretto funzionamento di tale organo decisionale.

**Ignazio Corrao (EFDD)**, *per iscritto*. — L'articolo 42 del regolamento (UE) n. 806/2014 prevede l'istituzione di un Comitato di risoluzione unico sotto forma di agenzia dell'Unione europea, il quale deve disporre di un bilancio autonomo, che non faccia parte del bilancio dell'Unione e che sia finanziato tramite contributi del settore bancario, in particolare tramite contributi alle spese amministrative del Comitato che devono essere versati da enti creditizi, imprese madri, imprese d'investimento ed enti finanziari oggetto del regolamento sul meccanismo di risoluzione unico.

Ho votato a favore della presente risoluzione in quanto il Comitato dovrà disporre quanto prima dei relativi meccanismi di finanziamento, in modo tale da poter coprire le prime spese amministrative tramite le risorse proprie, evitando di gravare sulle risorse pubbliche.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — No he podido votar a favor de la presente Resolución. En el Reglamento Delegado se prevé la creación de la Junta Única de Resolución de entidades de crédito y de determinadas empresas de servicios de inversión en el marco de un Mecanismo Único de Resolución y un Fondo Único de Resolución Bancaria. Se propone que esta Junta tenga un presupuesto autónomo que no forma parte del presupuesto de la Unión y que debe financiarse mediante contribuciones del sector bancario, en especial contribuciones para los gastos administrativos de la Junta que abonarán las entidades de crédito, las empresas matrices, las empresas de inversión y las entidades financieras cubiertas por el Reglamento MUR.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφτώς*. — Ο εν λόγω κανονισμός προβλέπει λεπτομερή διαδικασία σύστασης ενός Ενιαίου Μηχανισμού Εξυγίανσης υπό την μορφή οργανισμού της Ένωσης. Ο Μηχανισμός αυτός θα έχει στόχο την εξυγίανση πιστωτικών ιδρυμάτων καθώς και ορισμένων επιχειρήσεων των κρατών μελών που θα συμμετέχουν, αλλά, κυρίως, θα διαθέτει αυτοτελή προϋπολογισμό, ώστε να μη δαπανώνται χρήματα των φορολογουμένων, διότι έτσι θα προστατεύεται η χρηματοπιστωτική σταθερότητα χωρίς να επιβαρύνονται οι φορολογούμενοι των κρατών μελών.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. - Esta recomendação não formula objeções ao Regulamento delegado da Comissão, relativo ao sistema provisório dos adiantamentos das contribuições para cobrir as despesas administrativas do Conselho Único de Resolução durante o período transitório. Visa portanto tornar operacional este Conselho.

A nossa posição relativamente a esta recomendação é indissociável da nossa posição, mais geral, relativamente ao próprio Conselho Único de Resolução e ao projeto da União Bancária em que o mesmo se insere.

Rejeitamos a opção de centralização dos mecanismos de fiscalização, amputando significativas parcelas de soberania que, até aqui, os Estados preservavam.

Esta crise deveria fazer repensar toda a arquitetura do sistema financeiro, centrando a discussão sobre a necessidade de um controlo público da banca e das instituições financeiras como única forma de garantir um bom funcionamento da economia.

Dado o carácter essencialmente técnico da recomendação, optámos pela abstenção.

**Lorenzo Fontana (NI)**, *per iscritto*. — A favore della relazione in quanto crediamo sia giusto che il Comitato disponga di un bilancio autonomo, che non faccia parte del bilancio dell'Unione e che sia finanziato tramite contributi del settore bancario, in particolare tramite contributi alle spese amministrative del Comitato che devono essere versati da enti creditizi, imprese madri, imprese d'investimento ed enti finanziari oggetto del regolamento sul meccanismo di risoluzione unico.

**Lampros Fountoulis (NI)**, *γραφτώς*. - Υπερψηφίζω τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό της Επιτροπής σχετικά με το προσωρινό σύστημα προκαταβολών έναντι των εισφορών για την κάλυψη των διοικητικών δαπανών του Ενιαίου Συμβουλίου Εξυγίανσης κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, διότι θεωρώ ότι με αυτόν τον τρόπο θα προστατεύεται η χρηματοπιστωτική σταθερότητα χωρίς όμως να επιβαρύνονται οι φορολογούμενοι των κρατών μελών.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan.* — Glasao sam za rezoluciju EP-a o privremenom sustavu djelomičnih uplata doprinosa za pokrivanje administrativnih rashoda Jedinствenog sanacijskog odbora tijekom privremenog razdoblja, jer smatram da je potrebno čim prije definirati financiranja kojima bi se pokrili prvi administrativni troškovi Odbora.

Potrebno je provesti privremeni sustav koji će omogućiti Odboru da u početnoj fazi prikupi sredstva za pokrivanje troškova do kraja 2015., što uključuje npr. dio osoblja i infrastrukturu.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit.* — J'ai voté en faveur de la recommandation d'acte délégué de la Commission européenne sur le système provisoire d'acomptes sur les contributions du Conseil de résolution unique. Cet acte délégué institue les fonds alloués au Conseil de résolution unique afin de couvrir ses dépenses administratives. La recommandation donne son soutien à la mise en place de ces fonds.

La recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing.* – I have no objections to the delegated regulation. It will allow the Single Resolution Board to operate smoothly.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto.* - Voto positivamente la presente raccomandazione in quanto ritengo che il Comitato di risoluzione unico deve disporre necessariamente di un bilancio autonomo estraneo dunque al bilancio dell' Unione. Considerando che il suo funzionamento debba partire dal 1° gennaio 2015 è necessario che esso possa disporre al più presto dei relativi meccanismi di finanziamento.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito.* — No he podido votar a favor de la presente Resolución. En el Reglamento Delegado se prevé la creación de la Junta Única de Resolución de entidades de crédito y de determinadas empresas de servicios de inversión en el marco de un Mecanismo Único de Resolución y un Fondo Único de Resolución Bancaria. Se propone que esta Junta tenga un presupuesto autónomo que no forma parte del presupuesto de la Unión y que debe financiarse mediante contribuciones del sector bancario, en especial contribuciones para los gastos administrativos de la Junta que abonarán las entidades de crédito, las empresas matrices, las empresas de inversión y las entidades financieras cubiertas por el Reglamento MUR.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *rakstiski.* - Es nobalsoju par, jo atbildīgā komiteja labi un kvalitatīvi sagatavoja doto rezolūciju, kā arī tas pilnībā saskanēja ar manas politiskās grupas nostāju.

**Νότης Μαρτιάς (ECR)**, *γραφώς.* — Καταψηφίζω τον εν λόγω κανονισμό διότι δεν συμφωνώ με το προσωρινό σύστημα προκαταβολών έναντι των εισφορών για την κάλυψη των διοικητικών δαπανών του Ενιαίου Συμβουλίου Εξυγίανσης κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *per iscritto.* — Ho votato a favore della risoluzione. Il Comitato deve necessariamente disporre di un bilancio autonomo da quello della UE e che sia finanziato tramite contributi del settore bancario, in particolare tramite contributi alle spese amministrative del Comitato, che devono essere versati da enti creditizi, imprese madri, imprese d'investimento ed enti finanziari oggetto del regolamento sul meccanismo di risoluzione unico.

**Barbara Matera (PPE)**, *per iscritto.* - Alla luce del fatto che il Comitato di risoluzione unico deve necessariamente disporre di un bilancio autonomo, estraneo al bilancio dell'Unione, finanziato tramite contributi del settore bancario, e, considerando che, con l'obiettivo di garantire un suo corretto funzionamento a partire dal 1° gennaio 2015, è necessario che esso possa disporre al più presto dei relativi meccanismi di finanziamento, ho ritenuto opportuno esprimermi a favore della raccomandazione, che non pone obiezioni nei confronti del regolamento delegato.

**Georg Mayer (NI)**, *schriftlich.* — Da der Ausschuss für die einheitliche Abwicklung im Gesamten abzulehnen ist, habe ich auch den Antrag über die Beitragsvorauszahlungen für ebensolchen abgelehnt. Die Gründung eines weiteren Ausschusses, dessen einziger Zweck in der Bevormundung der verschiedenen europäischen Nationalstaaten besteht, ist unnötig und überdies zu vermeiden.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. — Je m'étais opposé au mécanisme de résolution unique qui instaure la Troïka comme sauveur suprême du secteur bancaire européen. Je m'oppose donc à la mise en place des financements provisoires de ce conseil de résolution unique (CRU) qui l'organise. Je vote contre.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. — Partilho da posição da relatora de não formulação de objeções ao Regulamento delegado da Comissão relativo ao sistema provisório dos adiantamentos das contribuições para cobrir as despesas administrativas do Conselho Único de Resolução durante o período transitório.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. — I voted in favour of this resolution as it will allow the Commission greater flexibility and efficiency when assisting banks in the euro area. Taxpayers will therefore be spared unnecessary expenses should banks in their Member States encounter any difficulties.

**Sophie Montel (NI)**, *par écrit*. — Depuis le début de la crise financière, économique et bancaire de 2008, la Commission fait tout pour sauver la monnaie unique. L'aggravation spectaculaire de la dette des Etats membres dans la zone euro et l'effet domino et dévastateur observé dans les pays partageant l'euro, ont conduit la Commission et les institutions européennes à mettre en place des outils de contrôle pour maintenir l'Union bancaire. Il s'agit en l'occurrence du Mécanisme de surveillance unique (MSU) et du Mécanisme de résolution unique (MRU). Le Conseil de résolution unique est doté de pouvoirs importants, lui permettant de définir, par exemple, quel instrument utiliser et quel montant du Fonds de résolution européen octroyer à une banque. Il nous est demandé ici d'accepter le système provisoire d'acomptes sur les contributions afin de couvrir les dépenses du CRU. Le sauvetage de l'euro ayant entraîné les plans d'austérité et la paupérisation des peuples européens, j'ai voté contre.

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. — Da der Ausschuss für die einheitliche Abwicklung in seiner Gesamtheit abzulehnen ist, habe ich auch den Antrag über die Beitragsvorauszahlungen abgelehnt. Die Gründung eines weiteren Ausschusses, dessen einziger Zweck in der Bevormundung der verschiedenen europäischen Nationalstaaten besteht, ist vollkommen überflüssig.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. — Ho dato il mio voto favorevole al regolamento delegato della Commissione relativo al sistema provvisorio di acconti sui contributi per coprire le spese amministrative del Comitato di risoluzione unico durante il periodo provvisorio perché tutto rientra nella procedura ordinaria e il Parlamento e il Consiglio, se fosse stato necessario, avrebbero sollevato obiezioni. Inoltre, per garantire un corretto funzionamento del Comitato, è necessario che esso abbia al più presto i necessari meccanismi di finanziamento per poter svolgere le sue attività.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. — Le fonctionnement du Conseil de résolution unique nécessite indubitablement l'allocation de fonds. Je vote donc en faveur de cet octroi.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. — O artigo 42.º do Regulamento MUR prevê a criação de um Conselho Único de Resolução, o qual deverá estar plenamente operacional a partir de 1 de janeiro de 2015. Nos termos das competências que lhe são atribuídas no artigo 65.º, n.º 5, do Regulamento MUR, a Comissão adotou, em 8 de outubro de 2014, um regulamento delegado relativo ao sistema provisório de adiantamentos das contribuições destinadas a cobrir as despesas administrativas do Conselho Único de Resolução durante o período transitório. Ora, tendo em conta que o funcionamento regular do Conselho a partir de 1 de janeiro de 2015 requer que este tenha estabelecido as suas disposições de financiamento o mais rapidamente possível e, em qualquer caso, antes de 1 de janeiro de 2015, por forma a que o mesmo possa cobrir as suas primeiras despesas administrativas (remunerações do pessoal, infraestrutura, despesas administrativas e de funcionamento) com recursos próprios e considerando ademais que o Conselho terá um orçamento autónomo, que não constitui parte do orçamento da União, sendo financiado por contribuições do setor bancário, votei favoravelmente a presente decisão no sentido de não levantar objeções ao referido regulamento delegado da Comissão de 8 de outubro de 2014.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. — No he podido votar a favor de la presente Resolución. En el Reglamento Delegado se prevé la creación de la Junta Única de Resolución de entidades de crédito y de determinadas empresas de servicios de inversión en el marco de un Mecanismo Único de Resolución y un Fondo Único de Resolución Bancaria. Se propone que esta Junta tenga un presupuesto autónomo que no forma parte del presupuesto de la Unión y que debe financiarse mediante contribuciones del sector bancario, en especial contribuciones para los gastos administrativos de la Junta que abonarán las entidades de crédito, las empresas matrices, las empresas de inversión y las entidades financieras cubiertas por el Reglamento MUR.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. — I voted in support of the draft decision on the provisional system of instalments on contributions to cover the administrative expenditures of the Single Resolution Board during the provisional period.

The Board will have an autonomous budget which is not part of the Union budget and will be financed through contributions from the banking sector. In particular, contributions for the administrative expenditures of the Board are to be paid by the credit institutions, parent undertakings, investment firms and financial institutions that are covered by the SRM Regulation.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. — Podržavam ovu rezoluciju o neulaganju prigovora na Delegiranu uredbu Komisije od 8. listopada 2014. o privremenom sustavu djelomičnih uplata doprinosa za pokrivanje administrativnih rashoda Jedinственог odbora za sanaciju tijekom privremenog razdoblja, budući da će Odbor imati neovisni proračun koji nije dio proračuna Unije te će se financirati doprinosima iz bankarskog sektora, posebno doprinosima za administrativne rashode Odbora koje će plaćati kreditne institucije, matična društva, investicijska društva i financijske institucije koje su obuhvaćene Uredbom o jedinstvenom sanacijskom mehanizmu.

Također, važno je naglasti da je za neometano funkcioniranje Odbora do 1. siječnja 2015. potrebno što prije uspostaviti mehanizme financiranja te time omogućiti Odboru da pokrije prve administrativne rashode, odnosno plaće zaposlenika, infrastrukturu i operativne troškove iz vlastitih resura, ali isto tako da Odbor bude u potpunosti operativan od 1. siječnja 2015. što se zahtijeva i člankom 98. Uredbe o jedinstvenom sanacijskom mehanizmu.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραφτώς*. — Πρέπει να προστατεύεται η χρηματοπιστωτική σταθερότητα χωρίς όμως να επιβαρύνονται οι φορολογούμενοι των κρατών μελών.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur du projet de décision du Parlement européen de ne pas faire objection au règlement délégué de la Commission du 8 octobre 2014 sur le système provisoire d'acomptes sur les contributions visant à couvrir les dépenses administratives du Conseil de résolution unique au cours de la période transitoire.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. - Compreendemos a necessidade de tornar operacionais as decisões de políticas decididas pela Comissão e pelo Conselho.

Compreendemos que o Conselho Único de Resolução necessita já de meios para poder começar a funcionar já em janeiro de 2015.

Contudo, nós rejeitamos estas políticas de regulação, idealizadas sob o efeito da crise financeira, que centralizam mecanismos de fiscalização em detrimento da soberania dos países. Pensamos assim que esta crise deveria fazer repensar toda a arquitetura do sistema financeiro, centrando a discussão sobre a necessidade de um controlo público da banca e das instituições financeiras como única forma de garantir um bom funcionamento da economia.

Como tal, recusamos ficar associados a este mecanismo único de resolução, optando assim pela abstenção.

**Harald Vilimsky (NI)**, *schriftlich*. — In Anbetracht dessen, dass die Gründung eines weiteren Ausschusses nur jenen Zweck verfolgt, weitere Kompetenzen der Mitgliedstaaten an Brüssel abzugeben und dies schließlich eine Bevormundung im Sinne eines Brüsseler EU-Zentralismus ist, den ich als solches entschieden ablehne, habe ich gegen den Antrag über die Beitragsvorauszahlungen gestimmt.

### 12.3. Zpoždění začátku provádění politiky soudržnosti na období 2014–2020 (B8-0278/2014, B8-0278/2014, B8-0279/2014, B8-0280/2014, B8-0281/2014, B8-0282/2014, B8-0283/2014, B8-0284/2014)

#### Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

**Neena Gill (S&D)**. - Mr President, I voted in favour of this motion for a resolution, because delays in the programming for cohesion policies mean that in England, European structural investment fund programmes might not be approved this year. One of the key reasons is that the UK Government has, crucially, failed to provide the vehicles responsible for implementing the funds with the appropriate delegated powers. This means that the UK Government is effectively jeopardising the allocation of EUR 909 million in funds to my region, the West Midlands, which could be used to deliver growth in our towns and cities. Partners are ready and willing to act, but it appears that the crucial obstacle is the UK Government's continued reluctance to delegate the most minimal of powers to get these programmes agreed

Čtvrtek 27. listopadu 2014

with the Commission.

**Tomáš Zdechovský (PPE).** - Hlasoval jsem pro, protože musíme zajistit, aby byl schválen maximální počet operačních programů a tím urychlena jejich realizace. Vzhledem ke zpoždění, které již Evropská komise má, se domnívám, že je nutné umožnit dodatečné čerpání prostředků i v roce 2015.

Jinak, pane předsedo, Vám chci složit velikánskou pochvalu za to, jak řídíte tuto schůzi.

**Stanislav Polčák (PPE).** - Já jsem rovněž hlasoval pro tento návrh s tím, že považuji právě význam kohezní politiky za nezpochybnitelný pro ekonomický růst Evropské unie. Proto jsem se rozhodl tento návrh podpořit a zároveň rovněž říci, že jde ruku v ruce s tím, jak pan předseda Juncker podporuje ekonomický růst a jaký balíček představil.

Já za obzvláště důležité považuji spolupráci místopředsedkyně Komise pro rozpočet a lidské zdroje a komisařky pro regionální rozvoj. Již můj předřečník, pan kolega Zdechovský, upozornil na to zpoždění při provádění politiky soudržnosti na období let 2014 až 2020. Já se obávám, zda by např. otevření víceletého finančního rámce nemohlo představovat i riziko pro příjemce podpor z této politiky, neboť členské státy mohou chtít otevřít otázku výše svých závazků v novém období. Toho bych se chtěl vyvarovat.

**Jiří Pospíšil (PPE).** - Já jsem také souhlasil s tímto návrhem usnesení a také jsem jej spolupodepsal. Ten návrh je, podle mého názoru mimořádně důležitý, protože – už to tady bylo také řečeno –, dochází v tuto chvíli ke zpoždění při přípravě jednotlivých fondů v rámci politiky soudržnosti, a to zvláště pro rok 2014.

Je zřejmé, že otázka kohezní politiky a otázka oněch fondů je zvláště důležitá pro ekonomicky méně silné státy Evropské unie, kdy se zkrátka jedná o významný investiční počín a významné veřejné peníze, které pomáhají v rozvoji infrastruktury. Já jsem z ČR a mohu říci čísla za ČR. Jenom od vstupu ČR do Evropské unie se takto ČR podařilo získat přes 333 miliard CZK navíc oproti penězům, které do rozpočtu Evropské unie poskytla.

Tedy je zjevné, že i přes problémy s čerpáním těchto peněz mají tyto fondy pozitivní vliv na státy a je třeba pokračovat tak, aby se v roce 2014 alespoň část peněz vyčerpala.

**Jude Kirton-Darling (S&D).** - Mr President, I voted in favour of the cohesion funding resolution because my home region, the North-East of England, benefits from millions of pounds in European funding which goes to support projects across the region. These projects have created and continue to create jobs, improve our skills base and grow our regional economy. The current delay in agreeing England's regional operational programme is jeopardising that crucial investment, and I believe that the UK Government is endangering the funds. Not only did the government unilaterally abolish the established and respected regional development agencies but, to add insult to injury, they have not done enough to ensure that the replacement local economic partnerships are adequately resourced or accountable.

My constituency is caught in the centre of this, and I strongly support the resolution's call for the Commission and national governments to show responsibility in resolving this situation as quickly as possible. With the highest overall unemployment and youth unemployment in the UK and with GBP 724 million foreseen in the next seven years, we have a lot at stake.

**Catherine Bearder (ALDE).** - Mr President, I supported the motion on the delays in the start-up of cohesion policy. I want to send a very clear message to the Commission and the national governments that they must get their acts together. Over GBP 400 million in EU funding for the south-east of England risks being delayed if operational programmes are not formally adopted in time. That means local projects to create local jobs, train young people and improve infrastructure, all at risk of being put on hold. The Commission must do all it can to speed up this process to enable those projects to begin on time; procedures must be followed, but there should also be some flexibility in this. They should make sure that implementation can begin as soon as they agree in principle to the programmes. That way, local authorities can begin to apply to get vital projects funded and up and running as soon as possible.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Daniel Hannan (ECR).** - Mr President, the whole cohesion project must be reckoned one of the most measurable failures since its introduction under the Maastricht Treaty. The idea was to level the poorer areas up by spending more money in them. Well, what was the biggest per capita recipient of EU funds? It was Greece. How did that work out? The truth is that if you tax wealthy countries in order to pay poor countries, you end up with fewer wealthy countries and more poor countries. Whole states – just as individuals – can become dependent on subsidy.

Perverse incentives lead them to construct their affairs around the receipt of the grants. We have heard from some of my British colleagues about how important it is to get money for projects in the UK. But of course, not only are we net contributors in the UK, so that they are seeing and counting only the gains rather than the tax; these are not projects that create jobs; these are jobs primarily designed to advertise and aggrandise the European Union rather than to stimulate local growth.

If you really want to help the stricken areas of Europe, we should be doing the opposite of cohesion. We should be encouraging diversity, pluralism and, specifically, allowing them to leave the euro, price themselves back into the market and export their way back to growth.

**Peter Jahr (PPE).** - Herr Präsident! Ich habe für die Entschließung gestimmt und möchte nur noch drei Anmerkungen machen. Die erste Anmerkung ist die: Kohäsionspolitik ist wichtig und sollte auch zur Annäherung der Lebensverhältnisse führen. Wir müssen natürlich unter der Überschrift *better spending* schauen, dass das Geld ordentlich eingesetzt wird. Aber ich möchte Mut machen und auch äußern, dass sich in meiner Region die Kohäsionspolitik nicht nur bewährt hat, sondern dass da auch Bewegung im Gang ist. Die neuen Bundesländer in Deutschland, die ostdeutschen Länder, entwachsen zunehmend dem sogenannten Zielgebietstatus. Sie werden besser, und das liegt nicht zuletzt an der europäischen Kohäsionspolitik.

Zweitens: Es ist alle sieben Jahre wieder dasselbe Spiel, es geht nicht richtig los. Deshalb sollten wir auch politisch Übergangsvorschriften in Gang bringen, damit die Programme wirklich durchlaufen, damit es nicht immer zu diesem Verfahrensstopp kommt.

Drittens: Ich bitte die Mitgliedstaaten nochmals, endlich ihre ausstehenden Mitgliedsbeiträge zu überweisen, damit wir für diese Kohäsionspolitik genügend Geld in der Kasse haben.

### Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

**Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto.** – La politica di coesione per il periodo 2007-2013 non ha raggiunto l'obiettivo di sviluppo armonico, per responsabilità tanto dell'UE quanto delle regioni di molti Stati membri. Le gravi lacune riscontrate, quali l'impiego insufficiente e distorto delle risorse stanziato rispetto agli ambiziosi obiettivi fissati e strumenti di controllo e programmatici di scarsa qualità rivelatisi automaticamente inefficaci, sembrano riproporsi identiche sin dall'avvio della nuova fase. L'aggravante di rilevare un ingente ritardo nei pagamenti pregressi, ed addirittura nella semplice presentazione dei programmi operativi da parte di molte regioni, rafforza la consapevolezza di dover adottare interventi capillari di contrasto per scongiurare pro-futuro il riporsi di tali dinamiche degenerative.

Il mio voto si esprime favorevolmente per questa mozione continuando nell'esercizio delle mie funzioni l'azione istituzionale di stimolo al miglioramento, continua vigilanza e denuncia.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito.** — He votado a favor de la Resolución porque el Consejo y la Comisión pueden entrar, como han entrado, en una batalla acerca de quién tiene la responsabilidad del retraso en la puesta en marcha de la política de cohesión, pero lo cierto es que lo que ha fracasado hasta ahora es el propio diseño de esta y su gestión.

La aplicación de la nueva política regional debiera ser más eficiente y más sencilla, todo lo contrario a lo que está sucediendo en la realidad: facturas aprobadas pero impagadas, programas operativos pendientes de poner en marcha, municipios que no pueden participar de partenariados... Estamos asistiendo a un aumento de las desigualdades entre las diferentes regiones de la UE. Y urge, por tanto, que la UE actúe para revertir esta tendencia porque, como siempre, quienes están pagando el pato son los ciudadanos y las ciudadanas europeos.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. - Bei der Umsetzung der Kohäsionspolitik für den Zeitraum 2014-2020 ist es zu erheblichen Verzögerungen gekommen. Nur ein Fünftel aller operationellen Programme wird vor Ende des Jahres angenommen werden können, obschon die Einreichung und Annahme eigentlich bis Ende Januar 2015 hätte geschehen müssen.

Die Kohäsionspolitik stellt eine der wichtigsten Strategien für Investitionen in die Realwirtschaft dar: Mit über 350 Milliarden Euro bis 2020 trägt sie wesentlich dazu bei, Wachstum und Beschäftigung in der EU zu schaffen. Es ist daher fahrlässig, wichtige Zeit verstreichen zu lassen. Die Umsetzung der Programme muss so rasch wie möglich beginnen, damit Investitionen in Arbeitsplätze, Wachstum, erneuerbare Energien und grenzüberschreitende Projekte nicht behindert werden. Die Regierung und die Kommission müssen Nägel mit Köpfen machen und das Verfahren wirksam beschleunigen, damit weiterer Schaden abgewendet wird.

Ebenso brauchen wir dringend eine Lösung für die immer noch ausstehenden Zahlungen in Höhe von 23 Milliarden Euro aus der Förderperiode 2007-2013.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. - The policy itself is misguided, and will not achieve its intended effect.

**Petras Auštrevičius (ALDE)**, *in writing*. — I express my sincere concern regarding the delay in adoption of the operational programmes and delays in implementation of cohesion policy for the period of 2014-2020. It is expected that only about half of the total programmes will actually be adopted by the end of this year and the rest will face a long delay in the start of implementation because of the appeared requirement of technical revision of the Multiannual Financial Framework (MFF).

In 2015 Europe might face a significant downturn in growth, a missed opportunity for investments and creation of jobs. This is a risk which must be avoided. Thus I call upon the Commission and the Member States to streamline internal procedures in order to ensure that as many programmes as possible are ready for adoption by 31 December 2014.

Furthermore, the adoption of the MFF revision must be conducted as early as feasible and the solutions for limiting the damage must be envisaged very clearly. This scenario cannot happen again in the future. The price is too high and the lessons must be learned.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. — Balsavau už šią rezoliuciją, kurios tikslas skatinti Komisiją ir valstybes nares kuo skubiau parengti ir patvirtinti 2014–2020 m. sanglaudos politikos programas. Sanglaudos politika yra pagrindinė ES investicijų į realiąją ekonomiką politika ir augimą bei darbo vietų kūrimą ES skatinanti priemonė, kuriai iki 2020 m. skirtas daugiau kaip 350 mlrd. eurų biudžetas. Šiandien ne tik vėluojama įgyvendinti 2014–2020 m. laikotarpio sanglaudos politiką, bet ir vėluojama vykdyti 2007–2013 m. programavimo laikotarpio mokėjimus – abi šios aplinkybės kenkia sanglaudos politikos patikimumui. Pritariu raginimams Komisijai ir valstybėms narėms patvirtinti kuo daugiau veiksmų programų dar 2014 m. Būtina, kad Komisija stengtųsi supaprastinti savo vidaus procedūras, kurios leistų greičiau patvirtinti programas.

**Nicolas Bay (NI)**, *par écrit*. — Je me suis abstenu sur ce texte car il ne pose pas le problème fondamental qu'est le manque de transparence dans la gestion de ces fonds alloués par l'Union européenne, notamment parce que leur gestion a été transférée de l'État aux régions.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. — La politique de cohésion pour 2014-2020 est évidemment un programme majeur en ce qui concerne le développement socio-économique et la solidarité au sein de l'Union européenne.

La plus-value des Fonds structurels pour les régions en difficulté des États membres est évidemment indéniable. Ils permettent d'agir en profondeur afin de soutenir le redéploiement de ces régions.

Ils ont ainsi permis d'y créer plusieurs dizaines de milliers d'emplois.

Il est donc primordial que le lancement de la nouvelle période de programmation ne connaisse pas de retard sensible et que les crédits de 2014 soient reportés en 2015.

**Dominique Bilde (NI)**, *par écrit*. – Alors même que l'Union Européenne entend lancer un vaste plan d'investissement de plus de 315 000 000 000 EUR et que la politique de cohésion est dotée de plus de 350 000 000 000 EUR d'ici 2020, l'Union européenne se trouve aujourd'hui confrontée à un très grave problème d'impayés (23 milliards d'euros au titre de la période 2007-2013 et sans doute près de 28 milliards d'ici la fin 2014). Il est totalement inconcevable que Bruxelles enjoigne les États membres à plus de rigueur et de discipline budgétaire alors même que ces impayés grandissent d'année en année.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

De plus, il devient urgent que l'Union européenne contrôle plus rigoureusement ses dépenses en matière de politique de cohésion dont le taux «d'erreur» atteint 6,9 %, de l'aveu même de la Cour des comptes européenne dans son rapport 2013.

C'est pourquoi je me suis abstenue sur ce rapport afin d'éviter de bâcler les programmes opérationnels avec un risque de fraude supplémentaire possible.

**Mara Bizzotto (NI)**, *per iscritto*. — Ho votato a favore di questa risoluzione che, non solo denuncia i ritardi dell'attuazione della politica di coesione 2014-2020 ma sottolinea altresì la gravità della circostanza per la quale esiste ancora un arretrato nei pagamenti di circa 23 miliardi di Euro per il periodo di programmazione 2007-2013.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. — Han pasado sólo veintiún días de la toma de posesión de la nueva Comisaria de Política Regional. Es muy poco tiempo para poder hacerle ningún tipo de reproche por el ejercicio de sus funciones. Es verdad, sin embargo, que la solidaridad europea representada por la política de cohesión no dispone de los cien días de gracia que en democracia concedemos a quien asume una nueva función de gobierno.

A pesar del retraso acumulado desde enero de este año, confío, como lo hace mi Grupo, en la capacidad de la nueva Comisaria para dotar a la programación de la política europea de cohesión del impulso que necesita. Es necesario acelerar al máximo el proceso de adopción de los programas operativos a fin de evitar nuevas dilaciones en su puesta en marcha.

El Colegio de Comisarios debe encontrar soluciones urgentes y compromisos claros respecto de los problemas vinculados a la falta de cofinanciación y a los impagos en que incurre la propia Comisión y que afectan también de manera substancial al normal desarrollo de la política de cohesión, en detrimento, precisamente, de aquellos ciudadanos y de aquellas regiones y países más azotados por la crisis y por el paro y más necesitados de la solidaridad europea.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. — Balsavau už šią rezoliuciją, nes sanglaudos politika yra esminė Europos Sąjungos (ES) strategijos priemonė, padedanti sumažinti regionų skirtumus ir nelygybę, prisidedanti prie įvairovės didinimo ir prisitaikymo prie pramonės pokyčių, padedanti pasiekti ekonominę, socialinę ir teritorinę sanglaudą. Ši politika yra pagrindinė ES masto investicijų priemonė į ekonomiką, augimą bei darbo vietų kūrimą, kuriai iki 2020 m. skirtas daugiau kaip 350 mlrd. eurų biudžetas. Europos Parlamentas yra itin susirūpinęs dėl to, kad smarkiai vėluojama įgyvendinti 2014–2020 m. laikotarpiui numatytą sanglaudos politiką. Be to, primena, kad dėl dabartinio vėlavimo nacionalinėms, regioninėms ir vietos valdžios institucijoms kyla sunkumų, susijusių su gebėjimais veiksmingai planuoti ir įgyvendinti 2014–2020 m. Europos struktūrinius investicijų fondus. Taigi, Europos Parlamentas ragina Komisiją ir valstybes nares elgtis atsakingai ir imtis visų įmanomų priemonių, kad kuo daugiau programų būtų parengta ir patvirtinta dar iki šių metų pabaigos.

**Simona Bonafè (S&D)**, *per iscritto*. — Razionalizzare e semplificare la politica di coesione è una priorità non rinviabile al fine di utilizzare i fondi in modo efficiente e veloce.

I fondi di coesione rappresentano un fondamentale e provato catalizzatore di crescita e occupazione nei paesi dell'Unione Europea. Un fattore che in questa fase può essere ulteriormente potenziato se coordinato con il pacchetto di investimenti straordinari messi in campo dalla Commissione. Nonostante l'enorme potenziale delle risorse a disposizione però, assistiamo ad un forte ritardo nell'adozione dei piani operativi e nell'attuazione della politica di coesione per il periodo 2014-2020, dovuto ai limiti del quadro finanziario pluriennale e al lento processo di programmazione. Poco più di 100 sono i programmi che verranno adottati entro la fine dell'anno. Una revisione del quadro finanziario pluriennale per facilitare l'attuazione dei programmi operativi è dunque necessaria. Per questo sostengo questa risoluzione.

**Mercedes Bresso (S&D)**, *par écrit*. — J'ai voté pour ce rapport car j'estime que nous devons rappeler la Commission à son devoir qui est de prévoir et d'organiser effectivement les programmes et le financement pour la politique de cohésion pour l'actuelle période de programmation.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Gianluca Buonanno (NI)**, *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole. Condivido la denuncia dei ritardi nell'attuazione della politica di coesione 2014-2020. Condivido la sottolineatura dell'esistenza di un arretrato nei pagamenti di circa 23 miliardi di euro per il periodo di programmazione 2007-2013. Condivido l'osservazione secondo cui questi ritardi stanno causando problemi alle autorità nazionali e regionali.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. – La puesta en marcha de la política de cohesión para el período 2014-2020 debería haber comenzado en el mes de enero de este año, pero el período de programación está lejos de haberse finalizado. Se calcula que solo cien programas estarán operativos para fin de año.

La Comisión REGI se dirige a la Comisión Europea a fin de conocer el estado de los acuerdos de asociación, los programas operativos (PO) y el calendario previsto para su puesta en marcha, así como los problemas encontrados y las medidas que piensa tomar.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – I ritardi nell'avvio dei nuovi programmi operativi per il periodo 2014-2020 suscitano crescente preoccupazione.

Ho votato a favore della proposta di risoluzione perché i ritardi che si stanno accumulando nella programmazione dei fondi strutturali europei 2014-2020 rischiano di mandare in tilt la macchina comunitaria in numerose regioni nei principali paesi beneficiari, quali Polonia, Spagna e Italia, con il serio pericolo di dover riaprire la discussione sulle Prospettive finanziarie faticosamente approvate un anno fa.

Eppure i programmi per il periodo 2014-2020 rappresentano un investimento sul futuro e un investimento sull'Europa: alla politica di coesione è affidato il compito cruciale della riduzione dei divari di sviluppo territoriale degli Stati membri in riferimento alle priorità e ai target di Europa 2020. Penso che la Commissione debba accelerare la programmazione e dotarsi di strumenti più rigidi di controllo delle performances, per una migliore allocazione delle risorse utili a garantire nuovi investimenti.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. – I ritardi che hanno accompagnato la definizione del quadro finanziario pluriennale stanno comportando, purtroppo, uno slittamento dell'implementazione della politica di coesione per il periodo 2014-2020.

In un momento di grave e profonda crisi economica, come quello che stiamo vivendo, è essenziale che la politica di coesione sia attivata al più presto, non solo per far ripartire i finanziamenti pubblici, ma anche perché, per molte regioni, i Fondi strutturali rappresentano le uniche risorse per programmare lo sviluppo locale e innescare processi di ripresa economica.

Lunedì pomeriggio il Commissario Crețu ci ha informato che sta procedendo celermente con l'approvazione dei programmi operativi e mi auguro che si continui in questa direzione.

Con il voto della risoluzione di oggi mi associo alla richiesta di quest'Aula affinché la Commissione incrementi gli sforzi per un rapido avvio della politica di coesione, anche attraverso lo snellimento delle procedure di approvazione dei programmi operativi, ma soprattutto spero vivamente che si esplorino tutte le possibilità per scongiurare i ritardi nei pagamenti.

**Salvatore Cicu (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore del presente testo perché ritengo che i ritardi della politica di coesione 2014-2020 possono rappresentare un grave danno alla già compromessa situazione economica delle regioni europee. La politica di coesione rappresenta oggi il principale strumento di investimento in tutta l'Unione e deve essere considerata un mezzo imprescindibile per il rilancio e la crescita economica.

Posticipare ulteriormente l'adozione dei programmi operativi significherebbe ritardare irresponsabilmente l'avvio della politica di coesione 2014-2020 che, come già detto, rappresenta lo strumento finanziario per eccellenza in grado di assicurare il rilancio delle regioni europee e di conseguenza la crescita dell'occupazione e la riduzione della povertà e dell'esclusione sociale.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. Ho votato favorevolmente perché penso che i ritardi nell'attuazione della politica di coesione 2014-2020 possono ulteriormente aggravare la già difficile situazione economica europea. Essendo quest'ultima estremamente importante per rilanciare la crescita in Europa, ritardare ulteriormente l'adozione dei programmi sarebbe un errore, ed è per questo che ritengo urgente che la Commissione e gli Stati membri facciano il possibile per accelerare l'adozione dei programmi operativi nel più breve tempo possibile, mettendo da parte ogni possibile ostacolo all'avvio della procedura.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. - Cohesion policy represents the main EU-wide investment policy in the real economy as it forms a major part of the EU strategy to redress regional imbalances and inequalities. In most Member States it forms the principle source of public investment. For this reason Member States have to show responsibility and do their utmost to speed up the adoption of maximum operational programmes in 2014. In the light of the delay in payments at the start of the implementation of the new operational programmes, the Commission must put forward solutions for limiting the damage as far as possible. I therefore voted in favour.

**Ignazio Corrao (EFDD)**, *per iscritto*. - La politica di coesione, con un bilancio di oltre 350 miliardi di euro fino al 2020, rappresenta la principale politica d'investimenti nell'economia reale a livello dell'UE nonché un eccellente motore di crescita in Europa. Ho votato a favore della presente risoluzione al fine di sollecitare la Commissione e gli Stati membri a dimostrare senso di responsabilità e a fare quanto in loro potere per accelerare l'adozione del massimo numero di programmi operativi già nel 2014, nonché per garantire che il maggior numero possibile di programmi siano «pronti per l'adozione» entro il 31 dicembre 2014, al fine di beneficiare della procedura di riporto, a norma dell'articolo 13, paragrafo 2, lettera a), del regolamento finanziario e dell'articolo 4 delle modalità di applicazione del medesimo. La Commissione dovrebbe ottimizzare le sue procedure interne in modo da garantire che anche i programmi operativi ripresentati dopo la scadenza del 17 novembre 2014 siano presi in considerazione al fine di concludere la consultazione inter-servizi entro la fine dell'anno e siano trattati come pronti per l'adozione se soddisfano i requisiti di qualità.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — He votado a favor de la Resolución porque el Consejo y la Comisión pueden entrar, como han entrado, en una batalla acerca de quién tiene la responsabilidad del retraso en la puesta en marcha de la política de cohesión, pero lo cierto es que lo que ha fracasado hasta ahora es el propio diseño de esta y su gestión.

La aplicación de la nueva política regional debiera ser más eficiente y más sencilla, todo lo contrario a lo que está sucediendo en la realidad: facturas aprobadas pero impagadas, programas operativos pendientes de poner en marcha, municipios que no pueden participar de partenariados... Estamos asistiendo a un aumento de las desigualdades entre las diferentes regiones de la UE. Y urge, por tanto, que la UE actúe para revertir esta tendencia porque, como siempre, quienes están pagando el pato son los ciudadanos y las ciudadanas europeos.

**Michel Dantin (PPE)**, *par écrit*. - En raison des retards pris dans la validation des programmes opérationnels pour la période 2014-2020, étape nécessaire pour permettre le financement des projets de nos territoires par les Fonds structurels, cette résolution appelle la Commission européenne et les États membres à prendre, avec le concours du Parlement européen, toutes les mesures nécessaires pour permettre le versement des préfinancements prévus pour 2014.

En France, 84 programmes français sont financés au titre des fonds européens structurels et d'investissement (FEDER, FSE, FEADER et FEAMP). Il est donc fondamental, pour les porteurs de projets, les collectivités publiques, les entreprises privées et nos territoires concernés, que la programmation pour la période 2014-2020 puisse s'engager sans plus attendre.

Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de cette résolution.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. - Avec un budget de plus de 350 milliards d'euros, la politique de cohésion est un outil d'investissement public important pour nos territoires, et ceci d'autant plus dans un contexte budgétaire tendu. C'est pourquoi il est indispensable de faciliter l'adoption, puis la mise en œuvre, des programmes opérationnels 2014 destinés à mettre en place la politique de cohésion tout en restant vigilant sur la qualité de leur élaboration, d'une part, et la lutte contre la fraude, d'autre part.

**Isabella De Monte (S&D)**, *per iscritto*. - L'attuazione della politica di coesione avrebbe dovuto avere inizio nel 2014: infatti ai sensi del regolamento (UE) n. 1303/2013 era prevista l'attuazione e l'adozione degli accordi di partenariato e dei programmi operativi rispettivamente entro la fine del mese di agosto 2014 e la fine del mese di gennaio 2015. Ad oggi siamo di fronte a un evidente ritardo per cui solo un numero limitato di programmi operativi sarà adottato entro il 2014 e gli altri entreranno in funzione a metà 2015. Ho votato a favore di questa risoluzione perché si possa accelerare il procedimento di adozione dei programmi operativi entro il 2014, al fine di garantirne l'adozione da parte degli Stati membri e delle loro regioni nel più breve tempo possibile.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit.** — L'Union européenne est confrontée à un retard manifeste dans le processus de programmation des Fonds structurels pour la période 2014-2020. Alors que seule la moitié des programmes opérationnels de la période devrait être adoptée d'ici la fin de l'année, on peut craindre une possible perte des engagements budgétaires 2014.

Cette situation n'est pas acceptable. Ces fonds représentent environ 34 % du budget de l'UE et permettent aux régions d'investir dans de grands projets d'infrastructure qui peuvent créer des emplois et de la croissance économique. Nous devons donc aider et encourager les États à mieux utiliser ces financements. Si l'on veut que ces fonds soient un outil efficace de développement régional, il faut simplifier les procédures, permettre aux autorités locales et régionales de gérer de façon autonome l'utilisation des subventions et assouplir les obstacles pour le cofinancement des projets.

**Deutsch Tamás (PPE), írásban.** - A kohéziós politika a legfontosabb uniós befektetési politika, az európai növekedés és munkahelyteremtés motorja, több mint 350 milliárd eurós költségvetéssel a 2020-ig terjedő időszakra. Súlyos problémát jelent a kohéziós politika eredményessége szempontjából a programozási folyamatban tapasztalható erős késedelem, hiszen a tervezett operációs programoknak csupán egy kis része kerül elfogadásra 2014 végéig. Természetesen fontos, hogy minőségi operációs programok kerüljenek kidolgozásra és elfogadásra, hiszen ezáltal elkerülhető a későbbi újra-programozás, de a jelenleg fennálló késedelem megnehezíti a nemzeti, regionális és helyi hatóságok számára, hogy hatékonyan hasznosítsák a 2014–2020-as strukturális alapokat.

Problémát jelent az is, hogy mivel a kohéziós politika (a tagállami társfinanszírozással kiegészítve) adja a növekedéssel kapcsolatos közkiadások legnagyobb részét az Unióban, ezért minden késedelemmel hátráltatjuk a befektetések hatékonyságát. A programozási folyamatban tapasztalható késedelem mellett további gondot jelent a visszatérő kifizetetlen hátralék problémája, mely a 2007–2013-as programozási időszak esetében jelenleg 23 milliárd eurót tesz ki. Ez a hiány jelentős mértékben aláássa a kohéziós politika hitelességét, hatékonyságát és fenntarthatóságát. Fontos és sürgős minél hamarabb megegyezést elérni a hátralék kérdésében az Európai Bizottság új javaslati alapján. Továbbá lényeges, hogy minél több program kerüljön az „elfogadásra kész” kategóriába 2014 végéig.

**Pablo Echenique (GUE/NGL), por escrito.** — La delegación de PODEMOS en el Parlamento Europeo ha votado favorablemente a esta Resolución, entendiendo que la moción plantea una visión coherente y crítica de los retrasos por parte de la Comisión en la política de cohesión. Consideramos muy grave que la Comisión se atrase en la movilización de los fondos de la política de cohesión que constituyen su único gasto en política social.

No obstante, la Resolución hace una ambigua mención del plan Juncker de estímulo que no entendemos y que creemos que no tiene cabida cuando hablamos de política de cohesión. En ningún caso nuestro apoyo a esta Resolución se debe entender como un apoyo al plan Juncker de estímulo.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς.** — Η Επιτροπή πρέπει να αναλάβει τις ευθύνες της και να προωθήσει λύσεις για την αντιμετώπιση των παρουσιαζόμενων προβλημάτων. Η ΕΕ θέλει να λέγεται οικονομική ένωση και άρα θα πρέπει, αν μη τι άλλο, να το αποδεικνύει δίνοντας εγκαίρως λύσεις επί οικονομικών θεμάτων.

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** — A política de coesão é a principal política de investimento à escala da UE na economia real e um catalisador reconhecido do crescimento e do emprego na UE, com um orçamento de mais de 350 mil milhões de euros até 2020 sendo, por isso, uma parte importante da estratégia da UE para corrigir os desequilíbrios e as desigualdades regionais, promover a diversificação e a adaptação às mutações industriais e alcançar a coesão económica, social e territorial.

Para além do atraso na implementação para o período de programação 2014-2020, a política de coesão defronta-se igualmente com um atraso dos pagamentos que ascende a cerca de 23 mil milhões de euros para o período de programação 2007-2013, o que deve ser motivo de preocupação. Posto isto, é fundamental que a Comissão e os Estados-Membros deem mostras de responsabilidade e envidem todos os esforços para acelerar a adoção de um número máximo de programas operacionais em 2014.

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** — Votámos a favor desta resolução por manifestar *profunda preocupação com os atrasos significativos na execução da política de coesão para o período 2014-2020*. Reconhece ainda que estes atrasos representam um *desafio* (passe o eufemismo) para as autoridades nacionais, regionais e locais no planeamento eficaz e aplicação dos Fundos Estruturais. Com efeito, não se trata apenas de *desafios*, quando a realidade mostra as dificuldades objetivas na obtenção de financiamentos. Desta forma, o Parlamento coloca pressão na Comissão e nos Estados-Membros que não pagaram ainda a sua parte para o orçamento, de forma a acelerar a adoção do máximo número de programas operacionais até 31 de Dezembro de 2014.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Os programas operacionais que não estão prontos para adoção até ao final de 2014, implicam um procedimento de revisão do Quadro Financeiro Plurianual 2014-2020 (QFP) até 1 de maio de 2015, pelo que o Parlamento convida a Comissão a iniciar quanto antes um debate com as três instituições, com vista a definir uma revisão do QFP o mais cedo possível em 2015, aspeto com o qual concordamos por defendermos que o QFP é exíguo para as necessidades, em especial no domínio da coesão económica e social.

**Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne.** — Politika súdržnosti spolu so spolufinancovaním, ktorého súčasťou sú aj členské štáty, je zdrojom hlavných verejných výdavkov, ktoré sa týkajú rastu Európskej únie. Akékoľvek oneskorenia, ktoré sú spojené s vykonávaním politiky súdržnosti v rokoch 2014 – 2020, oslabujú schopnosť vnútroštátnych orgánov účinne plánovať a využívať európske štrukturálne fondy. Je preto veľmi dôležité, aby Európska komisia tlačila a apelovala na čo najskoršie vykonávanie operačných programov a nebrzdila tak prílev európskych prostriedkov do členských štátov.

**Lorenzo Fontana (NI), per iscritto.** — Voto a favore di questa risoluzione poiché denuncia i ritardi dell'attuazione della politica di coesione 2014-2020 e evidenzia come questi ritardi stiano causando problemi alle autorità nazionali e regionali.

**Lampros Fountoulis (NI), γραπτώς.** - Ψηφίζω υπέρ των εκθέσεων με θέμα τις καθυστερήσεις στην εκκίνηση της πολιτικής συνοχής 2014-2020 διότι η Επιτροπή πρέπει να αναλάβει τις ευθύνες της και να προωθήσει λύσεις για την αντιμετώπιση των παρουσιαζόμενων προβλημάτων. Η ΕΕ θέλει να λέγεται οικονομική ένωση και άρα θα πρέπει, αν μη τι άλλο, να το αποδεικνύει δίνοντας εγκαίρως λύσεις επί οικονομικών θεμάτων.

**Michela Giuffrida (S&D), per iscritto.** — Siamo di fronte a un evidente ritardo per cui solo un numero limitato di programmi operativi sarà adottato entro il 2014 (circa 100 su oltre 300. Per l'Italia, speriamo un buon numero di programmi operativi possa essere pronto entro il termine del 31 dicembre 2014. Sarà molto importante che la Commissione faccia il massimo per accelerare anche le proprie procedure interne di approvazione dei PO affinché l'inevitabile uso della revisione del Quadro finanziario pluriennale secondo il regolamento 1303/2013 sia avviata celermente e si concluda nei tempi previsti assicurando che l'intera dotazione per l'Italia prevista per il 2014 sia disponibile integralmente e nei tempi previsti. Ho votato a favore perché mi auguro che la Commissione riesca insieme al Parlamento e agli Stati membri a trovare la risposta più adeguata per riuscire a superare le criticità sul lungo periodo, accelerando efficacemente l'attuazione della programmazione. Aspettiamo che la Commissione ci dia maggiori elementi su come intende avviare la task force che ha annunciato ieri, informando il Parlamento sull'agenda futura. In vista della nuova programmazione 2014-2020, sono certa che saranno presi provvedimenti concreti e trasparenti, non decisioni punitive, come ad esempio la riduzione dei co-finanziamenti pubblici, ma piuttosto iniziative volte a creare sinergie costruttive tra i diversi attori che agiscono sul territorio.

**Sylvie Guillaume (S&D), par écrit.** – J'ai voté en faveur de cette résolution car la politique de cohésion a bien sûr pour objectif l'harmonisation et la cohésion dans le développement des régions européennes mais elle constitue aussi une de nos principales stratégies d'investissement. Dans le contexte actuel de sous-investissement et d'atonie de la croissance, son utilité se voit renforcée.

Or nous sommes confrontés à un retard dans le processus de programmation et seul un nombre très limité de programmes opérationnels devraient être adoptés d'ici la fin 2014. La Commission et les États membres doivent faire tout leur possible pour accélérer le processus d'adoption de ces programmes. Je m'inquiète en outre du niveau des arriérés de paiement, ainsi que du blocage actuel dans l'adoption du projet de budget rectificatif et du budget 2015, ce qui rend la situation concernant les factures impayées encore plus critique.

Quelles incidences auront ces retards de paiement sur le lancement de la mise en œuvre des nouveaux programmes et quelles solutions pourraient limiter l'ampleur du préjudice que cause cette situation? J'espère que la Commission saura trouver des réponses à ces questions. La réputation et la crédibilité des institutions européennes ne pourront supporter longtemps une telle situation sans en souffrir.

**Krzysztof Hetman (PPE), na piśmie.** - Negocjacje programów operacyjnych są bez wątpienia procesem trudnym i złożonym, zarówno dla państw członkowskich, jak i Komisji Europejskiej, należy zatem docenić wysiłek obu stron włożony w ten dialog. Niestety jednak wydaje się, że opóźnienia we wdrożeniu polityki spójności będą trudne do uniknięcia. Musimy mieć świadomość, jak dużym wyzwaniem dla władz lokalnych i regionalnych będzie takie przesunięcie. W związku z tym uważam, że szczególnie istotne jest, by jak największa część programów operacyjnych uzyskała statut gotowej do przyjęcia do końca tego roku. Wiem na podstawie swojego kraju, Polski, jak zdeteminowane są nasze władze i jak ciężko pracują by ten cel osiągnąć. Wierzę, że podobna determinacja jest po stronie Komisji Europejskiej i

Čtvrtek 27. listopadu 2014

uda się nam uniknąć konieczności przeprowadzania trudnej procedury rewizji wieloletnich ram finansowych, a przynajmniej ją zminimalizować. Dlatego zagłosowałem za przyjęciem rezolucji.

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. — La delegación de PODEMOS en el Parlamento Europeo ha votado favorablemente a esta Resolución, entendiendo que la moción plantea una visión coherente y crítica de los retrasos por parte de la Comisión en la política de cohesión. Consideramos muy grave que la Comisión se atrase en la movilización de los fondos de la política de cohesión que constituyen su único gasto en política social. No obstante, la Resolución hace una ambigua mención del plan Juncker de estímulo que no entendemos y que creemos que no tiene cabida cuando hablamos de política de cohesión. En ningún caso nuestro apoyo a esta Resolución se debe entender como un apoyo al plan Juncker de estímulo.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. — Glasao sam za rezoluciju o kašnjenju provedbe kohezijske politike za razdoblje 2014.-2020., jer se trenutno kohezijska politika nalazi u krizi, što konkretno pokazuju zaostajanja u neplaćenim računima, te veliko kašnjenje operativnih programa.

Potrebno je da implementacija novih programa počne čim prije, te da se pojednostave interne procedure, kako bi se potaknulo povećanje rasta i radnih mjesta. Držim da bi kohezijska politika trebala biti jedna od ključnih EU politika, a da u istoj relevantnu ulogu imaju lokalne i regionalne vlasti, odnosno da je princip supsidijarnosti najbolje rješenje.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette résolution sur les retards dans le lancement de la politique de cohésion pour 2014-2020. Ce texte souligne l'inquiétant retard pris par la Commission dans la validation des programmes opérationnels, étape indispensable pour mettre en œuvre la nouvelle politique de cohésion. La Commission n'aura en effet validé que la moitié des programmes avant la fin de l'année alors qu'elle devait les avoir tous validés à l'automne 2014.

Ce retard va créer d'importantes difficultés pour les projets demandant des préfinancements en 2014, puisque la validation s'étendra jusqu'en 2015 et pourra demander potentiellement une révision du cadre financier pluriannuel (CFP).

La résolution demande donc à la Commission et aux États membres de prendre toutes les mesures pour valider le plus de programmes possibles avant fin 2014, et de préparer le plus en amont possible avec le Parlement les procédures pour réviser le CFP avant la date fatidique du 1<sup>er</sup> mai 2015.

Cette résolution a été adoptée à une très large majorité, ce dont je me félicite.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. — Je me félicite de l'adoption de cette résolution qui alerte sur les retards dans le lancement de la politique de cohésion pour 2014-2020, alors que celle-ci constitue, dans la période de crise, un catalyseur de croissance majeur pour les territoires de l'Union et la principale stratégie d'investissement dans l'économie réelle à l'échelle européenne.

Tout d'abord, il est urgent qu'une solution soit trouvée au problème d'arriérés de paiement relatifs aux programmes opérationnels 2007-2013 car cela remet en cause la crédibilité et l'efficacité même de la politique de cohésion. Par ailleurs, concernant la période de programmation 2014-2020, la Commission et les États membres doivent accélérer l'adoption d'un maximum de programmes opérationnels d'ici fin 2014, car les retards constatés remettent en question la capacité des autorités régionales et locales à planifier et à mettre en œuvre de manière adéquate les Fonds européens structurels et d'investissement (FESI).

Il est donc important que la Commission présente au Parlement un calendrier d'action et les mesures qu'elle compte prendre, dans les meilleurs délais, pour faciliter la mise en œuvre des programmes opérationnels dans tous les États membres.

**Tunne Kelam (PPE)**, *in writing*. - I voted in favour of this resolution. I am extremely concerned about the significant delay in implementation of the cohesion policy for 2014-2020. Cohesion policy represents the main EU-wide investment policy in the real economy and is a catalyst for growth and jobs in Europe. It forms a major part of the EU's strategy to redress regional imbalances and inequalities, to assist diversification and the adaptation to industrial change, and to achieve economic, social and territorial cohesion.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

It is imperative to start the implementation of the new programmes as soon as possible in order to maximise the results of the investments, boost job creation and raise productivity growth. We must not lose time and must put forward solutions for limiting the damage of delays as much as possible. The EU bureaucracy should focus more on the real needs of the European people, regions and industrial sector and start to act in an efficient and proper manner.

The overall goal should be building an innovative and competitive Europe which is functioning to fulfil the needs of European people.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. - I strongly support this motion. European funding is crucial to the North-West region and brings lots of benefits to the people. Any delay in the Council agreeing the programme with the Commission could jeopardise a lot of projects. Many regions, many small businesses and many non-governmental organisations rely on EU funds to invest and act on the ground. We therefore urge the Council to face up its responsibilities. We need the jobs and we need the investment.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. - Siamo tutti consapevoli del ruolo fondamentale giocato dalla politica di coesione UE per lo sviluppo dei nostri territori. Purtroppo, non sempre le autorità nazionali o regionali sono in grado di sfruttare al meglio le risorse che l'Europa mette a disposizione per ridurre i gap di sviluppo tra i diversi Stati membri. Con l'avvio della nuova programmazione, per il periodo 2014-2020, che prevede alcuni ritardi, tale circostanza si rende più evidente. Supporto, pertanto, il testo della presente relazione, per invitare gli Stati membri ad accelerare i tempi della programmazione delle nuove risorse.

**Gabrielius Landsbergis (PPE)**, *raštu*. — Sanglaudos politika – pagrindinė ES masto investicijų į realiąją ekonomiką politika ir augimą bei darbo vietų kūrimą ES skatinanti priemonė, kuriai iki 2020 m. skirtas daugiau kaip 350 mlrd. eurų biudžetas.

Tokiu sakiniu pradedamas dokumentas, dėl kurio balsavome šiandien.

Pabrėžtina ir tai, kad kai kuriose valstybėse narėse sanglaudos politika yra pagrindinis investicijų šaltinis.

Naujasis Europos Komisijos pirmininkas yra labai susirūpinęs dėl vėluojančio svarbaus ES politikos instrumento įgyvendinimo, tačiau laikantis aukštos kokybės veiksmų programos įgyvendinimo pradžioje galima lengvai išvengti klaidų ateityje, sukčiavimo ir neskaidraus lėšų tvarkymo valstybėse narėse.

Todėl sveikintinas siekis dar iki 2014 m. pabaigos pasiekti susitarimą dėl priemonių įgyvendinimo tvarkaraščio ir papildyti sanglaudos politikos fondą 315 mlrd. eurų finansavimu investicijoms, kurį yra numąčiusi naujos sudėties Europos Komisija.

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. - Estoy preocupado por la puesta en marcha de la política de cohesión para el período 2014-2020, que debería haber comenzado en enero de este año y acumula un retraso importante. El Parlamento ha aprobado una resolución que muestra su preocupación no solo por la programación actual, sino por los posibles impagos que puede haber respecto al período anterior. Esperamos poder acelerar el proceso y evitar más dilaciones.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. — He votado a favor de la Resolución porque el Consejo y la Comisión pueden entrar, como han entrado, en una batalla acerca de quién tiene la responsabilidad del retraso en la puesta en marcha de la política de cohesión, pero lo cierto es que lo que ha fracasado hasta ahora es el propio diseño de esta y su gestión.

La aplicación de la nueva política regional debiera ser más eficiente y más sencilla, todo lo contrario a lo que está sucediendo en la realidad: facturas aprobadas pero impagadas, programas operativos pendientes de poner en marcha, municipios que no pueden participar de partenariados... Estamos asistiendo a un aumento de las desigualdades entre las diferentes regiones de la UE. Y urge, por tanto, que la UE actúe para revertir esta tendencia porque, como siempre, quienes están pagando el pato son los ciudadanos y las ciudadanas europeos.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *rakstiski*. - Mēs nevaram kavēties ar tik vitāli svarīgu ES nozari kā kohēzijas politika. Es kopā ar mūsu grupu nobalsoju par.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Νότης Μαριάς (ECR)**, γραπτώς. — Υπερψηφίζω την εν λόγω πρόταση ψηφίσματος διότι ασκεί κριτική στην καθυστέρηση εκκίνησης της πολιτικής συνοχής για το διάστημα 2014 - 2020, καθώς, πέραν των άλλων, τα επιχειρησιακά προγράμματα θα μπορούσαν έστω και τώρα να απαλύνουν τις τεράστιες κοινωνικές επιπτώσεις που έχουν προκληθεί στην Ελλάδα από τις εντολές της τρόικας και τα συνακόλουθα μέτρα της μνημονιακής συγκυβέρνησης.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, per iscritto. — I ritardi della politica di coesione 2014-2020 rappresentano un grave danno alla già compromessa situazione economica delle regioni europee.

Posticipare ulteriormente l'adozione dei programmi operativi significherebbe ritardare irresponsabilmente l'avvio della politica di coesione 2014-2020. Per tali motivi ho votato a favore del presente testo.

**Barbara Matera (PPE)**, per iscritto. - La politica di coesione mobilita finanziamenti per un importo totale di 351 miliardi di euro. I fondi ad essa afferenti rappresentano circa un terzo del bilancio dell'UE per il periodo 2014-2020.

Essa offre un contributo netto alla crescita, e alla creazione di posti di lavoro, in molti Stati membri.

È per questo motivo che ho espresso il mio consenso nei confronti della risoluzione, che auspica un'accelerazione della politica di coesione per il nuovo periodo di programmazione 2014-2020.

**Georg Mayer (NI)**, schriftlich. — Generell wäre dem Entwurf der Kohäsionspolitik von 2014-2020 die Zustimmung zu erteilen. Jedoch muss vor der Umsetzung für den Programmplanungszeitraum 2014-2020 der Zahlungsrückstand in der Höhe von 23 Mrd. Euro für den Programmplanungszeitraum 2007-2013 beglichen werden. Ansonsten ist eine Finanzierung des neuen Projektes, bevor das Vorangegangene überhaupt abgeschlossen ist, nicht zu unterstützen.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, par écrit. — La politique de cohésion également nommée «Politique régionale» a pour objectif de contribuer à renforcer la cohésion économique et sociale de l'Union européenne. Elle représente une part importante du budget européen, puisqu'il s'agit du deuxième poste de dépenses après la politique agricole commune (PAC). Cette résolution condamne le retard dans la mise en œuvre de la programmation 2014-2020, mais également les arriérés de paiement s'élevant à quelque 23 milliards d'euros au titre de la période 2007-2013. Elle demande que le programme d'investissement annoncé par la Commission vienne intégralement s'ajouter aux dotations de la politique de cohésion pour 2014-2020. Je vote pour car je ne peux que souscrire à ces belles intentions. Mais je déplore que leurs auteurs soient aussi ceux qui au Parlement votent les budgets d'austérité qui les contredisent.

**Nuno Melo (PPE)**, por escrito. — A política de coesão é a principal política de investimento à escala da UE na economia real e um catalisador reconhecido do crescimento e do emprego na UE, com um orçamento de mais de 350 mil milhões de euros até 2020. A política de coesão é uma parte importante da estratégia da UE para corrigir os desequilíbrios e as desigualdades regionais, promover a diversificação e a adaptação às mutações industriais e alcançar a coesão económica, social e territorial. Em alguns Estados-Membros, esta política constitui a principal fonte de investimento público.

Assim temos que condenar os atrasos existentes na execução da política de coesão para o período 2014-2020.

Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, in writing. - I voted in favour of this motion because of the serious need to begin the implementation of the cohesion policy. The delay is impeding national, regional and local authorities' capacity to strategise the effective use of public expenditure intended to boost growth in the EU. Since the cohesion policy and the funds allocated to it are the main investment tool of the EU, it is crucial that cohesion policy moves forward in order to begin delivering the Europe 2020 goals.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, písomne. - Vyjadrujem hlboké znepokojenie nad oneskoreným začiatkom vykonávania politiky súdržnosti na roky 2014 – 2020, ktoré sa malo zahájiť ihneď v roku 2014, avšak tento rok už takmer uplynul a nedočkali sme sa pokroku v prijímaní operačných programov v členských štátoch. Ako už vieme zo skúseností z predchádzajúceho programovacieho obdobia 2007 – 2013, takéto výrazné ročné oneskorenie bude spôsobovať značné prieťahy počas celého nadchádzajúceho obdobia a narušovať kredibilitu a funkčnosť kohéznej politiky. Trpieť budú predovšetkým regióny, ktoré majú legitímne očakávania a do ktorých sa však konkrétne investície nedostanú kvôli prieťahom v programovaní pravdepodobne ani v roku 2015. Netreba zabúdať na fakt, že oslabená dynamika investícií

Čtvrtek 27. listopadu 2014

má vplyv aj na tvorbu pracovných miest, hospodárky rast a konkurencieschopnosť. Vyzývam preto Komisiu a členské štáty, aby zintenzívnili svoje úsilie pri prijímaní operačných programov.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. – Le retard dans la mise en œuvre de la politique de cohésion m'inquiète. Ces retards fragilisent les autorités régionales et locales et leur capacité à gérer efficacement les Fonds structurels. Ces Fonds sont un catalyseur de croissance en Europe et doivent donc faire l'objet d'une attention particulière dans ces temps difficiles. Il est indispensable que la Commission vienne expliquer devant le Parlement l'action qu'elle souhaite entreprendre pour y remédier. Il en va de notre croissance et de notre bien-être.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of the motion for a resolution on delays in the start-up of cohesion policy for 2014-2020 calling for swifter adoption of operational programmes for the Structural Funds 2014-2020. The resolution calls on the Commission to 'show responsibility' and do all it can to ensure that as many programmes as possible are 'ready for adoption' by the end of 2014.

**Sophie Montel (NI)**, *par écrit*. – L'Union européenne est confrontée à un très grave problème d'impayés (23 milliards d'euros fin 2013 et sans doute près de 30 d'ici fin 2014). Sans compter les quelques 220 milliards de RAL (reste à liquider)... Cette année, compte tenu de cette situation budgétaire plus que tendue, des retards de paiement apparaissent au niveau des programmes cofinancés avec les fonds structurels.

Le dernier plan de cohésion 2007/2013 connaît d'ailleurs déjà d'innombrables retards de paiement sur des programmes et projets pourtant réalisés. Les collectivités territoriales et les entreprises se retrouvent, dès lors, lourdement pénalisées financièrement puisqu'elles ont réglé la facture et sont, à ce jour, toujours en attente du cofinancement de l'UE.

En outre, il est à craindre que le récent et précipité transfert de gestion des fonds européens vers les régions génère un retard important dans le montage des prochains programmes. Enfin, certains États membres sont aujourd'hui dans une situation particulièrement délicate, et ce du seul fait de leur incapacité économique et financière à suivre la politique de cohésion mise en place par l'UE. Dans un tel contexte, comment croire que l'UE cherche à améliorer la qualité de vie des peuples... Je me suis donc abstenue.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette résolution qui décrit le retard pris au niveau européen et régional dans la mise en place de la nouvelle programmation financière.

Cette résolution fait écho à l'incapacité des régions françaises socialistes à mettre en œuvre les fonds européens au niveau local. Alors que la France a déjà un grand retard dans l'utilisation des fonds européens, la réforme territoriale brouillonne et menée sans concertation n'est pas de nature à résorber ce retard.

Un an après le début de la nouvelle programmation, la nouvelle carte des régions françaises va probablement aboutir à une renégociation de la répartition des fonds européens à partir de zéro, ce qui nous fera perdre encore un an. Les premières victimes seront les citoyens, les entreprises et les associations qui ont plus que jamais besoin des investissements européens dans une période de croissance atone et de dégradation sans précédent du marché de l'emploi, à laquelle s'ajoute une réduction drastique des dotations versées par l'État français aux collectivités territoriales.

**Renaud Muselier (PPE)**, *par écrit*. — J'ai soutenu ce texte car la mise en place rapide des Fonds structurels pour la période 2014-2020 doit être une priorité des institutions européennes. La réponse se trouve dans la simplification des procédures: nous sommes en crise, il est indispensable de mobiliser ces fonds qui seront facteurs de croissance.

**James Nicholson (ECR)**, *in writing*. – The Cohesion Fund lies at the heart of the EU's growth agenda, and as such is the largest instrument available to the EU to drive investment and to promote growth and jobs. A streamlined cohesion policy has real potential for addressing economic disparities among Member States and regions, reducing unemployment and encouraging growth.

Northern Ireland has benefited immensely from European Structural and Investment Funds, and it was hoped that the Cohesion Fund would simplify the funding process.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

It was expected that Operational Programmes would be up and running by the end of 2014. However, we are facing a clear delay at the level of the programming process, and it is estimated that only a small number of OPs will be adopted by the end of this year.

It is vital that there are no further delays. Many organisations in Northern Ireland depend on this funding, and the onus is on the Commission and Member States to do their utmost to encourage the adoption of a maximum number of Operational Programmes, and on the Commission to present the measures it intends to undertake to proceed with the implementation of the Operational Programmes.

**Franz Obermayr (NI),** *schriftlich.* — Generell wäre dem Entwurf der Kohäsionspolitik von 2014-2020 die Zustimmung zu erteilen. Jedoch muss vor der Umsetzung für den Programmplanungszeitraum 2014-2020 der bislang bestehende Zahlungsrückstand in Höhe von 23 Milliarden Euro für den Programmplanungszeitraum 2007-2013 beglichen werden. Ich bin strikt dagegen, den Bürgern ein A für ein O vorzumachen und spreche mich seit Jahren für Klarheit in der Finanzpolitik der EU aus. Diese Klarheit und Transparenz sehe ich hier gerade nicht gewahrt. Ich habe daher gegen den Antrag gestimmt.

**Urmas Paet (ALDE),** *kirjalikult.* - Toetasin ettepanekut, kuna ühtekuuluvuspoliitika on oma 350 miljardi euroga kogu Euroopa Liitu puudutav investeerimispoliitika ja jõuline majanduskasvu hoogustaja. Olen mures, et ühtekuuluvuspoliitika rakendamise hilineb märkimisväärselt. Komisjon ja liikmesriigid peavad näitama vastutustunnet ning tegema endast kõik, et rakenduskavad võimalikult kiirelt vastu võetaks. Komisjonil tuleb esitada konkreetne kava, mida ette võtta, et olukorda päästa.

**Pina Picierno (S&D),** *per iscritto.* — La politica di coesione è la principale forma d'investimento che l'UE attua a supporto della crescita e dell'occupazione. In un periodo di forte crisi come quello che stiamo attraversando, diventa a maggior ragione strategica per far ripartire il motore dell'economia reale.

In linea con gli obiettivi di Europa 2020, gli oltre 350 miliardi di risorse in dotazione sono stati programmati per l'attuazione mirata di un numero limitato di obiettivi strategici quali innovazione e ricerca, formazione e istruzione, agenda digitale, sostegno alle PMI, economia ecosostenibile e infrastrutture. Visto l'alto potenziale di questi obiettivi, ogni rallentamento nel processo di programmazione rappresenta una minaccia per la ripresa. I ritardi già ci sono: saranno solo poco più di 100 i programmi operativi adottati entro il 2014. Situazione già appesantita da un ritardo nei pagamenti di circa 23 miliardi di euro per il periodo 2007-2013. Considerando che il pacchetto da 315 miliardi lanciato dal Presidente Junker dovrà inserirsi in Europa 2020, la Commissione deve accelerare l'iter di attuazione dei programmi, garantendo da un lato la qualità degli stessi e dall'altro la tutela dalle frodi, al fine di restituire al più presto credibilità ed efficacia alla politica di coesione.

**Andrej Plenković (PPE),** *napisan.* - Podržao sam inicijativu zastupnice Iskre Mihaylove na temu kašnjenja početka provedbe kohezijske politike za 2014. – 2020. Upoznati smo s činjenicom da je provedba kohezijske politike trebala početi 2014., no pri kraju godine programska faza je daleko od završetka. Tek je mali broj operativnih programa odobren, a obveze predviđene za 2014. mogu se sačuvati samo prijenosom iznosa neiskorištenog u 2014., u skladu s člankom 19. Uredbe o višegodišnjem financijskom okviru.

Problemi s kojima se suočavamo su problemi nedostatka koordinacije i slabe makroekonomske izvedbe te u kapacitetima programa kroz nedostatak strateškog razvoja i lošu financijsku reviziju. Izravna posljedica će biti znatna kašnjenja početka provedbe projekata. Naglasio bih i veliku fluktuacija osoblja, nedostatak resursa te preklapanje programa.

Smatram da je nužno da se pravila harmoniziraju te da se pojača profesionalna i administrativna potpora kroz racionalizaciju posrednih tijela i jasniju podjelu odgovornosti.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. — Ho dato anche in questo caso il mio voto favorevole perché credo che il ritardo nell'attuazione della politica di coesione 2014-2020 sia eccessivo e comporti un notevole rallentamento nell'attuazione dei nuovi programmi. Capisco la volontà di voler adottare programmi operativi di alto livello per evitare una successiva riprogrammazione che creerebbe ulteriori ritardi ma, in un periodo complesso e difficile come quello che stiamo vivendo, è assolutamente necessario attuare al più presto i nuovi programmi per dare un nuovo impulso agli investimenti, far crescere la produttività e creare nuovi posti di lavoro. La Commissione e tutti gli Stati membri hanno una grande responsabilità nei confronti dei cittadini europei e devono impegnarsi a far sì che ci sia l'adozione del massimo numero possibile di programmi operativi in tempi brevi.

**Maurice Ponga (PPE)**, *par écrit*. — J'ai cosigné, et voté pour, la résolution relative aux retards dans le lancement de la politique de cohésion pour la période 2014-2020.

En effet, il est essentiel que les autorités locales et régionales, et notamment celles des régions ultrapériphériques, puissent lancer au plus vite leur programme opérationnel.

La politique de cohésion joue un rôle important de soutien du développement économique et social de nos régions ultrapériphériques.

**Marcus Pretzell (ECR)**, *schriftlich*. — Während die Juncker-Kommission bereits ihr vorgebliches 315-Milliarden-Konjunkturpaket ankündigt, hinkt sie bei der Kohäsionspolitik hinterher. Mit der von mir unterstützten Resolution fordern wir die Kommission auf, entschlossen und mit Bedacht die eigentlichen Konjunkturmaßnahmen der EU in Zusammenarbeit mit den Mitgliedsstaaten anzugehen.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. — Les retards pris par la Commission et les États membres, dont la France, dans l'adoption des programmes opérationnels mettent en attente, parfois même en péril, de nombreux projets de nos territoires. J'insiste pour que tous les efforts soient faits afin d'accélérer leur mise en œuvre.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. — A política de coesão representa uma grande proporção das despesas públicas ligadas ao crescimento na UE, com um orçamento de mais de 350 mil milhões de euros até 2020, sendo, nesta medida, imperativo dar início à execução dos novos programas operacionais o mais rapidamente possível, a fim de maximizar os resultados dos investimentos, estimular a criação de emprego e promover o aumento da produtividade. Considero, por isso, muito preocupantes os consideráveis atrasos que se verificam ao nível da programação e execução da política de coesão para o período de 2014-2020, bem como a situação dos pagamentos em atraso no âmbito da política de coesão para os programas operacionais do período 2007-2013. Por esta razão, votei favoravelmente a presente resolução, associando-me desta forma ao apelo para que sejam envidados todos os esforços no sentido de garantir que o maior número possível de programas operacionais esteja pronto para adoção até 31 de dezembro de 2014 e para que a Comissão apresente soluções para minorar os prejuízos resultantes do referido atraso nos pagamentos.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. — Han pasado sólo veintiún días de la toma de posesión de la nueva Comisaria de Política Regional. Es muy poco tiempo para poder hacerle ningún tipo de reproche por el ejercicio de sus funciones. Es verdad, sin embargo, que la solidaridad europea representada por la política de cohesión no dispone de los cien días de gracia que en democracia concedemos a quien asume una nueva función de gobierno.

A pesar del retraso acumulado desde enero de este año, confío, como lo hace mi Grupo, en la capacidad de la nueva Comisaria para dotar a la programación de la política europea de cohesión del impulso que necesita. Es necesario acelerar al máximo el proceso de adopción de los programas operativos a fin de evitar nuevas dilaciones en su puesta en marcha.

El Colegio de Comisarios debe encontrar soluciones urgentes y compromisos claros respecto de los problemas vinculados a la falta de cofinanciación y a los impagos en que incurre la propia Comisión y que afectan también de manera substancial al normal desarrollo de la política de cohesión, en detrimento, precisamente, de aquellos ciudadanos y de aquellas regiones y países más azotados por la crisis y por el paro y más necesitados de la solidaridad europea.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. — Ce 24 novembre 2014, j'ai voté en faveur du projet de proposition de résolution sur les retards dans la phase de démarrage de la politique de cohésion 2014-2020. L'Europe, et je le regrette, peine à sortir de la crise économique, comme sont venues le rappeler les dernières prévisions économiques de la Commission européenne. Les faibles prévisions de croissance à venir, couplées à un taux de chômage élevé et à une inflation faible sont autant d'indicateurs qui nous rappellent que nous manquons d'investissements en Europe. La politique de cohésion a pour objectif de renforcer la croissance et l'emploi et de réduire les disparités de niveaux de développement entre les régions d'Europe. Tout retard pris dans la phase de démarrage de la politique de cohésion 2014-2020 empêche donc un



Čtvrtek 27. listopadu 2014

peu plus la reprise économique et la création d'emplois notamment dans les régions les moins avancées. Les citoyens, de moins en moins enthousiastes vis-à-vis du projet européen, attendent de l'Europe des perspectives pour leur avenir mais aussi celui de leurs enfants. C'est pourquoi j'ai décidé de soutenir pleinement cette proposition de résolution qui invite notamment la Commission et les États membres à accélérer l'adoption des accords de partenariat et des programmes opérationnels.

**Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu.** — Balsavau už, nes visiškai pritariu Parlamento susirūpinimui dėl sanglaudos programų patvirtinimo vėlavimų. Nepaisant to, kad sanglaudos politikos programos turėjo būti pradėtos įgyvendinti šių metų pradžioje, kyla reali grėsmė, kad didelė dalis jų nebus pradėtos įgyvendinti ir 2015 m. Reikia pripažinti, kad Europos Komisijos pateikta informacija, kad valstybės narės gali nelaukti programų patvirtinimo ir jas įgyventi, jei jos nekelia EK jokių abejonių – nėra priimtina. Valstybės narės negali rizikuoti lėšomis, kurios vėliau gali būti pripažintos netinkamomis.

Visiems žinoma, kad pagal sanglaudos politiką, suderintą su bendru valstybių narių finansavimu, dengiama didelė dalis su augimu susijusių viešųjų išlaidų Europos Sąjungoje. Kaip mes galime skatinti darbo vietų kūrimą, kovoti su krize, kai tuo pačiu metu kertame šaką ant kurios sėdime. Sanglaudos politikos programų patvirtinimo, 2007–2013 m. sanglaudos politiką veiksmų programų mokėjimų vėlavimai prisideda prie ekonomikos stagnacijos Europoje. Nemanau, kad to norime. Atsižvelgiant į tai, raginu tiek Europos Komisiją, tiek Tarybą imtis spręsti šias problemas.

**Fernando Ruas (PPE), por escrito.** — No seguimento da pergunta oral à Comissão sobre os atrasos no lançamento da política de coesão para o período de 2014-2020, votámos uma Moção de Resolução Conjunta sobre o mesmo assunto, subscrita pelos 7 grupos parlamentares do Parlamento Europeu e votada favoravelmente por 608 dos 666 Membros do Parlamento Europeu presentes no momento da votação.

Com esta tomada de posição tão evidente, quisemos enviar um sinal à Comissão e ao Conselho de que deverão resolver o mais rapidamente possível esta incompreensível e embaraçosa situação, que juntamente com o atraso nos pagamentos relativos aos compromissos assumidos durante o período de programação 2007-2013 são, de momento, a maior preocupação para uma grande maioria dos deputados eleitos, nos quais me incluo.

Na resolução hoje votada são apontadas algumas soluções não só para estas questões, como também para o paralelo debate orçamental entre as 3 instituições.

**Tokia Saïfi (PPE), par écrit.** — Les retards encourus par les programmes opérationnels de la période 2014-2020 de la politique de cohésion européenne engendrent des conséquences importantes pour le financement des projets dans le cadre des Fonds structurels. Cette situation requiert la mise en place de procédures spéciales pouvant aller jusqu'à une révision du cadre financier pluriannuel à effectuer avant le 1<sup>er</sup> mai 2015, pour permettre le versement des préfinancements prévus pour 2014.

Il était donc indispensable de rappeler à la Commission et aux États membres l'importance de valider le plus rapidement possible les programmes opérationnels en cours. Il fallait également demander au Conseil de préparer en avance les négociations avec le Parlement sur la révision du cadre financier afin d'aboutir à un accord d'ici le 1<sup>er</sup> mai 2015.

C'est en ce sens que j'ai soutenu ce texte, pour pouvoir apporter rapidement des solutions aux retards dans le lancement de la politique de cohésion 2014-2020, politique de l'Union européenne qui concerne directement les citoyens européens.

**Matteo Salvini (NI), per iscritto.** - Ho deciso per un voto favorevole poiché questa risoluzione: - Denuncia i ritardi dell'attuazione della politica di coesione 2014-2020; - Sottolinea come sia grave che vi sia ancora un arretrato nei pagamenti di circa 23 miliardi di Euro per il periodo di programmazione 2007-2013; - Ricorda come questi ritardi stanno causando problemi alle autorità nazionali e regionali; - Chiede che il piano di investimenti da 300 miliardi di Euro proposto da Juncker sia complementare alla politica di coesione 2014-2020.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito.** — La delegación de PODEMOS en el Parlamento Europeo ha votado favorablemente a esta Resolución, entendiendo que la moción plantea una visión coherente y crítica de los retrasos por parte de la Comisión en la política de cohesión. Consideramos muy grave que la Comisión se atrase en la movilización de los fondos de la política de cohesión que constituyen su único gasto en política social.

No obstante, la Resolución hace una ambigua mención del plan Juncker de estímulo que no entendemos y que creemos que no tiene cabida cuando hablamos de política de cohesión. En ningún caso nuestro apoyo a esta Resolución se debe entender como un apoyo al plan Juncker de estímulo.

**Olga Sehnalová (S&D), písemně.** - Podpořila jsem společné usnesení k problému odkladu v zahájení provádění politiky soudržnosti na období 2014–2020, kterým požadujeme po Komisi, aby přezkoumala všechny možnosti, které by vedly k urychlení příprav čerpání prostředků v rámci nového víceletého finančního rámce. Politiku soudržnosti považuji za jeden z nejvýznamnějších společných nástrojů Evropské unie, který je výrazem její solidarity s méně rozvinutými regiony. Princip soudržnosti musí být také nedílnou součástí připravovaného investičního balíčku nové Komise. Tento balíček nesmí ve svém důsledku vést k potenciálnímu odlivu finančních prostředků od projektů, které kvůli odkladu v zahájení provádění politiky soudržnosti nebude možno včas předložit a závazkovat.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito.** — He votado a favor de la Resolución porque el Consejo y la Comisión pueden entrar, como han entrado, en una batalla acerca de quién tiene la responsabilidad del retraso en la puesta en marcha de la política de cohesión, pero lo cierto es que lo que ha fracasado hasta ahora es el propio diseño de esta y su gestión.

La aplicación de la nueva política regional debiera ser más eficiente y más sencilla, todo lo contrario a lo que está sucediendo en la realidad: facturas aprobadas pero impagadas, programas operativos pendientes de poner en marcha, municipios que no pueden participar de partenariados... Estamos asistiendo a un aumento de las desigualdades entre las diferentes regiones de la UE. Y urge, por tanto, que la UE actúe para revertir esta tendencia porque, como siempre, quienes están pagando el pato son los ciudadanos y las ciudadanas europeos.

**Siôn Simon (S&D), in writing.** — I supported the motion for a resolution on delays in the start-up of cohesion policy for 2014-2020. Cohesion policy represents the main EU-wide investment policy in the real economy and is an established catalyst for growth and jobs in the EU, with a budget of over EUR 350 billion until 2020.

The delay in implementation for the 2014-2020 programming period is challenging national, regional and local authorities' capacity to plan effectively and implement the European Structural and Investment Funds for the 2014-2020 period.

Cohesion policy forms a major part of the EU's strategy to redress regional imbalances and inequalities, to assist diversification and adaptation to industrial change and to achieve economic, social and territorial cohesion.

I support the request that the EUR 315 billion investment package should be fully complementary with the 2014-2020 cohesion policy. In addition, the Commission should present the measures it envisages taking and the planned timeline to Parliament, as soon as possible, to facilitate the implementation of the Operational Programmes.

**Monika Smolková (S&D), písomne.** - Podporila som spoločný návrh uznesenia a plne sa s ním stotožňujem, pretože považujem oneskorenie začiatku vykonávania politiky súdržnosti na roky 2014 – 2020 za veľmi vážne. Určite k tomu prispel aj koniec funkčného obdobia Komisie a voľba novej, ale to nemôže byť ospravedlnením. Pred rokom sme schvaľovali výnimky pre Rumunsko a Slovensko, aby mohli použiť pravidlo pre čerpanie eurofondov  $n + 3$ . Ak začiatok vykonávania politiky súdržnosti na roky 2014 – 2020 posunieme až do budúceho roka a operačné programy sa budú schvaľovať tak ako doteraz, obávam sa, že pred rokom 2020 budeme opäť schvaľovať výnimky pre všetky štáty, ktoré nebudú môcť investovať do rastu, rozvoja a zamestnanosti finančné prostriedky z jednotlivých štrukturálnych fondov. Komisia by preto mala čo najskôr Parlamentu predložiť opatrenia, ktoré zamýšľa prijať s cieľom uľahčiť čo najskôršie vykonávanie operačných programov s predpokladaným harmonogramom.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Μαρία Σπυράκη (PPE)**, γραπτώς. — Βρισκόμαστε στο μεταβατικό στάδιο μεταξύ της προηγούμενης προγραμματικής περιόδου και της νέας σε ό,τι αφορά την εφαρμογή της Πολιτικής Συνοχής. Παράλληλα με τις καθυστερήσεις στις πληρωμές για την περίοδο που κλείνει, σημειώνονται, δυστυχώς, σημαντικές καθυστερήσεις και στη διαδικασία έγκρισης των επιχειρησιακών προγραμμάτων που θα υλοποιήσουν την Πολιτική Συνοχής σε μια περίοδο ιδιαίτερα κρίσιμη, πρωτίστως για τις χώρες που έχουν πληγεί από την κρίση και δεν διαθέτουν επαρκείς εθνικούς πόρους για την εφαρμογή μίας αναπτυξιακής πολιτικής. Σε πρόσφατη έκθεσή του, ο Διεθνής Οργανισμός Απασχόλησης ανακοίνωσε ότι προκειμένου η Ελλάδα να ανακτήσει κάποιο από το χαμένο έδαφος θα πρέπει να τονώσει την απασχόληση μέσα από εμπροσθοβαρείς συγχρηματοδοτούμενες δράσεις. Η πρόβλεψη για το πότε η Ελλάδα θα ανακτήσει το επίπεδο απασχόλησης σε προ κρίσεως επίπεδα είναι για το 2034. Προβληματίζομαι λοιπόν ιδιαίτερα από την καθυστέρηση στην εκκίνηση της πολιτικής συνοχής, καθώς, όπως είναι προφανές, αυτή θα έχει σημαντικό αντίκτυπο στη δύσκολη προσπάθεια ανάταξης των Ευρωπαϊκών οικονομιών. Για το λόγο αυτό υπερψήφισα την πρόταση ψηφίσματος.

**Ivan Štefanec (PPE)**, písomne. — Politika súdržnosti na roky 2014 – 2020 je hlavným investičným nástrojom Európskej únie na splnenie cieľov Európa 2020. Keďže v rámci tejto stratégie sú vytváranie rastu a pracovných miest a podpora malých a stredných podnikov hlavnými prioritami, je nevyhnutné, aby Európska únia zabezpečila včasnú implementáciu politiky súdržnosti. Iba tak bude schopná naplniť svoje ciele.

**Dubravka Šuica (PPE)**, napisan. — Zabrinuta sam zbog značajnog kašnjenja u provedbi kohezijske politike 2014.-2020., no priznajem važnost usvajanja kvalitetnih operativnih programa na početku programskog razdoblja kako bi se izbjegle kasnije izmjene.

Smatram da bi Komisija i države članice trebale pokazati ozbiljnost i napraviti sve što je u njihovoj moći kako bi ubrzali usvajanje maksimalnog broja operativnih programa još u 2014. Godini, te isto tako se pobrinuti da što više programa budu spremno za usvajanje do kraja godine.

**Kay Swinburne (ECR)**, in writing. - I voted in favour of this resolution which evaluates the current state of play in the implementation of cohesion policy and highlights concerns regarding the delays in adoption by the European Commission of Operational Programmes (OPs). In Wales last week, we secured the approval of our European Regional Development Fund programmes and formal approval of our European Social Fund programmes is expected in the next few weeks. Whilst I am pleased to know that these additional funds are on their way to Wales, it is clear that overall we are facing a delay at the level of the programming process, with just a limited number of OPs foreseen to be adopted by the end of 2014. These delays cause uncertainty and project planning problems for actors at local, regional and national level and I was therefore pleased to support this resolution's request for the Commission to outline clearly how it intends to facilitate, as soon as possible, the implementation of the Operational Programmes.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, γραπτώς. — Η Επιτροπή πρέπει να αναλάβει τις ευθύνες της και να προωθήσει λύσεις για την αντιμετώπιση των παρουσιαζόμενων προβλημάτων. Η ΕΕ θέλει να λέγεται οικονομική ένωση και άρα θα πρέπει, αν μη τι άλλο, να το αποδεικνύει δίνοντας εγκαίρως λύσεις επί οικονομικών θεμάτων.

**Richard Sulík (ECR)**, písomne. - S návrhom nesúhlasím, pretože oneskorený začiatok vykonávania politiky súdržnosti na roky 2014 – 2020 nevnímam ako problém. Rovnako nesúhlasím s textom návrhu, ktorý má v úmysle túto politiku použiť na maximalizáciu výsledkov „investícií, podpory vytvárania pracovných miest a zvýšenia rastu produktivity“. Keďže všetky tieto prostriedky sú použité na úkor daňovníkov, o podpore investícií, zamestnanosti a produktivity rozhodne nemožno hovoriť. Rovnako nesúhlasím s tým, aby program kohéznej politiky dopĺňal investičný balík oznámený Európskou komisiou vo výške 315 miliárd EUR. Tento investičný balík, rovnako ako aj projekty politiky súdržnosti, len naďalej odčerpáva zdroje z produktívnej ekonomiky a naďalej zväčšuje centrálné plánované prerozdelenie na úkor trhu.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Marc Tarabella (S&D), par écrit.** — Il faut garder en tête que la rebudgétisation, de l'exercice 2014 à l'exercice 2015, des montants non engagés au titre de l'article 19 du CFP implique une révision du CFP au 1<sup>er</sup> mai 2015 qui, même si elle est de nature technique, doit respecter la procédure budgétaire pluriannuelle: une proposition de révision du CFP présentée par la Commission, l'approbation du Parlement et l'adoption par le Conseil à l'unanimité. Je souligne par ailleurs que l'adoption des programmes opérationnels passe également par l'approbation d'un projet de budget rectificatif correspondant englobant, au titre de 2015, les crédits d'engagement concernés, ce qui sous-entend, dans le meilleur des cas, un report à la mi-2015 du lancement effectif de la mise en œuvre desdits programmes.

**Viktor Uspaskich (ALDE), raštu.** — Balsavau už šią rezoliuciją, kadangi vėlavimas pradėti įgyvendinti 2014–2020 m. sanglaudos politiką reiškia, kad gali būti nepatvirtintos iš struktūrinių fondų finansuojamos programos. Mes turime užtikrinti, kad turėtume kuo daugiau veiklos programų ir galėtume paspartinti jų įgyvendinimą. Toliau vėluojant įgyvendinti sanglaudos politiką gali iškilti grėsmė darbo vietoms ir infrastruktūros gerinimui, o to prielaida ir yra iš struktūrinių fondų finansuojamos programos.

**Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito.** — He votado a favor de la Resolución porque el Consejo y la Comisión pueden entrar, como han entrado, en una batalla acerca de quién tiene la responsabilidad del retraso en la puesta en marcha de la política de cohesión, pero lo cierto es que lo que ha fracasado hasta ahora es el propio diseño de esta y su gestión.

La aplicación de la nueva política regional debiera ser más eficiente y más sencilla, todo lo contrario a lo que está sucediendo en la realidad: facturas aprobadas pero impagadas, programas operativos pendientes de poner en marcha, municipios que no pueden participar de partenariados... Estamos asistiendo a un aumento de las desigualdades entre las diferentes regiones de la UE. Y urge, por tanto, que la UE actúe para revertir esta tendencia porque, como siempre, quienes están pagando el pato son los ciudadanos y las ciudadanas europeos.

**Derek Vaughan (S&D), in writing.** - As a co-signatory of this resolution, I fully supported today's vote which raises concerns about the delays in starting up the next round of cohesion policy. Significant delays in agreeing operational programmes will cause problems for national, regional and local authorities across the EU. I am particularly concerned about the effect this will have on English regions and their ability to get projects up and running. I wholeheartedly agree that both the Commission and the Member States should work together to speed up the process of agreeing the operational programmes and that the Commission in particular should put forward solutions to limit damage caused by late implementation. I am concerned by the budgetary impact that these delays will cause, but above all, I am extremely worried about the impact the late approval of operational programmes will have on English regions and the ability to deliver EU-funded projects within an acceptable timeframe.

**Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito.** - O atraso na aplicação dos fundos de coesão previstos para o horizonte 2014-2020 é já uma realidade.

O atraso na aprovação dos acordos de parceria foi, no caso português, dramático e está a condicionar a finalização e aprovação dos programas operacionais.

O impasse sobre o orçamento comunitário poderá de forma idêntica comprometer de forma séria todo o processo, numa altura em que os atrasos de pagamentos ascendem já a cerca de 25 mil milhões de euros.

Numa altura em que a UE se encontra estagnada do ponto de visto económico e ainda sob a ameaça de deflação, é urgente forjar um plano ambicioso de investimento público que possa dinamizar a economia.

Por isso, entendo que a Comissão, em vez de baralhar a agenda com o seu plano de 300 mil milhões que ainda ninguém entendeu bem, se deveria ter concentrado na transição entre os dois quadros plurianuais, evitando assim mais um hiato desnecessário, altamente prejudicial para as nossas economias.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Harald Vilimsky (NI)**, *schriftlich*. — Der Umstand, dass vor der Umsetzung für den Programmplanungszeitraum 2014-2020, der Zahlungsrückstand in Höhe von 23 Milliarden Euro für den Programmplanungszeitraum 2007-2013 noch beglichen werden muss, hat mich dazu bewogen, gegen den Entwurf der Kohäsionspolitik von 2014-2020 zu stimmen. Es kann nicht sein, dass Finanzierungen für neue Projekte anfallen, bevor die alten abgeschlossen sind.

**Iuliu Winkler (PPE)**, *în scris*. - Am votat rezoluția comună cu privire la întârzierile înregistrate în demararea politicii de coeziune pentru perioada 2014-2020. De altfel, m-am numărat printre inițiatorii propunerii de rezoluție a Grupului PPE din PE pe această temă.

Întârzierile în implementarea politicii de coeziune 2014-2020, coroborate cu restanțele care se înregistrează la plata unor facturi aferente perioadei de programare 2007-2013 subminează credibilitatea Comisiei Europene. Este extrem de important ca CE și statele membre să dea dovadă de responsabilitate, cu atât mai mult cu cât fondurile din politica de coeziune, împreună cu cofinanțările din partea statelor membre, reprezintă un procent important din cheltuielile publice strâns legate de creșterea economică în UE. Este necesar ca, în cel mai scurt timp, să fie puse în aplicare noile programe menite să consolideze investițiile, să stimuleze crearea de locuri de muncă și creșterea productivității muncii.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Votámos a favor desta resolução por manifestar *profunda preocupação com os atrasos significativos na execução da política de coesão para o período 2014-2020*. Reconhece ainda que estes atrasos representam um *desafio* para as autoridades nacionais, regionais e locais no planeamento eficaz e aplicação dos Fundos Estruturais. Contudo, não se trata apenas de *desafios*, quando a realidade mostra as dificuldades objetivas na obtenção de financiamentos. Desta forma, o Parlamento coloca pressão na Comissão Europeia e nos Estados -Membros para acelerarem a adoção do máximo número de programas operacionais até 31 de dezembro de 2014, a fim de poderem beneficiar do procedimento de transição previsto no regulamento financeiro, que permite utilizar as dotações não usadas no exercício orçamental precedente.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. - Glasoval sem za resolucijo o zamudah pri začetku izvajanja kohezijske politike za obdobje 2014–2020, katere sopredlagatelj sem, saj bi morebitne večje zamude zelo škodile evropskemu gospodarstvu. Evropska sredstva za nekatere države članice, med drugim tudi Slovenijo, v času krize namreč predstavljajo skoraj edini vir sredstev za uresničevanje naložbenih projektov in ustvarjanje novih delovnih mest. Vsi sporazumi in programi bi morali biti pripravljeni do konca leta, a kot kaže, je to malo verjetno. V primeru, da bo prišlo do velikih zamud, bodo trpeli predvsem evropski podjetniki in državljani. Pri implementaciji kohezijske politike, sprejemanju partnerskih sporazumov in operacijskih programov, je potrebno bolj odgovorno obnašanje. Komisija in države članice morajo zdaj narediti vse, da do večjih zamud ne pride.

## 12.4. Pokyny Komise týkající se posouzení dopadů (RC-B8-0311/2014, B8-0311/2014, B8-0312/2014, B8-0313/2014, B8-0314/2014, B8-0315/2014, B8-0316/2014)

### Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. — No he podido votar a favor de esta Resolución puesto que dudo mucho de que sean creíbles las evaluaciones de impacto de la Comisión sobre las pymes.

A mi juicio estas evaluaciones son una mera formalidad, un trámite que en ningún caso pone en entredicho los intereses de los grandes lobistas, que son quienes fijan las propuestas legislativas de la UE.

Para ayudar a las pymes se debería acabar con las políticas neoliberales de la UE, acabar con las privatizaciones, las liberalizaciones, los recortes y la austeridad, que están matando el mercado interior de los diferentes países de la UE.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. - Im Rahmen unseres Bestrebens, kleine und mittlere Unternehmen (KMU) besser zu unterstützen, müssen wir uns bei der Erarbeitung von Verordnungen und Richtlinien konsequent der dadurch entstehenden Kosten für die KMU bewusst werden. KMU stellen in Europa immer noch einen der wichtigsten Faktoren für die Schaffung von Wachstum und Beschäftigung dar.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Die Kosten, derer es bedarf, um eine Verordnung einzuhalten, können für KMU zehnmal so hoch sein wie für größere Unternehmen. Eine unabhängige Folgenabschätzung für KMU ist sinnvoll, um diesen Unternehmen große Schwierigkeiten zu ersparen, die für sie oftmals mit der Umsetzung komplizierter Verwaltungsvorschriften verbunden sind. Diese Unternehmen dürfen nicht durch übertriebene Bürokratie erstickt werden.

Aus diesem Grunde befürworte ich die konsequente Umsetzung des KMU-Tests für legislative Vorhaben auf europäischer Ebene.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – The impact of legislation on SMEs in particular is a key issue, but I am far from certain that this resolution would have the effect of limiting the legislative burden on SMEs.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. — Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – persvarstyti Komisijos poveikio vertinimo (PV) gaires. Poveikio vertinimas, kaip ankstyvojoje teisės akto kūrimo stadijoje taikoma priemonė, atlieka svarbų vaidmenį ES sprendimų priėmimo procese, siekiant teikti išsamius faktus apie sprendžiamos problemos pobūdį. Tinkamas ir nepriklausomas poveikio vertinimas yra itin svarbus MVĮ, nes jos dažnai patiria daugiau sunkumų nei didelės bendrovės, kai reikia prisitaikyti prie naujų teisinių ir administracinių reikalavimų. Pritariu išdėstytiems siūlymams nustatyti aiškesnės su Poveikio vertinimo valdyba susijusias procedūras, sustiprinti jos nepriklausomumą, PVV turėtų būti sudaryta tik iš aukštos kvalifikacijos asmenų. Svarbu, kad atliekant poveikio MVĮ tyrimą būtų įvertinami visi aspektai: ekonominiai, socialiniai ir aplinkos.

**Nicolas Bay (NI)**, *par écrit*. — Les analyses d'impact ne pouvant qu'être bénéfiques, si elles sont conduites correctement, j'ai voté en faveur de ce texte, dont je note qu'il prétend «penser en priorité aux PME»: nous devons en effet soutenir les PME face à la concurrence déloyale des multinationales qui profitent de l'obstination des euromondialistes à rejeter par principe tout protectionnisme, national ou continental.

**Dominique Bilde (NI)**, *par écrit*. — Afin de recueillir les données utiles et d'évaluer si les objectifs ont été atteints, la Commission effectue des évaluations pour déterminer les effets des politiques menées et apprécier leur impact. Les conclusions de ces évaluations servent à affiner les politiques.

L'analyse d'impact se situe, elle, avant la prise de décision et sa mise en œuvre. Ces analyses sont notamment réalisées dans le cadre des politiques de l'emploi comme c'est le cas ici avec cette résolution sur la révision des lignes directrices de la Commission concernant l'analyse d'impact et le rôle du test des PME.

Actuellement, l'Union européenne compte plus de vingt millions de PME, qui représentent 99 % des entreprises européennes.

Dans cette résolution, on nous rappelle que les PME ont bien souvent plus de difficultés que les grandes entreprises à se mettre en conformité avec un acte législatif et la Commission n'hésite pas, non sans ironie, à déclarer qu'elle a fait du principe «penser en priorité aux PME» la «pierre angulaire du *Small Business Act* pour l'Europe»... La réalité est pourtant toute autre et les multinationales et les puissances financières dominent encore le marché européen.

Néanmoins, sur cette recommandation je me suis prononcée pour, car elle aura un impact positif sur les PME, que je soutiens, et ce texte garantit une indépendance vis-à-vis de la Commission.

**Mara Bizzotto (NI)**, *per iscritto*. — Ritengo giusto procedere ad una valutazione d'impatto su: efficacia, oneri, sussidiarietà e proporzionalità della legislazione UE. Se all'indagine contribuisce un organo consultivo esterno, magari più a contatto col mondo reale rispetto alla Commissione, è ancora meglio. Tuttavia la nuova Commissione non ha ancora chiarito come intenda procedere col REFIT e per questo mi sono astenuta.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**José Blanco López (S&D), por escrito.** — Las evaluaciones de impacto constituyen una herramienta fundamental para la toma de decisiones en todas las instituciones de la UE y para facilitar pruebas transparentes, exhaustivas y equilibradas de los efectos económicos, sociales y ambientales, del valor añadido de la acción de la UE, de la carga reglamentaria y administrativa que cabe esperar, y de los costes y beneficios de vías de actuación alternativas para todas las partes implicadas en el proceso legislativo.

Sin embargo, las evaluaciones de impacto no pueden sustituir a las evaluaciones y decisiones políticas y por ello las comisiones parlamentarias de esta casa deberían examinar sistemáticamente las evaluaciones de impacto de la Comisión.

Además, es necesario que las evaluaciones de impacto analicen con especial atención el efecto sobre las pymes de la futura legislación. Teniendo en cuenta que el coste que debe soportar una pyme para cumplir una normativa puede ser hasta diez veces mayor que el de las grandes empresas, realizar una evaluación de impacto independiente, rigurosa y de máxima calidad reviste una importancia vital. He votado a favor de esta Resolución para instar a la Comisión a incluir todas estas cuestiones en el proyecto de directrices revisadas de evaluación de impacto.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Balsavau už šią rezoliuciją, nes poveikio vertinimas, kaip ankstyvojoje teisės akto rengimo stadijoje taikoma priemonė, atlieka labai svarbų vaidmenį Komisijos pažangaus reglamentavimo darbotvarkėje, siekiant teikti skaidrius, išsamius ir proporcingus faktus apie ekonominį bei socialinį poveikį. Be to, poveikio vertinimas yra svarbi priemonė, padedanti priimti sprendimus visose ES institucijose, bei svarbi geresnio reglamentavimo proceso dalis. Norėčiau atkreipti dėmesį į tai, kad poveikio vertinimas turi būti kruopštus, nuodugnus ir paremtas tiksliausia, objektyviausia bei išsamiausia turima informacija, pateikiant analizę, kuri būtų proporcinga ir sutelkta į pasiūlymo tikslą, kad būtų galima priimti pagrįstą politinį sprendimą. Todėl dar ankstyvoje poveikio vertinimo proceso stadijoje svarbu konsultuotis su visais reikiama suinteresuotaisiais subjektais, kad į jų indėlį būtų galima atsižvelgti rengiant poveikio vertinimą, dar jo nepaskelbus. Taigi, Europos Parlamentas ragina Komisiją pateikti naują persvarstytą poveikio vertinimo gairių projektą, kuriame būtų atsižvelgiama į šioje rezoliucijoje pabrėžtus dalykus ir naująją Komisijos struktūrą, visų pirma į naujojo Komisijos pirmininko pavaduotojo, atsakingo už geresnį reglamentavimą, vaidmenį.

**Steeve Brionis (NI), par écrit.** — La présente résolution a pour objet de demander le renforcement de l'analyse d'impact du test PME. L'analyse d'impact est un outil qui permet de disposer d'éléments sur les effets économiques, sociaux et environnementaux des actes législatifs de l'Union. Le projet de résolution rappelle que les frais que doivent engager les PME pour se mettre en conformité avec un acte législatif de l'Union peuvent être jusqu'à dix fois supérieurs à ceux que supportent les grandes entreprises. À ce titre, un exemple flagrant corrobore cette analyse: il s'agit de la nouvelle réglementation des activités de transport par hélicoptère, qui interdit désormais le survol de zones habitées à risque par des engins monomoteurs, ce qui pourrait avoir pour effet de doubler le coût d'un hélicoptère à l'achat et à l'exploitation. Tout ce qui va dans le sens d'une meilleure étude d'impact de la production législative et réglementaire et permet d'éviter la survenance de drames économiques et sociaux, est une bonne chose. Cependant, le renforcement de l'analyse d'impact ne produira pas les résultats escomptés. En effet, c'est la structure technocratique de l'Union européenne qui constitue la cause principale de la production d'actes législatifs et réglementaires totalement inapplicables par les États membres. Cependant, afin de soutenir nos PME, j'ai voté pour cette résolution.

**Gianluca Buonanno (NI), per iscritto.** – Mi sono astenuto. È giusto procedere a una valutazione d'impatto su efficacia, oneri, sussidiarietà e proporzionalità della legislazione UE. Se vi contribuisce un organo consultivo esterno, magari questo è più a contatto col mondo reale rispetto alla Commissione, e questo è positivo. Tuttavia la nuova Commissione non ha chiarito ancora come intenda procedere col REFIT.

**Alain Cadec (PPE), par écrit.** — Les analyses d'impact de la Commission européenne ont une place prédominante dans la législation européenne. En effet, ces analyses sont faites en amont d'une proposition législative pour déterminer si la direction prise par la Commission dans l'élaboration d'une proposition législative est pertinente. Ce processus est déterminé par des lignes directrices relatives aux analyses d'impact.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Le Parlement estime qu'il faut modifier ces lignes directrices pour qu'elles soient les plus performantes et les plus transparentes possibles. Il en va de même pour le test PME. Il a été établi depuis bien longtemps que les PME ont une place prépondérante dans l'économie européenne. Il doit en être de même dans la législation européenne. Tout acte législatif doit prendre en considération les spécificités liées à la nature des PME. Il faut donc également modifier les lignes directrices de la Commission relatives au test PME. J'ai voté en faveur de cette résolution.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione sugli orientamenti della Commissione in materia di valutazione d'impatto.

Le valutazioni d'impatto sono condotte per prevedere la probabile conseguenza della legislazione UE sui cittadini e l'intera economia. Tuttavia esse sono spesso controverse ed opache.

Credo che una grande sfida che la nuova Commissione europea deve intraprendere sia quella di incorporare i suoi meccanismi di *impact assessment* da imperativi politici che troppo spesso guidano l'elaborazione delle sue proposte e di basarsi invece sulle mere evidenze scientifiche.

Ci sono innumerevoli esempi in cui i responsabili politici europei hanno bisticciato sulle evidenze scientifiche, anche per quanto riguarda tematiche estremamente tecniche.

Credo sia dunque necessario lo sviluppo di un nuovo sistema di raccolta di prove all'interno della Commissione stessa, che scolleghi completamente la raccolta di prove dall'imperativo politico.

Creare un reparto speciale presso la Commissione, con il ruolo di valutare le proposte politiche in base alla pura e semplice evidenza scientifica, sarebbe importante per garantire che le valutazioni della Commissione siano efficienti, indipendenti e trasparenti.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. — Ho votato favorevolmente a tale proposta di risoluzione riguardante una migliore elaborazione delle normative relative alle PMI europee. Considerando che è necessario tener sempre ben presente il principio del «pensare anzitutto in piccolo», le Istituzioni europee in generale ed ancor più la Commissione europea dovrebbero impegnarsi a rendere la legislazione più consona alle esigenze delle PMI, le quali riscontrano maggiori difficoltà, rispetto alle grandi imprese, nell'adeguarsi agli obblighi giuridici ed amministrativi per via delle loro dimensioni e capacità.

Quindi si dovrebbe innanzitutto evitare che le PMI vengano penalizzate o colpite in maniera sproporzionata e puntare ad una qualità della legislazione. Non solo. La Commissione europea dovrebbe continuare ad utilizzare lo strumento della valutazione di impatto anche per tutto ciò che riguarda le proposte legislative che hanno un impatto economico, sociale ed ambientale di grande rilevanza, altresì per le proposte non legislative che definiscono le future politiche europee e per gli atti delegati o di esecuzione.

**Ignazio Corrao (EFDD)**, *per iscritto*. – Voto a favore della presente risoluzione poiché ritengo che le valutazioni d'impatto, quale strumento da utilizzare nella fase iniziale dell'elaborazione della normativa, svolgano un ruolo chiave nell'ambito del programma della Commissione per una normativa intelligente, con l'obiettivo di fornire elementi trasparenti, esaustivi ed equilibrati sulla natura del problema da affrontare, il valore aggiunto dell'intervento dell'UE, nonché i costi e i benefici di soluzioni alternative per tutte le parti interessate.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — No he podido votar a favor de esta Resolución puesto que dudo mucho de que sean creíbles las evaluaciones de impacto de la Comisión sobre las pymes.

A mi juicio estas evaluaciones son una mera formalidad, un trámite que en ningún caso pone en entredicho los intereses de los grandes lobistas, que son quienes fijan las propuestas legislativas de la UE.

Para ayudar a las pymes se debería acabar con las políticas neoliberales de la UE, acabar con las privatizaciones, las liberalizaciones, los recortes y la austeridad, que están matando el mercado interior de los diferentes países de la UE.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Attentive à la qualité et au juste calibrage de la réglementation européenne, j'adhère aux observations faites dans cette résolution commune portant sur la révision des lignes directrices de la Commission concernant l'analyse d'impact et le rôle du test PME. Il me semble notamment tout à fait important d'intégrer le test PME. Issu du principe «penser en priorité» aux PME, principe structurant du *Small Business Act* de 2008, ce test permet, en effet, de prendre en compte en amont l'intérêt des PME dans l'élaboration des politiques pour que la législation leur soit plus favorable.

**Pablo Echenique (GUE/NGL)**, *por escrito*. — La Comisión Europea ha iniciado un proceso para modificar las directrices sobre evaluaciones de impacto. Las evaluaciones de impacto son un estudio objetivo que la Comisión elabora para cada propuesta legislativa. En nuestra experiencia en el Parlamento hemos visto cómo las evaluaciones de impacto de la comisión dan argumentos contra las propias propuestas legislativas que la Comisión presenta, por ejemplo, mostrando una mayor sensibilidad medioambiental. En todo caso obligan a introducir un punto de vista objetivo y general sobre los efectos de las iniciativas legislativas.

La propuesta de la Comisión es menos específica en cuanto al alcance (*scope*) de los estudios, al dejar más a la arbitrariedad de la dirección general correspondiente la decisión de si son necesarias evaluaciones de impacto y sobre qué temas, abriendo la puerta a que se pueda prescindir de ellas en muchos casos.

Por ello hemos votado a favor de la Resolución conjunta del Parlamento Europeo, que pide que se mantenga en la medida de lo posible la obligatoriedad y exhaustividad de las evaluaciones de impacto.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφώς*. — Αν και δεν είμαστε αρνητικοί έναντι ολοκλήρου του ψηφίσματος, το οποίο, ως επί το πλείστον, βελτιώνει μια μάλλον άσχημη κατάσταση, διαφωνούμε εντούτοις και καταψηφίζουμε διότι δημιουργεί θεσμικά όργανα εντελώς απαλλαγμένα κοινοβουλευτικού ελέγχου και, επιπλέον, διότι μειώνει τη δυνατότητα αυτοκυβέρνησης των κρατών μελών. Άλλωστε, το συμπέρασμα που προκύπτει από την μέχρι τώρα εμπειρία από τις διάφορες ανεξάρτητες αρχές, είναι ότι δεν είναι πραγματικά ανεξάρτητες και ότι η έλλειψη δυνατότητας άμεσου πολιτικού ελέγχου οδηγεί στον έλεγχο τους μέσω μη αποδεκτών από εμάς πρακτικών.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Concordamos com o objetivo de melhorar o rigor e a credibilidade do processo de avaliação de impacto (AI), garantindo que os aspetos económicos, sociais e ambientais sejam avaliados com igual profundidade e que a abordagem se realize em todas as iniciativas – propostas legislativas; Programa Legislativo e de Trabalho da Comissão; iniciativas não legislativas que definam políticas futuras; e atos delegados ou de execução da Comissão que possam ter impactos significativos identificáveis.

Mas não é esta preocupação o que preside às propostas apresentadas pela Comissão e pelo seu presidente, pelo contrário.

Temos as maiores reservas quanto ao órgão consultivo denominado *Legislar Melhor*, referido na resolução. Se quanto aos peritos nacionais, a proposta tem todo o sentido, tendo em conta a necessidade de observância dos princípios da subsidiariedade e da proporcionalidade, já os *representantes das partes interessadas*, outra coisa não traduzem do que um peso acrescido dos lóbis em todo o processo legislativo, desde a fonte.

Ademais, sob o pretexto de evitar que as PME sejam afetadas ou prejudicadas de forma desproporcionada pelas iniciativas da Comissão face a empresas de maior dimensão, o que na verdade se pretende é enfraquecer ainda mais o instrumento da AI.

Perante tais contradições, não pudemos votar favoravelmente.

**Lorenzo Fontana (NI)**, *per iscritto*. — È giusto procedere a una valutazione d'impatto su efficacia, oneri, sussidiarietà e proporzionalità della legislazione UE. Tuttavia, la nuova Commissione non ha ancora chiarito come intenda procedere col REFIT e per questo il mio voto sarà di astensione.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Lampros Fountoulis (NI)**, *γραπτώς*. - Αν και δεν είμαι αρνητικός έναντι ολοκλήρου του ψηφίσματος, το οποίο, ως επί το πλείστον, βελτιώνει μια μάλλον άσχημη κατάσταση, διαφωνώ εντούτοις με τις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής για την αξιολόγηση του αντίκτυπου και τις καταπιεζώ διότι δημιουργούνται θεσμικά όργανα εντελώς απαλλαγμένα κοινοβουλευτικού ελέγχου και, επιπλέον, διότι περιορίζεται η δυνατότητα αυτοκυβέρνησης των κρατών μελών. Άλλωστε, το συμπέρασμα που προκύπτει από την μέχρι τώρα εμπειρία από τις διάφορες ανεξάρτητες αρχές, είναι ότι δεν είναι πραγματικά ανεξάρτητες και ότι η έλλειψη δυνατότητας άμεσου πολιτικού ελέγχου οδηγεί στον έλεγχο τους μέσω μη αποδεκτών από εμάς πρακτικών.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. - He votado afirmativamente a la revisión de la evaluación de impacto de la normativa europea como un primer paso de la Unión en el camino de simplificar la normativa de las pymes para fomentar la creación de ocupación.

Hay que recordar —como dije en mi intervención el pasado lunes— que en los países de la UE, las pymes ocupan cerca del 70 % de la población activa, un porcentaje que en el Estado español se eleva hasta el 98 %. Por eso debemos ser mucho más ambiciosos.

Debemos conseguir directrices mejor encaminadas y que realmente ayuden a las empresas en toda la UE a tener una mayor productividad, y a colaborar en el crecimiento y la creación de puestos de trabajo en los 28 Estados miembros, pero sobre todo en aquellos que sufren tasas de paro preocupantemente altas que se mantienen en el tiempo.

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la résolution sur la révision des lignes directrices de la Commission européenne concernant l'analyse d'impact et le rôle du test PME. La résolution demande à la Commission européenne de réintégrer le «test PME» dans les analyses d'impacts publiées au moment de la diffusion de nouveaux textes communautaires. Continuer à analyser l'impact de la réglementation européenne sur les PME est indispensable. Il faut aussi définir plus clairement le rôle du comité d'analyse d'impact et intégrer son avis dans le processus de décision de la Commission européenne. Nos PME ne doivent pas être les victimes des politiques européennes, je me réjouis donc de cette résolution qui va dans le bon sens!

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. — La Comisión Europea ha iniciado un proceso para modificar las directrices sobre evaluaciones de impacto. Las evaluaciones de impacto son un estudio objetivo que la Comisión elabora para cada propuesta legislativa. En nuestra experiencia en el Parlamento hemos visto cómo las evaluaciones de impacto de la comisión dan argumentos contra las propias propuestas legislativas que la Comisión presenta, por ejemplo, mostrando una mayor sensibilidad medioambiental. En todo caso obligan a introducir un punto de vista objetivo y general sobre los efectos de las iniciativas legislativas. La propuesta de la Comisión es menos específica en cuanto al alcance (*scope*) de los estudios, al dejar más a la arbitrariedad de la dirección general correspondiente la decisión de si son necesarias evaluaciones de impacto y sobre qué temas, abriendo la puerta a que se pueda prescindir de ellas en muchos casos. Por ello hemos votado a favor de la Resolución conjunta del Parlamento Europeo, que pide que se mantenga en la medida de lo posible la obligatoriedad y exhaustividad de las evaluaciones de impacto.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. — Glasao sam za prijedlog rezolucije o smjernicama Komisije za procjenu učinka, jer se time dodatno poboljšavaju postupci za procjenu učinka, a važno je da se na isti način procijene društveni, administracijski i gospodarski aspekti.

Smatram da bi se procjena učinka trebala temeljiti na potpunim i objektivnim podacima kako bi iste pomogle pri donošenju odluka u EU institucijama, a trebale bi uključivati sve relevantne dionike s ciljem boljeg savjetovanja.

**Petr Ježek (ALDE)**, *in writing*. — I am glad that the Parliament voted in favour of the resolution on the revision of the Commission's impact assessment guidelines. This is one of a number of aspects which should be addressed in the push for better regulation on a European level.

Businesses should be encouraged to flourish through a sound regulatory framework, and should not be overburdened with cumbersome regulations. The ALDE Group in the European Parliament will be pushing strongly for further measures to create a more business-friendly environment in the EU.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la résolution sur la révision des lignes directrices de la Commission concernant les analyses d'impact qui sont publiées au moment de la diffusion de nouveaux textes communautaires.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

La Commission propose de réintroduire le «test PME», qui permet d'analyser l'impact de la réglementation européenne sur les PME. La résolution souligne l'importance d'adapter l'analyse au texte proposé et d'intégrer l'avis du Comité d'analyse d'impact dans le processus de décision de la Commission européenne, tout en renforçant son indépendance.

La résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. — J'ai souhaité être cosignataire de cette résolution sur la révision des lignes directrices de la Commission concernant l'analyse d'impact et le rôle du test PME. Afin d'éviter des réglementations coûteuses et contre-productives, les analyses d'impact constituent un moyen important d'aide à la décision dans toutes les institutions européennes. Elles représentent également une composante essentielle du processus d'amélioration de la réglementation dont sera chargé le premier vice-président de la nouvelle Commission.

Lorsque des propositions législatives sont modifiées avant l'adoption par le collège des commissaires, les analyses d'impact devraient être mises à jour pour assurer une cohérence entre les points qui y sont examinés et les propositions finalement adoptées. Dans le cadre du travail législatif du Parlement, il serait nécessaire de recourir à une étude d'impact parlementaire lorsque des changements de fond sont apportés à la proposition initiale de la Commission.

En outre, il est à déplorer que le test PME ne soit pas mentionné dans le projet de lignes directrices de la Commission, alors qu'elle a pris l'engagement clair, dans le cadre du réexamen du *Small Business Act* européen, de renforcer ce test. À appliquer avant l'adoption de tout nouveau texte législatif européen, ce test vise à empêcher l'apparition de nouveaux obstacles au bon fonctionnement des PME dans l'UE.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. - Voto positivamente la relazione dell'on. Markus Pieper in quanto ritengo che le valutazioni di impatto svolgano un ruolo strategico nel processo decisionale dell'Unione europea, garantendo informazioni trasparenti sulle questioni trattate. Inoltre, considero le valutazioni di impatto importantissime per le Piccole e Medie Imprese le quali, spesso, riscontrano problemi di adattamento alle nuove legislazioni.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL)**, *por escrito*. — No he podido votar a favor de esta Resolución puesto que dudo mucho de que sean creíbles las evaluaciones de impacto de la Comisión sobre las pymes.

A mi juicio estas evaluaciones son una mera formalidad, un trámite que en ningún caso pone en entredicho los intereses de los grandes lobistas, que son quienes fijan las propuestas legislativas de la UE.

Para ayudar a las pymes se debería acabar con las políticas neoliberales de la UE, acabar con las privatizaciones, las liberalizaciones, los recortes y la austeridad, que están matando el mercado interior de los diferentes países de la UE.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. — Υπερψηφίσω την πρόταση ψηφίσματος διότι η αξιολόγηση των επιπτώσεων της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι μια σημαντική δραστηριότητα και διότι στο υπό κρίση ψήφισμα, πέραν των άλλων, γίνεται δεκτό ότι θα εξετάζονται από την Επιτροπή και οι επιπτώσεις των υπό ψήφιση μέτρων για τις ΜΜΕ.

**Dominique Martin (NI)**, *par écrit*. — Nous avons voté pour cette motion de résolution qui, dans son ensemble, tente de simplifier les processus d'adaptation aux normes pour les PME, soutient les PME et les microentreprises, et, surtout, qui encourage à davantage d'indépendance vis-à-vis de la Commission en établissant des Comités d'analyse d'impact composés d'experts nationaux et de représentants des États membres.

**Barbara Matera (PPE)**, *per iscritto*. - Ho votato a favore della relazione Pieper, poiché ritengo che le valutazioni d'impatto rappresentino uno strumento fondamentale a garanzia della qualità legislativa.

Esse svolgono un ruolo chiave nel processo decisionale dell'Unione europea, offrendo informazioni trasparenti ed equilibrate sulle questioni trattate.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Ritengo, inoltre, che le valutazioni d'impatto siano particolarmente vantaggiose per le PMI, le quali, talvolta, riscontrano maggiore difficoltà di adattamento alle nuove legislazioni.

**Georg Mayer (NI), in writing.** - I voted in favour of the impact assessment guidelines which play an important role in the Commission's smart regulation agenda. IAs are an early-stage tool in developing legislation and can effectively contribute to providing transparent, comprehensive and balanced evidence on economic, social and environmental areas. They also determine possible difficulties, costs and benefits of the addressed issue. IA guidelines make the SME legislation friendlier in adapting to new legal requirements and changes.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit.** — Les analyses d'impact sont des outils utilisés en amont, au stade de l'élaboration des actes législatifs. Elles permettent de disposer d'éléments sur les effets économiques, sociaux et environnementaux, sur les bénéfices de l'action de l'Union ainsi que sur les contraintes réglementaires et administratives prévisibles des nouvelles législations.

La résolution du Parlement apporte de nombreuses critiques sur la révision proposée par la Commission, notamment en ce qui concerne l'imprécision du périmètre des analyses d'impact. Elle demande également l'utilisation systématique du «test PME». Pourquoi? La réalisation d'une analyse d'impact revêt une importance toute particulière pour les PME. Elles ont souvent plus de difficultés que les grandes entreprises à s'adapter aux nouvelles dispositions juridiques et administratives.

Enfin elle réclame que l'étude d'impact parlementaire soit utilisée plus systématiquement. Je vote POUR.

**Nuno Melo (PPE), por escrito.** — As AI, enquanto instrumento numa fase precoce da elaboração do quadro legislativo, desempenham um papel crucial na agenda para a regulamentação inteligente da Comissão, com o objetivo de facultar dados transparentes, vastos e equilibrados sobre as consequências económicas, sociais e ambientais, o valor acrescentado da ação da UE, os encargos administrativos e regulamentares esperados, bem como os custos e benefícios de linhas de ação alternativas para todos os intervenientes.

Assim é de saudar o compromisso assumido pela Comissão no sentido de rever com regularidade as orientações relativas à AI, tendo em vista melhorar os respetivos procedimentos.

**Roberta Metsola (PPE), in writing.** – I voted in favour of this resolution as it calls for a more rigorous and comprehensive internal assessment by ensuring that environmental, social, economic and administrative aspects are assessed equally. It is also ensured that all relevant stakeholders are consulted in the early stages of the internal assessment and that their opinions are taken into consideration.

**Sophie Montel (NI), par écrit.** – La Commission européenne réalise régulièrement des évaluations afin de vérifier si les objectifs de ses politiques ont été atteints et quel en a été l'impact. Les conclusions de ces évaluations doivent théoriquement permettre d'affiner les politiques et actions à venir.

L'analyse d'impact (ou évaluation ex ante) se situe, elle, avant la prise de décision et, évidemment, son exécution. Ces analyses touchent l'ensemble des différentes politiques conduites par l'Union européenne. Cette résolution nous propose de réviser les lignes directrices de la Commission concernant l'analyse d'impact et le rôle du test des PME.

L'Union européenne compte quelque vingt millions de PME, qui représentent d'ailleurs 99 % des entreprises européennes.

Dans cette résolution, il est noté que les PME rencontrent plus de difficultés que les grandes entreprises. M. de Lapalisse n'aurait pas dit mieux... La Commission déclare vouloir «penser en priorité aux PME», «pierre angulaire du *Small Business Act* pour l'Europe en 2008»... Le document ne précise pas que l'Union européenne est à la source de bon nombre des difficultés rencontrées par ces mêmes PME (ultralibéralisme imposé, directive dite «des travailleurs détachés», règlements et normes administratives contraignantes...). Soucieuse de favoriser les PME, PMI et TPE, j'ai voté pour.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette résolution qui appelle la Commission européenne à prendre en compte les petites et moyennes entreprises (PME) dans l'élaboration de sa législation.

C'est en général déjà souvent le cas. Néanmoins, dans un projet de révision de la méthode de travail, la Commission songe à ne plus rendre systématique cette prise en compte. Tenir compte de nos PME, qui représentent plus de 90 % des entreprises et des emplois, est pourtant vital à chacune des étapes du processus législatif. Aucune disposition, aucun texte ne doit pénaliser nos PME. J'ai donc soutenu l'idée de conserver les «tests PME». J'ai également voté en faveur des dispositions qui renforçaient ces tests.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. — I support the resolution on the Commission's impact assessment guidelines calling for more stringent impact assessments before EU legislation is proposed. Nevertheless this should not lead to deregulation and a lowering of protection for EU citizens. The impact assessments should have more involvement by industry stakeholders and consultation with these stakeholders should take place at an earlier stage in the drafting process. Last but not least, the Commission must ensure that economic, social, administrative and environmental aspects are assessed in equal depth.

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan*. — Propisi i politike koje u Europskom parlamentu donosimo odnose se na sve države članice, tako moramo uključiti sve interesne skupine, ponajprije uključujući građane, u njihov proces stvaranja. Svjedoci smo recentne krize u Europskoj uniji, pa je tim više potrebno pažljivo predvidjeti sve prednosti i nedostatke koje pojedine uredbe mogu donijeti, uzimajući u obzir različitosti unutar, ali i projekt ujedinjavanja.

Ne smijemo kasniti u procesu donošenja odluka i moramo razvijati smjernice za procjenu učinka za dobrobit svih građana Europske unije, koristeći načela transparentnosti, sveobuhvatnosti i uravnoteženosti. Stoga sam podržao usvajanje rezolucije.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. — Rivedere periodicamente gli orientamenti per la valutazione d'impatto è sicuramente necessario e utile per migliorare le procedure in materia e mi felicito per l'impegno preso dalla Commissione in questa direzione. Naturalmente spero che le valutazioni d'impatto siano fatte con la più assoluta precisione, in maniera rigorosa, indipendente e completa, avendo chiaro l'obiettivo finale della proposta. Ricordiamoci però, e lo tengo a sottolineare, che le valutazioni servono a che siano prese decisioni politiche con una maggiore cognizione di causa ma non devono sostituirsi a queste.

**Marcus Pretzell (ECR)**, *schriftlich*. — Kleine und mittlere Unternehmen leisten einen unverzichtbaren Beitrag zur deutschen und auch zur europäischen Wirtschaftskraft. Die Innovationskraft des Mittelstandes schützt Arbeitsplätze und unseren Standort. Umso wichtiger ist es, dass die Kommission in ihren Aktionen mit Bedacht vorgeht. In ihrer Sorge für große Unternehmen vergisst die EU jedoch regelmäßig, dass diese von der Stärke der KMU abhängig sind. Ich stimme daher diesem Entwurf zu, der die Kommission zu einer Verbesserung der Folgenabschätzung unter Einbeziehung der Parlamentsausschüsse auffordert.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. — Comme le juriste Jhering déclara – «Ennemie jurée de l'arbitraire, la forme est la sœur jumelle de la liberté» –, je suis ainsi favorable à une résolution tendant à contrôler le processus de révision des études d'impact menées par la Commission européenne. Les réalités doivent être au mieux cernées par les instances européennes, et leur contenu ne saurait s'altérer pendant le processus législatif européen. L'équilibre entre la marge de manœuvre de la Commission européenne, l'économie des moyens et la précision des faits nécessite en effet des révisions régulières de ces lignes directrices au regard du contexte.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. — As avaliações de impacto constituem um importante instrumento de apoio ao processo decisório no quadro do processo legislativo, na medida em que permitem recolher dados sobre as consequências económicas, sociais e ambientais das propostas legislativas, o valor acrescentado da ação da UE, os encargos administrativos e regulamentares esperados, bem como os custos e benefícios de linhas de ação alternativas. Afigura-se, portanto, de saudar a iniciativa da Comissão no sentido de rever as orientações referentes às avaliações de impacto, com vista à melhoria dos respetivos procedimentos. O projeto de revisão apresentado padece, no entanto, de algumas falhas que devem ser colmatadas, designadamente no que se refere à clarificação do papel do CAI e ao reforço da sua independência, à introdução da referência ao teste PME, à abordagem relativa à exclusão das microempresas do âmbito das propostas legislativas e à atualização das avaliações de impacto na sequência das alterações introduzidas durante o processo legislativo. Votei, por isso, favoravelmente a presente resolução, que insta justamente a Comissão a apresentar um novo projeto de orientações relativas às avaliações de impacto, que tenha em devida conta os aspetos supramencionados.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. — Dans le climat actuel dans lequel les citoyens s'interrogent parfois sur la valeur ajoutée de la législation européenne, la qualité des études d'impact prend tout son sens. Bien réalisées, elles doivent permettre à la Commission de mieux préciser l'origine et l'impact escompté de ses propositions, et doivent donner au législateur une base objective pour prendre des décisions avisées et trancher sur l'opportunité de la démarche législative choisie.

J'ai voté en faveur de cette résolution qui détaille des moyens que nous pensons utiles pour améliorer la qualité de ces études, et j'encourage la Commission (et le Conseil) à tenir compte des éléments clés que nous y précisons.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. — Las evaluaciones de impacto constituyen una herramienta fundamental para la toma de decisiones en todas las instituciones de la UE y para facilitar pruebas transparentes, exhaustivas y equilibradas de los efectos económicos, sociales y ambientales, del valor añadido de la acción de la UE, de la carga reglamentaria y administrativa que cabe esperar, y de los costes y beneficios de vías de actuación alternativas para todas las partes implicadas en el proceso legislativo.

Sin embargo, las evaluaciones de impacto no pueden sustituir a las evaluaciones y decisiones políticas y por ello las comisiones parlamentarias de esta casa deberían examinar sistemáticamente las evaluaciones de impacto de la Comisión.

Además, es necesario que las evaluaciones de impacto analicen con especial atención el efecto sobre las pymes de la futura legislación. Teniendo en cuenta que el coste que debe soportar una pyme para cumplir una normativa puede ser hasta diez veces mayor que el de las grandes empresas, realizar una evaluación de impacto independiente, rigurosa y de máxima calidad reviste una importancia vital. He votado a favor de esta Resolución para instar a la Comisión a incluir todas estas cuestiones en el proyecto de directrices revisadas de evaluación de impacto.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. — As avaliações de impacto desempenham um papel fundamental enquanto instrumento prévio à elaboração do quadro legislativo, visando facultar dados transparentes, vastos e equilibrados sobre as consequências económicas, sociais e ambientais da ação da União Europeia.

Por essa razão, felicito e aprovo o compromisso assumido pela Comissão relativamente ao projeto de revisão das orientações legislativas, sobretudo no que às avaliações de impacto diz respeito. Com isso, promove-se uma melhoria dos procedimentos legislativos e garante-se uma avaliação criteriosa dos aspetos económicos, sociais e ambientais a eles associados.

Dei o meu voto favorável a esta proposta, já que a mesma defende avaliações de impacto rigorosas, abrangentes e com conteúdos informativos completos, exatos e objetivos, baseados numa análise equilibrada e centrada no escopo da proposta, de molde a permitir que as decisões políticas sejam tomadas com conhecimento de causa.

Além disso, deverão as mesmas ser atualizadas, a fim de garantir a continuidade entre os elementos nelas constantes e qualquer outra proposta que venha a ser finalmente adotada pela Comissão. Cumpridos esses requisitos, as avaliações de impacto assumem-se como um importante meio de apoio ao processo decisório em todas as instituições da União Europeia, bem como um elemento essencial ao processo *Legislar melhor*.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. — J'ai soutenu cette résolution pour que la Commission européenne, dans sa révision des lignes directrices concernant l'analyse d'impact et le rôle du test PME, continue à analyser l'impact de la réglementation de l'Union européenne sur les PME (petites et moyennes entreprises).

Il sera notamment utile que la pratique du test PME soit diffusée au niveau des États membres et que le test PME soit également amélioré au niveau européen.

Les PME jouent un rôle central dans l'économie européenne et l'Union européenne doit continuer à les prendre en compte de manière spécifique dans ses politiques.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Matteo Salvini (NI)**, *per iscritto*. - Ho deciso di astenermi in quanto ritengo da una parte giusto procedere a una valutazione d'impatto su efficacia, oneri, sussidiarietà e proporzionalità della legislazione UE ma dall'altra avrei preferito che vi contribuisse un organo consultivo esterno, magari più a contatto col mondo reale rispetto alla Commissione. Tuttavia la nuova Commissione non ha ancora chiarito come intenda procedere col REFIT.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. — La Comisión Europea ha iniciado un proceso para modificar las directrices sobre evaluaciones de impacto. Las evaluaciones de impacto son un estudio objetivo que la Comisión elabora para cada propuesta legislativa. En nuestra experiencia en el Parlamento hemos visto cómo las evaluaciones de impacto de la comisión dan argumentos contra las propias propuestas legislativas que la Comisión presenta, por ejemplo, mostrando una mayor sensibilidad medioambiental. En todo caso obligan a introducir un punto de vista objetivo y general sobre los efectos de las iniciativas legislativas.

La propuesta de la Comisión es menos específica en cuanto al alcance (*scope*) de los estudios, al dejar más a la arbitrariedad de la dirección general correspondiente la decisión de si son necesarias evaluaciones de impacto y sobre qué temas, abriendo la puerta a que se pueda prescindir de ellas en muchos casos.

Por ello hemos votado a favor de la Resolución conjunta del Parlamento Europeo, que pide que se mantenga en la medida de lo posible la obligatoriedad y exhaustividad de las evaluaciones de impacto.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. — No he podido votar a favor de esta Resolución puesto que dudo mucho de que sean creíbles las evaluaciones de impacto de la Comisión sobre las pymes.

A mi juicio estas evaluaciones son una mera formalidad, un trámite que en ningún caso pone en entredicho los intereses de los grandes lobistas, que son quienes fijan las propuestas legislativas de la UE.

Para ayudar a las pymes se debería acabar con las políticas neoliberales de la UE, acabar con las privatizaciones, las liberalizaciones, los recortes y la austeridad, que están matando el mercado interior de los diferentes países de la UE.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. — Today I voted in favour of the resolution on the revision of the Commission's impact assessment guidelines and the role of the SME test.

Impact assessments, as an early-stage tool when legislation is being developed, play a key role in the Commission's smart regulation agenda with the purpose of providing transparent, comprehensive and balanced evidence on the nature of the problem to be addressed.

The existing IA guidelines assign the Commission's Secretariat-General and the Impact Assessment Board (IAB) a central role in deciding whether or not an impact assessment is necessary for a specific initiative.

However, this resolution highlights that the draft revised IA guidelines do not include any provisions on IAs for SMEs and more specifically the SME test. An independent impact assessment is of particular relevance for SMEs as they often encounter greater difficulties than large enterprises in adapting to new legal and administrative requirements. Due to their size they are less capable of anticipating regulatory changes at an early stage.

I support the opinion that the Commissions impact assessment guidelines need to be revised to include provisions on IAs for SMEs.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. — Budući da nam je na raspolaganju niz alata kojima se omogućuje učinkovita provedba programa „Počnimo od mladih” , od početka podržavam njegov cilj koji uzima u obzir interese malih i srednjih poduzeća u vrlo ranoj fazi kako bi im se zakonodavstvo bolje prilagodilo, te definitivno podržavam ovu rezoluciju.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

S druge strane sam zabrinuta što se uloga Odbora za procjenu učinka u procesu procjene učinka nije jasnije definirala u nacrtu revidiranih smjernica. Osim toga me brine provođenje ovog načela jer je Komisija već izrazila žaljenje zbog činjenice da je samo osam država članica uključilo test MSP u svoje nacionalne postupke donošenja odluka.

Smatram da bi Odbor za procjenu učinka trebao nastaviti raditi kao neovisno tijelo za kontrolu kvalitete unutar Europske komisije i zahtijevam jačanje njegove neovisnosti.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, γραπτώς. — Αν και δεν είμαστε αρνητικοί έναντι ολοκλήρου του ψηφίσματος, το οποίο, ως επί το πλείστον, βελτιώνει μια μάλλον άσχημη κατάσταση, διαφωνούμε εντούτοις διότι δημιουργεί θεσμικά όργανα εντελώς απαλλαγμένα κοινοβουλευτικού ελέγχου και, επιπλέον, διότι περιορίζει τη δυνατότητα αυτοκυβέρνησης των κρατών μελών. Άλλωστε, το συμπέρασμα που προκύπτει από την μέχρι τώρα εμπειρία από τις διάφορες ανεξάρτητες αρχές, είναι ότι δεν είναι πραγματικά ανεξάρτητες και ότι η έλλειψη δυνατότητας άμεσου πολιτικού ελέγχου οδηγεί στον έλεγχο τους μέσω μη αποδεκτών από εμάς πρακτικών.

**Marc Tarabella (S&D)**, *in writing*. - We stress that REFIT cannot be used as a pretext for lowering the level of ambition on issues of vital importance to the safety and wellbeing of employees, or on the protection of the environment. I warn against the promotion of a deregulation agenda using the pretext of better regulation or of reducing the burdens on SMEs. We call on the Commission not to lower its level of ambition and call for public policy objectives including environmental, social, and health and safety standards not to be jeopardised.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. - I voted in favour of the joint resolution on the revision of the Commission's impact assessment guidelines and the role of the SME test. Indeed, I took an active part on the drafting of the text and supported proposal to additionally include on the agenda. The adoption of this resolution is I hope a statement of intent from this new Parliament. Better regulation can strongly contribute to improving European competitiveness, growth and creation of jobs. Reducing EU red tape is also key to ensure a business environment that small and medium sized companies can grow in.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. — No he podido votar a favor de esta Resolución puesto que dudo mucho de que sean creíbles las evaluaciones de impacto de la Comisión sobre las pymes.

A mi juicio estas evaluaciones son una mera formalidad, un trámite que en ningún caso pone en entredicho los intereses de los grandes lobistas, que son quienes fijan las propuestas legislativas de la UE.

Para ayudar a las pymes se debería acabar con las políticas neoliberales de la UE, acabar con las privatizaciones, las liberalizaciones, los recortes y la austeridad, que están matando el mercado interior de los diferentes países de la UE.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. — The need for the Commission to regularly review the Impact Assessment guidelines towards SMEs is vital when we consider that the cost for an SME to comply with any regulation can be 10 times greater than for larger companies; at the same time there is a need to ensure that regulation which benefits workers is not undermined. To alleviate this problem the resolution calls for the Commission to establish a high-level Better Regulation Advisory Body involving both stakeholder expertise and national experts, which is why I voted in favour of this resolution.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, *por escrito*. - Concordamos com o objetivo de melhorar o processo de avaliação de impacto (AI), abrangendo os aspetos económicos, sociais e ambientais. A abordagem deve-se realizar em todas as iniciativas: propostas legislativas e Programa Legislativo, bem como de Trabalho da Comissão, propostas legislativas não incluídas no referido programa que apresentem impactos económicos, administrativos, sociais e ambientais claramente identificáveis, iniciativas não legislativas que definam políticas futuras e atos delegados ou de execução da Comissão que possam ter impactos significativos identificáveis nos mesmos termos.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

No entanto, lamentamos que esta resolução pretenda instituir um órgão consultivo denominado *Legislar Melhor*. A UE, como sempre, dá com uma mão para tirar com a outra, e por isso a resolução apoia a manutenção dos *teste PME*, para evitar que as PME sejam afetadas ou prejudicadas de forma desproporcionada pelas iniciativas da Comissão face a empresas de maior dimensão, aceitando com naturalidade que as PME sejam prejudicadas, apenas que esse prejuízo não seja desproporcionado.

Perante tais contradições não pudemos votar favoravelmente.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Estamos de acordo com o objetivo de melhorar o processo de avaliação de impacto (AI), garantindo que os aspetos económicos, sociais e ambientais sejam avaliados com igual profundidade e que a abordagem se realize em todas as iniciativas que sejam: propostas legislativas no Programa Legislativo e de Trabalho da Comissão, propostas legislativas não incluídas no referido programa que apresentem impactos económicos, administrativos, sociais e ambientais claramente identificáveis, iniciativas não legislativas que definam políticas futuras e atos delegados ou de execução da Comissão que possam ter impactos significativos identificáveis nos mesmos termos.

No entanto, lamentamos que esta resolução pretenda instituir um órgão consultivo denominado *Legislar Melhor*, composto por representantes das partes interessadas e peritos nacionais, para complementar o trabalho da Comissão em matéria de AI, nomeadamente no que diz respeito à subsidiariedade e à proporcionalidade.

A EU, como sempre, dá com uma mão para tirar em grande com a outra, e por isso a resolução apoia a manutenção dos *teste PME*, para evitar que as PME sejam afetadas ou prejudicadas de forma desproporcionada pelas iniciativas da Comissão face a empresas de maior dimensão, aceitando com naturalidade que as PME sejam prejudicadas, apenas que esse prejuízo não seja desproporcionado.

Perante tais contradições não pudemos votar favoravelmente.

## 12.5. 25. výročí Úmluvy OSN o právech dítěte (B8-0285/2014)

### Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

**Neena Gill (S&D)**. - Mr President, I wholeheartedly support this motion for a resolution, because I fully agree that children's rights should be at the heart of EU policies. The awful news of child neglect, abuse, trafficking and exploitation that reaches us on a daily basis demonstrates the urgent need for additional measures to protect our children. All children, whatever their social or ethnic background, should receive the highest level of education and care, and protection of migrant children in particular has to be scaled up, because this is one of the most vulnerable groups that is suffering from the inadequate migration laws and too often falling through the gaps in existing policies.

**Matt Carthy (GUE/NGL)**. - A Uachtaráin, táim i bhfabhar an rúin seo ar chomóradh fiche cúig bliain den Choinbhinsiún um Chearta an Linbh agus táim sásta go bhfuil an seans againn cearta páistí agus daoine óga a chur cun tosaigh ar chlár an Aontais Eorpaigh.

Caithfimid cearta páistí a chur cun tosaigh ar fud an domhain agus a chinntiú go bhfuil ceart acu maireachtáil in áit gan chogadh agus na rudaí uafásacha a thagann leis. Chomh maith leis sin, caithfimid díriú ar pháistí mar gurb iadsan a gortaíodh agus a ionsaíodh le linn na géarchéime mar gheall ar na beartais déine go léir.

**Luigi Morgano (S&D)**. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, oggi il Parlamento europeo, in occasione del 25° anniversario della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia, ha ribadito con forza l'assoluta necessità di proteggere i bambini e far sì che le politiche dell'Unione siano orientate a garantire loro protezione e benessere.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Celebrare ricorrenze non è una scelta rituale e tantomeno un aspetto ripetitivo. Aiuta a fare il punto della situazione, nel nostro caso a verificare quanto dell'impegnativo documento riguardante i diritti dei minori, dopo 25 anni, è stato attuato, con quali esiti quantitativi ma soprattutto qualitativi, e più esplicitamente quanto delle indicazioni affermate è diventato realtà, dove, in che modo, con quale incidenza nella cultura, nella legislazione, nei servizi, nei supporti ai minori e alle loro famiglie. Tanto resta purtroppo ancora da fare. Del resto, parlare dei diritti dei bambini e dei minori è parlare del presente e del futuro della nostra società.

Devo segnalare che dal mio punto di vista purtroppo nel testo della risoluzione che anche ho votato .....

*(Il Presidente interrompe l'oratore)*

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, of course, I too celebrate the 25th anniversary of the UN Convention on the Rights of the Child, and I condemn absolutely, without any reservations whatsoever, the horrific things going on in the world, like child malnutrition, child soldiers, child suicide bombers, forced child marriages and trafficking, and the issue of female genital mutilation, which may even still be occurring in the city of London, which I represent. Of course, we have seen the recent horrors of Boko Haram in Nigeria and ISIS in Iraq, raping and enslaving young girls with impunity.

However, there are some aspects of the resolution I have concerns about. First of all, it is the Member States, not the EU, which have primary competence here. Secondly, as a father of three small children myself, I believe that some of the issues concerning early sexualisation and gender identity give me concerns that these may be usurping my parental rights, so I abstained on this motion.

**Peter Jahr (PPE).** - Herr Präsident! Ich habe für die Entschließung gestimmt und möchte aus Sicht des Petitionsausschusses drei Anmerkungen machen. Erstens sollte man wirklich klarstellen: Die Verletzung der Rechte von Kindern ist nicht nur ein Problem in Entwicklungsländern, sondern findet auch in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union statt.

Zweitens: Wenn es um die Rechte von Kindern geht, haben wir im Petitionsausschuss immer das Problem, dass die Mitgliedstaaten immer wieder auf ihre eigene Verantwortung hinweisen und quasi *closed shop* machen, also oftmals wenig Dialog mit den Institutionen der Europäischen Union pflegen.

Drittens, eine ganz wichtige Erfahrung: Gerade wenn es um die Rechte der Kinder geht, sollten wir versuchen, ein schnelles Verfahren einzuführen, denn das Recht ist das eine, die Durchsetzung des Rechts ist das andere. Wenn es in der Europäischen Union mehrere Jahre dauert, bis verschiedene Rechtsfragen geklärt sind, ist das nicht gut für das Kindeswohl. Genau an diesen Stellen sollten wir weiterarbeiten.

**Seán Kelly (PPE).** - A Uachtaráin, is dóigh liom gur ceart agus gur cóir dúinn díriú ar chearta an linbh, go háirithe an bhliain thábhachtach seo – 25 bliana tar éis Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe.

Cé go bhfuil dul chun cinn maith déanta ina lán slite, ag an am céanna caithfear i bhfad níos mó a dhéanamh go háirithe ó thaobh oideachais de, ó thaobh sláinte de agus ó thaobh cothromaíochta de.

Maidir le hoideachas, ba chóir go bhfaigheadh gach páiste oideachas a oireann dá dtallann agus a thabharfaidh seans dóibh jab maith a fháil ag deireadh na dála. Gan sláinte, ní féidir saol sásúil a bheith ag duine. Go háirithe, ó thaobh cothromaíochta de; níl cothromaíocht ghnéis ann idir buachaillí agus cailíní ina lán áiteanna, mar a dúirt Charles Tannock cúpla nóiméad ó shin. Dá bhrí sin tá sé an-tábhachtach dúinne san Aontas Eorpach a bheith ar an airdeall agus rudaí mar sin a chur i bhfeidhm.

### Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

**Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto.** – I dati allarmanti sulle continue violazioni dei diritti dei minori perpetrate in ogni parte del mondo, la cui fattispecie riflette atti e situazioni deplorevoli che la comunità internazionale nel suo insieme da lungo tempo avrebbe dovuto debellare, confermano ancora una volta che gli standard legali internazionali siano stati, e continuano ad essere, costantemente disattesi. Il mio voto non può che essere favorevole per tale risoluzione. Sono tuttavia consapevole che le sole statuizioni di principio sono del tutto insufficienti ad assicurare efficace e concreta tutela degli individui nell'età dell'innocenza, se ad esse non si accompagna poi l'azione quotidiana delle istituzioni preposte ad ogni livello per rendere tassativo ed inderogabile il loro rispetto.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Clara Eugenia Aguilera García (S&D)**, *por escrito*. - En estos veinticinco años se han producido avances, pero seguimos lejos de cumplir los objetivos fijados en la Convención sobre los Derechos del Niño. A antiguos desafíos no resueltos se suman nuevos problemas que privan a millones de niños de sus derechos. La actual crisis económica tiene su más crudo reflejo en el incremento de la pobreza infantil, fenómeno que, lejos de circunscribirse a regiones del mundo en desarrollo, afecta también gravemente a numerosos países europeos y, en particular, a España.

Por ello, he votado a favor de esta resolución que, si bien podía llegar más lejos en sus reclamaciones, hace un claro llamamiento a que los Estados miembros con tasas elevadas de pobreza infantil redoblen sus esfuerzos e inversiones para su reducción y lucha contra la exclusión social de los menores. Los socialistas seguiremos exigiendo que se garantice, cofinanciada entre el Fondo Social Europeo y los presupuestos nacionales, una renta mínima para familias sin ingresos con menores a su cargo.

Asimismo, son imprescindibles medidas específicas para proteger los derechos de las niñas, cuya vulneración en todo el mundo es aún más severa, víctimas de la violencia y discriminación de género.

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. — He votado a favor de la Resolución puesto que supone una oportunidad para poner los derechos de los niños y las niñas en la agenda política. Muchas cosas han cambiado desde que se creó y aprobó la Convención de Naciones Unidas, para bien y para mal. Y esto ha sido tenido en cuenta en la Resolución que hemos aprobado.

Debemos situar a niños, niñas y jóvenes en el centro de nuestras políticas e involucrarlos en los procesos de toma de decisiones. Debemos empoderarlos para mantener su integridad y sus derechos fundamentales, como la educación y la alimentación.

Por desgracia ningún país, ni siquiera los firmantes, ha creado las condiciones plenas para que se aplique íntegramente la Convención. Hay más de un 20 % de menores afectados por la austeridad, que impide que tengan acceso a servicios básicos y puedan ejercer plenamente sus derechos fundamentales.

Las violaciones de derechos de los niños son especialmente dolorosas cuando hablamos de menores migrantes, sobre todo en términos de salud. Es sangrante el ejemplo de los niños soldados. Los intereses de los beligerantes se anteponen a los intereses de los menores.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. - Anlässlich des 25. Jahrestages des Übereinkommens der Vereinten Nationen über die Rechte des Kindes verabschiedet das Europäische Parlament eine Stellungnahme, da eine Vielzahl von Missständen (Situation von Waisenkindern, Kindersoldaten, Kinderarmut sowie sexueller Missbrauch von Kindern) bestehen bleibt.

Die EU ist gemäß des Vertrags über die Europäische Union und der Charta der Grundrechte der Europäischen Union dazu verpflichtet, die Rechte des Kindes zu fördern. In diesem Zusammenhang fordert das Europäische Parlament die Mitgliedstaaten und die Kommission dazu auf, die Rechte des Kindes weiterhin als Priorität im Rahmen ihrer innenpolitischen Maßnahmen und ihren Beziehungen mit Drittstaaten zu betrachten. Internationale sowie europäische Übereinkommen müssen in diesem Sinne respektiert und verbessert werden.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. - Many of the votes on this issue related to principles which should be determined by each sovereign nation, not by the European Union. The culture in France is rather different to the culture in Ireland with respect to sex education, for example. I voted therefore against motions which would have curtailed the freedom of countries to determine their own policies in accordance with the democratic wishes of their citizens.

**Petras Auštrevičius (ALDE)**, *in writing*. — A few weeks ago we celebrated the 25th anniversary of the UN Convention on the Rights of the Child, which is the most widely ratified human rights convention worldwide, including ratification by all EU Member States. Progress towards safeguarding children's rights has been made since its adoption but new challenges have emerged and children's rights continue to be breached in many parts of the world as well in the EU. Many children are still victims of violence, war, poverty, social exclusion and rights violations.

**Čtvrtek 27. listopadu 2014**

Also more needs to be done in our relationship with the third world countries to see how we can better harness the influence and resources of the EU to protect children in the conflict zones. We must continue to push children's rights globally and ensure that all children have the right to a childhood free from war.

Thus we cannot cease and must work further to ensure full implementation of the UN Convention on the Rights of the Child in policy and in practice and to take additional measures to ensure respect for the rights of every child everywhere, especially the most vulnerable. I call on the EU institutions and the Member States to join forces and cooperate to improve the situation of children.

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** — Šiais metais minimos Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijos 25-osios metinės. Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siekiama ratifikuoti visus fakultatyvinius JT vaiko teisių konvencijos protokolus. Vaiko teisių apsauga ir skatinimas yra aiškiai išdėstyti ES tikslai. JT vaiko teisių konvencijoje apibrėžti vaiko teisių propagavimo ir apsaugos standartai – visapusiškas tarptautinių teisinių vaiko apsaugos ir gerovės standartų rinkinys. Pritariu raginimams ES ir jos valstybėms narėms didžiausią prioritetą įgyvendinant savo vidaus politiką ir palaikant ryšius su trečio-siomis valstybėmis teikti Tūkstantmečio vystymosi tikslams (TVT). Taip pat svarbu aiškų dėmesį vaikų klausimui skirti įgyvendinant Europos semestrą, rengiant metinę augimo apžvalgą ir peržiūrint strategiją „Europa 2020“. Būtina, kad ES ir jos valstybės narės investuotų į vaikams skirtas viešąsias paslaugas, įskaitant vaiko priežiūrą, švietimą ir sveikatos apsaugą.

**Nicolas Bay (NI), par écrit.** — Ici comme ailleurs, beaucoup de déclarations d'intention auxquelles on ne peut que souscrire. Cependant, sous couvert d'une noble cause, ce texte comporte plusieurs recommandations que je n'approuve pas, notamment dans son article 23 qui «demande à tous les États membres de faciliter le regroupement familial».

**Hugues Bayet (S&D), par écrit.** — Cet anniversaire est l'occasion de rappeler les mesures, et d'en prendre de supplémentaires, pour garantir le respect des droits de chaque enfant.

L'Union européenne s'est fortement impliquée dans cette problématique et je me félicite des engagements qu'elle a pris dans le cadre du programme de Stockholm.

**Dominique Bilde (NI), par écrit.** – Cette proposition de résolution fait état de nombreux progrès dans le monde mais insiste aussi sur les échecs importants qui persistent, selon le directeur exécutif de l'UNICEF. Ainsi, par exemple, encore 11% des jeunes filles sont mariées avant l'âge de 15 ans et près de 168 millions d'enfants âgés de 5 à 17 ans travaillent.

Pourtant, les principes contenus dans cette convention ne devraient pas être rappelés car «Rien ne révèle mieux l'âme d'une société que la façon dont elle traite ses enfants» (Mandela).

Néanmoins, l'Union Européenne, ne pourra influencer sur toute la politique mondiale et devrait se concentrer sur le respect de ces droits de l'enfant en son sein.

Il est tout de même intéressant de noter que cette proposition de résolution, sous couvert de la défense d'une noble cause, préconise «à tous les États membres de faciliter le regroupement familial» ou la mise en place du cadre de l'Union européenne pour les stratégies nationales d'intégration des Roms et la politique d'égalité et de non-discrimination de l'Union.

Compte tenu de cette analyse, je me suis abstenue sur ce point.

**Mara Bizzotto (NI), per iscritto.** — Non posso che unirmi al coro dei festeggiamenti per il 25° della Convenzione sui diritti del bambino. Ho votato a favore di questa risoluzione nella convinzione che, in questo campo, abbiamo fatto bene sinora ma occorre fare ancora di più!

**José Blanco López (S&D), por escrito.** — En estos veinticinco años se han producido avances, pero seguimos lejos de cumplir con los objetivos fijados en la Convención sobre los Derechos del Niño. A antiguos desafíos no resueltos, se suman nuevos problemas que privan a millones de niños y niñas de sus derechos. La actual crisis económica tiene su más crudo reflejo en el incremento de la pobreza infantil, fenómeno que, lejos de circunscribirse a regiones del mundo en desarrollo, afecta también gravemente a numerosos países europeos, y en particular a España.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Por ello, he votado a favor de esta Resolución que, si bien podía llegar más lejos en sus reclamaciones, hace un claro llamamiento a que los Estados miembros con tasas elevadas de pobreza infantil redoblen sus esfuerzos e inversiones destinados a su reducción y a la lucha contra la exclusión social de los menores. Los socialistas seguiremos exigiendo que se garantice, cofinanciada entre el Fondo Social Europeo y los presupuestos nacionales, una renta mínima para familias sin ingresos con menores a su cargo.

Asimismo, es imprescindible desarrollar medidas específicas para la protección de los derechos de las niñas, víctimas de violencia y discriminación de género, que son vulnerados en todo el mundo de forma aún más severa.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** – Balsavau už šią rezoliuciją dėl Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijos, prie kurios rengimo kaip bendraautorė prisidėjau ir aš. Kaip jau vakar diskusijų metu kalbėdama minėjau, norėtusi pasidžiaugti pasiektais didesniais rezultatais ir dar labiau džiaugtis gražiu vaikų teisių konvencijos jubiliejumi, tačiau realybė rodo, kad dar daug ko nesugebėjome įgyvendinti, ką pasižadėjome pasaulio vaikams prieš 25-erius metus. Šią sesiją taip pat kalbėjome apie vaikų alkį, neprievalgį ir netinkamą mitybą besivystančiose šalyse. Beje, daugybė vaikų šiuo metu skursta ne tik besivystančiose pasaulio regionuose, bet ir turtingose Europos Sąjungos šalyse. Žinoma, vaikų skurdas ir alkis siejamas su dideliu nedarbu visuose pasaulio regionuose, su per mažomis šeimos pajamomis, šeimos skurdu ir atskirtimi, neišgalėjimu išlaikyti didelės šeimos. Todėl tikiuosi, kad ateityje sugebėsime suvienyti valdžios institucijų, nevyriausybinių organizacijų ir kiekvieno žmogaus pastangas ir nepaliksime nė vieno vaiko likimo valiai.

**Mercedes Bresso (S&D), par écrit.** — J'ai naturellement voté pour ce texte car nous devons, dans l'espace de l'Union européenne, avoir une approche particulièrement progressiste des droits de l'enfant. Plus particulièrement, nous devons protéger l'intérêt supérieur de l'enfant et nous appelons nos partenaires, comme les États-Unis, à ratifier ce document.

**Gianluca Buonanno (NI), per iscritto.** – Ho votato a favore. Al netto dei punti più controversi ci si può unire al coro dei festeggiamenti della Convenzione sui diritti del bambino. Abbiamo fatto bene finora ma occorre fare di più!

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D), por escrito.** - El 20 de noviembre se cumplieron veinticinco años de la aprobación por la Asamblea General de las Naciones Unidas de la Convención sobre los Derechos del Niño. Desde entonces se han producido notables avances, desde la reducción de la mortandad infantil a la mejora de la tasa de escolaridad —en especial de las niñas—, pero queda por hacer. A antiguos desafíos, aún no resueltos, se suman otros nuevos.

La situación de la infancia en relación con los conflictos armados es una de las cinco prioridades estratégicas de la Subcomisión de Derechos Humanos.

Aprovechando la presencia de la Alta Representante / Vicepresidenta de la Comisión, el debate de este punto en el Pleno aborda la cuestión del incremento de la pobreza infantil. Entre otras cuestiones, el texto pide a los Estados miembros con tasas de pobreza infantil superiores a la media que establezcan objetivos nacionales y prioricen inversiones destinadas a su reducción y a la lucha contra la exclusión social de niños y jóvenes. También les pide que, junto con la Comisión Europea, integren un enfoque específico infantil y juvenil en el Semestre Europeo, en el Estudio Anual sobre Crecimiento y en una Estrategia Europa 2020 renovada.

**Alain Cadec (PPE), par écrit.** — Les droits de l'enfant doivent être respectés dans chaque État membre de l'Union européenne. Trop souvent, les enfants sont victimes de violence, d'abus et de maltraitance.

Le 25<sup>ème</sup> anniversaire de la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est l'occasion pour le Parlement européen de réitérer son plein soutien à la protection de l'enfance. Les enfants doivent avoir une place significative dans la législation européenne et doivent faire l'objet d'une attention particulière.

J'ai voté en faveur de cette résolution qui rappelle l'engagement de l'Union européenne et de ses États membres en faveur des droits de l'enfant.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione sul 25° anniversario della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia, che consente di fare il punto sui grandi passi fatti in avanti, ad esempio sul fronte della mortalità infantile e sull'accesso all'istruzione, ma al tempo stesso di analizzare quanto ancora c'è da fare.

I bambini sono una parte fondamentale della nostra società, che rappresenta il futuro e la speranza di famiglie, comunità e nazioni. L'Unione europea non può dunque tollerare e deve condannare con forza lo sfruttamento lavorativo dei bambini, la presenza di bambini-soldato nelle zone di guerre e l'impossibilità per ben 57 milioni di bambini di andare a scuola.

Mi auguro dunque che la Commissione europea colga l'opportunità della revisione intermedia del quadro finanziario per garantire che i fondi dell'UE finanzino maggiori strumenti per prestare aiuto ai bambini più svantaggiati e vulnerabili.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. — Twenty five years ago, world leaders made a promise: to protect and fulfil the rights of all children. Rights to grow up safe and healthy, to express their views, and fulfil their potential. But the reality is that, 25 years on, that promise remains unfulfilled for millions of children throughout the world.

Today, 18 000 children under the age of five still die every day from preventable causes; as many as 1.5 billion children are at risk of violence annually; and 1 in 3 children in developing countries are malnourished. These are just some of the statistics which prove that, while much progress has indeed been made, much remains to be done.

The EU has a key role to play in changing this picture and fulfilling the rights of all children – both within the EU and beyond.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. — Sono passati 25 anni da quando l'Assemblea Generale delle Nazioni Unite ha approvato la Convenzione ONU sui diritti dell'infanzia e dell'adolescenza. Essa comprende 54 articoli sui temi della vita, della protezione e dello sviluppo, e si basa sui principi della non discriminazione, del benessere e dell'ascolto del bambino. La Convenzione ha mutato il modo di vedere i bambini. Per la prima volta, l'infanzia è stata definita come un'età protetta. I bambini vengono considerati individui a pieno titolo, con opinioni proprie che hanno il diritto di esprimere. Alla luce della straordinaria importanza della Convenzione e dell'impegno che i 194 Stati, che l'hanno ratificata, hanno preso nei confronti dei bambini possiamo offrire un quadro positivo dei progressi raggiunti dalla Convenzione. Riduzione della mortalità infantile, diritto all'istruzione, vaccinazioni, riduzione dell'HIV, registrazioni delle nascite e diminuzione del lavoro minorile sono tra i numerosi passi avanti compiuti dalla Convenzione. I maggiori progressi sono stati compiuti in Africa e in Asia nell'ambito del diritto alla vita e allo sviluppo. Questo anniversario è un'occasione per rallegrarsi dei grandi passi fatti in avanti al contempo deve essere anche un monito a guardare quanto ancora c'è da fare.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. - Children are our future and our present - individuals in their own right with inherent dignity. Infrastructure must secure their intellectual, psychological and emotional development holistically. Children have a voice and judicial decisions that affect them must take it into consideration, particularly in family disputes with cross-border elements. Not all Member States recognize this in an equal manner and often children's voices are the least heard. This is unacceptable. The Union must ensure that children with mental health issues receive the best standard of mental health care within health facilities that respect their dignity, and that their educational and social development is facilitated rather than further hampered.

For children in care the first priority is to facilitate and support structures that strengthen family-based care. Where family based care is not possible we must ensure that alternative care facilities provide a high standard of care ensuring their full development.

My own country, Malta, must show a true commitment by enacting child rights legislation, providing adequate funding to social welfare institutions in which children at risk find solace, better facilitating family-based care and ensuring that children with mental health difficulties are provided with the best care. I voted in favour.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Ignazio Corrao (EFDD)**, *per iscritto*. – Gli obiettivi di sviluppo del Millennio rappresentano la principale priorità delle politiche interne dell'Unione europea e degli Stati membri nelle relazioni con i paesi terzi. Questi obiettivi, in particolare l'eliminazione della povertà, l'accesso all'istruzione universale e l'uguaglianza di genere, saranno realizzati solamente mediante lo sviluppo di servizi pubblici accessibili a tutti. La Commissione deve garantire un maggiore coordinamento all'interno dei vari servizi, al fine di includere effettivamente i diritti dei minori in tutte le proposte legislative, le politiche e le decisioni finanziarie dell'Unione europea e di monitorare il pieno rispetto dell'acquis dell'Unione europea in materia di minori e degli obblighi derivanti dalla Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia. Per tutti questi motivi e per far sì che la Commissione garantisca che il mandato e le risorse a disposizione del coordinatore per i diritti dei minori rispecchino adeguatamente l'impegno dell'Unione europea a integrare in maniera sistematica ed effettiva i diritti dei minori nelle sue politiche, non ho potuto che votare a favore della presente risoluzione. Voto favorevolmente anche al fine di sollecitare gli Stati membri ad attuare le norme enunciate nella Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia per i minori privati delle cure genitoriali.

**Javier Couso Permuý (GUE/NGL)**, *por escrito*. — He votado a favor de la Resolución puesto que supone una oportunidad para poner los derechos de los niños y las niñas en la agenda política. Muchas cosas han cambiado desde que se creó y aprobó la Convención de Naciones Unidas, para bien y para mal. Y esto ha sido tenido en cuenta en la Resolución que hemos aprobado.

Debemos situar a niños, niñas y jóvenes en el centro de nuestras políticas e involucrarlos en los procesos de toma de decisiones. Debemos empoderarlos para mantener su integridad y sus derechos fundamentales, como la educación y la alimentación.

Por desgracia ningún país, ni siquiera los firmantes, ha creado las condiciones plenas para que se aplique íntegramente la Convención. Hay más de un 20 % de menores afectados por la austeridad, que impide que tengan acceso a servicios básicos y puedan ejercer plenamente sus derechos fundamentales.

Las violaciones de derechos de los niños son especialmente dolorosas cuando hablamos de menores migrantes, sobre todo en términos de salud. Es sangrante el ejemplo de los niños soldados. Los intereses de los beligerantes se anteponen a los intereses de los menores.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. - Convenția privind drepturile copilului este ratificată aproape universal, dar este departe de a fi aplicată în mod universal, drepturile copiilor continuând să fie încălcate în multe părți ale lumii, ca urmare a violențelor, abuzurilor, exploatării, sărăciei, excluderii sociale și a discriminării.

Crizele umanitare continuă să aibă un impact devastator asupra copiilor, în 2014 peste 59 de milioane de copii fiind afectați direct de criză, în special în zonele de conflict. În prezent, se estimează că în lume există 250 000 de copii soldați, dintre care 40% sunt fete.

Trebuie să condamnăm folosirea copiilor pentru activități teroriste sau în scopuri militare și să acordăm sprijin psihologic și asistență pentru toți copiii care au fost expuși la evenimente violente sau sunt victime ale războiului. Avem nevoie de măsuri eficiente pentru protejarea copiilor împotriva efectelor conflictelor armate, să se înceteze folosirea copiilor în forțele armate sau în grupurile armate și să stopăm impunitatea pentru crimele împotriva copiilor.

Promovarea și protecția drepturilor copilului sunt o prioritate a politicii UE în domeniul drepturilor omului. Este fundamental să apărăm copiii implicați în conflicte armate nu numai pentru că ei suferă în prezent și pentru că viitorul aparține copiilor, ci și pentru că aceștia au drepturi inerente și inalienabile.

**Pál Csáky (PPE)**, *in writing*. — I welcome the initiative to celebrate the 25th anniversary of the UN Convention on the Rights of the Child by adopting a resolution. This Convention is the most ratified UN Convention; however, there are still millions of children in need all over the world, suffering mainly from poverty, malnutrition, violence and abuse. We should not be mistaken that these issues concern only the developing world. There are also cases when children in the EU are in need and the circumstances for their development and carefree childhood are not guaranteed everywhere.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

As mentioned in the resolution I would like to call on the Commission, in revising Regulation (EC) No 2201/2003, to take serious note of the best interests of the child, in view of the loopholes in the implementation and enforcement of this regulation in the Member States as regards parental and custody rights and furthermore to put forward specific measures to ensure that the adoption practices carried out in the Member States are in the best interests of the child.

I ask the Member States to take their obligations stemming from the Convention and its Optional Protocols seriously as it is the best investment into the next generation.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Le 25ème anniversaire de la Convention des Nations unies relatives aux droits de l'enfant met en lumière les nombreuses violations de ces droits qui perdurent au sein des États membres de l'Union européenne, qui ont pourtant tous ratifié cette Convention.

Cet anniversaire est alors l'occasion de rappeler que, trop souvent encore, les enfants sont soumis à des violences, à l'exclusion sociale, à la pauvreté, aux discriminations, à l'exploitation sexuelle et à bien d'autres maux contre lesquels nous nous devons de lutter sans relâche. Je suis particulièrement attachée à la lutte contre toutes les discriminations, quelles qu'elles soient, fondées sur le genre, l'origine ethnique, la religion, l'orientation sexuelle, ou encore le handicap. Le principe de l'intérêt supérieur de l'enfant doit être pris en considération dans l'ensemble des législations européennes, notamment pour l'accès à la justice, l'accès aux soins de santé et à l'éducation.

**Isabella De Monte (S&D)**, *per iscritto*. – Sono ormai passati 25 anni dall'approvazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia e dell'adolescenza, avvenuta il 20 novembre 1989. La Convenzione ha avuto il merito di compiere una «rivoluzione culturale» nella giurisprudenza, riconoscendo il minore non soltanto come oggetto di tutela e assistenza, ma anche come soggetto di diritto, e quindi titolare di diritti in prima persona. Ho votato a favore di questa proposta di risoluzione perché questo anniversario ha permesso certamente di rallegrarsi per i grandi passi fatti per la difesa dei diritti dei più piccoli nel mondo, ma al contempo ci ha fatto riflettere su quanto ancora rimane da fare.

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. — La célébration du 25ème anniversaire de la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant, adoptée par l'Assemblée générale des Nations unies le 20 novembre 1989, est l'occasion de rappeler que si la convention a favorisé des changements dans les lois nationales pour protéger les enfants, beaucoup reste à faire.

Comme rapporteure du Parlement européen de la recommandation sur la protection des mineurs et de la dignité humaine et sur le droit de réponse en liaison avec la compétitivité de l'industrie européenne des services audiovisuels et d'information en ligne, j'attache une importance particulière à la protection des enfants sur internet. Mal informés des risques, notamment liés à la pédopornographie, peu informés des paramètres de confidentialité, ils sont le public le plus vulnérable et donc celui à protéger en priorité.

C'est un devoir des États et de l'UE de tout faire pour protéger efficacement enfants et jeunes des dangers du monde numérique qui n'est pas, idée à combattre, un monde virtuel sans risque ni conséquence. Régulation des contenus *online*, renforcement de la signalétique des contenus illégaux, coopération judico-policière entre États membres et avec les États tiers, telles sont des actions à conduire rapidement.

**Pablo Echenique (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Hemos votado a favor de esta Resolución al considerar que la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño (CNUDN) y sus protocolos facultativos constituyen una norma fundamental en materia de promoción y protección de los derechos del niño, y que contiene un amplio conjunto de normas jurídicas internacionales para la protección y el bienestar de los niños y establece para todos los Estados miembros de la UE obligaciones jurídicas claras en cuanto a la promoción, la protección y el cumplimiento de los derechos de todos los niños de su jurisdicción. Además, considero que la CNUDN, así como la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, respetan los derechos del niño a ser escuchado y a expresar su opinión y a que esta se tenga en cuenta en todos los asuntos que le afectan en función de su edad y madurez, algo fundamental a la hora de abordar el tema del trabajo infantil y su regulación; un ejemplo de ello es el recientemente aprobado Código de la Niña, Niño y Adolescente de Bolivia.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς.** — Καταψηφίζουμε την συγκεκριμένη πρόταση ψηφίσματος διότι αναφέρεται σε σεξουαλική ταυτότητα των παιδιών, διότι αναφέρεται σε εθνική ενσωμάτωση των Ρομά και σε υποτιθέμενες διακρίσεις κατά της συγκεκριμένης μειονότητας και, ακόμη, διότι κάνει λόγο για συμμετοχή των παιδιών σε κοινοβουλευτικές δράσεις αλλά και στην διαδικασία λήψης αποφάσεων. Επίσης, ζητεί από την Επιτροπή, μέσω ανθρωπιστικής βοήθειας και χρηματοδότησης, να προστατεύσει τα παιδιά όπου χρειαστεί. Κρίνουμε ότι τα παιδιά δεν έχουν σεξουαλική ταυτότητα, τουλάχιστον όχι διαφορετική από αυτή με την οποία γεννήθηκαν. Κρίνουμε ότι δεν υπάρχουν διακρίσεις κατά των Ρομά, αλλά διακρίσεις των Ρομά κατά των Ευρωπαίων. Κρίνουμε ακόμη ότι η προσπάθεια εθνικής ενσωμάτωσης των Ρομά στρέφεται ενάντια στα συμφέροντα της συγκεκριμένης μειονότητας και ενάντια στα συμφέροντα των ευρωπαϊκών λαών. Υπερασπιζόμαστε το δικαίωμα και την ανάγκη κάθε λαού να προστατεύει την ταυτότητα του.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE), por escrito.** - En los años posteriores a la aprobación de la Convención sobre los Derechos del Niño se lograron más progresos en la realización y protección de los derechos de la infancia que en cualquier otro período comparable de la historia humana, y los derechos del niño tienen ahora más importancia que nunca en los temarios políticos. La ratificación casi universal de la Convención refleja el compromiso del mundo, y también de la UE, con los principios que sustentan los derechos de la infancia. En todos los lugares del mundo han surgido instituciones, estructuras, programas y medidas especiales destinados a promover los derechos de la infancia.

Junto con sus tres protocolos facultativos, contiene un conjunto bastante completo de normas internacionales jurídicamente vinculantes para la promoción y protección de los derechos del menor. Con otras normas internacionales y regionales, incluidas las adoptadas por el Consejo de Europa, dichos instrumentos ofrecen una base sólida para el disfrute de los derechos humanos por todos los menores sin discriminación de ningún tipo, al tiempo que constituyen una referencia para promover y supervisar avances en el ejercicio de los derechos del menor.

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** — Em 2012, morreram cerca de 6,6 milhões de crianças com menos de 5 anos, na sua maioria devido a causas evitáveis; 168 milhões de crianças com idades entre os 5 e os 17 anos estão envolvidas em alguma forma de trabalho infantil; 11 % das raparigas casam antes de atingir os 15 anos; mais de 59 milhões de crianças foram diretamente afetadas por crises, ligadas sobretudo a conflitos e há cerca de 250000 crianças-soldados no mundo. Só em 2012, quase 95000 crianças e adolescentes com menos de 20 anos foram vítimas de homicídios, quase mil milhões de crianças com idades entre os 2 e 14 anos foram submetidas a castigos físicos, um em cada três adolescentes com idades compreendidas entre os 13 e os 15 anos foram vítimas de assédio, cerca de 70 milhões de jovens entre os 15 e os 19 anos foram vítimas de alguma forma de violência física e 120 milhões de meninas em todo o mundo foram forçadas a ter relações sexuais em algum momento das suas vidas. Números que merecem uma reflexão no 25.º aniversário da Convenção da ONU sobre os Direitos da Criança, sendo também uma oportunidade para garantir a sua aplicação integral no plano programático e na prática e para tomar medidas adicionais que garantam o respeito dos direitos das crianças, especialmente das mais vulneráveis.

**Jonás Fernández (S&D), por escrito.** — En estos veinticinco años se han producido avances, pero seguimos lejos de cumplir con los objetivos fijados en la Convención sobre los Derechos del Niño. A antiguos desafíos no resueltos, se suman nuevos problemas que privan a millones de niños y niñas de sus derechos. La actual crisis económica tiene su más crudo reflejo en el incremento de la pobreza infantil, fenómeno que, lejos de circunscribirse a regiones del mundo en desarrollo, afecta también gravemente a numerosos países europeos, y en particular a España.

Por ello, he votado a favor de esta Resolución que, si bien podía llegar más lejos en sus reclamaciones, hace un claro llamamiento a que los Estados miembros con tasas elevadas de pobreza infantil redoblen sus esfuerzos e inversiones destinados a su reducción y a la lucha contra la exclusión social de los menores. Los socialistas seguiremos exigiendo que se garantice, cofinanciada entre el Fondo Social Europeo y los presupuestos nacionales, una renta mínima para familias sin ingresos con menores a su cargo.

Asimismo, es imprescindible desarrollar medidas específicas para la protección de los derechos de las niñas, víctimas de violencia y discriminación de género, que son vulnerados en todo el mundo de forma aún más severa.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. — 25 anos depois da adoção da Convenção sobre os Direitos da Criança, é necessário refletir sobre o caminho feito para promover um futuro com melhores condições de bem-estar e dignidade para as crianças.

A Convenção, não obstante a adesão que concitou, não está a ser aplicada em muitos países do mundo.

Em diversos Estados-Membros, os direitos das crianças estão a ser postos em causa pelas políticas de austeridade impostas pela UE. Políticas que levam à privação de diversos direitos, como o direito à educação, à saúde, à habitação e a uma alimentação saudável e adequada ao seu crescimento físico e psíquico. Só a urgente rutura com estas políticas impedirá o agravamento das condições de vida das crianças e o ataque aos seus direitos.

Congratulamo-nos com a aprovação das nossas alterações que defendem o alargamento da rede pública de jardins-de-infância, creches e serviços de utilidade pública que disponibilizam atividades lúdicas para crianças; que apelam aos Estados-Membros para que protejam ou aumentem os direitos de maternidade e paternidade e que assegurem o ensino secundário obrigatório e gratuito para todos.

É significativo e lamentável que PSD e CDS tenham votado contra várias destas propostas. E que o PS tenha também votado contra as referências aos efeitos das políticas de austeridade.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. — Medzi najzákladnejšie hodnoty Európskej únie patrí ochrana práv detí a Únia sa usiluje o dôkladnú implementáciu dohovoru a apeluje na členské štáty, aby neustále zlepšovali svoj vnútroštátny právny poriadok a prijímali nové zákony na ochranu detí. Európska únia však musí naďalej rozvíjať integrované usmernenia a legislatívu, aby zaisťovala ochranu všetkých detí naprieč členskými štátmi pred akoukoľvek formou násillia. Hlavnou úlohou Európskej komisie je zabezpečiť, aby najviac znevýhodnené a zraniteľné deti dostávali potrebnú finančnú pomoc z viacročného finančného rámca. Je veľmi dôležité, aby Európska únia pokračovala v iniciatívach, ktoré poskytnú psychologickú pomoc a asistenciu deťom, ktoré sa stali obeťami vojny alebo násilných udalostí, a zabezpečiť im v budúcnosti prístup ku kvalitnému vzdelaniu.

**Lorenzo Fontana (NI)**, *per iscritto*. — Voto a favore della relazione ricordando che la convenzione sui diritti del bambino è un passo fondamentale della storia del nostro tempo ed è giusto e doveroso impegnarsi per fare di più.

**Lampros Fountoulis (NI)**, *γραπτός*. - Καταψηφίζω την συγκεκριμένη πρόταση ψηφίσματος διότι αναφέρεται σε σεξουαλική ταυτότητα των παιδιών, διότι αναφέρεται σε εθνική ενσωμάτωση των Ρομά και σε υποτιθέμενες διακρίσεις κατά της συγκεκριμένης μειονότητας και, ακόμη, διότι κάνει λόγο για συμμετοχή των παιδιών σε κοινοβουλευτικές δράσεις αλλά και στην διαδικασία λήψης αποφάσεων. Επίσης, ζητεί από την Επιτροπή, μέσω ανθρωπιστικής βοήθειας και χρηματοδότησης, να προστατεύσει τα παιδιά όπου χρειαστεί. Κρίνουμε ότι τα παιδιά δεν έχουν σεξουαλική ταυτότητα, τουλάχιστον όχι διαφορετική από αυτή με την οποία γεννήθηκαν. Κρίνουμε ότι δεν υπάρχουν διακρίσεις κατά των Ρομά, αλλά διακρίσεις των Ρομά κατά των Ευρωπαίων. Κρίνουμε ακόμη ότι η προσπάθεια εθνικής ενσωμάτωσης των Ρομά στρέφεται ενάντια στα συμφέροντα της συγκεκριμένης μειονότητας και ενάντια στα συμφέροντα των ευρωπαϊκών λαών. Υπερασπιζόμαστε το δικαίωμα και την ανάγκη κάθε λαού να προστατεύει την ταυτότητα του.

**Michela Giuffrida (S&D)**, *per iscritto*. — Il 20 novembre 1989 i rappresentanti degli Stati del pianeta, riuniti nell'Assemblea Generale dell'ONU, approvavano all'unanimità il testo della Convenzione internazionale sui diritti dell'infanzia. Oggi in quest'Aula siamo stati tutti favorevoli alla risoluzione in occasione dei 25 anni della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia.

Lo capiscono tutti ed è largamente condiviso che il primo impegno di chi ha l'onore di essere protagonista dei processi decisionali devono essere i bambini.

Eppure ancora non possiamo di certo dire che nei 191 Stati che hanno ratificato la Convenzione i bambini godano di tutti i diritti elencati, dal diritto alla vita al diritto allo sviluppo. Ed è per questo, per porre l'accento sulla strada che ancora c'è da fare, l'impegno da mettere in campo, che ho votato a favore di questa risoluzione.

Mi auguro che gli sforzi profusi da tutti i paesi della UE nella ratifica della Convenzione possano essere da esempio e da spinta affinché gli Stati Uniti, con cui oggi stiamo negoziando il TTIP, diano un segnale di apertura così da ratificare la Convenzione.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Theresa Griffin (S&D), in writing.** — In 1989, the United Nations created the Convention on the Rights of the Child (CRC), a human rights treaty designed specifically to safeguard the rights of children. 2014 marks the 25th anniversary of this convention, but sadly there is still work to be done.

This resolution is important as new issues have arisen since the CRC was first ratified; for example, the rise of cyber-attacks on children and the use of children in terrorist activities.

While all EU Member States have ratified the CRC, children's rights continue to be violated. We must do more to develop an integrated EU strategy to effectively promote and safeguard the rights of the child and to increase the participation of children in parliamentary activities.

By creating a parliamentary intergroup that will promote children's rights across the EU the European Parliament is demonstrating its commitment to furthering children's rights and monitoring progress in this area.

**Enrique Guerrero Salom (S&D), por escrito.** - En estos veinticinco años se han producido avances, pero seguimos lejos de cumplir con los objetivos fijados en la Convención sobre los Derechos del Niño. He votado a favor de esta resolución, ya que hace un claro llamamiento a que los Estados miembros con tasas elevadas de pobreza infantil redoblen sus esfuerzos e inversiones destinados a su reducción y a la lucha contra la exclusión social de los menores. Los socialistas seguiremos exigiendo que se garantice, cofinanciada entre el Fondo Social Europeo y los presupuestos nacionales, una renta mínima para familias sin ingresos con menores a su cargo.

**Sylvie Guillaume (S&D), par écrit.** — Il est crucial pour le Parlement européen de rappeler son attachement à la défense des droits de l'enfant. Vingt-cinq ans après l'adoption de la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant, le compte n'y est malheureusement toujours pas dans l'UE.

La Charte des droits fondamentaux de l'UE, les directives européennes et l'agenda de l'UE sur les droits de l'enfant témoignent pourtant d'un engagement fort de l'Union dans ce domaine. Si un cadre clair existe par conséquent, c'est la mise en œuvre qui pose problème. On nous dit souvent qu'un enfant est d'abord et avant tout un enfant, mais, par exemple, dans le cas des enfants migrants, si tout le monde s'entend sur la défense du principe de l'intérêt supérieur de l'enfant, en pratique, les craintes d'abus et de détournement de procédure priment, et c'est le titre de séjour de l'enfant ou son absence qui prime.

Trop souvent, ils sont traités comme des adultes, avec peu ou aucune considération pour leur vulnérabilité pourtant évidente. Si la résolution ici adoptée permet de rappeler les engagements de chacun, elle doit surtout permettre une mise en œuvre pleine et entière d'un cadre juridique et opérationnel existant et bien fourni.

**Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), por escrito.** — En estos veinticinco años se han producido avances, pero seguimos lejos de cumplir con los objetivos fijados en la Convención sobre los Derechos del Niño. A antiguos desafíos no resueltos, se suman nuevos problemas que privan a millones de niños y niñas de sus derechos. La actual crisis económica tiene su más crudo reflejo en el incremento de la pobreza infantil, fenómeno que, lejos de circunscribirse a regiones del mundo en desarrollo, afecta también gravemente a numerosos países europeos, y en particular a España.

Por ello, he votado a favor de esta Resolución que, si bien podía llegar más lejos en sus reclamaciones, hace un claro llamamiento a que los Estados miembros con tasas elevadas de pobreza infantil redoblen sus esfuerzos e inversiones destinados a su reducción y a la lucha contra la exclusión social de los menores. Los socialistas seguiremos exigiendo que se garantice, cofinanciada entre el Fondo Social Europeo y los presupuestos nacionales, una renta mínima para familias sin ingresos con menores a su cargo.

Asimismo, es imprescindible desarrollar medidas específicas para la protección de los derechos de las niñas, víctimas de violencia y discriminación de género, que son vulnerados en todo el mundo de forma aún más severa.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Eduard-Raul Hellvig (PPE)**, *în scris*. — La un sfert de secol de la adoptarea Convenției ONU privind drepturile copilului, în întreaga lume milioane de copii continuă să fie abuzați, discriminați, hărțuiți, exploatați prin muncă ori sexual, privați de drepturi elementare la educație și sănătate, supuși sclaviei, violenței, căsătoriilor forțate ori înrolărilor militare la vârste fragede.

Din păcate, inclusiv în țări membre ale UE, încă se înregistrează încălcări ale drepturilor copiilor, existând o corelație evidentă între gradul de educație și nivelul de trai al familiei și traumele suferite de copii. De aceea, se impun eforturi mai mari pentru combaterea sărăciei infantile și asigurarea accesului la educație școlară gratuită în faza elementară pentru toți copiii.

Avem la dispoziție cadrul definit prin Agenda UE pentru drepturile copilului, drept urmare statele membre și instituțiile europene trebuie să acționeze mai ferm pentru eradicarea sărăciei și combaterea cercului vicios al defavorizării. O atenție sporită se impune pentru contracararea violenței împotriva copiilor, a hărțuirii și exploatații lor atât în mediul online, cât și prin traficul transfrontalier ilegal de persoane. Solicit forurilor europene o monitorizare mai atentă în acest sens a aplicării de către statele membre a directivelor 2011/36/UE și 92/2011/UE.

**Hans-Olaf Henkel (ECR)**, *schriftlich*. — Natürlich setzt sich jeder Vernünftige für die Rechte des Kindes ein. Es ist in der Tat bedrückend zu sehen, wie oft heute Kinder immer noch unter Armut, Ausbeutung, Unterernährung, Krankheiten, fehlender Ausbildung und fehlender Zuneigung aufwachsen. Es ist herzerreißend, erleben zu müssen, wie vor allem Mädchen im Vergleich zu Jungen in islamischen Ländern behandelt werden. Es ist furchtbar, täglich erfahren zu müssen, wie Kinder unter den Folgen kriegerischer Auseinandersetzungen leiden. Nur wieso fallen Kinderrechte nicht unter die Menschenrechte? Sind sie denn keine Menschen? Wann gibt es Resolutionen für ältere, alte und ganz alte Menschen? Da keine Resolution etwas an der Art und Weise ändern wird wie unsere Kinder behandelt werden, und da die Menschenrechte sowieso für alle Menschen gelten, habe ich dieser Resolution nicht zustimmen können!

**Hölvényi György (PPE)**, *írásban*. — Az Európai Parlament mai plenáris ülésén annak kapcsán tárgyalta a gyermekek jogait érintő legégetőbb kérdéseket, hogy az ENSZ 25 éve fogadta el a Gyermekek Jogairól szóló Egyezményt. Az egyezmény aláírásának 25 éves évfordulóján az EU tagállamainak meg kell erősíteniük elkötelezettségüket, hogy tiszteletben tartják és a gyakorlatban is megvédik a gyermekek jogait. Kiemelten fontos feladatunk a gyermekek jogainak védelme az Unió határain belül és kívül is, hiszen a gyermekek jogainak tiszteletben tartása ugyanúgy jogi, mint erkölcsi kötelezettségünk. Magyarország e téren is jó példát mutat. Gondoljunk akár a gyermekbarát igazságszolgáltatásra, akár a magyar büntetőtörvénykönyv gyermekeket fokozottan védő új elemeire.

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Hemos votado a favor de esta Resolución al considerar que la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño (CNUDN) y sus protocolos facultativos constituyen una norma fundamental en materia de promoción y protección de los derechos del niño, y que contiene un amplio conjunto de normas jurídicas internacionales para la protección y el bienestar de los niños y establece para todos los Estados miembros de la UE obligaciones jurídicas claras en cuanto a la promoción, la protección y el cumplimiento de los derechos de todos los niños de su jurisdicción. Además, considero que la CNUDN, así como la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, respetan los derechos del niño a ser escuchado y a expresar su opinión y a que esta se tenga en cuenta en todos los asuntos que le afectan en función de su edad y madurez, algo fundamental a la hora de abordar el tema del trabajo infantil y su regulación; un ejemplo de ello es el recientemente aprobado Código de la Niña, Niño y Adolescente de Bolivia.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. — Glasao sam za rezoluciju o 25. obljetnici Konvencije UN-a o pravima djeteta jer ona poziva sve institucije Europske unije, države članice, lokalne vlasti, socijalne partnere i cjelokupno društvo da se zajedničkim snagama unaprijedi položaj djece u Europskoj uniji i cijelom svijetu.

U današnje vrijeme, više nego prije, djeca se svakodnevno susreću s mnogim opasnostima, raznim oblicima nasilja, virilnim zlostavljanjem, seksualnim iskorištavanjem, trgovanjem ljudima, te mnogim drugim nepoželjnim situacijama i problemima, stoga je iznimno važno da njihova prava ne budu povrijeđena.

Pojačanjem dodatnih mjera za osiguranje poštivanja prava djece razvijaju se učinkovite smjernice za kvalitetniju i učinkovitiju zaštitu djece i njihovih prava.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Ramón Jáuregui Atondo (S&D)**, *por escrito*. - He votado a favor de la Resolución sobre el vigesimoquinto aniversario de la Convención sobre los Derechos del Niño desde el convencimiento de que en este cuarto de siglo hemos avanzado mucho en la protección de la infancia, pero aún nos queda un largo camino por recorrer. En los países menos desarrollados, entre ellos algunos latinoamericanos, cientos de miles de menores viven en situación de extrema pobreza, se ven obligados a trabajar, no tienen acceso a la educación o son víctimas de abusos de toda clase. Desde la UE debemos tener presente esa realidad y ayudar a combatirla, como debemos combatir también la realidad de la pobreza infantil cuando tiene lugar aquí, en Europa. Los países que más han sufrido el azote de la crisis —por ejemplo, España— han vuelto a ver el terrible rostro de la pobreza infantil, que creíamos olvidado, y ante el cual el Gobierno español opta por la inacción, negándose incluso a recabar datos sobre el fenómeno. Sin embargo, negar la realidad no ayuda a cambiarla, antes al contrario.

**Petr Ježek (ALDE)**, *písemně*. - Při příležitosti 25. výročí Úmluvy o právech dítěte jsem podpořil návrh usnesení Parlamentu v této věci. Jsem rád, že úmluva byla ratifikována téměř ve všech zemích světa.

Dne 26. 11. 2014 jsem k tématu vystoupil během plenárního zasedání EP ve Štrasburku, abych poukázal především na velmi znepokojující situaci v Jižním Súdánu, kde podvývá ohrožuje životy desítek tisíců dětí. Jižní Súdán zmítaný ozbrojeným konfliktem je jednou z mála zemí, která úmluvu neratifikovala.

Ocenil jsem zároveň, že vysoká představitelka, místopředsedkyně Komise na plénu přislíbila, že bude podnikat kroky k tomu, aby Evropská unie i jako celek přistoupila k této zásadní mezinárodní úmluvě.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la résolution sur le 25ème anniversaire de la Convention des Nations unies sur les droits de l'enfant. Le texte demande à la Commission de mieux coordonner ses services pour inclure les droits de l'enfant dans toutes les propositions législatives, les politiques et les décisions financières de l'Union. Il souligne également que les États membres doivent veiller au respect de l'intérêt supérieur de l'enfant dans toute la législation et mieux prévenir la traite des êtres humains, le travail forcé et l'exploitation sexuelle qui touche encore trop d'enfants. La résolution exprime enfin le souhait de voir l'Union adhérer à la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant.

La résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. — Je salue le vote de cette résolution parlementaire à l'occasion du 25ème anniversaire de la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant. Vingt-cinq ans après son adoption, les chiffres restent édifiants et montrent ô combien la protection de l'enfant doit être renforcée au niveau mondial: près de 6,6 millions d'enfants de moins de cinq ans sont morts au cours de l'année 2012 (la plupart, de causes évitables), 168 millions d'enfants âgés de cinq à dix-sept ans travaillent, 11 % des jeunes filles sont mariées avant l'âge de quinze ans, un enfant sur dix meurt avant d'avoir atteint l'âge de cinq ans en Afrique subsaharienne, plus de 59 millions d'enfants ont été directement affectés par des crises et des conflits en 2014, et on dénombre 250 000 enfants soldats de par le monde. En outre, 76,5 millions d'enfants vivent dans la pauvreté dans les pays riches.

Le respect des droits de chaque enfant doit être au cœur de la politique sociale des États membres et constituer une priorité pour la politique extérieure de l'UE vis-à-vis du reste du monde. La nouvelle haute représentante doit donc aborder ce sujet de manière systématique dans les dialogues politiques avec les pays tiers et dans les discussions relatives aux résolutions des conflits.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. - Despite the UN Convention's achievements, millions of children across the world remain vulnerable. Children's rights must be at the heart of EU policies and the 25th anniversary of the Convention is an opportunity to ensure its full implementation in policy and to take additional measures to ensure respect for the rights of every child, everywhere.

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. - Voto positivamente questa risoluzione in quanto invita la Commissione europea ad offrire un maggior sostegno nei confronti di minori vittime di violenza, abusi, sfruttamento, esclusione sociale, discriminazione religiosa, sessuale, etnica etc. Purtroppo i diritti dei minori continuano ad essere violati in molte parti del mondo, Unione europea compresa, per cui considero questa risoluzione particolarmente importante.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Gabrielius Landsbergis (PPE)**, *raštu*. — Vaikų teisių užtikrinimas turi būti kiekvieno iš mūsų darbo prioritetas, tiek ES valstybėse narėse, tiek ir už jų ribų, ypač nedemokratinėse valstybėse, karo zonose.

Kai net remiantis naujausia Jungtinių Tautų vaikų fondo (Unicef) vaikų skurdo turtingose šalyse ataskaita, nuo 2008 m. 2,6 mln. vaikų, gyvenančių turtingiausiose pasaulio šalyse, atsidūrė žemiau skurdo ribos – matome, kad padėtis kelia nerimą, o vaikai – jautriausia visuomenės dalis.

Investicijos į vaikus, savotiška politika vaikų atžvilgiu, jų socialinės padėties gerinimas valstybių narių pasirinktais būdais per švietimo programas, lavinimą, bendruomenių pagalbą, paramą šeimoms, be abejo, duotų rezultatų jau greitoje ateityje.

Kita vertus, išskirtinę žalą vaikams tebedaro humanitarinės krizės pasaulyje. 2014 m. virš 59 mln. vaikų gyvenimus tiesiogiai paveikė daugiausia su konfliktais susijusios krizės ir šiandien yra apie 250 000 vaikų karių, iš kurių net 40 proc. yra mergaitės.

Todėl integruota politika vaikų atžvilgiu kartu su ES Kaimynystės politika ar Vystymosi politika gali duoti rezultatų. Kova su vaikų skurdu, išnaudojimu turi vykti jau šiandien. Tokių valstybių kaip Somalis ar Pietų Sudanas prisijungimas prie JT vaikų teisių konvencijos turėtų vykti nedelsiant, gal net taikant tarptautinės bendruomenės spaudimą.

Europos Parlamente nuolat atkreipiame dėmesį į vaikų teises, jų pažeidimus, o pernai metų Sacharovo premija – to iliustracija. Už vaikų teisę į švietimą kovojanti Malala tapo ne tik Sacharovo, bet ir Nobelio taikos premijos laureate.

**Gilles Lebreton (NI)**, *par écrit*. — J'ai voté contre la décision, votée par le Parlement par 327 voix contre 316, d'organiser «l'éducation sexuelle complète des enfants pour lutter contre les stéréotypes», car elle vise à farcir les têtes de nos enfants des élucubrations de la théorie du genre. L'endoctrinement libertaire, c'est maintenant!

**Javi López (S&D)**, *por escrito*. - El 20 de noviembre se han cumplido veinticinco años de la aprobación unánime por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1989 de la Convención sobre los Derechos del Niño. La Convención adquirió estatus vinculante en septiembre de 1990 tras ser ratificada por veinte Estados y en la actualidad casi todos los Estados se han adherido a la misma.

En este cuarto de siglo se han producido notables avances, desde la reducción de la mortandad infantil hasta la mejora en la tasa de escolaridad —en especial de las niñas—, pero esta simbólica fecha sirve también para recordarnos lo mucho que aún queda por hacer. A antiguos desafíos aún no resueltos se han sumado nuevos problemas que privan a muchos niños tanto de sus derechos como de los beneficios del desarrollo. En este contexto, Unicef decidió declarar 2014 Año de la Innovación para la Equidad con el propósito de concentrar la atención mundial en la presentación y el desarrollo de soluciones innovadoras que promuevan el bienestar de la infancia.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D)**, *por escrito*. — En estos veinticinco años se han producido avances, pero seguimos lejos de cumplir con los objetivos fijados en la Convención sobre los Derechos del Niño. A antiguos desafíos no resueltos, se suman nuevos problemas que privan a millones de niños y niñas de sus derechos. La actual crisis económica tiene su más crudo reflejo en el incremento de la pobreza infantil, fenómeno que, lejos de circunscribirse a regiones del mundo en desarrollo, afecta también gravemente a numerosos países europeos, y en particular a España.

Por ello, he votado a favor de esta Resolución que, si bien podía llegar más lejos en sus reclamaciones, hace un claro llamamiento a que los Estados miembros con tasas elevadas de pobreza infantil redoblen sus esfuerzos e inversiones destinados a su reducción y a la lucha contra la exclusión social de los menores. Los socialistas seguiremos exigiendo que se garantice, cofinanciada entre el Fondo Social Europeo y los presupuestos nacionales, una renta mínima para familias sin ingresos con menores a su cargo.

Asimismo, es imprescindible desarrollar medidas específicas para la protección de los derechos de las niñas, víctimas de violencia y discriminación de género, que son vulnerados en todo el mundo de forma aún más severa.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito.** — He votado a favor de la Resolución puesto que supone una oportunidad para poner los derechos de los niños y las niñas en la agenda política. Muchas cosas han cambiado desde que se creó y aprobó la Convención de Naciones Unidas, para bien y para mal. Y esto ha sido tenido en cuenta en la Resolución que hemos aprobado.

Debemos situar a niños, niñas y jóvenes en el centro de nuestras políticas e involucrarlos en los procesos de toma de decisiones. Debemos empoderarlos para mantener su integridad y sus derechos fundamentales, como la educación y la alimentación.

Por desgracia ningún país, ni siquiera los firmantes, ha creado las condiciones plenas para que se aplique íntegramente la Convención. Hay más de un 20 % de menores afectados por la austeridad, que impide que tengan acceso a servicios básicos y puedan ejercer plenamente sus derechos fundamentales.

Las violaciones de derechos de los niños son especialmente dolorosas cuando hablamos de menores migrantes, sobre todo en términos de salud. Es sangrante el ejemplo de los niños soldados. Los intereses de los beligerantes se anteponen a los intereses de los menores.

**Bernd Lucke (ECR), schriftlich.** — Ich habe dieser Erklärung zugestimmt, weil in der UN-Konvention elementare Rechte von Kindern betont werden, deren Durchsetzung in allen Ländern eine wichtige Aufgabe der Staatengemeinschaft ist. Dazu zählen z. B. das Recht auf Bildung, auf Schutz vor körperlicher Misshandlung, auf Schutz vor sexuellem Missbrauch etc. Ich bin aber nicht einverstanden mit Forderungen, Abwehrrechte der Kinder gegenüber dem Erziehungsauftrag der Eltern zu kodifizieren. Kindererziehung ist Recht und Pflicht der Eltern. Ein Eingriff eines supranationalen Organs oder eines nationalen Gesetzgebers in diesen Kernbereich der Familie ist nur bei schweren Pflichtverletzungen der Eltern oder erheblichen Beeinträchtigungen der körperlichen, seelischen oder sozialen Entwicklungschancen des Kindes gerechtfertigt.

**Krystyna Łybacka (S&D), na piśmie.** - Głosowałam za rezolucją w sprawie 25. rocznicy Konwencji ONZ o prawach dziecka. W tym roku obchodzimy 25-lecie uchwalenia Konwencji. Polska była inicjatorem tego najważniejszego dokumentu, dotyczącego praw dzieci. Rocznicą to dobry moment na podsumowanie sytuacji w zakresie przestrzegania praw dzieci. W tym kontekście chciałam podkreślić kwestie ochrony dzieci przed ubóstwem. Jednym z postanowień Konwencji jest prawo każdego dziecka do poziomu życia odpowiadającego jego rozwojowi fizycznemu, psychicznemu, duchowemu, moralnemu i społecznemu (art. 27). Ubóstwo oznacza pozbawienie dzieci tych praw, jak również pozbawienie praw do przetrwania, ochrony i rozwoju, również zapisanych w Konwencji.

Mimo, iż na całym świecie liczba osób w skrajnym ubóstwie spadła, to prawie połowa najbiedniejszej ludności ma 18 lat lub mniej. Ubóstwo nie dotyczy tylko krajów najbiedniejszych. Według ostatniego sprawozdania UNICEFu ponad 30 mln dzieci w najbogatszych krajach świata żyje w ubóstwie. W Europie jedna czwarta dzieci poniżej sześciu lat jest zagrożona ubóstwem lub wykluczeniem społecznym. Brak ochrony dzieci przed ubóstwem ma tragiczne konsekwencje dla samych dzieci i całego społeczeństwa. Dlatego zwalczanie ubóstwa musi być kluczowym priorytetem dla każdego rządu. Na poziomie europejskim kluczowe jest wprowadzenie w europejskim programie walki z ubóstwem i wykluczeniem społecznym osobnego celu dotyczącego redukcji ubóstwa dla dzieci.

**Monica Macovei (PPE), in writing.** — Every year, over 7 million child deaths worldwide could be prevented, over 59 million children are victims of humanitarian crises, and over 1 billion children are victims of abuses such as neglect, abuse, sexual exploitation, kidnapping, human trafficking, and many other rights violations in the European Union, in the EU's partner states, as well as worldwide. Twenty-five years ago, all the Member States of the European Union ratified the UN Convention on the Rights of the Child. The promotion of children's rights is a fundamental objective of the European Union's policies.

Despite this, the progress made in the last 25 years, although remarkable, is insufficient. Presently, in the EU alone, between 10 and 20 million children will have suffered some form of assault during their childhood.

It is imperative that we take all the steps necessary to ensure that the most vulnerable, and at the same time the most important citizens of the EU, the children, receive adequate protection and support, and, as such, I fully support this initiative.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan.* - U New York City-ju je 20. studenoga 1989. usvojena Konvencija Ujedinjenih naroda o pravima djeteta. Ovaj dokument, u svoja 54 članka, osigurava njihova prava i zaštitu djece koja zbog njihove tjelesne i duševne nezrelosti trebaju posebne mjere zaštite i skrbi, uključujući odgovarajuću pravnu zaštitu prije i poslije rođenja.

Podržavam ovu rezoluciju i sve napore organizacija i institucija za brigu o pravima djece. Smatram da je najbitnije svoj djeci pružiti jednake uvijete za odrastanje - zaštitu od bilo kakvog oblika nasilja, osigurati osnovne životne uvjete, omogućiti obrazovanje i odrastanje u miru. Danas se prava djece sustavno krše u nerazvijenim zemljama gdje se djeca iskorištavaju kao jeftina radna snaga, a istovremeno se zlostavljaju u ratnim područjima i žive u ekstremno siromašnim uvjetima.

Vrijeme je da se osmisli dugoročan plan kako bi se ovi problemi riješili, ali i definirali novi oblici ugrožavanja prava djece kao što je „cyber-bullying” i način borbe protiv istih.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *rakstiski.* - Neskatoties uz tik svarīgās konvencijas gadadienu, bērnu tiesības ne visur pasaulē tiek ievērotas un ne vienmēr respektētas. Eiropas Savienībai vēl ir daudz darāmā, lai visi mūsu planētas bērni būtu pabaroti, laimīgi un kļūtu par pilntiesīgiem un izglītotiem savu valstu pilsoņiem. Es nobalsoju par!

**Νότης Μαριιάς (ECR)**, *γραφτως.* — Υπερψηφίζω την πρόταση ψηφίσματος διότι το εν λόγω ψήφισμα στοχεύει στην προστασία των δικαιωμάτων του παιδιού παγκοσμίως και ειδικότερα στις χώρες του Ευρωπαϊκού Νότου.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *per iscritto.* — Ho votato a favore della suddetta proposta di risoluzione perché ritengo che i diritti dei minori debbano essere al centro delle politiche dell'Unione Europea.

Il 25° anniversario della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia rappresenta un'opportunità per adottare ulteriori misure volte a garantire ovunque il rispetto dei diritti di ciascun minore, in particolare dei più vulnerabili.

**Barbara Matera (PPE)**, *per iscritto.* - 25 anni sono trascorsi dall'adozione della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia.

Nonostante molti progressi siano stati compiuti nel tempo, i diritti dei minori continuano ad essere violati in varie parti del mondo, Unione europea compresa.

Molti minori continuano ad essere vittime di violenze, abusi, sfruttamento, esclusione sociale, discriminazione religiosa, sessuale, etnica ecc..

È per queste ragioni che ho ritenuto doveroso esprimere il mio consenso nei confronti di una risoluzione che, con forza e decisione, invita la Commissione europea ad offrire un maggiore sostegno, morale ed economico, nei confronti dei minori svantaggiati.

**Georg Mayer (NI)**, *in writing.* - Children play an important role in our society and are the most vulnerable. However, in many countries children's rights are still often violated and many are abused, exploited and denied access to education. Each child should be guaranteed the rights of survival, development and wellbeing. I was in favour of the EU's commitment of mainstreaming children's rights in the EU and around the world.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit.* — La convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est un traité international adopté par l'ONU en 1989 dans le but de reconnaître et de protéger les droits spécifiques des enfants. C'est une déclinaison spécifique aux enfants des droits de l'homme tels que prévus par la déclaration universelle des droits de l'homme. La résolution, pleine de bonnes intentions, vise à promouvoir sa pleine mise en œuvre au niveau tant politique que pratique. Je note tout de même que pas un instant elle ne mentionne le fait que, parmi les 193 États reconnus par l'ONU, seuls les États-Unis, la Somalie et le Soudan du Sud ne sont pas parties à ce traité. Il n'est donc pas n'envisagé de remettre en cause les relations avec les pays qui nient ainsi les droits de l'enfant. Néanmoins, je tiens à célébrer l'anniversaire de cette convention et je vote POUR.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. — A Convenção das Nações Unidas sobre os Direitos da Criança e os respetivos protocolos facultativos constituem a norma em matéria de promoção e proteção dos direitos da criança, englobando um vasto conjunto de normas jurídicas internacionais relativas à proteção e ao bem-estar das crianças.

Os direitos da criança estão no centro das políticas da UE e o 25.º aniversário da Convenção das Nações Unidas sobre os Direitos da Criança é uma oportunidade para garantir a sua aplicação integral no plano programático e na prática e para tomar medidas adicionais que garantam o respeito, em toda a parte, dos direitos das crianças, especialmente das mais vulneráveis. Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. — As one of the initiators of this report, I am proud to have voted in favour of this resolution. It is essential that the principle of the best interests of the child is respected in all legislation at both the EU and national level. It is time for the UN Convention on the Rights of the Child to be fully implemented across the EU Member States. It is our hope that the Commission will now see the need for a Child Rights Strategy, inclusive of a concrete Action Plan for the next five years.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — En raison de sa vulnérabilité, l'enfant doit faire l'objet d'une attention particulière lui garantissant les droits de se développer, d'apprendre et de s'épanouir, de faire entendre sa voix et d'atteindre son plein potentiel. Vingt-cinq ans se sont écoulés depuis de la signature de la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant. Des avancées ont été réalisées, mais il reste encore beaucoup d'enfants dont les droits restent bafoués.

Même en Europe, de nombreux enfants sont encore victimes de violences, d'abus, d'exploitation, d'exclusion sociale et de pauvreté. Paraphrasant Kofi Annan, j'estime que «rien n'est plus important que de bâtir un monde dans lequel tous nos enfants auront la possibilité de réaliser pleinement leur potentiel et de grandir en bonne santé, dans la paix et dans la dignité.»

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. — Od prijatia Dohovoru OSN o právach dieťaťa ubehlo už 25 rokov a dosiahol sa určitý pokrok, avšak základné práva detí sa, žiaľ, naďalej porušujú nielen vo svete, ale aj priamo u nás, v Európskej únii.

Zdôrazňujem, že Dohovor OSN o právach dieťaťa a jeho protokoly predstavujú len základnú normu ochrany práv dieťaťa a kvality jeho života. Moderná spoločnosť 21. storočia by však mala prijať záväzok k prehlbeniu základných práv dieťaťa v súlade so zásadami najlepšieho záujmu dieťaťa a nediskriminácie, ako aj práva dieťaťa na život, prežitie a vývoj.

Vyzdvihujem predovšetkým esenciálne právo, a to právo na život, od ktorého závisia všetky ostatné práva dieťaťa. Právo na život, žiaľ, nie je výslovne zaručené ani chránené v prenatálnom štádiu, čím sú umožňované praktiky, ktoré ničia ľudský život pred narodením, a dokonca sú na ne vyčleňované finančné prostriedky z verejných zdrojov. Takéto praktiky považujem, podobne ako dva milióny občanov EÚ, ktorí oficiálne podporili občiansku iniciatívu „One of Us“, za neprípustné a v rozpore s právami dieťaťa.

Opätovne teda vyzývam Európsku úniu a členské štáty, aby prijímali koherentnú legislatívu a politiku v oblasti ochrany práv detí a neprehliadali potrebu ochrany ich života a integrity v prenatálnom štádiu.

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. — Twenty-five years after signing the Convention, children's rights continue to be dishonoured in many parts of the world and millions of children around the world are still victims of cyberbullying, trafficking, sexual exploitation, social exclusion and discrimination among many other abuses. Much more needs to be done to address children's needs and to make the vision of the Convention a reality for all children around the world. Therefore I fully support the Parliament resolution on the 25th anniversary of the UN Convention on the Rights of the Child.

**Sophie Montel (NI)**, *par écrit*. — Si cette convention contient de nombreux éléments positifs, notamment des avancées certaines en matière de droit à l'éducation et à la santé pour un nombre croissant d'enfants dans le monde, il n'en demeure pas moins vrai que des échecs patents subsistent, et ce de l'aveu même du directeur exécutif de l'UNICEF. Ces points négatifs concernent, par exemple, le travail des enfants ou encore les mariages précoces et forcés (près de 168 millions d'enfants, âgés de 5 à 17 ans travaillent et 11% des jeunes filles sont mariées avant l'âge de 15 ans). On ne peut évidemment que regretter que les droits des enfants ne soient pas respectés partout dans le monde. Cela étant, l'Union européenne ne pourra résoudre tous les problèmes du monde et il serait temps qu'elle se reconcentre sur le respect du droit des enfants en Europe. Rappelons qu'en 2011, l'Union comptait 25 millions d'enfants pauvres. On notera aussi

Čtvrtek 27. listopadu 2014

que, sous couvert de défendre une noble cause, l'Union demande «à tous les États membres de faciliter le regroupement familial», d'encourager la mise en place et le développement de stratégies nationales d'intégration des Roms ou encore d'accélérer la politique d'égalité et de non-discrimination. Je me suis donc abstenue.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette résolution. Le 25ème anniversaire de la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est une occasion pour nous de rappeler que les enfants sont encore victimes, y compris en Europe, d'abus, de violence ou d'exploitation. Notre lutte contre ces agissements intolérables doit se poursuivre sans relâche.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. - Toetasin otsust, sest laste õigused peavad olema Euroopa Liidu poliitika keskmes. Iga laps on ainulaadne ja väga väärtuslik ning tema õigused peavad olema kaitstud ilma eelarvamusteta, sõltumata sellest, mis rassist, rahvusest, sotsiaalsest klassist või millise kodakondsusega on tema vanemad. Laste õiguseid tuleb kaitsta ja tunnustada Euroopa Liidu sise- ja väluspoliitika abil, toetades liikmesriikide strateegiate elluviimist.

**Alojz Peterle (PPE)**, *in writing*. — In general I supported the resolution. Thus, I respect the principle of subsidiarity in areas where I consider each Member State has to make its own decisions and establish its own levels of subsidiarity. I refer to areas such as education in sexual and reproductive health and rights. On the other hand, in view of the considerable number of cases alleging that public authorities in some Member States have proceeded with forced adoption without parental consent, I agree that the Commission puts forward specific measures to ensure that the adoption practices carried out in the Member States are in the best interests of the child!

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan*. - Prihvatanjem Konvencije UN-a o pravima djeteta 1989. godine, djeca su prvi puta međunarodno priznata kao ljudska bića s urođenim pravima. Od prihvatanja, Konvencija je postala najbrže i najšire ratificirani ugovor o ljudskim pravima u kojima su prava djece izjednačena s pravima odraslih. Najvažniji aspekt je da djeca rođena nakon usvajanja Konvencije UN-a o pravima djeteta imaju puno više mogućnosti i prava u odnosu na djecu rođenu 1989.

Djeca danas imaju pravo samostalno prijaviti kršenje svojih osnovnih prava znajući da će njihova sigurnost biti zajamčena. Hrabrost djece je obilježila ovu godinu kada su mlada aktivistica za žensku edukaciju iz Pakistana Malala Yousafzai i aktivist za prava djece iz Indije Kailash Satyarthi odabrani kao dobitnici Nobelove nagrade za mir. Kako bi se dala podrška djeci u ratom zahvaćenim zemljama, Europska unija je lansirala inicijativu EU Djeca mira kojom je za više od 108 000 djece osigurano školovanje.

Republika Hrvatska se uvrstila među one napredne zemlje koje su preuzele obvezu osiguranja i zaštite ljudskih prava i temeljnih sloboda. Nasilje nad djecom i 25 godina nakon potpisivanja Konvencije predstavlja okrutnu realnost te smo obavezni osigurati svakom djetetu adekvatan pristup pravdi i poštovanje prava na identitet počevši od rođenja.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. — Credo che i diritti dell'infanzia e la protezione dei minori in tutte le sue forme, debbano avere una corsia preferenziale in tutte le azioni e politiche dell'UE. Il 25° anniversario della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia, alla quale risoluzione ho dato il mio voto favorevole, rappresenta una buona opportunità per assicurare la piena attuazione di misure supplementari che garantiscano e rafforzino il rispetto dei diritti di ciascun minore, specialmente di quei minori che si trovano in condizioni di estrema vulnerabilità. Come dice la risoluzione, spero fortemente che la Commissione presenti una strategia ed un piano d'azione ambizioso e globale sui diritti dei minori per gli anni a venire basandosi sull'Agenda dell'UE sui minori e ci sia una più stretta collaborazione con le Nazioni Unite e l'Unicef. Mi auguro anche che ci siano le modalità necessarie per permettere all'UE di aderire unilateralmente alla Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia.

**Marcus Pretzell (ECR)**, *schriftlich*. — Die Familie ist Basiszelle der ganzen Gesellschaft! Kinderrechte sind nicht ohne Elternrechte und -pflichten denkbar. Und wenn wir hier heute die Kinderrechte feiern, sollte nicht vergessen werden, dass jedes Kind Eltern hat. Diese haben aber einen Anspruch darauf, dass die Gesellschaft ihren Beitrag zum Erhalt derselbigen würdigt. Neben ihrer Bedeutung für die eigenen Kinder, sind Kinder für eine Gesellschaft die Voraussetzung ihrer weiteren Existenz. Man erkennt an der Weigerung der vorherrschenden Parteien, dies deutlich auszusprechen und zu fördern, deren Verachtung für den geleisteten Beitrag von Eltern! Kinderrechte sind Menschenrechte, besonderer Kinderrechte gegen die eigenen Eltern bedarf es nicht.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. — Il est juste en ce vingt-cinquième anniversaire de la Convention des Nations unies relative aux droits des enfants de rappeler la marche à suivre propice au respect de l'intérêt supérieur de l'enfant en Europe et de par le monde. L'Union européenne a encore de nombreux progrès à faire, et je demande aux États membres d'opter pour une cohérence de leurs positions sur ce sujet. Je vote donc en faveur d'une telle résolution.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. — Embora, desde a adoção da Convenção das Nações Unidas sobre os Direitos da Criança, se tenham registado progressos significativos na defesa dos direitos da criança, a verdade é que estes direitos continuam a ser violados em muitas partes do mundo, em resultado de atos de violência, abuso, exploração, pobreza, exclusão social e discriminação, verificando-se que, mesmo nos países ricos, 2,6 milhões de crianças passaram a viver abaixo do limiar da pobreza desde 2008, elevando para cerca de 76,5 milhões o número total de crianças no mundo desenvolvido que vivem em situação de pobreza. Ora, tendo em conta que a promoção dos direitos da criança constitui um objetivo explícito das políticas da UE, a presente resolução propõe um conjunto de medidas adicionais a adotar pela UE e os respetivos Estados-Membros (como, por exemplo, a ratificação de todos protocolos facultativos da Convenção das Nações Unidas por parte dos Estados-Membros e a plena implementação do pacote relativo ao Sistema Europeu Comum de Asilo) para promover e salvaguardar de forma eficaz os direitos das crianças, garantindo desta forma a aplicação integral da Convenção e do compromisso assumido pela UE no Programa de Estocolmo.

**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D)**, *par écrit*. — L'Union européenne doit saisir l'occasion du 25ème anniversaire de cette convention, ô combien essentielle, pour adopter de nouvelles mesures en faveur de la promotion des droits des enfants. La Charte des droits fondamentaux exige en effet que l'intérêt supérieur de l'enfant soit pris en considération dans toutes les politiques de l'UE. Le respect des droits des enfants devant s'appliquer à tous sans discrimination, quelle que soit leur origine.

L'exemple le plus frappant est celui des mineurs non accompagnés qui, avant d'être des migrants, sont avant tout des enfants potentiellement en danger et doivent être protégés comme tels. À travers cette résolution, le Parlement européen demande aux États membres de mettre pleinement en œuvre le régime d'asile européen commun afin d'améliorer la situation de ces mineurs particulièrement vulnérables. Les eurodéputés réaffirment l'urgence de mettre fin à la rétention des enfants migrants, une pratique inhumaine et indigne de nos valeurs.

Les États membres, ayant tous ratifié la convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant, sont tenus de protéger et d'assurer le bien-être de chacun d'entre eux. Il est temps que l'Union européenne adhère également à cette convention, la promotion des droits de l'enfant étant au cœur de l'idéal européen et de nos préoccupations.

**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. — Serba, sept ans, travaille dans les mines d'ardoises. Dès six heures du matin, il casse les pierres et scie les ardoises pour six roupies par jour. La moitié des ouvriers de la scierie sont des enfants.

6,5 millions d'enfants de moins de cinq ans meurent chaque année de causes évitables, 168 millions d'enfants âgés de cinq à dix-sept ans travaillent, 58 millions d'enfants en âge de l'être ne sont pas scolarisés, et on estime à 250 000 le nombre d'enfants soldats.

À l'occasion du 25ème anniversaire de la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant, le PE a voulu rappeler le chemin parcouru, mais aussi et surtout attirer l'attention sur tout ce qu'il reste à faire.

Depuis 1989, des progrès spectaculaires ont été réalisés en matière de protection des droits et d'accès à ces droits, ainsi que de promotion de l'égalité. Il n'en demeure pas moins que les chiffres sur la maltraitance des enfants, en Europe et partout ailleurs, restent inacceptables.

La nécessité de cette Convention est d'une évidente actualité, et sa portée doit continuer d'être étendue à tous les enfants, sans discrimination de nationalité, de statut social, de genre ou de religion. Chaque enfant est d'abord et avant tout un enfant!

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. - En estos veinticinco años se han producido avances, pero seguimos lejos de cumplir los objetivos fijados en la Convención sobre los Derechos del Niño. A antiguos desafíos no resueltos se suman nuevos problemas que privan a millones de niños de sus derechos. La actual crisis económica tiene su más crudo reflejo en el incremento de la pobreza infantil, fenómeno que, lejos de circunscribirse a regiones del mundo en desarrollo, afecta también gravemente a numerosos países europeos y, en particular, a España.

**Čtvrtek 27. listopadu 2014**

Por ello, he votado a favor de esta resolución que, si bien podía llegar más lejos en sus reclamaciones, hace un claro llamamiento a que los Estados miembros con tasas elevadas de pobreza infantil redoblen sus esfuerzos e inversiones para su reducción y lucha contra la exclusión social de los menores. Los socialistas seguiremos exigiendo que se garantice, cofinanciada entre el Fondo Social Europeo y los presupuestos nacionales, una renta mínima para familias sin ingresos con menores a su cargo.

Asimismo, son imprescindibles medidas específicas para proteger los derechos de las niñas, cuya vulneración en todo el mundo es aún más severa, víctimas de la violencia y discriminación de género.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. — Cent soixante-huit millions d'enfants âgés de 5 à 17 ans travaillent, 11% des jeunes filles sont mariées avant l'âge de 15 ans; en Afrique sub-saharienne, c'est un enfant sur 10 qui meurt avant d'avoir atteint l'âge de cinq ans... Le 25<sup>e</sup> anniversaire de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant doit être l'occasion d'assurer sa pleine mise en œuvre au niveau tant politique que pratique, et de prendre des mesures supplémentaires pour garantir le respect des droits de chaque enfant, partout dans le monde, en particulier des plus vulnérables. Le vote de cette résolution était une priorité.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. — Celebram-se os 25 anos da Convenção das Nações Unidas sobre os Direitos da Criança. Eis a ocasião perfeita para colocá-los no centro das políticas da União Europeia e garantir a sua aplicação integral, não só no plano programático, mas sobretudo, na prática, através da adoção de medidas de garantia do respeito pelos seus direitos e interesses, especialmente, das mais vulneráveis.

É um facto que todos os Estados-Membros da União Europeia já ratificaram a Convenção da ONU. No entanto, há que pugnar para que os EUA, a Somália e o Sudão do Sul também o façam, de modo a tornar universal a sua ratificação. Mas não basta! Precisamos ainda de assegurar que, aquilo que em teoria é ratificado, o seja executado na prática.

Continuam a ser vários os flagelos a combater: cyberbullying, violência infantil, pornografia infantil, mutilação genital, entre outros. Cerca de 170 milhões de crianças são sujeitas a trabalho infantil e um quarto de milhão são crianças soldados. Nada justifica nem pode justificar estas inumanas e horrendas atrocidades.

Esta resolução vem dar um contributo importante relativamente à garantia, salvaguarda e proteção dos direitos da criança, formulando um conjunto de recomendações prioritárias na erradicação destes terríveis flagelos, com vista ao desenvolvimento das futuras gerações.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. — J'ai soutenu ce texte qui a été rédigé et présenté en session plénière suite à une demande et initiative du groupe PPE.

Vingt-cinq ans après la signature de la Convention relative aux droits de l'enfant, qui a notamment été ratifiée par tous les États membres de l'UE, des enfants continuent à être victimes de violences et d'abus. Face à cette situation insupportable, il était fondamental de demander à la Commission européenne de présenter une stratégie pour les droits des enfants et comprenant un plan d'action pour les cinq prochaines années.

**Matteo Salvini (NI)**, *per iscritto*. - Ho deciso di votare in maniera favorevole in quanto, nonostante i punti più controversi, ci si può unire al coro dei festeggiamenti per il 25° della Convenzione sui diritti del bambino.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Hemos votado a favor de esta Resolución al considerar que la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño (CNUDN) y sus protocolos facultativos constituyen una norma fundamental en materia de promoción y protección de los derechos del niño, y que contiene un amplio conjunto de normas jurídicas internacionales para la protección y el bienestar de los niños y establece para todos los Estados miembros de la UE obligaciones jurídicas claras en cuanto a la promoción, la protección y el cumplimiento de los derechos de todos los niños de su jurisdicción. Además, considero que la CNUDN, así como la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, respetan los derechos del niño a ser escuchado y a expresar su opinión y a que esta se tenga en cuenta en todos los asuntos que le afectan en función de su edad y madurez, algo fundamental a la hora de abordar el tema del trabajo infantil y su regulación; un ejemplo de ello es el recientemente aprobado Código de la Niña, Niño y Adolescente de Bolivia.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Olga Sehnalová (S&D)**, *písemně*. - Vážení kolegové, usnesení Evropského parlamentu o 25. výročí přijetí Úmluvy OSN o právech dítěte jsem podpořila. Připomínání tohoto výročí není pouze prázdnou frází, ani po čtvrtstoletí uplynulém od přijetí Úmluvy není dodržování základních práv dětí samozřejmé. Od počátku ekonomické krize se podle zprávy Dětského fondu OSN zvýšil počet dětí, které v rozvinutém světě žijí pod hranicí chudoby, na 76,5 milionů. Děti jsou také obzvláště postiženy škrty v systémech sociálního zabezpečení a snižováním sociálních dávek.

Tato čísla považuji za nepřijatelná, silnější ochrana práv dětí musí stát v centru každé evropské politiky. Děti jsou nejslabší a nejohroženější skupinou obyvatelstva a my se musíme zasadit o to, aby každé z nich mělo naději na dobrou budoucnost.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. — He votado a favor de la Resolución puesto que supone una oportunidad para poner los derechos de las niñas y los niños en la agenda política. Muchas cosas han cambiado desde que se creó y aprobó la Convención de la ONU, positiva y negativamente. Esto ha sido tenido en cuenta en la Resolución aprobada.

Debemos poner a niñas, niños y jóvenes en el centro de nuestras políticas; involucrarlos en los procesos de toma de decisiones y empoderarlos para mantener su integridad, sus derechos fundamentales como educación, salud y alimentación.

Por desgracia, ningún país (ni siquiera los firmantes) ha creado las condiciones plenas para que se aplique íntegramente la Convención. En el mundo, millones de personas padecen hambre y desnutrición; también en los pueblos del sur de Europa, por la deuda y las políticas de austeridad. En Galiza, mi país, más del 20 % de las niñas y los niños vive en riesgo de pobreza y exclusión social. Estas mismas políticas impiden que tengan acceso a servicios básicos y puedan ejercer plenamente sus derechos fundamentales.

Las violaciones de derechos de los niños son especialmente dolorosas cuando hablamos de menores migrantes, sobre todo en términos de salud. Es sangrante el ejemplo de los niños soldados.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. — I voted in support of the resolution on the 25th anniversary of the UN Convention on the Rights of the Child.

All the EU Member States have ratified the UN Convention on the Rights of the Child and have clear legal obligations to promote, protect and fulfil the rights of every child in their jurisdictions. Children are particularly affected by poverty and by cuts in social security systems and key social benefits such as family allowances, and such cuts have increased in the EU since 2007.

The post-2015 framework for global development will represent an opportunity to invest in the rights of all children, in every place in the world – regardless of the child's gender, ethnicity, race or economic, disability or other status.

**Branislav Škripek (ECR)**, *písmne*. — Máme 25 rokov od prijatia Dohovoru o právach dieťaťa, čím sa začala nová éra pohľadu na dieťa ako na nositeľa ľudských práv. Podľa platnej legislatívy viacerých európskych krajín majú počaté deti právo dediť, byť obdarované a majú právo na dôstojný pohreb. Napriek tomu sa im legálne upiera právo narodiť sa. Som presvedčený, že je v najlepšom záujme dieťaťa, aby bolo počaté a splodené v manželstve jedného muža a jednej ženy. Má právo byť počaté a nosené v lone svojej matky.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. — S obzirom da smo 20. studenoga proslavili 25. obljetnicu UN-ove Konvencije o pravima djeteta, možemo reći da se u 25 godina puno napravilo kada je riječ o djeci i njihovim temeljnim pravima. Ovo je prilika da se osvrnemo na tih 25 godina te možemo posvjedočiti koliko se svijet promijenio, od pada Berlinskog zida, čiju smo obljetnicu također obilježili u Bruxellesu, te globalizacije i širenja Europske unije do današnjih 28 članica.

Iako se u posljednjih 25 godina puno napravilo po pitanju djece i njihovih prava, još uvijek svjedočimo problemima kao što su siromaštvo i obrazovanje za sve i drugi problemi na kojima moramo još uvijek aktivno raditi da bi se suzbili. Jedan od tih problema je novi trend cyber bullyinga ili nasilje koje djeca nalaze na društvenim mrežama i internetu, te ono zaista može imati negativne efekte na djecu koje su žrtve, stoga moramo imati aktivnu ulogu u podizanju svijesti po ovom pitanju.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Također se razvija percepcija ravnopravnosti spolova i jačanje prava djevojaka od rane dobi. Pozdravljam dosadašnji rad kada je riječ o zaštiti djece te podržavam daljnji rad i pozitivne smjernice za zaštitu djece i njihov razvoj koje će vrijediti za svu djecu Unije, uključujući djecu iz Hrvatske.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, γραπτώς. — Η συγκεκριμένη πρόταση ψηφίσματος αναφέρεται σε σεξουαλική ταυτότητα των παιδιών. Αναφέρεται σε εθνική ενσωμάτωση των Ρομά και σε υποτιθέμενες διακρίσεις κατά της συγκεκριμένης μειονότητας και, ακόμη, κάνει λόγο για συμμετοχή των παιδιών σε κοινοβουλευτικές δράσεις αλλά και στην διαδικασία λήψης αποφάσεων. Κρίνουμε ότι τα παιδιά δεν έχουν σεξουαλική ταυτότητα, τουλάχιστον όχι διαφορετική από αυτή με την οποία γεννήθηκαν. Κρίνουμε ότι δεν υπάρχουν διακρίσεις κατά των Ρομά, αλλά διακρίσεις των Ρομά κατά των Ευρωπαίων. Κρίνουμε ακόμη ότι η προσπάθεια εθνικής ενσωμάτωσης των Ρομά στρέφεται ενάντια στα συμφέροντα της συγκεκριμένης μειονότητας και ενάντια στα συμφέροντα των ευρωπαϊκών λαών. Υπερασπιζόμαστε το δικαίωμα και την ανάγκη κάθε λαού να προστατεύει την ταυτότητα του.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. — J'estime que les droits de l'enfant figurent au cœur des politiques de l'Union européenne et que le 25<sup>e</sup> anniversaire de la convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est l'occasion d'assurer sa pleine mise en œuvre tant au niveau politique que pratique, et de prendre des mesures supplémentaires pour garantir le respect des droits de chaque enfant, partout dans le monde, en particulier des plus vulnérables. Il faut saluer également l'engagement pris par l'Union européenne dans le cadre du programme de Stockholm en vue de développer une stratégie européenne intégrée, visant à promouvoir et à protéger efficacement les droits de l'enfant dans le cadre des politiques internes et externes de l'Union européenne, ainsi qu'à soutenir les efforts déployés par les États membres dans ce domaine; demande à la Commission de présenter une stratégie ambitieuse et globale, ainsi qu'un plan d'action eu égard aux droits de l'enfant pour les cinq prochaines années, s'appuyant sur, et actualisant, l'Agenda de l'UE sur les droits de l'enfant.

**Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE)**, *por escrito*. — La Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño fue adoptada en 1989 con el objetivo de promocionar y proteger los derechos de los niños. Después de veinticinco años, y aunque podemos constatar progresos en este ámbito, se siguen cometiendo violaciones de los derechos de este colectivo tan vulnerable.

Muchos millones de niños siguen siendo víctimas de la violencia y la pobreza. Por ello, es fundamental que la UE considere una prioridad la protección de los derechos de los niños en todos los ámbitos de su política exterior.

Asimismo, la vulneración de dichos derechos no sólo ocurre fuera de los confines de la UE, sino también dentro de sus Estados miembros. Los niños son particularmente vulnerables ante los recortes en el ámbito social que han fomentado las agresivas políticas de austeridad lideradas por la Troika. La UE y sus Estados miembros necesitan promover medidas adicionales para hacer frente a esta situación, por ejemplo, aumentando y priorizando las inversiones para reducir la pobreza y la exclusión social entre los niños y los jóvenes.

Por todo ello, he votado a favor de la Resolución sobre el vigesimoquinto aniversario de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño.

**Yana Toom (ALDE)**, *in writing*. — I supported the resolution which includes a lot of useful recommendations regarding better protection of the rights of the child, especially those on the issues of poverty and social exclusion. According to Eurostat data, in 2013 almost every fourth European lived at risk of poverty and social exclusion. In many Member States relative rates were higher among the population under the age of 18, i.e. among children. In general, 27.6% of European children lived at risk of poverty and social exclusion. In the twelve new Member States this figure was as high as 34.8%. According to Statistics Estonia, in 2012 9.5% of Estonian children had an income lower than the absolute poverty threshold, i.e. the estimated subsistence minimum. The same year 18.1% of all Estonian children lived in relative poverty, i.e. their income was lower than 60% of the median equalised yearly disposable income of household members. These statistical data are very worrying and justify substantial cooperation of the European Commission and Member States to fight children's poverty in the European Union, including elaboration of minimum social standards to be met by all EU countries, in close cooperation with Union institutions and other Member States.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, raštu. — Remiu šią rezoliuciją ir noriu pabrėžti vieną mano nuomone ypatingai svarbų aspektą. Europos Sąjungai labai svarbu pradėti dirbti bendros kooperacijos gerinimo linkme, ieškant dingusių vaikų. Vaikų grobimai yra dažnas ir labai sunkus nusikaltimas, keliantis pavojų ne tik vaikams, tačiau taip pat verčiantis kentėti ir tėvus, ir ištisas bendruomenes.

**Elena Valenciano Martínez-Orozco (S&D)**, por escrito. - En estos veinticinco años se han producido avances, pero seguimos lejos de cumplir los objetivos fijados en la Convención sobre los Derechos del Niño. A antiguos desafíos no resueltos se suman nuevos problemas que privan a millones de niños de sus derechos. La actual crisis económica tiene su más crudo reflejo en el incremento de la pobreza infantil, fenómeno que, lejos de circunscribirse a regiones del mundo en desarrollo, afecta también gravemente a numerosos países europeos y, en particular, a España.

Por ello, he votado a favor de esta resolución que, si bien podía llegar más lejos en sus reclamaciones, hace un claro llamamiento a que los Estados miembros con tasas elevadas de pobreza infantil redoblen sus esfuerzos e inversiones para su reducción y lucha contra la exclusión social de los menores. Los socialistas seguiremos exigiendo que se garantice, cofinanciada entre el Fondo Social Europeo y los presupuestos nacionales, una renta mínima para familias sin ingresos con menores a su cargo.

Asimismo, son imprescindibles medidas específicas para proteger los derechos de las niñas, cuya vulneración en todo el mundo es aún más severa, víctimas de la violencia y discriminación de género.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, por escrito. — He votado a favor de la Resolución puesto que supone una oportunidad para poner los derechos de los niños y las niñas en la agenda política. Muchas cosas han cambiado desde que se creó y aprobó la Convención de Naciones Unidas, para bien y para mal. Y esto ha sido tenido en cuenta en la Resolución que hemos aprobado.

Debemos situar a niños, niñas y jóvenes en el centro de nuestras políticas e involucrarlos en los procesos de toma de decisiones. Debemos empoderarlos para mantener su integridad y sus derechos fundamentales, como la educación y la alimentación.

Por desgracia ningún país, ni siquiera los firmantes, ha creado las condiciones plenas para que se aplique íntegramente la Convención. Hay más de un 20 % de menores afectados por la austeridad, que impide que tengan acceso a servicios básicos y puedan ejercer plenamente sus derechos fundamentales.

Las violaciones de derechos de los niños son especialmente dolorosas cuando hablamos de menores migrantes, sobre todo en términos de salud. Es sangrante el ejemplo de los niños soldados. Los intereses de los beligerantes se anteponen a los intereses de los menores.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, par écrit. — J'ai voté pour cette résolution du Parlement européen qui réaffirme son engagement en faveur de la défense universelle des droits de l'enfant.

Adoptée le 20 novembre 1989 par l'Assemblée générale des Nations unies, cette Convention définit les principes, droits et libertés dont chaque enfant peut se prévaloir dans chacun des grands domaines de sa vie (santé, éducation, citoyenneté, etc.). Elle constitue ainsi la colonne vertébrale de la protection universelle des enfants. Faisant le point sur les avancées et les reculs dans l'ensemble des champs concernés, la présente résolution établit une trame d'action pour les années à venir.

Je me félicite que le groupe GUE/NGL ait réussi à imposer un grand nombre d'amendements appelant à une application complète et réelle de cette Convention notamment en insistant pour que «toutes les politiques relatives aux droits de l'enfant intègrent une perspective d'égalité de genre», en plaidant pour une «rupture urgente» avec les politiques d'austérité qui remettent en cause les progrès accomplis depuis 25 ans, et en rappelant que la protection des enfants doit être au fondement de notre régime d'asile des mineurs non accompagnés.

**Miguel Viegas (GUE/NGL)**, por escrito. - Concordamos que a Convenção das Nações Unidas sobre os Direitos da Criança e os respetivos protocolos facultativos constituem a norma em matéria de promoção e proteção dos direitos da criança, englobando um vasto conjunto de normas jurídicas internacionais relativas à proteção e ao bem-estar das crianças.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

A resolução reconhece que, embora se tenham registado progressos desde a adoção, há 25 anos, da Convenção das Nações Unidas sobre os Direitos da Criança, estes mesmos direitos continuam a ser violados em muitas partes do mundo, incluindo em Estados-Membros da UE.

Contudo, a resolução não vai ao fundo dos fatores subjacentes que estão na origem de todas estas violações. Nada refere sobre a austeridade. Nada refere sobre a diminuição da despesa social dos Estados. Nada refere sobre os efeitos devastadores das políticas de liberalização das economias, da desregulamentação das relações laborais. Sem este diagnóstico, não pode haver remédios eficazes.

**Beatrix von Storch (ECR), schriftlich.** — Der Entschließungsantrag zum 25. Jahrestag der Kinderrechtskonvention ist sowohl in der Prozedur als auch im Inhalt nicht akzeptabel. Er wurde hinter verschlossenen Türen ausgehandelt und den Mitgliedern erst im Plenum präsentiert.

Selbstverständlich verlangt es die politische Korrektheit, nicht gegen Kinderrechte zu sein. Die UNO-Kinderrechtskonvention erkennt jedoch Kinder (Minderjährige, unter 18 Jahren) als selbstständige Rechtssubjekte („Volljährige“) ausdrücklich ohne Eltern (Erziehungsberechtigten) und natürlichen Bezugsrahmen (Familie mit Vater und Mutter) an.

In seiner Entschließung erwähnt das EP „Familie“ auch nur noch, wenn Kürzungen an Sozialleistungen kritisiert werden, Väter oder Mütter im Gefängnis sitzen oder ihr Migrationshintergrund Anlass zu Diskriminierung gibt. Eltern als Sozialfälle, als Inhaftierte oder als Immigranten liefern der EU den Vorwand, die Rechte aller minderjährigen Kinder zu definieren und – bis zur Volljährigkeit – auch wahrzunehmen. Gleichzeitig fordert das EP eine umfassende Sexualerziehung Minderjähriger. Nur die Forderung nach freiem und kostenlosem Zugang zu Verhütungsmitteln und Abtreibung wurde auf Initiative der EKR-Fraktion (nicht auf Initiative der EVP/CDU-CSU) herausgestimmt.

2002 forderten die Sozialdemokraten „Lufthoheit über den Kinderbetten“ – im EU-Parlament stimmen CDU und CSU gemeinsam mit der SPD dafür. Diese Entschließung liefert einen Beweis. Ich habe dagegen gestimmt.

**Jarosław Wałęsa (PPE), in writing.** – I have voted in favour of the Motion for a resolution on the 25th anniversary of the UN Convention on the Rights of the Child. This resolution reiterates the EU's commitment to the protection of children and their rights as human beings. While having ratified this important convention there still remain important and ever-present issues that have a direct impact on the rights of children. One such issue is that of the children of detained or imprisoned parents. Therefore, it is vital to assess the impact of detention policies and criminal justice systems on children. It is clear, in the case of children from the EU, that their rights are directly affected when living in detention facilities with their parents. Recent estimations show 800 000 children in the EU are separated from an imprisoned parent each year, which impacts the rights of children in several ways. It is my hope that continued attention does not waver from the UN document and we can ensure that the principle of the best interests of the child is respected in all legislation, in decisions taken by government representatives at all levels and in all court decisions.

**Marco Zanni (EFDD), per iscritto.** – Nonostante la Convenzione ONU sui diritti dell'infanzia sia stata adottata 25 anni fa, i problemi relativi alla tutela dei minori sono molti ancora oggi, sia in Europa che fuori. Occorre, quindi, un forte rilancio dell'impegno dell'Unione europea su questo fronte per tutti i bambini vittime dei conflitti armati, per i bambini lavoratori o vittime di violenze sessuali, per i bambini costretti a fuggire dalle loro case, per i bambini vittime dei disastri naturali o che stanno crescendo senza che i loro diritti siano rispettati. Le istituzioni europee, gli Stati membri, le autorità locali, le parti sociali e la società civile devono unire le forze e collaborare a tutti i livelli per migliorare la situazione dei minori nell'UE e nel resto del mondo. In occasione del 25° anniversario della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia, come in ogni giorno dell'anno, è importante che la comunità internazionale lavori con impegno e costanza affinché ogni bambino possa godere dei propri diritti.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Tomáš Zdechovský (PPE)**, *písemně*. - Jsem rád, že Evropská unie věnuje ochraně lidských práv největší možnou pozornost, stále nám však chybí dostatečná ochrana těch nejzranitelnějších občanů EU, evropských dětí. Proto považuji toto usnesení za velice důležité a věřím, že budeme dále společně pracovat na zajištění práv dětí nejen zde na papíře, ale především v praxi. Naše společnost musí také ale zaručit, aby práva dětí nebyla používána proti dětem samotným, jak se tomu stává v případech, kdy jsou například děti odebírány rodičům a rozdělovány do cizích rodin. Upozorňoval jsem zde na případ českých dětí Michalákových v Norsku, kdy byla, podle mého názoru, platnost Úmluvy OSN o právech dítěte porušena.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. — A Convenção sobre os Direitos da Criança foi adotada em novembro de 1989 e ratificada por Portugal um ano mais tarde. Sabemos que a Convenção, como sucede aliás com os demais instrumentos de direitos humanos, não está a ser aplicada em muitos países do mundo.

Em diversos países da UE, os direitos das crianças estão a ser postos em causa pelas políticas de austeridade impostas pela União Europeia o que leva à privação de diversos direitos, como o direito à educação, à saúde, à habitação e a uma alimentação saudável e adequada ao seu crescimento físico e psíquico. Só a urgente rutura com estas políticas impedirá agravamento das condições de vida das crianças e dos seus direitos.

Congratulamo-nos com a aprovação das nossas alterações que defendem o alargamento da rede pública de jardins-de-infância, creches e serviços de utilidade pública que disponibilizam atividades lúdicas para crianças, o aumento dos direitos de maternidade e paternidade, a garantia do ensino secundário obrigatório e gratuito para todos como condição básica para o exercício do direito à igualdade de oportunidades. Os deputados do PSD e do CDS, contrariando declarações sobre a necessidade de inverter os problemas atuais da demografia em Portugal, votaram contra emendas que visavam apoiar as crianças e as suas famílias.

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. - Glasoval sem za resolucijo ob 25. obletnici konvencije Združenih narodov o pravicah otroka, katere soavtor sem. V zadnjih 25 letih se je situacija otrok po svetu izboljšala, naše delo pa še ni končano. Še vedno se dogajajo hude kršitve pravic otrok po svetu, predvsem v državah v razvoju: otroci umirajo zaradi podhranjenosti, prisilno jih vključujejo v oborožene konflikte, spolno zlorablajo, uporabljajo za težko delo. Kršitve otrokovih pravic so nedopustne in narediti moramo vse, da jih odpravimo.

Tudi znotraj EU nas še čaka delo: v okviru evropske zakonodaje moramo na primer bolje zaščititi otroke iz mešanih zakonov, ki so po razvezi staršev v zelo težkem položaju. Tudi evropske otroke moramo zaščititi pred revščino, fizičnim in psihičnim nasiljem.

Spomnil bi še, da za normalen razvoj otrok potrebuje razumevanje, pa tudi spoštovanje avtoritet, na kar starši danes pogosto pozabljajo. V preteklosti so mnogi vzgajali otroke na zelo avtoritaren način, kar je bilo slabo, po drugi strani pa danes veliko staršev otrokom dela škodo s preveč permissivno vzgojo, ki jim ne daje primernih usmeritev.

## 12.6. Jednotný digitální trh (RC-B8-0286/2014, B8-0286/2014, B8-0287/2014, B8-0288/2014)

### Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

**Neena Gill (S&D)**. - Mr President, I voted in favour of this motion for a resolution, because it is high time that the Commission backs up its promises on the Digital Single Market with concrete action. Not only are we missing out on EUR 260 billion in efficiency gains for each year the digital divide is left gaping – money that could be well used to sustain our recovery from the economic crisis – but completion of the Digital Single Market would also allow us to put Europe firmly on the path of innovation, job creation, competitiveness and growth. This cannot be achieved unless the Commission takes stronger action to curb the commercial dominance of Google in European search engines. A successful Digital Single Market is based on competitive conditions that allow all consumers, internet users and online businesses to benefit, instead of one single company.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Daniel Buda (PPE).** - Am votat pentru această rezoluție, deoarece piața unică digitală reprezintă punerea în practică a celui de al treilea și ultimului val al revoluției tehnologice, respectiv revoluția digitală. Interconectarea piețelor este o condiție esențială pentru funcționarea economiei Uniunii Europene, iar capacitatea de adaptare la evoluțiile tehnologice este o măsură inevitabilă pentru menținerea competitivității la nivel global. Economia digitală trebuie să răspundă provocărilor pieței prin creșterea capacității tehnologice, cu rezultate performante în domenii multiple și care pot aduce după sine numeroase oportunități de ocupare pe piața forței de muncă.

Piața unică digitală se confruntă însă cu numeroase provocări datorită stratificării piețelor europene. În prezent, diversitatea acestor piețe creează obstacole, atât între potențialii utilizatori din statele membre, cât și pentru cei din țările terțe.

Există inițiative de succes, precum portalului pentru achiziții publice europene, ce a creat noi oportunități de dezvoltare la nivel transfrontalier pentru IMM-uri. Extinderea activităților de comerț electronic a creat noi oportunități pentru firmele europene, însă în unele țări acest proces a demarat mai greu, datorită încrederii reduse a consumatorilor. Crearea însă a unui sistem unic de certificare a firmelor ce desfășoară operațiuni în mediul on-line ar spori gradul de încredere al consumatorilor.

**Dominique Bilde (NI).** - Monsieur le Président, j'ai voté contre ce marché unique numérique qui nous est présenté comme ayant un potentiel considérable et qui doit permettre de stimuler la croissance et de renforcer la confiance. Après l'article 3 du traité sur l'Union européenne de 1992 instaurant le marché unique européen et la libre circulation, la Commission veut désormais libéraliser la circulation numérique.

Il est vrai que les nouvelles technologies sont un secteur en développement constant et que l'Europe accuse un retard en la matière face aux États-Unis. Par exemple, un citoyen sur cinq en zone rurale n'a pas encore accès à l'internet. Cependant, il sera nécessaire de surveiller l'élaboration de ce marché qui semble être le cheval de Troie de la Commission balayant la souveraineté nationale.

Enfin, il est clair qu'il faudra surveiller l'instauration de la libre prestation de services ainsi que la liberté, pour tous les Européens et les entreprises, de bénéficier des services numériques de leur choix, d'où qu'ils proviennent dans l'Union, afin d'éviter tout risque de dumping, comme cela est déjà le cas avec les plateformes de vidéos à la demande, telles que Netflix.

**Jiří Pospíšil (PPE).** - Já jsem hlasoval pro tento návrh, také jsem jej spolupodepsal. Chci se vyjádřit ke konkrétní části, k poslední větě článku 10, která vyvolala velkou mediální reakci a byla vnímána některými novináři jako útok na konkrétní firmu, na firmu Google.

Ve schváleném materiálu žádná firma jmenována není, je tam pouze napsáno, že Evropský parlament vyzývá Komisi, aby zvážila návrhy na oddělení vyhledávačů od ostatních komerčních služeb, což je jednou z možných dlouhodobých cest k dosažení výše uvedených cílů.

Já to osobně vnímám tak, že je zde snaha Evropského parlamentu upozornit na možné monopoly, které zde mohou vznikat při kombinaci služeb vyhledávání a poskytování ostatních komerčních služeb, a že takovéto monopoly jsou vždycky na úkor práv spotřebitelů, poškozují občana-zákazníka. Je tedy logické, že veřejná moc, v tomto případě Evropská komise, by se tím měla zabývat. Je to pouze jedno z řešení, krajní řešení, a já doufám, že takto to bude vnímáno.

**Peter Jahr (PPE).** - Herr Präsident! Ich habe aus mindestens drei Gründen auch für diesen Bericht gestimmt. Erstens ist festgestellt worden, dass wir Nachholbedarf haben. Das ist die moderne Infrastruktur des 21. Jahrhunderts. Wir haben einen gemeinsamen Binnenmarkt und müssen natürlich auch die digitale Technik in diesen Binnenmarkt einbauen. Das bedeutet Freizügigkeit für jedermann. Das bedeutet aber auch, dass eine Monopolisierung verhindert werden muss.

Zweitens haben wir gerade bei den Netzwerken und beim Handy festgestellt, dass die Wirtschaft nicht alles löst. Es ist der Europäischen Union zu verdanken, dass wir Roaminggebühren und andere Sondersteuern, die sich Handybetreiber haben einfallen lassen, gemeinsam abbauen konnten. Das ist ein gutes Signal, auch für die Verbraucher.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Drittens noch etwas in eigener Sache: Ich bin Mitglied des Agrarausschusses und freue mich besonders, dass die Europäische Union immer ein Herz für den ländlichen Raum hat. Denn immer wieder ist festgestellt worden, dass gerade der ländliche Raum Nachholbedarf hat, und wirtschaftliche Entwicklung im ländlichen Raum braucht auch digitale Vernetzung.

**Angelika Niebler (PPE).** - Herr Präsident! Auch ich habe für die Entschlie­ßung zur Stärkung der Verbraucherschutzrechte im digitalen Binnenmarkt gestimmt, denn ich bin der Auffassung, dass wir auch in der digitalen Welt faire Wettbewerbsbedingungen brauchen. Ich möchte kurz drei Feststellungen machen.

Erstens: Früher bestanden Bottlenecks-Engpässe beim Zugang zum Internet – bei den Internetdiensteanbietern. Das hat sich jetzt verschoben, wie sich auch die Marktmacht hin zu den großen Plattformbetreibern verschoben hat. Deshalb ist es politisch wichtig, sich auf die Plattformbetreiber zu konzentrieren und im Auge zu behalten, was dort stattfindet.

Zweitens: Hierzu brauchen wir eine breite politische, öffentliche Diskussion. Das Instrument des *unbundling*, also des Trennens von Geschäftsbereichen, wie es in der Entschlie­ßung auch formuliert ist, lehne ich ab, das ist ein zu weit gehendes Mittel. Aber die Frage, wie man hier faire Bedingungen schafft, muss politisch intensiv diskutiert werden.

Letzte Anmerkung: Es geht nicht darum, einzelne Konzerne an den Pranger zu stellen. Es ist aber fair, dass wir – auch als Abgeordnete – prüfen, was in der digitalen Welt läuft.

**Seán Kelly (PPE).** - A Uachtaráin, dar ndóigh aontaímid go léir go bhfuil sé an-tábhachtach an margadh aonair a thabhairt isteach go hiomlán chomh luath agus is féidir agus cabhróidh sé sin linn éalú as an gcúlú eacnamaíochta agus jabanna agus fás agus borradh a bheith againn san Aontas.

Vótáil mé leis an ngrúpa sna vótaí go léir, ach le heisceacht amháin. Sin an leasú ar an dara cuid de pharagraf 10 – an vóta trí ghlaio rolla, mar labhraíonn sé faoi “*unbundling of search engines from other commercial services*”. Is dóigh liom féin go bhfuil sé beagáinín róluath a bheith ag caint ar nó ag déanamh rudaí mar sin, mar caithfidh féachaint ar cad a tharlóidh má dhéantar é. Go háirithe, ceapaimid go gcuirfeadh sé isteach go mór, b’fhéidir, ar fhiontair bheaga agus mheánmheide inár dtír féin agus b’fhéidir i dtíortha eile. Dá bhrí sin, vótálar an gcoinne an leasaithe sin cé gur glacadh leis le móramh mór.

### Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

**Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto.** – Facendo uso dei numeri che hanno a disposizione, S&D e PPE hanno presentato e votato una risoluzione sul mercato unico digitale. Si tratta di una risoluzione che, sebbene formalmente sembri orientata a difendere i diritti dei consumatori, colpendo gli operatori integrati come Google e, per tale via, favorire la concorrenza, presenta diversi profili oscuri.

Anzitutto, non si fornisce un’esplicita, chiara e precisa definizione di *net neutrality*, finendo così per lasciare la porta aperta a possibili deviazioni da tale principio da molti considerato come indispensabile e fondamentale.

In secondo luogo, in contrasto con quella che era stata la posizione adottata dal Parlamento europeo in una risoluzione del settembre 2013 nella quale si affermava la necessità dell’eliminazione graduale delle tariffe di *roaming* entro il 2015, vi è un vistoso passo indietro. Infatti, l’eliminazione delle tariffe di *roaming* è stata posticipata per non si sa bene quale ragione, forse per andare incontro alle pressioni delle *lobby*.

Altri aspetti (*copyright*, *cloud computing*, criminalità informatica e non discriminazione) meritavano poi una maggiore chiarezza.

Il Movimento 5 stelle, a favore dei diritti fondamentali digitali e dei consumatori, ha coerentemente votato contro tale risoluzione partorita da socialisti e popolari per favorire le *lobby*.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Lo que realmente debería garantizarse es la neutralidad de la red, que debiera quedar consagrada de manera explícita en el Reglamento. Para garantizar la total protección de los consumidores debería existir un paquete legislativo con ese objetivo, que lamentablemente no existe, lo que posibilita que los servicios secretos espíen a los ciudadanos y ciudadanas a sus anchas. Esta Resolución me parece insuficientemente exigente en este sentido, por ello me he abstenido.

**Pascal Arimont (PPE)**, *schriftlich*. - Die Schaffung eines digitalen Binnenmarktes stellt eine gewaltige Chance für die Europäische Union dar. Um einen fairen Wettbewerb zu ermöglichen, sind jedoch gleiche Ausgangsvoraussetzungen nötig, die aktuell noch nicht bestehen. Hier geht es u. a. um die Schaffung internationaler Standards für den Schutz personenbezogener Daten und der Privatsphäre, standardisierte Verbraucherschutz- und Sicherheitsregeln für den Online-Kauf und -Handel sowie den Schutz geistigen Eigentums im Internet.

Bei der Nutzung von Suchmaschinen sollten der Suchvorgang und die Suchergebnisse frei von Verzerrungen sein, damit inhaltliche Vielfalt und der Zugang zum Wettbewerb gewahrt bleiben. Um eine missbräuchliche Marktstellung zu vermeiden, sollen große Suchmaschinen sogar zu einer Aufspaltung ihrer Geschäftsfelder bewogen werden. Ebenso wichtig sind leistungsfähige Breitband- und Telekommunikationsnetze in allen Regionen der EU sowie die Abschaffung der Roaming-Gebühren innerhalb der EU.

Die Forderungen des vorliegenden Entschließungsantrags sind zu begrüßen, da der digitale Markt keine Grenzen kennt und auf nationaler Ebene wesentlich weniger Handhabe zur Etablierung wirksamer Regeln besteht.

**Jonathan Arnott (EFDD)**, *in writing*. – The digital Single Market considers all of the benefits but none of the costs of implementation. I abstained on an amendment about net neutrality; whilst I support net neutrality, this should not in itself be a matter for the European Union.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. — Balsavau už šią neįpareigojančią rezoliuciją, kurios tikslas aptarti bendrosios skaitmeninės rinkos sukūrimo planus. Kai kuriose skaitmeninės bendrosios rinkos srityse esama trūkumų, atsiradusių dėl dominuojančių operatorių. Pritariu raginimams užtikrinti skubų paslaugų vidaus rinkos taisyklių įgyvendinimą ir užtikrinti tokių taisyklių kaip Vartotojų teisių direktyva, Alternatyvaus ginčų sprendimo ir Elektroninio ginčų sprendimo mechanizmų įgyvendinimą. Būtina užtikrinti skaitmeninėje bendrojoje rinkoje veikiančioms bendrovėms vienodas sąlygas, nes tai yra būtina, kad jos galėtų konkuruoti. Svarbu skubiai patvirtinti naują modernizuotą duomenų apsaugos teisės aktų paketą, siekiant užtikrinti tinkamą pusiausvyrą tarp aukšto lygio asmens duomenų apsaugos, vartotojų saugumo ir asmens duomenų kontrolės, stabilios ir nuspėjamos teisėkūros aplinkos. Komisija ir valstybės narės turi skirti išteklių, reikalingų kovai su elektroniniais nusikaltimais, pasitelkiant teisėkūros priemones ir teisėsaugos bendradarbiavimą tiek nacionaliniu, tiek ir ES lygmeniu. Visam interneto duomenų srautui turėtų būti taikomos vienodos, nediskriminuojančios sąlygos.

**Hugues Bayet (S&D)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette résolution qui demande à la Commission d'envisager des propositions visant à séparer les moteurs de recherche des autres services commerciaux de Google.

Il est important de pouvoir garantir un accès neutre aux recherches en ligne pour tous les citoyens. Il est donc essentiel pour la protection des consommateurs de lutter contre tout abus de position dominante.

**Mara Bizzotto (NI)**, *per iscritto*. — Ho votato contro questo testo perché non condivido le sue stime eccessivamente ottimistiche sul potenziale impatto in termini di PIL e posti di lavoro del commercio online e dello sviluppo della rete, e non concordo con i suoi eccessivi richiami al ruolo e ai meriti delle Istituzioni Europee nello sviluppo di questo settore.

**Malin Björk (GUE/NGL)**, *skriftlig*. - Jag har lagt ned rösten.

Jag stöder förvisso formuleringarna om bl.a. nätneutralitet och förslagen om åtgärder mot Google. Men å andra sidan är jag kritisk till de svaga skrivningarna om frågor kring datasäkerhet. Det finns heller inget med om arbetarskyddsfrågor.

Därför väljer jag att lägga ner rösten.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**José Blanco López (S&D), por escrito.** — Según los cálculos de las autoridades comunitarias, la consecución de un auténtico mercado único digital aportaría a la UE 260 000 millones de euros de crecimiento adicional a lo largo de la legislatura, lo cual se traduciría en un importante impulso al empleo; no en vano se calcula que la demanda de trabajadores en el sector TIC hasta 2020 ascenderá a 900 000 empleos de alta cualificación, calidad y remuneración. La Comisión ha manifestado su compromiso para hacerlo realidad en esta legislatura. Hay que pasar de las palabras a los hechos. Europa no puede permitirse veintiocho mercados nacionales fracturados en ámbitos cruciales como las telecomunicaciones, la protección de datos, los derechos de autor, la computación en la nube. Sólo el 25 % de los ciudadanos europeos tienen cobertura 4G (en las zonas rurales, el 4 %), mientras en los Estados Unidos la tiene el 90 % de la población. Es necesario avanzar, y rápido, para corregir esta situación, invirtiendo en infraestructuras de red de calidad que permitan a ciudadanos y empresas desarrollarse en el nuevo entorno. Urge terminar con la fragmentación de veintiocho mercados digitales actuales, garantizar el acceso universal a la red y hacer de la seguridad en la red, la neutralidad en la red y la confianza del consumidor las claves del MUD.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu.** — Balsavau už šią rezoliuciją, nes skaitmeninė rinka teikia ne tik ekonominę naudą, bet ir turi ypač didelį poveikį kasdieniniam Europos Sąjungos vartotojų ir piliečių politiniam, socialiniam ir kultūriniam gyvenimui. Skaitmeninė bendroji rinka yra vienas iš novatoriškiausių ekonomikos sektorių, todėl yra labai svarbi Europos ekonomikos konkurencingumui ir prisideda prie ekonomikos augimo per elektroninės prekybos plėtrą. Tačiau reikia pripažinti, kad kai kuriose skaitmeninės bendrosios rinkos srityse esama trūkumų. Taigi, Europos Parlamentas ragina Komisiją užtikrinti skubų paslaugų vidaus rinkos taisyklių įgyvendinimą ir tokių nuostatų kaip Vartotojų teisių direktyva, Alternatyvaus ginčų sprendimo ir Elektroninio ginčų sprendimo mechanizmų įgyvendinimą bei vykdymo priežiūrą, sykiu užtikrinant administracinės naštos sumažinimą. Be to, ragina Komisiją ir valstybes nares toliau plėtoti ir įgyvendinti ES bei nacionalines reglamentavimo sistemas, siekiant sukurti integruotą ir saugią mokėjimų internetu bei mobiliuoju telefonu rinką, drauge užtikrinant vartotojų ir vartotojų duomenų apsaugą.

**Marie-Christine Boutonnet (NI), par écrit.** — Je me suis abstenue sur la proposition de résolution sur le renforcement des droits des consommateurs au sein du marché unique numérique. En effet, si le numérique, source de richesse et de croissance, constitue un enjeu majeur d'un point de vue économique, la stratégie numérique de l'Union européenne est présentée par la résolution comme capable, à elle seule, de résoudre les maux dont souffre l'Europe. Les perspectives de croissance annoncées sont extrêmement ambitieuses.

Ce marché est, par sa nature même, transfrontalier. En l'absence d'harmonisation fiscale, qui est d'ailleurs de la compétence exclusive du Conseil, on ne peut que redouter une amplification des dérives actuelles dues à l'exploitation des failles de ce système par des multinationales qui rapatrient leurs bénéfices dans des États membres à fiscalité privilégiée.

**Mercedes Bresso (S&D), par écrit.** — J'ai voté en faveur de ce texte car je considère qu'il est essentiel que nous développons le marché unique virtuel. Cela doit se faire en égalité pour tous les territoires ainsi que pour les populations. La sécurité et la protection des données personnelles doivent également être au centre de tout développement.

**Gianluca Buonanno (NI), per iscritto.** — Ho espresso voto contrario. Non condivido alcuni punti del testo votato tra cui: 1) le stime eccessivamente ottimistiche sul potenziale impatto in termini di PIL e posti di lavoro dati dal commercio online e dallo sviluppo della rete; 2) eccessivi richiami al ruolo delle istituzioni europee ed ai meriti del mercato interno dell'Unione, di fatto non condivisibili.

**Alain Cadec (PPE), par écrit.** — La nouvelle Commission a montré sa volonté de construire un marché unique numérique efficace et concurrentiel. Pour se faire, nous devons nous assurer que les droits des consommateurs sont respectés et qu'il ne subsiste aucune situation contraire aux normes européennes relatives à la concurrence.

En votant en faveur d'une résolution sur le renforcement des droits des consommateurs au sein du marché numérique, le Parlement européen envoie un signal fort au géant américain Google. Ce dernier ne doit pas profiter de sa position dominante sur le marché numérique pour contourner les règles de concurrence équitables. J'ai voté en faveur de cette résolution.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. - Ho votato a favore di questa risoluzione perché penso sia indispensabile rimuovere tutti gli ostacoli esistenti che si frappongono allo sviluppo del mercato unico digitale, garantendo condizioni di parità per le imprese operanti nel mercato unico digitale per dare loro la possibilità di competere. Chiedo quindi alla Commissione di applicare correttamente le norme sulla concorrenza dell'UE al fine di evitare l'abuso di posizione dominante. Serve più scelta nel mercato dei dati e dei motori di ricerca perché i monopoli fanno male ai consumatori e indeboliscono la concorrenza che è determinante per la crescita del mercato, l'accesso e la scelta dei consumatori.

Inoltre serve un nuovo pacchetto sulla protezione dei dati, al fine di garantire un elevato livello di protezione dei dati personali, la sicurezza degli utenti e il controllo sui propri dati personali. Chiedo quindi alla Commissione di stanziare le risorse necessarie per combattere la criminalità informatica a livello comunitario.

Anche la questione del diritto d'autore va affrontata dalla Commissione che deve garantire un quadro efficiente per la tutela dei diritti di proprietà intellettuale che sia orientato alla realtà dell'economia digitale, trovando il giusto equilibrio tra gli interessi degli utenti, le questioni della proprietà intellettuale e le opere su internet.

**Jean-Marie Cavada (ALDE)**, *par écrit*. – Après le rejet de l'amendement que j'avais proposé sur la protection du droit d'auteur, il m'était impossible de voter la résolution sur le marché unique du numérique. Même si je condamne fermement le monopole des Gafa, et que j'encourage la Commission européenne à agir en ce sens, je ne peux pas accepter que cela se fasse au détriment du droit d'auteur. Cette situation de hold-up de l'innovation européenne ne peut plus durer.

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. - O mercado único digital é, sem dúvida, a grande aposta nos próximos anos, sendo um dos setores da economia europeia mais importantes na estimulação da competitividade e crescimento económico, através, nomeadamente, do crescimento eletrónico e da eliminação de barreiras administrativas, e reveste-se de uma importância extrema no impacto que tem nos consumidores e cidadãos em geral, na sua vida quotidiana, cultural e social.

Apoio esta Resolução por considerar que o ainda existente fosso digital precisa de ser combatido por parte dos Estados-Membros e Instituições através de uma estratégia global de efetiva implementação do mercado digital de forma a estimular a competitividade, a concorrência e a criação de empregos.

Os desenvolvimentos comportam riscos no âmbito da proteção de dados e privacidade das comunicações, que não deve nem pode ser olvidada. O respeito pelos Direitos Fundamentais, a proteção de dados, os direitos dos consumidores e a dignidade humana devem sempre, como em qualquer política, estar no cerne da sua estrutura.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. — Il mercato unico digitale rappresenta uno dei settori più innovativi ed in continua evoluzione, fonte di crescita economica grazie allo sviluppo del commercio elettronico e di cambiamento in positivo nella qualità della vita dei cittadini. Sappiamo bene che le tecnologie digitali per loro natura non conoscono confini, quindi l'Unione europea deve far sì che avvenga quanto prima un completamento di tale mercato, non solo eliminando il divario digitale tra i vari Stati membri ma rafforzando il quadro normativo legato alla protezione dei dati personali, alla tutela dei diritti di autore e dei diritti di proprietà intellettuale. Altresì è indispensabile creare una sana competitività tra imprese operanti nel settore digitale, evitando discriminazioni, restrizioni o interferenze di alcun tipo. Detto ciò non posso che essere favorevole al miglioramento di questo mercato ed agli investimenti, soprattutto se finalizzati ad aprire l'accesso ai contenuti digitali anche ai disabili ai sensi anche delle normative internazionali che dovrebbero essere quanto prima adottate ed attuate.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. – The digital single market must be one that finds a proportionate balance between the benefits it provides to commercial activities as well as to consumers. No-one must be left out from enjoying the benefits of the digital era. While recognising the investment of private industry in providing such services, net neutrality is to be promoted and services must ensure consumer protection within the digital single market. Furthermore, roaming charges must be eliminated as it is unacceptable in a Union of free movement to retain extra charges for persons travelling within the EU.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Ignazio Corrao (EFDD)**, *per iscritto*. – Il mercato unico digitale costituisce uno dei settori in evoluzione che potrebbe offrire la possibilità di ottenere elevati incrementi d'efficienza, che potrebbero contribuire alla ripresa dell'Europa dalla crisi. L'applicazione completa delle norme europee in materia di concorrenza nel mercato unico digitale sarà decisiva per la crescita del mercato, l'accesso e la scelta dei consumatori e la competitività a lungo termine. Tuttavia non ho potuto votare a favore della presente risoluzione in quanto il non accoglimento degli emendamenti da noi presentati di fatto non garantisce la neutralità della rete e la cancellazione delle tariffe di *roaming*.

**Javier Couso Permy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Lo que realmente debería garantizarse es la neutralidad de la red, que debiera quedar consagrada de manera explícita en el Reglamento. Para garantizar la total protección de los consumidores debería existir un paquete legislativo con ese objetivo, que lamentablemente no existe, lo que posibilita que los servicios secretos espíen a los ciudadanos y ciudadanas a sus anchas. Esta Resolución me parece insuficientemente exigente en este sentido, por ello me he abstenido.

**Miriam Dalli (S&D)**, *in writing*. – I have signed and backed this resolution to protect consumer rights in the digital market, to promote the further development of the European digital single market, and to encourage fair competition by having a more just and discrimination-free digital single market creating more competition-friendly conditions.

**Nicola Danti (S&D)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sui diritti dei consumatori nel mercato unico digitale.

Questo testo ha il merito di fornire una *roadmap* chiara e completa per lo sviluppo di un vero mercato unico digitale all'interno dell'Unione europea che coinvolga pienamente i cittadini e sia al servizio dei consumatori.

Per liberare tutte le potenzialità di sviluppo, di crescita economica e di inclusione sociale che il settore digitale offre, occorre tuttavia eliminare i tanti ostacoli ancora esistenti e superare le attuali frammentazioni.

In particolare, sarà necessario lavorare a livello legislativo per combattere il divario digitale ancora esistente, per garantire la piena inclusione di tutti i cittadini e dei loro diritti senza discriminazione alcuna, per accrescere il livello di sicurezza delle reti e dell'informazione nonché per garantire una concorrenza effettiva tra gli operatori economici.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Le vote de cette résolution illustre l'importance des enjeux que représente la mise en œuvre du marché unique numérique en Europe pour ces prochaines années. Le Parlement européen exprime sa volonté de mettre en place une stratégie européenne globale afin de développer ce secteur.

Attachée au respect des règles concurrentielles sur le marché unique numérique, j'ai voté en faveur du paragraphe qui appelle la Commission européenne à présenter des propositions visant à séparer les moteurs de recherche des autres services commerciaux. La Commission européenne se doit en effet de jouer le rôle qui lui revient pour prévenir une concentration excessive du marché et l'abus de position dominante.

**Isabella De Monte (S&D)**, *per iscritto*. – L'Agenda digitale deve diventare una priorità per l'Unione europea, perché la realizzazione di un mercato unico digitale sarà un grande mezzo per la crescita dell'occupazione e delle imprese. Il mercato interno UE è stato infatti un enorme motore di sviluppo negli ultimi vent'anni e, di fronte alla crisi economica attuale, è necessario puntare su questo per rilanciare competitività ed economia. Ho sostenuto questa risoluzione perché sono convinta che scommettere sulla digitalizzazione dell'ambiente imprenditoriale e su un'economia digitale, sia la giusta scelta per far ripartire crescita e occupazione in Europa.

**Mark Demesmaeker (ECR)**, *schriftelijk*. - De verwezenlijking van een digitale interne markt is voor de N-VA een domein bij uitstek waar de EU meerwaarde kan bieden voor het verhogen van het concurrentievermogen en de creatie van groei en jobs, met stevige garanties inzake privacy en gegevensbescherming.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

De resolutie bevat veel positieve elementen, zoals de toegankelijkheid voor mensen met een beperking, alsook het verzekeren van de online-veiligheid voor kinderen. Toch onthielden we ons van stemming bij de eindstemming vanwege de indirecte verwijzing naar de Google-zaak, en meer in het bijzonder de ontvlechting van zoekmachines van andere commerciële diensten. Het Parlement moet niet vooruitlopen op het onderzoek van de Commissie naar het al dan niet misbruiken door Google van zijn machtspositie. Het is niet aan het Parlement om over specifieke antitrustzaken te oordelen; dit is de exclusieve bevoegdheid van de Commissie.

De N-VA steunt zoekneutraliteit en het open en neutraal karakter van het internet. Wij streven hierbij onder meer naar het verbod voor operatoren om bewust bepaald verkeer te blokkeren of te vertragen en naar mogelijkheden voor operatoren om nieuwe diensten aan te bieden met gegarandeerde kwaliteit (specialised services), mits de garantie dat het reguliere best-effort-internet van afdoende kwaliteit blijft.

**Mireille D'Ornano (NI)**, *par écrit*. — Le projet de résolution qui est soumis au Parlement favorise l'émergence d'une forme politique d'activité économique qui relève donc de l'utopie et non de la réalité économique.

Plus grave encore, l'extension des données massives du réseau internet est au cœur de ce projet de marché intérieur numérique, domaine sans limite, ni frontière, et intrusif, dès lors, sans sécurité, ni liberté individuelle. J'ai voté contre ce texte qui n'offre aucune garantie aux citoyens en matière de protection de la vie privée et qui introduit l'idéologie libre-échangiste sur ce marché.

**Pablo Echenique (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Hemos votado en contra de esta Resolución sobre el mercado único digital porque, pese a las inmensas potencialidades económicas, políticas y sociales que el espacio digital abre a las sociedades europeas, la lógica del legislador comunitario incide una y otra vez en los principios de la liberalización, la desregulación, la privatización y el principio de libre competencia como único criterio de regulación. Hemos apoyado aquellas enmiendas que buscan democratizar y facilitar el acceso al espacio digital de los ciudadanos, y que buscan desmontar las posiciones de monopolio dentro del mercado único. Pero creemos que la regulación del espacio digital debería atender a criterios democráticos y de utilidad social en lugar de a la lógica del beneficio privado. El espacio digital debe estar abierto a la ciudadanía, no solo a los consumidores.

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, *γραφτως*. — Καταψηφίζουμε, όπως πράττουμε με κάθε κείμενο που περιορίζει τις δυνατότητες των κρατών μελών να ορίζουν τις αγορές τους. Καταψηφίζουμε επίσης, διότι δίνεται η δυνατότητα στις κυβερνήσεις, υπό το μανδύα της προστασίας των ανηλίκων, να επιτίθενται σε πολιτικούς τους αντιπάλους, μέσω του χαρακτηρισμού των ιστοσελίδων τους ως επικίνδυνων, όπως έχουμε διαπιστώσει από πρώτο χέρι στην Ελλάδα.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. — O mercado único digital é uma das áreas em evolução que, embora comporte desafios, oferece possibilidades de obter importantes ganhos de eficiência, que podem elevar-se a 260 mil milhões de euros por ano, e, por conseguinte, pode contribuir para que a Europa saia da crise. Este é um dos setores mais inovadores da economia e que, por essa razão, desempenha um papel importante na competitividade da economia europeia mas não só oferece vantagens económicas, como também tem um profundo impacto na vida cultural, social e política quotidiana dos consumidores e dos cidadãos da EU.

No entanto, este mercado não pode ser competitivo sem redes de banda larga e de telecomunicações rápidas e de alto débito em todas as regiões da UE, incluindo as regiões periféricas, sendo fundamental que os Estados-Membros envidem esforços sustentados para a aplicação da regulamentação em vigor e a execução da mesma no âmbito de uma estratégia global. Recorde-se que só o comércio eletrónico poderia fazer poupar aos consumidores mais de 11,7 mil milhões de euros por ano, se eles pudessem escolher entre toda a gama de bens e serviços da UE sempre que fazem compras em linha.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. — O objetivo desta resolução é pôr termo a todos os obstáculos que dificultam o desenvolvimento do mercado único digital, ou seja a liberalização do mercado digital, baseada numa estratégia global, que a UE acredita ser a panaceia para os males da crise do capitalismo e assim criar crescimento económico, emprego, reforçar a competitividade e a sua resiliência na economia mundial. Mais do que considerações teóricas sobre os efeitos nefastos da liberalização dos mercados, a realidade demonstra que tais estratégias de liberalização conduzem ao encerramento de empresas, concentração de riqueza em países e monopólios dos setores liberalizados, enfraquecimento das produções nacionais de Estados-Membros de economias mais frágeis, e por conseguinte aumento dos despedimentos, aumento da exploração dos trabalhadores, que perante tais níveis de desemprego são obrigados a trabalhar por menos salário e em condições laborais piores. Este é o resultado do aprofundamento da integração capitalista, nas suas várias vertentes.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

Votámos contra o princípio defendido nesta resolução, assim como contra a ambição de liberalização do mercado de serviços, a desregulação atual relativa à proteção de dados pessoais e das liberdades individuais. Apesar de constarem como preocupações da UE, na resolução, questões como a *neutralidade da rede e melhoraria a proteção dos consumidores*, nada é efetivamente garantido nessa matéria.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. — Je veľmi dôležité, aby členské štáty a Európska komisia aktívne pracovali na odstraňovaní všetkých existujúcich bariér a obmedzení, ktoré bránia rozvoju jednotného digitálneho trhu, ktorý je potrebný na dosiahnutie ekonomických cieľov a cieľov zamestnanosti a v neposlednom rade na posilnenie konkurencie a postavenia Európskej únie v globálnej ekonomike. Pre rozvoj jednotného európskeho digitálneho trhu je potrebné aj zrýchlené prijatie nového balíka na ochranu osobných údajov a nevyhnutnosť zvýšenia investícií v oblasti boja s počítačovou kriminalitou pomocou legislatívnych opatrení.

**Lorenzo Fontana (NI)**, *per iscritto*. — Solitamente su questo tema i testi della commissione IMCO trovano il nostro favore. Questa volta però la relazione non può trovare il mio appoggio in quanto riporta delle stime eccessivamente ottimistiche sul potenziale d'impatto in termini di PIL e posti di lavoro dati dal commercio online e dallo sviluppo della rete e per gli eccessivi richiami al ruolo delle Istituzioni Europee e ai meriti del mercato interno dell'Unione.

**Vicky Ford (ECR)**, *in writing*. — Unlocking the benefits of the digital world is key to delivering competitiveness, jobs and growth. The EU needs to work with partners across the world and avoid a fortress Europe approach.

It is extremely important that we have an open, accessible and safe internet. Against this backdrop, anti-competitive behaviour is not acceptable and as in all sectors, dominant players should not abuse their market position to the detriment of others.

However, the ECR group position is that anti-trust investigations must remain independent, and it is not for the European Parliament to interfere or prejudge the legal process of any investigation. This is a competition law issue and the EU commissioner for Competition must be allowed to follow the correct legal processes.

This resolution should not be read as an instruction to the competition Commissioner on what action to take on her current investigation.

The ECR amendments focus on the benefits of e-commerce for growth and competitiveness and on the real actions we can take to tear down the barriers our digital entrepreneurs face, so that the single market is fit for the digital age.

**Lampros Fountoulis (NI)**, *γραπτώς*. - Καταψηφίζω τις εκθέσεις σχετικά με την ενιαία ψηφιακή αγορά, όπως πράττω με κάθε κείμενο που περιορίζει τις δυνατότητες των κρατών μελών να ορίζουν τις αγορές τους. Τις καταψηφίζω επίσης, διότι δίνουν τη δυνατότητα στις κυβερνήσεις, με το μανδύα της προστασίας των ανηλίκων, να επιτίθενται σε πολιτικούς τους αντιπάλους, μέσω του χαρακτηρισμού των ιστοσελίδων τους ως επικίνδυνων, όπως έχουμε διαπιστώσει από πρώτο χέρι στην Ελλάδα.

**Theresa Griffin (S&D)**, *in writing*. — Completing the digital single market is something which will be of immeasurable benefit to consumers right across Europe. I want to see a more equal and discrimination-free digital single market. Users should be able to choose between competitors and a more level playing field will result in more options and choices and even better services in the future.

By unbundling search engines from other commercial services we are trying to increase competition in the digital single market and create a level playing field. This will also help to support European innovation, particularly for new start-ups, to foster their potential.

I want to see fairer and more transparent competition on the EU market. We cannot allow the monopolisation of the EU search engine market. If a situation arises where one company dominates the market then it is only right that we should support the concept of unbundling search engines from other commercial services in order to create this level playing field.

It should not matter if the market is offline or online; companies must fairly compete with one another in order to deliver optimal and neutral results for EU citizens.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution car elle défend l'idée d'un marché unique numérique plus juste et sans discrimination, ainsi que la mise en place de conditions plus favorables à la concurrence. Dans le contexte actuel, nous devons soutenir directement l'innovation européenne, en particulier les start-up, afin de renforcer leur potentiel.

C'est pourquoi j'ai voté l'amendement appelant à un dégroupage entre les activités de recherche et d'autres services commerciaux de Google; les internautes devraient en effet avoir le choix entre plusieurs concurrents, dont les services pourraient être encore meilleurs à l'avenir. L'ouverture de la concurrence à un plus grand nombre d'acteurs contribuera également à l'accroissement de la transparence pour les utilisateurs du net, c'est dans cette direction que nous devons progresser.

**Gyürk András (PPE)**, *írásban*. – Az EU egységes digitális piacának megteremtése kiemelt fontossággal bír az állampolgárok és a cégek számára, hiszen ennek megvalósítása nyomán jöhet létre több millió új munkahely, és lehetővé válik, hogy Európa GDP-je 2020-ra 4%-kal növekedjen. A fogyasztók jogainak erősítése erősíti a bizalmi légkört és végső soron a gazdaságot, így szavazatommal támogattam, hogy a Bizottság tegyen meg mindent annak érdekében, hogy az online keresési piacon egyenlő versenyfeltételek mellett működjének az ilyen jellegű szolgáltatást nyújtó cégek. Az adatvédelemhez és a szellemi tulajdonjogok megfelelő védelméhez szükséges jogszabályi keretek még nincsenek véglegesítve, így erre is fel kell hívni a figyelmet a jelen állásfoglalással.

**Anja Hazekamp (GUE/NGL)**, *schriftelijk*. – Afgeleide auteursrechtenwetgeving voor consumenten in de verschillende lidstaten heeft tot een onderscheid in de toegang tot inhoud geleid. Dit soort wetgeving wordt misbruikt door aanbieders van digitale diensten om dubbel betaald te worden voor hun geleverde diensten. Dat vind ik niet correct. Daarom heb ik vóór de resolutie over de digitale interne markt gestemd.

**Eduard-Raul Hellvig (PPE)**, *în scris*. — Am votat în favoarea rezoluției, întrucât piața unică digitală reprezintă unul dintre sectoarele cele mai inovatoare ale economiei, cu un rol major în relansarea competitivității UE, de la comerțul electronic, la telecomunicații. Consider că este nevoie de un suport sporit pentru inițiativele europene în planul noilor tehnologii, dat fiind potențialul lor în redresarea UE după criză.

Ne confruntăm, deocamdată, cu câteva probleme majore, cărora UE trebuie să le răspundă printr-o strategie coordonată de dezvoltare a unei piețe unice digitale. Menționez, în special, problema fragmentării pieței, lipsa interoperabilității în Uniunea Europeană și protecția datelor cu caracter personal și a vieții private. Nu în ultimul rând, ne afectează diferențele în privința accesului cetățenilor europeni la internet, în special în unele regiuni rurale.

Este îngrijorătoare, de asemenea, concentrarea excesivă a pieței și abuzul de poziție dominantă din partea unor operatori. Se impun, în aceste sens, acțiuni concrete pentru a garanta condiții de concurență echitabile și mă refer, mai ales, la separarea motoarelor de căutare de alte servicii comerciale, întrucât există riscul ca motoarele de căutare să comercializeze servicii secundare pe baza informațiilor pe care le obțin.

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. — Le vote de cette résolution recadre le débat sur le marché du numérique autour des droits des consommateurs, et je m'en félicite.

Ce marché, largement dominé par les Américains et les Asiatiques, doit être pensé de façon à libérer la créativité des entreprises européennes et à leur permettre de se développer plutôt qu'à brider les talents et à les étouffer par une concurrence à tous crins.

C'est pourquoi, le groupe PPE auquel j'appartiens défend les droits d'auteur qui sont à mon sens le meilleur moyen de protéger la créativité et l'innovation des auteurs et industries culturelles et créatives.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Hemos votado en contra de esta Resolución sobre el mercado único digital porque, pese a las inmensas potencialidades económicas, políticas y sociales que el espacio digital abre a las sociedades europeas, la lógica del legislador comunitario incide una y otra vez en los principios de la liberalización, la desregulación, la privatización y el principio de libre competencia como único criterio de regulación. Hemos apoyado aquellas enmiendas que buscan democratizar y facilitar el acceso al espacio digital de los ciudadanos, y que buscan desmontar las posiciones de monopolio dentro del mercado único. Pero creemos que la regulación del espacio digital debería atender a criterios democráticos y de utilidad social en lugar de a la lógica del beneficio privado. El espacio digital debe estar abierto a la ciudadanía, no solo a los consumidores.

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. - Glasao sam za prijedlog rezolucije o jedinstvenom digitalnom tržištu budući da je današnja zajednica potpuno okrenuta digitalnom dobu, a Europska unija zaostaje u pojedinim segmentima.

Digitalno doba postaje svojevrsna peta europska sloboda, pošto ne predstavlja samo zaštitu podataka i potrošača, već esencijalno pitanje i način života. Stoga, nužno je da Europska unija postane kompetitivnija na svjetskoj razini kako bi osigurala održivo jedinstveno digitalno tržište, i dodatno potakla razvoj istraživanja i inovacija.

**Petr Ježek (ALDE)**, *in writing*. – I supported the ALDE resolution on the Digital Single Market. I don't believe it is the European Parliament's role to interfere in ongoing cases relating to Competition. The ALDE resolution is more balanced, in this respect, than the EPP and S&D resolution as we do not specifically call for the unbundling of search engines at this moment.

It is important, in my view, that search engines are fair and balanced and we as parliamentarians should ensure that the necessary legislative framework is in place for this. We want a dynamic and adaptable Digital Single Market, and we must continue to press in order for this to be achieved.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la résolution sur le marché unique numérique. Ce texte rappelle notamment le soutien du Parlement à la neutralité du net, à la réduction de la fracture numérique, et appelle la Commission européenne à prendre toutes les mesures pour faire appliquer les règles de concurrence, y compris par le biais d'une séparation des activités des moteurs de recherche des autres services commerciaux. Dans le contexte de l'enquête européenne sur Google qui dure depuis 2010, il était important de rappeler à la Commission qu'elle devait faire preuve de fermeté vis-à-vis d'entreprises dont les pratiques menacent les entreprises européennes du numérique.

Je regrette néanmoins que l'appel à une réforme équilibrée des droits d'auteur, prenant en compte la nécessité d'une juste rémunération des créateurs ainsi que les nouvelles habitudes des consommateurs, ait été supprimé sous l'impulsion des socialistes qui ont préféré reléguer au second plan la diversité culturelle européenne.

Je me réjouis, malgré tout, de l'adoption de cette résolution à 384 voix pour, 174 voix contre et 56 abstentions.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. — L'achèvement du marché unique numérique est un enjeu essentiel pour les entreprises et les consommateurs européens mais aussi en ce qui concerne l'indépendance technologique et l'autonomie stratégique de l'UE face à ses concurrents américains et asiatiques.

Le développement de l'économie numérique en Europe ne doit pas s'accomplir au détriment des créateurs et de la diversité culturelle européenne. C'est la raison pour laquelle j'ai défendu la protection du droit d'auteur en obtenant la suppression de parties du texte ne mentionnant que les intérêts des consommateurs et utilisateurs d'internet.

Le droit d'auteur est trop souvent perçu comme un frein à l'innovation et au libre accès aux contenus culturels, alors que l'existence et l'avenir des industries culturelles et créatives en Europe reposent principalement sur la juste rémunération des créateurs et le respect des ayants droit. Par ailleurs, je me félicite du message envoyé par le Parlement concernant les abus de position dominante de Google, qui permet de maintenir la pression politique sur la Commission afin que des conditions de concurrence équitable soient garanties sur le marché numérique européen.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Krišjānis Kariņš (PPE), rakstiski.** — Es Eiropas Parlamenta plenārsesijā Strasbūrā atbalstīju rezolūcijas priekšlikumu par patērētāju tiesību nodrošināšanu digitālajā vienotajā tirgū, jo šis priekšlikums dos iespēju patērētājiem droši izmantot priekšrocības, ko digitālais vienotais tirgus varētu sniegt. Digitālā vienotā tirgus pabeigšanai nepieciešams skaidri zināt, ka patērētāji, piemēram, veicot pirkumus interneta vidē, būs aizsargāti no dažādiem kibernetiskajiem, privātuma vai citāda veida pārkāpumiem. Šis priekšlikums arī uzsver digitālā vienotā tirgus izveidošanas nozīmīgumu un ieguvumus, kas var sasniegt līdz pat EUR 260 miljardiem gadā. No tā liels ieguvums būtu Latvijas uzņēmējiem un iedzīvotājiem kopumā. Taču es balsoju pret šīs rezolūcijas 10. punktu, kas aicina Komisiju apsvērt priekšlikumus, kuru mērķis būtu sadalīt lielas interneta tehnoloģiju kompānijas, kā, piemēram, Google, nodalot meklētājprogrammas no citiem komerc-pakalpojumiem, jo šāds priekšlikums apdraud brīvā tirgus darbību. Svarīgi ir atcerēties *laissez faire* lozungu, kas nozīmē valdību neiejaukšanos ekonomiskajos procesos, lai saglabātu tirgus mehānisma līdzsvaru.

**Tunne Kelam (PPE), in writing.** – I voted in favour of this resolution. An estimated EUR 260 billion in gains could come out of a fully integrated and completed digital single market. This money could be re-invested amongst others into the very ambitious plan President Juncker has just presented for the future of Europe, for growth, competitiveness and innovation.

Investments and good partnerships are needed between the public and private sectors to set up highest-capacity broadband and telecommunications and to ensure adequate flows into innovation and research. The EU also needs to invest in enabling unhindered access for its citizens to these networks, and considerably boost efforts to overcome the digital divide. To turn Europe into e-Europe, the citizens also have to turn into e-citizens.

E-government, e-services, e-commerce would simplify life and reduce administrative burdens for all levels, from individual to European. For that a comprehensive European e-certification, e-identification, digital signature system is needed.

Lastly, the EU has to find a solution to geo-cashing and ensuring the EU as a whole is targeted as one digital single market without any prejudice towards country of origin. This is not only a question of free market and competition, but also of treating all Member States and their citizens on the same merits.

**Afzal Khan (S&D), in writing.** – I voted in favour of the resolution as the text contains strong and important points that would protect consumers and encourage further integration of the Digital Single Market.

**Giovanni La Via (PPE), per iscritto.** - Voto positivamente questa risoluzione in quanto ritengo che il mercato unico digitale debba essere adeguatamente regolamentato alla luce dei vantaggi economici, sociali e culturali che potrebbe generare per tutti i cittadini comunitari. La proposta, infatti, prevede l'adozione di un pacchetto teso a garantire una corretta protezione degli utenti ed un ambiente normativo stabile in cui le imprese operanti nel settore possano crescere.

**Gabrielius Landsbergis (PPE), raštu.** — Skaitmeninė bendroji rinka kuria milijonus darbo vietų ir gali sudaryti sąlygas iki 2020 m. Europoje sukurti papildomus 4 proc. BVP.

Konkurencinga skaitmeninė bendroji rinka negali egzistuoti be spartaus ir didelių pajėgumų plėčiamosios ryšio ir telekomunikacijos tinklų visuose ES regionuose. Džiugina tai, kad Lietuva ir toliau išlaiko lyderės pozicijas Europoje pagal plėčiamosios interneto, teikiamo šviesolaidinėmis ryšio linijomis, skvarbą (33,9 proc.). Pagal šį rodiklį Lietuva užėmė 7 vietą pasaulyje. 2013 m. statistika rodo, kad Lietuvoje internetu naudojosi 69 proc. gyventojų, fiksuoto plėčiamosios ryšio skvarba siekė 28,5 proc., plėčiamosios interneto prieigą turėjo 67 proc. namų ūkių. Taigi turime puikias galimybes toliau plėtoti šią sritį, atnešančia daug pridėtinės ekonominės vertės.

Tuo pačiu norisi atkreipti dėmesį į tai, kad kibernetinis ir elektroninių ryšių bei tinklų saugumas – tai prioritetiniai bendrosios skaitmeninės rinkos klausimai, kuriuos reikia nedelsiant ir bendromis pajėgomis spręsti.

**Constance Le Grip (PPE), par écrit.** — Nous avons adopté une résolution sur l'avenir du marché numérique en Europe qui a, en quelque sorte, «défrayé la chronique». Nous avons osé un certain nombre de demandes, formulé quelques exigences et préconisé des orientations à la Commission européenne pour laquelle le renforcement du marché numérique européen est une priorité.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

La Commission européenne doit donc continuer à réfléchir à des propositions en vue de libérer et de sécuriser les services en ligne, les services de communication et le commerce électronique, et tout ceci dans l'intérêt des entreprises et des consommateurs européens.

Mais il était primordial de rappeler que le développement de l'économie numérique en Europe ne doit pas s'accomplir au détriment des créateurs et de la diversité culturelle européenne. C'est la raison pour laquelle la délégation française du groupe PPE a défendu la protection du droit d'auteur en obtenant la suppression de parties du texte ne mentionnant que les intérêts des consommateurs et utilisateurs d'internet. Enfin, nous avons envoyé un message à la Commission européenne pour qu'elle propose des pistes de réflexion concernant les abus de position dominante de certains moteurs de recherche, dont il nous semblerait opportun de séparer les activités moteurs de recherche des autres services commerciaux.

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), par écrit.** — La résolution commune sur le marché unique numérique a une approche résolument tournée vers le «tout- concurrence».

Cependant, cette approche permet, dans ce cas précis, de dénoncer les monopoles de fait des géants de l'internet comme Google et même d'appeler à une séparation des activités commerciales entre moteur de recherche et fourniture de services commerciaux. Je soutiens cette approche pour casser le monopole de Google et son non-respect du droit à la propriété intellectuelle, ainsi que ses entorses répétées au droit à l'oubli malgré les injonctions des autorités nationales de protection de la vie privée.

Cependant, de nombreuses questions ont été mises de côté lors de l'élaboration de ce texte et dans son vote: un accès universel aux services de l'internet est remis au jeu de la concurrence, la question de la neutralité de l'internet évitée, et la référence à une meilleure protection des droits de propriété intellectuelle effacée.

Ces points importants ne figurant pas ou plus dans le texte présenté, j'ai choisi de m'abstenir pour ne pas aller non plus à l'encontre d'une résolution qui pousse la Commission à plus de sévérité envers les géants de l'internet qui se croient tout permis.

**Gilles Lebreton (NI), par écrit.** — J'ai voté pour la protection de la «neutralité du net», que le Parlement a hélas repoussée. Je voulais ainsi permettre à tous les internautes d'accéder à internet sur un pied d'égalité. Manifestement travaillée par de puissants lobbys, la majorité des députés a préféré ouvrir la voie à un accès à deux vitesses: ceux qui peuvent payer seront prioritaires par rapport aux autres.

**Javi López (S&D), por escrito.** - Conseguir un auténtico mercado único digital (MUD) en una verdadera prioridad. Se estima que en los próximos años se demandarán en Europa 900 000 personas cualificadas en TIC. Por este motivo, la capacitación de las mismas tiene que ser una prioridad para Europa, considerando la oportunidad que supone para la creación de empleo joven y cualificado.

El mercado único digital abre, pues, nuevas oportunidades para impulsar la economía. Hay una clara correlación entre los altos niveles de venta en línea y el incremento del PIB per cápita. Por ello urge avanzar en la consecución de un verdadero comercio electrónico transfronterizo y avanzar en la computación en nube. Uno de los grandes objetivos es terminar con la fragmentación de los veintiocho mercados digitales actuales, así como garantizar el acceso universal a la red y hacer de la seguridad en la red, la neutralidad en la red y la confianza del consumidor las piedras angulares del MUD. Asimismo, la administración electrónica supondría un ahorro de 100 000 millones de euros al año en la UE y el uso de facturas electrónicas, un ahorro de 40 000 millones.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito.** — Lo que realmente debería garantizarse es la neutralidad de la red, que debiera quedar consagrada de manera explícita en el Reglamento. Para garantizar la total protección de los consumidores debería existir un paquete legislativo con ese objetivo, que lamentablemente no existe, lo que posibilita que los servicios secretos espíen a los ciudadanos y ciudadanas a sus anchas. Esta Resolución me parece insuficientemente exigente en este sentido, por ello me he abstenido.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Monica Macovei (PPE)**, *in writing*. — The fragmentation of the digital market in the European Union has been a significant barrier to the expansion of the ITC private sector. The need to be compliant with the legislations of multiple Member States is an expensive bureaucratic burden for established enterprises, while for many SMEs and entrepreneurs it is simply unfeasible. This severely hampers not only the growth of the digital sector in the EU, but also of adjacent service sectors.

According to the estimates, the implementation of a European digital single market would create millions of jobs and contribute to a 4% increase of the GDP of the EU by 2020. This would be a welcome boost in a period of high unemployment and stagnant economy throughout the EU.

I support this initiative as I believe it benefits both sides of the argument. As stated in this resolution, on one hand, businesses will have easier access to a wider market, implicitly leading to job creation and economic growth, while on the other, consumers will benefit from cheaper, better and more varied digital services.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. - Podržavam ovu rezoluciju kojoj je cilj ubrzanje uspostave jedinstvenog digitalnog tržišta. Jedinstveno digitalno tržište može doprinijeti rastu BDP-a Unije najmanje 4% do 2020. Ono nudi moguća rješenja ključnih europskih izazova: gospodarski oporavak, bolje tržišta rada, efikasniji rad javnih službi i pametnije, odnosno „zelenije” gospodarstvo Unije.

Zatim, može biti ključan pokretač produktivnosti i konkurentnosti, pritom potičući rast i inovacije, a usto nudi i velike prednosti potrošačima kroz niske cijene, bolju kvalitetu i više izbora. Neophodna je akcija za bolje online poslovno okruženje, jačanje povjerenja potrošača, infrastrukturne temelje i pravni okvir za zaštitu intelektualnog vlasništva na internetu. Uvođenjem jedinstvenog digitalnog tržišta moguće je ostvariti tako potreban i željen gospodarski rast.

Možemo zaključiti da je nedostatak jedinstvenog digitalnog tržišta nažalost djelomično onemogućio rast poduzetništva u državama članicama, a to se posebno odrazilo na područje poslovanja informacijsko-komunikacijskih tehnologija (ICT-a). Vjerujem kako će se u budućnosti to stanje što prije promijeniti zahvaljujući jačanju jedinstvenog tržišta u području digitalizacije rada.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *rakstiski*. - Kopumā es balsoju par rezolūciju, tomēr atsevišķus grozījumus nevarēju atbalstīt. Digitālais tirgus ir Eiropas ekonomikas nākotne, tomēr arī šajā dokumentā kā arī debatēs bija jūtamas lielo valstu un korporāciju intereses. Bet kopumā Latvija, attīstot digitālo ievirzi, tikai vinnēs nākotnē.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. — Υπερψηφίζω την πρόταση ψηφίσματος διότι το ψήφισμα ανοίγει το δρόμο για να στηριχθεί η Ε.Ε. στην οικονομία της γνώσης, στις επενδύσεις στην εκπαίδευση, στις νέες τεχνολογίες και στην καινοτομία, προκειμένου να ενισχύσει έτσι την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής οικονομίας.

**Marian-Jean Marinescu (PPE)**, *in writing*. — I voted for the digital single market resolution because the implementation and completion of a digital single market would offer great economic benefits and would have a positive impact on the daily life of EU consumers and citizens.

The digital single market will also create new jobs especially for highly skilled workers and will make an important contribution to the creation of quality and sustainable employment.

I voted for the enforcement of EU competition rules in the digital single market, which will boost competitiveness and the growth of the market. This resolution is a step further for development of e-commerce, consumer access and choice of goods and services in the long term. And last but not least, the digital single market is one of the areas of progress which would help the EU to recover from the economic crisis because through the digital market the possible economic gain is up to EUR 260 billion per year.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *per iscritto*. — Il mercato unico digitale è uno dei settori economici più innovativi che svolge un ruolo fondamentale per la competitività dell'economia europea.

Oltre a contribuire alla crescita economica attraverso lo sviluppo del commercio elettronico, garantisce condizioni di parità per le imprese operanti nel mercato unico digitale, dando loro la possibilità di essere più competitive.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Barbara Matera (PPE)**, *per iscritto*. - Il mercato unico digitale non offre soltanto vantaggi economici, ma genera anche un impatto profondo sulla vita politica, sociale e culturale dei cittadini comunitari. Dunque, ritengo necessario che esso sia adeguatamente regolamentato.

È per questo motivo che ho sostenuto la presente proposta di risoluzione, che auspica l'adozione di un pacchetto aggiornato sulla protezione dei dati, che garantisca, da una parte, una corretta protezione degli utenti, e, dall'altra, un ambiente normativo stabile in cui le imprese operanti nel settore possano crescere.

**Georg Mayer (NI)**, *schriftlich*. — In Anbetracht der Tatsache, dass der digitale Binnenmarkt ein Quell hochwertiger und nachhaltiger Beschäftigung ist und das Handelsvolumen des digitalen Binnenmarktes wesentlich zur Überwindung der wirtschaftlichen Krise beitragen kann, hat dieser Antrag meine Zustimmung erfahren. Bedingung hierfür ist jedoch der Schutz des Endverbrauchers. Um das Bild des Marktes nicht zu verzerren, ist die Kommission angehalten, die kommerzielle Weiterverwendung von personenbezogenen Daten strikt zu unterbinden. Wir hoffen, dass die Datenschutzrichtlinien so konsequent durchgesetzt werden, wie sie im Antrag formuliert sind, denn nur so kann ein profitabler digitaler Binnenmarkt entstehen und eine Stütze der europäischen Wirtschaft werden.

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. — Cette résolution concerne la mise en place du marché unique du numérique. Certes, le marché du numérique est en plein développement. Il pourrait être porteur de croissance et de prospérité. Mais la résolution qui nous est proposée reste centrée sur les logiques de concurrence et de marché. Elle indique ainsi «qu'une application stricte des règles de concurrence de l'Union au sein du marché unique numérique jouera un rôle déterminant pour la croissance du marché, l'accès et le choix des consommateurs, ainsi que pour la compétitivité à long terme». Elle invite également la Commission à accélérer à cet effet l'application de la directive dite «services», qui menace les services publics, notamment locaux. La libéralisation à tout va ne règlera aucun des problèmes liés au numérique: égalité d'accès, neutralité du net... Je vote CONTRE.

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. — É necessário pôr fim aos obstáculos que dificultam o desenvolvimento do mercado único digital.

Só um mercado único digital desenvolvido, e em que todos cumpram as regras, permitirá a defesa de todos os consumidores. Daí o meu voto favorável.

**Roberta Metsola (PPE)**, *in writing*. — I voted in favour of this resolution because of the need for the Council to open negotiations with the Parliament on the proposal for a regulation concerning the European single market for electronic communications and to achieve a Connected Continent. Ever since I was elected in 2013, I have consistently called for mobile phone roaming charges in Europe to end. There is absolutely no justification for consumers to face huge bills just because they used their phone while traveling in the EU. The end of roaming must become one of the cornerstones of a true European Digital Single Market. The resolution also highlights the importance of all legislation regarding the digital single market complying with the EU Charter of Fundamental Rights.

**Louis Michel (ALDE)**, *par écrit*. — Il me paraît important de laisser la Commission poursuivre ses travaux en la matière. En effet, cette résolution vise implicitement les activités de Google en soulignant la nécessité de scinder les activités relatives aux moteurs de recherche et les autres services commerciaux. La Commission y travaille depuis un certain temps. Il ne me paraît pas pertinent pour le Parlement d'interférer à ce stade dans la régulation du marché intérieur et du respect de la concurrence.

Il serait plus pertinent de nous concentrer sur les pistes qui permettront d'accélérer l'intégration et l'unification du marché numérique européen. En effet, le manque d'Europe dans cette matière coûte actuellement au moins 260 milliards d'euros par an. Nous devons développer une stratégie cohérente et transdisciplinaire afin de développer au maximum l'économie numérique, source de croissance. J'attends ainsi de la Commission européenne qu'elle propose un paquet législatif ambitieux répondant enfin aux attentes des citoyens européens.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Marlene Mizzi (S&D)**, *in writing*. – I backed the Parliament resolution on the Digital Single Market, which aims at protecting consumer rights in the digital market. In particular, it seeks to encourage fair competition in this market and as a socialist and democrat I agree with the S&D calling for a more just and discrimination-free digital single market and the creation of more competition-friendly conditions. All internet users should have the option of choosing between competitors whose services could potentially be even better in the future.

**Sorin Moisă (S&D)**, *in writing*. — Whether economic or social, the cost of not accelerating the completion of our digital single market is simply too high. However, one must proceed in a fashion that strikes the perfect balance between consumer protection and enhancing the competitiveness of our sluggish continental economy. In this context, I voted in favour of a resolution that emphasises the urgency of doing away with barriers that prevent reaping the benefits of a truly Connected Europe: legal uncertainties and an uneven playing field for businesses, slow internet access, restricted internet traffic or roaming charges. It is a sensible initiative that flags our deficiencies and points Digital Europe in the right direction.

**Sophie Montel (NI)**, *par écrit*. — Cette proposition de résolution concerne le marché unique numérique présenté comme ayant «un potentiel considérable» et qui devrait permettre de «stimuler la croissance et renforcer la confiance».

Après l'article 3 du TUE de 1992 instaurant le marché unique européen et la libre circulation, la Commission continue sa course folle vers une libéralisation dans tous les domaines. Elle entend maintenant libéraliser la circulation numérique. S'il est exact que les nouvelles technologies sont un secteur en continuel développement et que l'Europe accuse un retard en la matière face aux États-Unis (ex. dans l'UE, 1 citoyen sur 5 en zone rurale n'a pas toujours accès à internet), il n'en demeure pas moins vrai qu'il faut rester attentif aux modalités de développement de ce marché.

Il faut veiller ainsi à ce que la Commission ne passe pas outre la souveraineté des Nations (28 régulateurs nationaux des télécommunications ont ainsi été supprimés car considérés comme des «freins», et ont été tout bonnement remplacés par un régulateur unique européen).

Enfin, il conviendra de veiller à la mise en place de la libre prestation des services, seule garante pour tous les Européens et les entreprises de conserver la liberté du choix des services numériques. J'ai voté contre.

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette résolution car l'Europe doit être un acteur majeur du numérique au niveau mondial. La réalisation de cet objectif ne peut se faire que dans le cadre d'une réglementation européenne. Je me suis désolidarisée de mon groupe politique afin de protéger le droit d'auteur.

Il est important que les créateurs puissent vivre de leur travail grâce à une rémunération juste. J'ai également soutenu le paragraphe 10 visant à séparer les activités de moteurs de recherche des autres activités. Il est évident que l'ultra-dominance d'un acteur peut être nuisible à la création et au développement de nouvelles entreprises. Je suis extrêmement attachée à la liberté d'entreprendre et à la réussite, mais lorsqu'elles s'accomplissent dans le respect des règles du marché et de nos lois.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. — Siamo convinti che il mercato unico digitale sia uno dei settori economici più innovativi e trainanti, capace di svolgere un ruolo fondamentale per la competitività e la crescita dell'economia europea. Risulta pertanto quanto mai auspicabile, attraverso sforzi costanti volti ad attuare le regolamentazioni in vigore e a garantirne il rispetto nel quadro di una strategia globale, eliminare tutti gli ostacoli esistenti che si frappongono allo sviluppo di un mercato unico digitale nell'Unione Europea. A tal proposito, esortiamo il Consiglio a compiere rapidi progressi ed a superare l'impasse che si è creata durante le negoziazioni con il Parlamento sulla proposta di regolamento che stabilisce misure riguardanti il mercato unico europeo delle comunicazioni elettroniche, in quanto ciò porrebbe concretamente fine alle tariffe di roaming all'interno dell'UE, garantirebbe maggiore certezza giuridica per quanto riguarda la neutralità della rete e migliorerebbe la protezione dei consumatori nel mercato unico digitale.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Renaud Muselier (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté pour ce texte qui rappelle l'importance du droit des consommateurs dans le domaine du commerce électronique. La protection de leurs données doit être garantie ainsi que l'accès à l'achat sur internet. Un cadre juridique stable et équilibré sera facteur de développement des entreprises.

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. — Der digitale Binnenmarkt beschäftigt mittlerweile tausende Menschen europaweit und das Handelsvolumen des digitalen Binnenmarktes hat die Fähigkeit, wesentlich zur Überwindung der wirtschaftlichen Krise beizutragen. Dabei gilt es jedoch stets, datenschutzrechtliche Standards zu definieren und deren Wahrung zu überwachen. Um das Bild des Marktes nicht zu verzerren, ist die Kommission angehalten, die kommerzielle Weiterverwendung von personenbezogenen Daten strikt zu unterbinden. Ich hoffe, dass die Datenschutzrichtlinien so konsequent durchgesetzt werden wie sie im Antrag formuliert sind. Nur so kann ein profitabler digitaler Binnenmarkt entstehen und eine Stütze der europäischen Wirtschaft werden. Daher habe ich für den Antrag gestimmt.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. - Toetasin Euroopa Parlamendi resolutsiooni tarbijate õiguste toetamise kohta digitaalsel ühtsel turul. Digitaalne ühtne turg on üks innovatiivsemaid majandussektoreid, seega on sellel oluline roll konkurentsivõime suurendamisel ja töökohtade loomisel. Liikmesriigid peavad jätkuvalt panustama ja pingutama, et kaotada tökked ja luua ühtne turg, kus kõikidel on võrdsed võimalused, et kasutada maksimaalselt ära selle turu võimalusi.

**Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI)**, *γραφώς*. – Η ευρωκοινοβουλευτική ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε το κοινό ψήφισμα Λαϊκού Κόμματος και Σοσιαλδημοκρατών για την «ενιαία ψηφιακή αγορά» γιατί αντιμετωπίζει τον κλάδο των νέων τεχνολογιών ως χρυσόφορο πεδίο κερδοφορίας των μονοπωλίων και γιατί προωθεί την περαιτέρω παράδοσή του στους επιχειρηματικούς ομίλους. Η αποπροσανατολιστική συζήτηση για δήθεν «ψήφισμα-πλήγμα» σε συγκεκριμένους μονοπωλιακούς ομίλους, όπως και το συνολικό περιεχόμενο του ψηφίσματος, εκφράζει την σφοδρή διαπάλη που διεξάγεται ανάμεσα σε μονοπωλιακούς κολοσσούς και τμήματα του κεφαλαίου που δραστηριοποιούνται στον κλάδο των ψηφιακών τεχνολογιών και που ανταγωνίζονται για την κυριαρχία στο κλάδο και την μεγιστοποίηση των κερδών τους. Οι εξελίξεις αυτές που δρομολογούνται από την ΕΕ, τις αστικές κυβερνήσεις και τα κόμματα του κεφαλαίου και του ευρωμονόδρομου είναι σε βάρος των εργαζομένων, γιατί αυτοί είναι που θα συνεχίσουν, είτε να ακριβοπληρώνουν την πρόσβαση στις ψηφιακές τεχνολογίες, είτε να απομένουν πλήρως αποκομμένοι από αυτές, είτε να είναι έρμαιο της χρήσης των τεχνολογιών αυτών για παρακολούθησεις και φακέλωμα από κρατικούς, εργοδοτικούς και άλλους μηχανισμούς. Μόνο όταν γίνουν λαϊκή ιδιοκτησία θα μπορέσουν οι νέες τεχνολογίες και τα επιτεύγματα της επιστήμης και της τεχνολογίας να απελευθερώσουν όλες τις παραγωγικές δυνατότητες τους, τις οποίες σήμερα δεσμεύουν και φρενάρουν τα μονοπώλια. Μόνο όταν ο λαός κατακτήσει την εξουσία θα μπορέσουν οι νέες τεχνολογίες να συμβάλουν στην ικανοποίηση των σύγχρονων λαϊκών αναγκών.

**Alojz Peterle (PPE)**, *pisno*. - Glasoval sem za resolucijo, s katero Evropski parlament poziva države članice EU in Evropsko komisijo, naj odpravijo ovire za razmah digitalnega enotnega trga. Parlamentarci smo tudi poudarili, da je dominantnim podjetjem treba preprečiti preveliko koncentracijo na trgu in zlorabo prevladujočega položaja, tudi z izločitvijo iskalnikov iz paketov z drugimi komercialnimi storitvami, če bo potrebno. Digitalni enotni trg bi lahko letno ustvaril tudi do 260 milijard evrov in s tem pomagal pri okrevanju Evrope po krizi ter h konkurenčnosti evropskega gospodarstva, pravi besedilo. Hkrati tudi opozarja, da se je treba soočiti s pomembnimi izzivi, kot so razdrobljenost trga, pomanjkanje interoperabilnosti ter vse večji digitalni razkorak med generacijami in regijami.

**Morten Helveg Petersen (ALDE)**, *skriftlig*. - Jeg stemte imod beslutningen om det Digitale Indre Marked. Det gjorde jeg, fordi beslutningen opfordrede Kommissionen til at opsplitte virksomheder, der både har internet søgemaskiner og anden aktivitet. Konsekvenserne af dette er, at virksomheder som Google skal deles op i to selvstændige virksomheder.

Det, synes jeg, er en utidig indblanding fra politikernes side i, hvordan virksomheder skal drives. Derimod skal Kommissionen og specielt Margrethe Vestager som konkurrencekommissær sørge for, at ingen udnytter en dominerende position - heller ikke på internettet.

Jeg er meget skeptisk, når det kommer til politikere, som vil forudsige eller bestemme, hvordan private virksomheder skal drives. Virksomhedsmodeller varierer fra en virksomhed til anden - specielt på internettet - og det er utrolig vigtigt, at politikere blander sig så lidt som muligt i driften af private virksomheder.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Politikere skal løse de problemer, som mennesker oplever hver dag. Så før Kommissionen har undersøgt, om der reelt er et problem med Googles måde at drive forretning på, skal Parlamentet ikke overreagere. Det handler om mennesker - og det handler om at løse de problemer, som mennesker har og oplever.

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan.* - Smatram da je važno naglasiti značenje jedinstvenog digitalnog tržišta koje će stvoriti harmonizirano i integrirano europsko tržište digitalnih i online tehnologija bez barijera. Stvaranje jedinstvenog tržišta ojačati će investicije u nove tehnologije te kreirati tržište s ojačanom prekograničnom online trgovinom.

Jedinstveno tržište ima veliki potencijal za pomoć rastu europske industrije kreiranjem infrastrukture za kompanije budućnosti i povećanjem ulaganja u start-up društva. Čak i prilikom visoke stope nezaposlenosti, internet nudi mogućih 5 poslova na svaka 2 izgubljena. Stavio bih naglasak na gospodarski utjecaj jedinstvenog digitalnog tržišta koje bi povećalo korištenje ICT i online usluga u privatnom i javnom sektoru što bi rezultiralo rastom inovacija i produktivnosti EU kompanija u svim sektorima.

U skladu s izvješćem Odbora za unutarnje tržište i zaštitu potrošača o novom digitalnom tržištu, naglasio bih mogućnost godišnjeg porasta GDP-a u odnosu na trenutnu procjenu od 656 milijardi eura godišnje. Kroz konstantne promjene u svim sferama života i nezaustavljiv razvoj novih tehnologija, svima su potrebne digitalne vještine kako bi sudjelovali u današnjem u potpunosti digitaliziranom svijetu. Stoga smatram da bi kreiranje jedinstvenog digitalnog tržišta imalo veliki utjecaj na socijalni i gospodarski razvoj EU-a.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto.* — Come è facile vedere, il mercato unico digitale è uno dei settori in piena evoluzione e più innovativi che abbiamo ed esso svolge un ruolo propulsore per la competitività europea ed influenza la vita politica, sociale e il quotidiano dei cittadini dell'UE. Per questo sono favorevole, come dice la relazione, a politiche che diano un maggiore sostegno ai diritti dei consumatori che sono gli utenti finali. Inoltre bisogna garantire condizioni di parità a tutte le imprese operanti nel mercato unico digitale, dando regole chiare per evitare, come ancora avviene, che ci siano imprese in una posizione dominante. Mi auguro, infine, che sia rispettato ciò che chiede la risoluzione, e che venga adottato a breve il pacchetto aggiornato sulla protezione dei dati, per garantire la fiducia dei consumatori con un quadro normativo stabile.

**Marcus Pretzell (ECR)**, *schriftlich.* — Mit einem gemeinsamen digitalen Binnenmarkt ergibt sich für alle Mitgliedstaaten die Chance, dass die EU ihr Gewicht in Waagschale wirft, um den Bürgern den Schutz ihrer Privatsphäre zu garantieren. Datenschutz, Privatsphäre und Verbraucherschutz lassen sich durch die Größe des Binnenmarktes effektiv verteidigen. Dabei ist die EU aufgefordert, auch besonders Kinder vor den Untiefen des Internets zu schützen. Zusätzlich dazu fördert der von mir befürwortete Digital Single Market die Innovationskraft, das Wirtschaftswachstum und letztlich die Entstehung von Arbeitsplätzen überall in Europa.

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit.* — Il est urgent que l'Union européenne adopte une industrie numérique à la hauteur de sa puissance commerciale. Je vote donc en faveur d'une résolution promouvant les droits des consommateurs au sein du marché unique et, par là même, l'autonomie de l'Union européenne en la matière.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito.* — A criação de um mercado único digital europeu oferece a possibilidade de obter ganhos importantes de eficiência económica, que podem elevar-se a 260 mil milhões de euros por ano, assumindo-se como um poderoso motor de crescimento da economia europeia que poderia permitir um aumento de 4% do PIB europeu até 2020 e a criação, entre 2013 e 2018, de 3 milhões de postos de trabalho de qualidade e sustentáveis. Para além disso, o desenvolvimento da computação em nuvem, no âmbito da redução do fosso digital e da conectividade do continente, deve ser acompanhado pela defesa do empreendedorismo digital, dos direitos de autor e da propriedade intelectual, bem como da proteção dos direitos dos consumidores (a proteção dos dados pessoais, a proteção das crianças, o acesso à informação e o direito à privacidade).

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Por estas razões, votei favoravelmente a presente resolução, que exorta à conclusão do mercado único digital europeu e à remoção dos obstáculos que impedem a sua plena concretização (como, por exemplo, a restrição dos prestadores de serviços para determinados países ou territórios, a recusa de venda, o reencaminhamento automático e a injustificada diversificação das condições de venda), bem como à defesa dos interesses dos consumidores.

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la résolution du Parlement européen sur le renforcement des droits des consommateurs dans le marché unique numérique car ce texte, même s'il n'est pas parfait, reprend plusieurs de mes préoccupations. Notamment, nous y soulignons avec satisfaction la croissance du commerce électronique, appelons à créer un environnement législatif qui encourage la créativité et l'innovation, tout en nous préoccupant de faire disparaître la fracture numérique, ou d'éliminer les obstacles existants qui continuent de freiner le déploiement complet du marché unique numérique.

Ensuite, nous nous attaquons clairement à la nécessité de garantir des règles du jeu équitables dans les secteurs de la recherche et de la publicité en ligne. À cet égard, la Commission doit agir fermement dans le cadre de ses enquêtes sur les abus potentiels de position dominante. Par ailleurs, il nous faut viser l'amélioration de la situation à long terme, et plusieurs options sont envisageables. Le découplage des activités en tant que moteurs de recherche des autres services commerciaux peut constituer une des pistes à explorer. Il est en tout cas temps de prendre des options fermes. L'amélioration de la situation bénéficiera aux consommateurs, aux utilisateurs d'internet, aux entreprises en ligne potentiellement lésées, à la croissance.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. — Según los cálculos de las autoridades de la Unión, la consecución de un auténtico mercado único digital aportaría a la UE 260 000 millones de euros de crecimiento adicional a lo largo de la legislatura, lo cual se traduciría en un importante impulso al empleo; no en vano se calcula que la demanda de trabajadores en el sector TIC hasta 2020 ascenderá a 900 000 empleos de alta cualificación, calidad y remuneración. La Comisión ha manifestado su compromiso para hacerlo realidad en esta legislatura. Hay que pasar de las palabras a los hechos. Europa no puede permitirse veintiocho mercados nacionales fracturados en ámbitos cruciales como las telecomunicaciones, la protección de datos, los derechos de autor, la computación en la nube. Sólo el 25 % de los ciudadanos europeos tienen cobertura 4G (en las zonas rurales, el 4 %), mientras en los Estados Unidos la tiene el 90 % de la población. Es necesario avanzar, y rápido, para corregir esta situación, invirtiendo en infraestructuras de red de calidad que permitan a ciudadanos y empresas desarrollarse en el nuevo entorno. Urge terminar con la fragmentación de veintiocho mercados digitales actuales, garantizar el acceso universal a la red y hacer de la seguridad en la red, la neutralidad en la red y la confianza del consumidor las claves del MUD. Por ello he apoyado con mi voto esta Resolución.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. — J'ai soutenu cette motion adoptée par le Parlement européen sur le marché unique numérique qui appelle la Commission européenne à envisager un dégroupage entre les activités de recherche et d'autres services commerciaux de Google... Google, qui rafle aujourd'hui 90 % du marché de la recherche en ligne et qui est actuellement sous le coup d'une enquête des services de concurrence de la Commission pour déterminer s'il abuse de sa position dominante.

Google doit respecter les règles européennes et les internautes devraient pouvoir avoir le choix entre plusieurs concurrents. C'est là mon avis.

**Virginie Rozière (S&D)**, *par écrit*. — Les moteurs de recherche ne doivent pas se servir de leur position dominante pour favoriser leurs intérêts sur d'autres marchés. C'est pourquoi j'ai soutenu aujourd'hui une résolution du Parlement européen pour la protection des droits des consommateurs dans le marché numérique. Cette résolution vise notamment à encourager une concurrence loyale sur ce marché. Elle invite la Commission européenne à «envisager de présenter des propositions visant à séparer les moteurs de recherche des autres services commerciaux». Cette résolution est un signe fort pour rappeler que les choses doivent changer.

Les intérêts des consommateurs doivent primer. En permettant plus de transparence, les consommateurs pourraient bénéficier de meilleurs services, et une plus grande diversité d'acteurs pourrait intervenir sur le marché dans des conditions de concurrence non faussée.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. — O Mercado Único Digital (MUD) é uma aposta importante para que a Europa possa crescer mais rapidamente em termos económicos e a sua conclusão permitiria, de acordo com algumas projeções, que o PIB da Europa crescesse, potencialmente, 4 % até 2020. Projeta-se que o mercado das aplicações informáticas, só por si, triplique as receitas entre 2013 e 2018, com a criação, nesse período, de 3 milhões de postos de trabalho, para além de permitir a inclusão de todos os cidadãos na sociedade da era digital, independentemente dos seus rendimentos, condição social e localização geográfica.

Contudo, como bem sublinha o Parlamento Europeu nesta resolução é absolutamente necessário ter em consideração a defesa dos direitos dos consumidores nesse mercado. Assim, a proteção dos dados pessoais e da privacidade, a cibersegurança, a segurança das comunicações eletrónicas e das redes tem de ser uma realidade no MUD.

Espera-se, como afirma o presente relatório, que quaisquer proposta legislativa relativa ao MUD tenha em consideração a Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia, de forma a que os direitos nela consagrados sejam plenamente protegidos no domínio digital.

Por estas razões, votei favoravelmente a presente resolução.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. — Afin de libérer les potentiels inexploités, permettre la création de nombreux emplois et stimuler la compétitivité européenne, l'Union européenne doit supprimer les entraves à la croissance du marché numérique.

J'ai soutenu cette résolution car le marché unique numérique pourrait notamment engendrer 260 milliards d'euros par an, une somme considérable alors que l'Europe est en crise.

Cependant, le développement de l'économie numérique ne doit pas être effectué au détriment des auteurs, des droits des consommateurs et de la diversité culturelle. À ce titre, la délégation française du PPE a fermement défendu la protection du droit d'auteur et des droits de propriété intellectuelle.

Il était également important d'insister pour que les moteurs de recherche, comme Google, soient séparés des autres services commerciaux afin d'assurer des conditions concurrentielles au sein du marché unique numérique.

**Matteo Salvini (NI)**, *per iscritto*. - Ho deciso di votare in maniera contraria per le seguenti due ragioni: stime eccessivamente ottimistiche sul potenziale impatto in termini di PIL e posti di lavoro dati dal commercio online e dallo sviluppo della rete e eccessivi richiami al ruolo delle Istituzioni Europee e ai meriti del mercato interno dell'Unione.

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Hemos votado en contra de esta Resolución sobre el mercado único digital porque, pese a las inmensas potencialidades económicas, políticas y sociales que el espacio digital abre a las sociedades europeas, la lógica del legislador comunitario incide una y otra vez en los principios de la liberalización, la desregulación, la privatización y el principio de libre competencia como único criterio de regulación. Hemos apoyado aquellas enmiendas que buscan democratizar y facilitar el acceso al espacio digital de los ciudadanos, y que buscan desmontar las posiciones de monopolio dentro del mercado único. Pero creemos que la regulación del espacio digital debería atender a criterios democráticos y de utilidad social en lugar de a la lógica del beneficio privado. El espacio digital debe estar abierto a la ciudadanía, no solo a los consumidores.

**Olga Sehnalová (S&D)**, *písemně*. - Podpořila jsem usnesení o podpoře práv spotřebitelů na jednotném digitálním trhu, protože nastavení spotřebitelsky přívětivého digitálního vnitřního trhu je bezpochyby jedním z hlavních úkolů nové Komise a toto usnesení je prvním příspěvkem parlamentu do diskuze, jak tento cíl naplnit. Jednotný digitální trh musí být založen na nediskriminačním přístupu a vytvářet podmínky pro spravedlivou soutěž. Za neméně důležité považuji nastavení vysoké míry ochrany spotřebitelů v digitálním prostředí. Vítám proto výzvu Komise, aby dohlížela na provádění a vymáhání stávajících předpisů, jako je směrnice o právech spotřebitelů, alternativní řešení sporů a řešení sporů online. Usnesení se zaměřuje i na internetové vyhledávače. Vyhledávání na internetu již patří k nedílné součástí každodenního života evropských občanů. Vítám proto, že usnesení otevírá debatu o tom, jak budou nastavena pravidla na trhu.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Lo que realmente debería garantizarse es la neutralidad de la red, que debiera quedar consagrada de manera explícita en el Reglamento. Para garantizar la total protección de los consumidores debería existir un paquete legislativo con ese objetivo, que lamentablemente no existe, lo que posibilita que los servicios secretos espíen a los ciudadanos y ciudadanas a sus anchas. Esta Resolución me parece insuficientemente exigente en este sentido, por ello me he abstenido.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. — I voted in favour of the resolution on supporting consumer rights in the digital single market.

The digital single market is one of the most innovative sectors of the economy and is therefore playing a major role in the competitiveness of the European economy and contributing to economic growth through the development of e-commerce, while also facilitating the administrative and financial compliance of businesses and presenting consumers with a wider choice of goods and services.

In addition, I welcome the announcement of further investigations by the Commission into search engine practices and the digital market in general.

**Michaela Šojdrová (PPE)**, *písemně*. - Dnešní usnesení o jednotném digitálním trhu jsem podpořila s ohledem na zájmy občanů-spotřebitelů. Je potřeba cítit ochranu údajů a uživatelských dat, zajistit rovné podmínky pro firmy působící na internetu a zejména síťovou neutralitu. Zvýhodnění postavení velkých hráčů by zásadně ohrozilo rovnost uživatelů a svobodu šíření informací, tedy základní principy, na kterých je internet postaven.

**Ivan Štefanec (PPE)**, *písmome*. — Digitálny sektor zohráva dôležitú úlohu pri vytváraní rastu a pracovných miest. Aby Európa dokázala konkurovať ostatným hráčom sveta, je potrebné, aby bol jednotný digitálny trh dobudovaný čo najskôr. Európskym občanom zabezpečiť nielen lepšie fungujúci verejný sektor, ale taktiež umožniť rozvoj inovatívnych technológií na špičkovej úrovni v spolupráci so súkromnými podnikateľmi.

**Dubravka Šuica (PPE)**, *napisan*. — Ostvarenjem digitalno jedinstvenog tržišta kao jednog od najinovativnijih sektora gospodarstva znatno bi se pridonijelo u konkurentnosti europskoga gospodarstva te gospodarskom razvoju kroz e-trgovinu. Nadalje, ostvarenjem jedinstvenog tržišta život potrošača i građana Europske unije bi bio znatno olakšan te bi poduzeća i tvrtke, koje posluju globalno, imale priliku ponuditi kupcima lakši pristup proizvodima.

Pretpostavlja se da bi jedinstveno europsko tržište omogućilo otvaranje novih radnih mjesta i potencijalno omogućilo rast od 4 % BDP-a Europske unije. Svakako se mora spomenuti zaštita osobnih podataka i privatnosti te sigurnost elektroničkih komunikacija da bi građani Europske unije imali povjerenja u sistem jedinstvenog tržišta. Pozdravljam pozitivne inovacije koje su u korist građana Hrvatske i Europske unije.

**Richard Sulík (ECR)**, *písmome*. - Súhlasím s návrhom rušiť administratívne bariéry na digitálnom trhu v EÚ, ako aj súhlasím s rušením všetkých ostatných administratívnych bariér medzi krajinami. No okrem rušenia tejto administratívnej záťaže návrh vyzýva tiež na výrazný nárast inej administratívnej záťaže, resp. na výrazné zásahy do trhu na iných miestach, a preto som návrh nepodporil. Najväčším zásahom do trhu, predstavenom v návrhu, je snaha oddeliť internetové vyhľadávače od ostatných komerčných služieb a snaha ovplyvňovať výsledky v týchto vyhľadávačoch, napríklad v prípade, že sa o nich usúdi, že sú „diskriminačné“, že neudržiavajú „diverzitu zdrojov informácií“ a podobne.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI)**, *γραφτώως*. — Είμαστε ενάντιοι σε κάθε κείμενο που περιορίζει τις δυνατότητες των κρατών μελών να ορίζουν τις αγορές τους. Επίσης διαφωνούμε, διότι δίνει τη δυνατότητα στις κυβερνήσεις, υπό τον μανδύα της προστασίας των ανηλίκων, να επιτίθενται σε πολιτικούς τους αντιπάλους, μέσω του χαρακτηρισμού των ιστοσελίδων τους ως επικίνδυνων, όπως έχουμε διαπιστώσει από πρώτο χέρι στην Ελλάδα.

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. — Nous avons déposé ce texte qui propose de mettre fin aux abus de position dominante dont font preuve certains moteurs de recherche. Ils ne seraient plus considérés comme des services commerciaux comme les autres. L'objectif de la démarche est double. D'une part il permettrait une concurrence plus saine, d'autre part une transparence plus grande et plus profitable au citoyen. Étouffer le marché, c'est tuer la créativité, empêcher l'essor de nombreuses petites et moyennes entreprises, freiner l'embauche et ôter la possibilité aux citoyens de faire le choix.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Le texte voté jeudi doit sonner la fin de la récréation. Il est plus que temps de couper les fils qui font des citoyens, consommateurs ou décideurs européens les pantins de ces multinationales pensant pouvoir tout décider à notre place. L'heure est aux sanctions.

**Pavel Telička (ALDE)**, *in writing*. - I voted against the resolution that calls for the unbundling of Google. Indeed, I believe that the European Parliament should not interfere in the internal functioning of companies. The role of our institution is to ensure fair competition and consumer choice. What we need is an ambitious Digital Single Market package, a global vision and not a debate on the Google case. I also would like to remind that it is the responsibility of the Commissioner Vestager to investigate and to take actions to protect the Digital Single Market and the consumer if she thinks it is necessary.

**Evžen Tošenovský (ECR)**, *písemně*. — Jsem jednoznačným zastáncem dobudování jednotného digitálního trhu a v tomto smyslu podporuji řadu bodů usnesení. Schválený text jako celek jsem ale podpořit nemohl, protože obsahuje i body, se kterými nesouhlasím. Zejména jde o otázku oddělení vyhledávačů od ostatních komerčních služeb.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE)**, *in writing*. - I have been studying closely the Google Antitrust case for the past two years with Andreas Schwab in a constructive way. We proposed last week the 'rotation mechanism' as a possible solution.

I have listened to the arguments of the 22 official complainants, including the European Consumer Organisation! So it is not only a Microsoft or German publisher problem: Google gives a preferential treatment to its own services: this is the central issue, diverting traffic from rival links. Now Google has 90% of the market share in many EU Member States.

European enterprises are losing revenues and people are getting fired. European consumers are not having the most pertinent choice, because of Google's preferential treatment to its own services.

I am not against Google or any other US company! I am against monopolies and I want a level playing field in the European digital market. We want fair and neutral search in the interest of consumers.

A final question: will Google really move to find an agreement with the European Commission only with the threat of a fine or the threat of unbundling?

**Mylène Troszczynski (NI)**, *par écrit*. — L'intégration du marché unique est une vérité révélée pour cette Commission. Elle est une aberration politique et une gabegie financière pour moi.

Tous les espoirs des technocrates de Bruxelles se portent aujourd'hui sur le marché unique numérique, qui va apporter croissance, richesse et économies. Le rapport relatif au coût de la non-Europe est édifiant de déséquilibre. L'anéantissement des dernières barrières nationales récalcitrantes, comme le désirent ardemment la Commission et le Parlement, va provoquer l'effet inverse de celui tant attendu.

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, *raštu*. — Esu už bendrąją skaitmeninę rinką ir manau kad jau atėjo laikas imtis veiksmų dėl jos įgyvendinimo. Bendrosios skaitmeninės rinkos sukūrimas be abejonės skatintų inovacijų ir technologijų plėtrą Europoje ir būtų didelė paspartis ekonomikos konkurencingumui. Manau, Europos Sąjungai yra svarbu plėtoti stiprią ir modernią infrastruktūrą.

**Ángela Vallina (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Lo que realmente debería garantizarse es la neutralidad de la red, que debiera quedar consagrada de manera explícita en el Reglamento. Para garantizar la total protección de los consumidores debería existir un paquete legislativo con ese objetivo, que lamentablemente no existe, lo que posibilita que los servicios secretos espíen a los ciudadanos y ciudadanas a sus anchas. Esta Resolución me parece insuficientemente exigente en este sentido, por ello me he abstenido.

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. — I voted in favour of breaking down the barriers to the growth of EU's digital single market. The digital single market is an important step in bringing growth and prosperity to Europe. The digital single market could generate an additional EUR 260 billion a year for the EU economy, as well as boosting the competitiveness of Wales and Europe.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit.** — J'ai voté contre cette résolution sur la réalisation du marché unique numérique déposée par les groupes politiques PPE et S&D.

La résolution souligne l'importance croissante de ce secteur dans tous les domaines de nos vies, son potentiel économique et de création d'emplois, la nécessité de respecter la vie privée et la neutralité du net.

Je me réjouis que la résolution demande à «la Commission d'envisager de présenter des propositions visant à séparer les moteurs de recherche des autres services commerciaux», ce qui vise Google même s'il n'est pas cité, afin de lutter contre la transformation potentielle des moteurs de recherche en filtres et la commercialisation des informations obtenues.

La résolution ne dit rien des moyens de lutter contre la fracture numérique. Rien sur l'accès égal et universel grâce à des prix abordables et sur l'ensemble des territoires notamment ruraux et montagneux.

Dès lors qu'il est question de marché unique, on sait ce que cela veut dire: la loi de la concurrence avec plus de flexibilité, plus de libéralisation, plus de partenariats public-privé, etc.

En ce domaine comme dans d'autres, l'intérêt général devrait toujours guider les politiques publiques. Or là, au-delà des mots, il n'est question que de loi du «marché».

**Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito.** - O objetivo desta resolução consiste na liberalização do mercado digital, acreditando a Comissão que com isto irá criar crescimento económico, emprego, reforçar a competitividade e a sua resiliência na economia mundial. Mais do que considerações teóricas sobre os efeitos nefastos da liberalização dos mercados, a realidade demonstra que tais estratégias de liberalização conduzem ao encerramento de empresas, concentração de riqueza em países e monopólios dos setores liberalizados, enfraquecimento das produções nacionais de Estados-Membros de economias mais frágeis, e por conseguinte aumento dos despedimentos, aumento da exploração dos trabalhadores que perante tais níveis de desemprego são obrigados a trabalhar por menos salário e em condições laborais piores.

Votámos contra o princípio defendido nesta resolução, assim como contra a ambição de liberalização do mercado de serviços, a desregulação atual relativa à proteção de dados pessoais e das liberdades individuais.

**Harald Vilimsky (NI), schriftlich.** — Der Digitale Binnenmarkt ist für Europa in Zukunft mit Sicherheit eine der wichtigsten wirtschaftlichen Stützen, die durch hochwertige und nachhaltige Beschäftigung wesentlich zur Überwindung der wirtschaftlichen Krise beitragen kann. Wichtig ist hierbei, dass die Kommission dafür Sorge trägt, den Datenschutz ausreichend zu gewährleisten, und die kommerzielle Weiterverwendung von personenbezogenen Daten weitgehend unterbindet. Da ich fest davon überzeugt bin, dass der Digitale Binnenmarkt ein entscheidender Faktor für die Entwicklung Europas ist, habe ich dem Antrag zugestimmt.

**Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς.** – Η ευρωκοινοβουλευτική ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε το κοινό ψήφισμα Λαϊκού Κόμματος και Σοσιαλδημοκρατών για την «ενιαία ψηφιακή αγορά» γιατί αντιμετωπίζει τον κλάδο των νέων τεχνολογιών ως χρυσόφορο πεδίο κερδοφορίας των μονοπωλίων και γιατί προωθεί την περαιτέρω παράδοσή του στους επιχειρηματικούς ομίλους. Η αποπροσανατολιστική συζήτηση για δήθεν «ψηφισμα-πλήγμα» σε συγκεκριμένους μονοπωλιακούς ομίλους, όπως και το συνολικό περιεχόμενο του ψηφίσματος, εκφράζει την σφοδρή διαπάλη που διεξάγεται ανάμεσα σε μονοπωλιακούς κολοσσούς και τμήματα του κεφαλαίου που δραστηριοποιούνται στον κλάδο των ψηφιακών τεχνολογιών και που ανταγωνίζονται για την κυριαρχία στο κλάδο και την μεγιστοποίηση των κερδών τους. Οι εξελίξεις αυτές που δρομολογούνται από την ΕΕ, τις αστικές κυβερνήσεις και τα κόμματα του κεφαλαίου και του ευρωμονόδρομου είναι σε βάρος των εργαζομένων, γιατί αυτοί είναι που θα συνεχίσουν, είτε να ακριβοπληρώνουν την πρόσβαση στις ψηφιακές τεχνολογίες, είτε να απομένουν πλήρως αποκομμένοι από αυτές, είτε να είναι έρμαιο της χρήσης των τεχνολογιών αυτών για παρακολούθησεις και φακέλωμα από κρατικούς, εργοδοτικούς και άλλους μηχανισμούς. Μόνο όταν γίνουν λαϊκή ιδιοκτησία θα μπορέσουν οι νέες τεχνολογίες και τα επιτεύγματα της επιστήμης και της τεχνολογίας να απελευθερώσουν όλες τις παραγωγικές δυνατότητες τους, τις οποίες σήμερα δεσμεύουν και φρενάρουν τα μονοπώλια. Μόνο όταν ο λαός κατακτήσει την εξουσία θα μπορέσουν οι νέες τεχνολογίες να συμβάλουν στην ικανοποίηση των σύγχρονων λαϊκών αναγκών.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. — O objetivo desta resolução é pôr termo a todos os obstáculos que dificultam o desenvolvimento do mercado único digital, ou seja, a defesa da liberalização do mercado digital, baseada numa estratégia global, que a UE acredita ser a panaceia para os males da crise do capitalismo. Mais do que considerações teóricas sobre os efeitos nefastos da liberalização dos mercados, a realidade demonstra que tais estratégias de liberalização conduzem ao encerramento de empresas, concentração de riqueza em países e monopólios dos setores liberalizados, enfraquecimento das produções nacionais de Estados-Membros de economias mais frágeis, e, por conseguinte, aumento dos despedimentos, aumento da exploração dos trabalhadores que, perante tais níveis de desemprego, são obrigados a trabalhar por menos salário e em condições laborais piores.

Votámos contra o princípio defendido nesta resolução, assim como contra a ambição de liberalização do mercado de serviços, a desregulação atual relativa à proteção de dados pessoais e das liberdades individuais, que apesar de constarem como preocupações da UE, como a *neutralidade da rede* e a *proteção dos consumidores* nada é garantido efetivamente nessa matéria. Votámos favoravelmente a proposta de separação dos motores de pesquisa de outros serviços comerciais, que potencialmente poderia diminuir a concentração das atividades económicas.

## 12.7. Podvýživa dětí v rozvojových zemích (B8-0253/2014)

### Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

**Neena Gill (S&D)**. - Mr President, it is totally unacceptable that more than 170 million children under five are undernourished or have stunted growth and 55 million children suffer from severe malnutrition. These numbers should be a wake-up call for us, not only to seriously step up coordination of humanitarian and development aid but also to look at the broader picture and address the root causes of this unacceptable suffering, like drought caused by climate change and political disruptions. We owe it to these children, the communities in these countries and ourselves to leverage all our power to achieve step change in this crucial area.

**Luigi Morgano (S&D)**. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la scorsa settimana si è svolta a Roma la Conferenza internazionale sulla nutrizione promossa dalla FAO. Le cifre fornite sono impressionanti: 805 milioni di persone nel mondo soffrono di fame cronica; 161 milioni di bambini con meno di 5 anni hanno un ritardo nella crescita per questo; il 44,5% dei 6,9 milioni di decessi di bambini è dovuta alla malnutrizione.

Credo che l'Unione europea possa rafforzare la sua azione a livello internazionale e mobilitare ulteriormente risorse e investimenti a lungo termine, in collaborazione con attori quali le agenzie delle Nazioni Unite, il G8 e il G20, le organizzazioni internazionali e le organizzazioni non governative, e ancora chiedere agli Stati che hanno aderito all'Expo 2015 di avviare iniziative che conducano ad impegni ed obiettivi vincolanti per combattere la fame e la denutrizione attraverso strategie diversificate, dall'agricoltura sostenibile alla cooperazione.

**Seán Kelly (PPE)**. - Mr President, this topic is somewhat related to the previous one about the 25th anniversary of the Convention on the Rights of the Child. The first thing anybody needs in life is to be able to eat enough, and particularly eat enough of the proper foods. As has been said, this is, unfortunately, not happening in many parts of the world and maybe also within the European Union. Nevertheless, I do not think the European Union deserves any criticism, because we have the record of being the biggest donor in development humanitarian aid in the world.

At the same time, we can always improve, and certainly, where there are issues which are highlighted in this report, it is very important that we look at them and see how we can improve matters, particularly in helping these countries – third countries in particular – to do things better from the point of view of sustainable agriculture and general practices. So I think this was a good motion, and I was pleased to support it and vote with my group in all matters.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Marc Tarabella (S&D).** - Monsieur le Président, j'ai voté pour cette résolution sur la malnutrition infantile dans les pays en développement, qui aurait pu être meilleure si l'amendement 3 avait été accepté. Cet amendement s'inscrit dans les conclusions du rapporteur spécial des Nations unies, Olivier De Schutter, quant au développement de l'agriculture dans les zones défavorisées pour produire la nourriture nécessaire et quant à la priorité de cette politique agricole dans les politiques de développement.

Toutefois, le PPE, qui nous bassine avec le message du Pape, entendu en plénière, sur la lutte contre les inégalités et la pauvreté, n'a visiblement pas compris le message. Le Pape François ne doit pas être très fier de ses fidèles, dans cette enceinte, qui l'applaudissent lors du message mais qui ne traduisent pas ces applaudissements dans le vote et qui tournent le dos à ces principes généraux de la réduction de la pauvreté, pourtant nécessaire.

**Seán Kelly (PPE).** - Mr President, just one point of order. I was going to raise it during the votes but I did not want to be holding up the House and I did not want to put you, Mr President, who has done an excellent job, perhaps in a comprising position. It was in relation to the oral amendment – I think it was Amendment No 11 – which we discussed in relation to the impact assessment.

We took a roll call vote and then the ALDE representative stood up and put an oral amendment. That is the way I understood it. Normally I would have seen oral amendments being taken before the amendment is put. So I was just wondering: is that an explanation for it, rather, an explanation of vote?

**Der Präsident.** - Ich habe auch die Antwort. Aber vermutlich konnte Kollege Kelly es nicht auf sich sitzenlassen, dass ich gesagt habe: „Diese Woche setzt Herr Tarabella den parlamentarischen Schlusspunkt.“

Also: Wir haben über den Antrag 11 in namentlicher Abstimmung abgestimmt. Dann hat sich der Kollege zu Wort gemeldet und hat einen mündlichen Änderungsantrag zum Originaltext der Ziffer 11 – nicht zum Antrag 11, das war an einer ganz anderen Stelle im Dokument – gestellt, und dieser mündliche Änderungsantrag wurde angenommen.

Damit sind die Erklärungen zur Abstimmung geschlossen.

### Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

**Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito.** — He votado a favor de la Resolución, aunque a mi juicio se queda corta en cuanto a la ambición de los objetivos y la orientación de las políticas que la UE tiene respecto de terceros países.

El hambre mata personas, y millones de niños y niñas sufren y mueren por desnutrición en los países del tercer mundo, aunque no solo allí: en el Estado español, por poner un ejemplo, hay más de un 20 % de infantes que viven por debajo del umbral de la pobreza, y el porcentaje de ciudadanos y ciudadanas españoles que están en riesgo de caer en la pobreza y la exclusión social se eleva al 60 %.

Esta situación catastrófica se debe a la orientación neoliberal de las políticas europeas hacia terceros países, que priman los intereses de las multinacionales, abriéndoles la puerta al expolio de los recursos naturales, de las tierras y de la agricultura de dichos países.

**Pascal Arimont (PPE), schriftlich.** - Mindestens 225 Millionen Kinder unter fünf Jahren leiden weltweit an akuter und chronischer Unterernährung und an Wachstumsverzögerungen als Folge einer chronischen Unterernährung. Schätzungen zufolge sterben jedes Jahr 2,6 Millionen dieser Kinder in Entwicklungsländern.

Diese schrecklichen Zahlen verdeutlichen, dass wir dringend einen integrierten Ansatz und ein koordiniertes Vorgehen in einer Reihe von Bereichen brauchen, die mit der Unterernährung im Zusammenhang stehen. Offensichtlich haben die bisher ergriffenen Schritte nicht dazu geführt, dass das Problem in vielen Regionen nachhaltig gelöst werden konnte.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Mit dem vorliegenden Entschließungsantrag, den ich ausdrücklich unterstütze, fordern wir als Parlament die Kommission und die Mitgliedstaaten dazu auf, konsequente und langfristige Entwicklungsstrategien anzunehmen. Eine wichtige Forderung ist in diesem Rahmen beispielsweise, die Mittelbindungen der Kommission in Bezug auf ernährungsspezifische Interventionen aufzustocken. Insbesondere muss es Kleinbauern vor Ort ermöglicht werden, wirksamer und nachhaltiger zu produzieren.

**Jonathan Arnott (EFDD), in writing.** – There is a terrible problem here; it is incumbent upon everyone to do their utmost to improve this appalling situation. But the European Union itself does not always help. For example, EU policies have harmed fish stocks – in areas where fish form the main source of protein as part of the average diet.

**Zigmantas Balčytis (S&D), raštu.** — Beveik milijardas žmonių kenčia badą ir apie 225 mln. jaunesnių nei penkerių metų amžiaus pasaulio vaikų kenčia dėl didelio lėtinio neprievalgio. Besivystančiose šalyse kasmet miršta 2,6 mln. tokių vaikų. Vaikų neprievalgio priežasčių yra daug: neveiksmingos ekonominės struktūros, netolygus išteklių paskirstymas ir netvarus jų naudojimas, prastas valdymas, pernelyg didelis pasiklojimas atskiromis augalų kultūromis, moterų ir vaikų diskriminacija, netinkamos sveikatos priežiūros sistemos, taip pat nepakankamas švietimas. Pritariu raginimams valdžios institucijoms užtikrinti maisto prieinamumą – turi būti įmanoma tiesiogiai prasimaitinti dirbant žemę; pasiekiamumą – turi būti užtikrinamos ekonominės ir fizinės galimybės gauti maisto; bei tinkamumą – maistas turi būti saugus ir užtikrinti kiekvieno asmens mitybos poreikius. Būtina įtraukti mitybos, maisto saugos ir tvaraus žemės ūkio aspektą į visas savo vystymosi politikos sritis. Pritariu raginimams Komisijai ir valstybėms narėms laikytis nuoseklių ilgalaikio vystymosi strategijų ir dėti pastangas siekiant sumažinti neprievalgio mastą – taip pat ir ekstremaliųjų situacijų bei humanitarinės intervencijos kontekste.

**Nicolas Bay (NI), par écrit.** — Malgré les bonnes intentions affichées dans ce texte, je ne crois pas que le problème de la sous-alimentation infantile dans les pays en développement puisse relever des compétences de l'Union européenne, et j'ai donc choisi de m'abstenir.

**Hugues Bayet (S&D), par écrit.** — Près d'un milliard de personnes souffrent encore de la faim dans le monde et au moins 225 millions d'enfants de moins de cinq ans souffrent de sous-alimentation aiguë et chronique ainsi que de retards de croissance dus à la sous-alimentation infantile et maternelle chronique. On estime que 2,6 millions d'entre eux meurent chaque année dans les pays en développement. Selon l'OMS, la sous-alimentation est de loin la principale cause de mortalité infantile.

C'est évidemment insupportable.

L'Union européenne doit multiplier les efforts afin de garantir un accès universel à une alimentation adéquate. Elle doit poursuivre son action pour remédier aux causes – la plupart du temps d'origine humaine – de la malnutrition infantile et mettre en place une approche intégrée dans les domaines influant sur la sous-alimentation (la santé, l'éducation, l'agriculture, l'eau, l'accès aux infrastructures sanitaires, etc.).

La communauté internationale doit absolument veiller à ce que soient atteints, d'ici à 2025, les objectifs internationaux de réduction des retards de croissance des enfants de moins de cinq ans et à ce que toutes les formes de malnutrition aient disparu d'ici à 2030.

**Dominique Bilde (NI), par écrit.** – Les constats de cette proposition de résolution, basée sur une question orale sur la situation de la malnutrition infantile dans le monde, sont accablants.

Près d'un milliard de personnes souffrent encore de la faim dans le monde, dont au moins 225 millions d'enfants, et la pauvreté importante en est une de ces causes. L'Union européenne propose ainsi un soutien à hauteur de 3,5 milliards d'euros d'ici 2020 aux pays en développement alors que la pauvreté ne cesse de croître au sein de l'UE. La proposition demande même une augmentation du budget qui y est consacré, et cela alors que les Européens sont soumis à une austérité croissante.

Par les politiques économiques qu'ils imposent aux pays en développement et par la dictature des multinationales, les pays développés, comme ceux de l'UE, sont aussi directement les responsables des problèmes de malnutrition. Il ne suffit plus de se donner bonne conscience en distribuant des fonds européens dont on peut douter parfois de l'utilité, souvent détournés à des fins autres qu'alimentaires ou sanitaires, mais il convient d'engager une véritable politique de codéveloppement responsable, et c'est pourquoi je me suis abstenue sur cette proposition.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Mara Bizzotto (NI)**, *per iscritto*. — Ho votato a favore di questa risoluzione promossa dalla commissione Sviluppo che tocca un tema, quello della malnutrizione dei bambini nei paesi in via di sviluppo, attraverso argomentazioni ampiamente condivisibili.

**José Blanco López (S&D)**, *por escrito*. — Más de 225 millones de niños menores de cinco años de todo el mundo sufren desnutrición crónica y aguda o retrasos del crecimiento a consecuencia de la desnutrición crónica infantil y materna, de los que aproximadamente 2,6 millones mueren cada año en los países en desarrollo.

La Comunicación de la Comisión «La mejora de la nutrición materno-infantil en la ayuda exterior: un marco estratégico de la UE», de marzo de 2013, subrayó la necesidad de coordinar la ayuda humanitaria y la ayuda al desarrollo, e identificó las medidas destinadas a lograr una reducción hasta 2025 del 40 % de niños menores de cinco años que padecen retraso en el crecimiento (70 millones) y reducir y mantener por debajo del 5 % el porcentaje de niños menores de cinco años de edad que padecen emaciación.

He votado a favor de esta pregunta oral con resolución para solicitar una revisión a medio plazo de las medidas adoptadas y, si fuera necesario, reasignar los fondos ya comprometidos (3 100 millones de euros para las intervenciones de nutrición y 400 millones de euros para programas específicos) en un esfuerzo por lograr los objetivos fijados para el año 2025.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. — Balsavau už šią rezoliuciją, nes beveik milijardas žmonių tebekenčia badą ir mažiau-siai 225 mln. jaunesnių nei penkerių metų amžiaus pasaulio vaikų kenčia dėl didelio lėtinio neprievalgio arba lėtinio vaiko ir motinos neprievalgio sukulto sutrikusio vystymosi. Be to, apskaičiuota, kad besivystančiose šalyse kasmet miršta 2,6 mln. tokių vaikų. Dėl blogos mitybos ar neprievalgio tokiose šalyse daugėja apsigimimų, vystosi daugybę ligų ir, žinoma, dėl to didėja mirtingumas, ypač vaikų. Vaikų neprievalgio priežasčių gali būti daug, tačiau dauguma jų yra žmogaus veiklos padariniai, taigi jų galima išvengti ir tai turime daryti kuo skubiau. Tarp šių priežasčių minėtinos neveiksmingos ekonominės struktūros, netolygus išteklių paskirstymas ir netvarus jų naudojimas, moterų ir vaikų diskriminacija bei prasta sveikata, kurią lemia netinkamos sveikatos priežiūros sistemos, taip pat nepakankamas švietimas apie mitybą. Taigi, kova su vaikų neprievalgiu ir visuotinės prieigos prie tinkamo maistingo maisto užtikrinimas turėtų likti vienu svarbiausių vystymosi darbotvarkės po 2015 m. uždavinių.

**Daniel Buda (PPE)**, *în scris*. - Am votat în favoarea acestei rezoluții, deoarece problema malnutriției infantile este unul dintre principalii factori care împiedică țările aflate în curs de dezvoltare să iasă din sărăcie, iar copiii să poată avea șansa la viață.

Ameliorarea alimentației copiilor este un factor esențial în dezvoltarea unei populații sănătoase, factor ce determină automat și creștere economică și progrese sociale în aceste țări. O serie de cercetări au arătat faptul că malnutriția derivă din lipsa unor elemente esențiale precum calciul, fierul, vitamina A, dar și a problemelor care intervin în perioada de alăptare. Aceste carențe pot produce întârzieri ale creșterii sau chiar decese, din cauza îmbolnăvirii mamei sau a copilului.

Așadar, țările aflate în curs de dezvoltare nu pot ieși din sărăcie și nu pot progresa din punct de vedere economic dacă populațiile nu ajung la un nivel de siguranță nutrițională. Iar pentru ca acest lucru să se materializeze, este nevoie ca Uniunea Europeană și statele dezvoltate să intervină, pentru a da o mână de ajutor în tratarea și combaterea malnutriției infantile.

**Gianluca Buonanno (NI)**, *per iscritto*. — Ho espresso voto favorevole. Si tratta spesso di enunciazioni fini a se stesse, ma i contenuti non pongono alcun problema per un sostegno convinto.

**Soledad Cabezón Ruiz (S&D)**, *por escrito*. - Hay que reconocer el papel de la UE en la ayuda al desarrollo y en la lucha contra la desnutrición infantil. Sin embargo, desde 2008, las crisis alimentarias y financieras han aumentado de nuevo las cifras de desnutrición infantil, que es ahora la primera causa de muerte en esta etapa de la vida. Ello impide el cumplimiento de los ODM si no se toman nuevas medidas.

Es positivo el anuncio de la Comisión de 3 500 millones de euros para contrarrestar esta situación, pero se hace necesario un mayor esfuerzo.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Deben revisarse las actuaciones llevadas a cabo y poner en marcha un plan multisectorial que recoja los principales ejes de actuación señalados por Unicef, de los que cabe destacar: atención en los primeros mil días del niño —considerados críticos—, fomento de la agricultura de pequeña escala y protagonismo crucial de las mujeres. Las familias en las que la mujer gestiona los recursos padecen menor desnutrición. Por ello, hay que empoderar a las mujeres, promover que sean las titulares de la tierra y las coordinadoras de los programas en los lugares de actuación y fomentar la educación de mujeres y niñas.

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. — La malnutrition et la sous-alimentation sont des phénomènes accablants et récurrents qui sévissent plus particulièrement dans les pays en développement. Nous devons mettre en œuvre tout ce qui est en notre pouvoir pour redresser cette situation. Cela passe aussi bien par une mobilisation humanitaire que par une aide structurelle pour le secteur agricole de ces pays.

La malnutrition et la sous-alimentation ont des conséquences graves et souvent irréversibles sur le corps humain. Ces phénomènes touchent une partie importante de la population, et les conséquences seront encore subies par les générations futures. J'ai voté en faveur de cette résolution, qui témoigne de l'engagement de l'Union européenne dans la lutte contre la faim dans le monde.

**Nicola Caputo (S&D)**, *per iscritto*. — Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione sulla malnutrizione infantile nei paesi in via di sviluppo. Ritengo sia inaccettabile che 225 milioni di bambini di età inferiore ai cinque anni soffrano ancora di denutrizione o di ritardi nella crescita come conseguenza della denutrizione e che nei paesi in via di sviluppo la denutrizione causi la morte di 2,6 milioni di bambini ogni anno.

Se nelle aree più povere i bambini muoiono di fame, in quelle più ricche ci sono sempre più bambini obesi. Questo paradosso deve far riflettere la Commissione europea, che dovrebbe elaborare serie politiche contro gli sprechi alimentari e coordinare la mobilitazione di maggiori risorse per combattere la malnutrizione coinvolgendo altri *players* come le Nazioni Unite, il G8, il G20 e i paesi emergenti.

Ritengo inoltre che per combattere un problema così radicato la Commissione europea sia tenuta a sviluppare azioni integrate e a lungo termine per spingere i governi dei paesi a rischio di emergenza nutrizionale affinché promuovano riforme che mettano i piccoli agricoltori nelle condizioni di produrre in modo efficiente per garantire un'alimentazione sufficiente alle proprie famiglie.

**Caterina Chinnici (S&D)**, *per iscritto*. — Le conclusioni della seconda Conferenza internazionale sulla nutrizione svoltasi a Roma la settimana scorsa ci hanno ricordato che sono oltre 800 milioni le persone soggette a fame cronica e, tra queste, oltre 200 milioni sono bambini di età inferiore ai cinque anni. Anche nel 2013 la denutrizione è stata la prima causa di mortalità infantile nel mondo.

A fronte di tale perdurante tragedia, credo che occorra essere molto rigorosi nell'individuare le sue vere cause e altrettanto rigorosi e coerenti nel trarne le dovute conseguenze.

Tra le cause, ritengo che vi sia anche la grande sproporzione, nei paesi in via di sviluppo, tra le risorse agricole destinate all'esportazione, spesso ad opera e a vantaggio di imprese straniere, e le risorse destinate al mercato interno a fini di sussistenza.

La risoluzione, muovendo dalla constatazione che la produzione alimentare sarebbe sufficiente a sfamare tutta la popolazione mondiale, individua e sollecita una serie di importanti misure che potranno e dovranno essere adottate, in particolare, dalla Commissione e dagli Stati membri.

Per questo – pur nella consapevolezza che vi sono ancora molti altri passi da compiere – ho votato a favore.

**Deirdre Clune (PPE)**, *in writing*. — With 3.1 million child deaths each year in developing countries, undernutrition is the single biggest contributor to mortality in under-fives. NGOs have pushed for the fight against child undernutrition, and provision of universal access to adequate nutritious food, to remain one of the major targets of the post-2015 Millennium Development Goals' agenda for both the EU and the broader international community.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

The WFP calculates that EUR 2.5 billion is needed per year to reach all 66 million school-age children in developing countries suffering from hunger. The WFP emphasises also that, if women farmers had the same access to resources as men, the number suffering from hunger in the world could be reduced by up to 150 million.

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. — Mentre in Occidente aumentano i tassi relativi all'obesità infantile, nei paesi in via di sviluppo si continua a combattere la fame. Circa 200 milioni di bambini sotto i 5 anni soffrono di ritardi nella crescita come conseguenza della denutrizione cronica materna e infantile. La malnutrizione, combinazione di diversi fattori come insufficienza di proteine, zuccheri, frequenza di malattie e infezioni, ignoranza alimentare, consumo di acqua non potabile, carenza di controlli medici e scarsità di igiene, colpisce lentamente e silenziosamente, rallentando lo sviluppo fisico e intellettuale del bambino, provocando ritardi permanenti e infine erodendo la capacità dell'organismo di reagire con successo alle infezioni e alle malattie. Oggi la riduzione o persino l'eliminazione della denutrizione è possibile ed è uno degli impegni previsti dall'Obiettivo di Sviluppo del Millennio. L'allattamento al seno, la fornitura di sale iodato, di vitamina A e di micronutrienti sono semplici misure a basso costo ma ad elevata efficacia messe in campo dall'UNICEF e dalle organizzazioni partner. Sono dell'idea che impegni globali in materia di sicurezza alimentare, di alimentazione e di agricoltura sostenibile possano essere utili per affrontare le cause della denutrizione infantile e materna in paesi come l'Asia e l'Africa dove vivono il 90% dei bambini a rischio.

**Therese Comodini Cachia (PPE)**, *in writing*. — I voted in favour of this resolution as it seeks to bring about more effective action towards eliminating child under-nutrition in developing countries. Three key tools towards this goal are shaping our education, health and economic policies justly.

**Javier Couso Permuy (GUE/NGL)**, *por escrito*. — He votado a favor de la Resolución, aunque a mi juicio se queda corta en cuanto a la ambición de los objetivos y la orientación de las políticas que la UE tiene respecto de terceros países.

El hambre mata personas, y millones de niños y niñas sufren y mueren por desnutrición en los países del tercer mundo, aunque no solo allí: en el Estado español, por poner un ejemplo, hay más de un 20 % de infantes que viven por debajo del umbral de la pobreza, y el porcentaje de ciudadanos y ciudadanas españoles que están en riesgo de caer en la pobreza y la exclusión social se eleva al 60 %.

Esta situación catastrófica se debe a la orientación neoliberal de las políticas europeas hacia terceros países, que priman los intereses de las multinacionales, abriéndoles la puerta al expolio de los recursos naturales, de las tierras y de la agricultura de dichos países.

**Andi Cristea (S&D)**, *în scris*. - Este cunoscut faptul că subnutriția infantilă este legată de insecuritatea alimentară și de sărăcia gospodăriilor, de metodele de îngrijire și de hrănire necorespunzătoare, de condițiile de locuit insalubre și de serviciile de sănătate neadecvate.

Aproape un miliard de persoane suferă în continuare de foame și, ceea ce este și mai grav, cel puțin 225 de milioane de copii cu vârste de până la cinci ani din întreaga lume suferă de subnutriție acută și cronică și de retard de creștere, ca urmare a subnutriției cronice infantile și materne, estimându-se că 2,6 milioane dintre aceștia mor anual în țările în curs de dezvoltare.

Am votat pentru, astfel încât asigurarea accesului universal la o hrană adecvată din punct de vedere nutritiv și combaterea subnutriției infantile să rămână cele mai importante ținte în interiorul obiectivului general de eradicare a foametei din cadrul agendei pentru perioada de după 2015, și aici fac referire și la eradicarea tuturor formelor de malnutriție, prevăzută până în 2030.

Așadar, suntem la 25 de ani de la adoptarea Convenției ONU cu privire la drepturile copilului și constat cu dezamăgire că unele state semnatare nu au fost încă în măsură să creeze un mediu propice, care să garanteze accesul copiilor la o alimentație adecvată.

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. — Inviter la Commission européenne, nos États et les pays concernés à agir davantage pour relever les défis de la sous-alimentation et de la malnutrition infantiles, tel est le sens de cette résolution. Aujourd'hui encore, c'est environ un milliard de personnes qui souffrent de la faim dans le monde, dont de nombreux enfants.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Cette résolution a notamment le mérite de promouvoir une vision plus intégrée des politiques européennes, et ceci à un double niveau: une meilleure coordination des politiques influant sur la sous-alimentation, d'une part, et entre les programmes d'urgence et de développement, d'autre part. Une telle approche permettra une plus grande efficacité des projets financés par l'Union européenne au bénéfice des populations locales.

**Isabella De Monte (S&D)**, *per iscritto*. — La denutrizione provoca ogni anno la morte di 3,1 milioni di bambini nei paesi in via di sviluppo. Nonostante negli ultimi vent'anni più di duecento milioni di persone abbiano smesso di soffrire per la mancanza di cibo, la strada per risolvere questo grave problema mondiale rimane ancora molto in salita. L'Asia è ancora il continente con più persone malnutrite: su 805 milioni d'individui affamati nel mondo, 526 milioni vivono in Asia. Nell'Africa subsahariana i numeri sono più contenuti, ma il rapporto è maggiore: un individuo su quattro soffre la fame. Sconfiggere la denutrizione nel mondo però non è un'impresa impossibile. Sviluppo economico di queste aree e coordinazione di aiuti di Stati e organizzazioni internazionali sono la ricetta per vincere questa battaglia che si sta combattendo oramai da troppi anni. Per queste ragioni ho sostenuto la proposta di risoluzione.

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. — La malnutrition infantile est un fléau. Elle tue et crée des dommages irréversibles chez l'enfant.

On luttera contre ce fléau en agissant bien sûr sur le fond, sur le long terme, avec une bonne politique de développement. C'est la question de l'eau, c'est la question de l'école, c'est la question de l'agriculture, c'est la question de l'auto-suffisance alimentaire, c'est la question de la gestion des terres. Ceci est évident.

Mais si nous voulons des résultats immédiats, si nous voulons sauver des enfants aujourd'hui, alors il faut changer de paradigme. Et permettre à la politique de développement de s'approprier les résultats de l'humanitaire.

Nous savons comment faire baisser la mortalité infantile. Cela a été fait au Sahel, dans le cadre d'actions humanitaires, grâce au soutien d'ECHO: un million d'enfants soignés depuis 2006 avec 50 dollars par an. On donne des aliments thérapeutiques prêts à l'emploi sous forme de sachet à un enfant et on le sauve. La Banque mondiale a d'ailleurs largement validé cette approche.

Nous devons tous réfléchir de façon à ce que le 11ème FED prenne en compte cette approche, tire les leçons de la pratique humanitaire, l'organise à une grande échelle. Pour que les enfants qui souffrent, aujourd'hui dans le monde, de malnutrition soient demain sauvés.

**Mireille D'Ornano (NI)**, *par écrit*. — Le rapport présente un nombre excessif d'amendements qui rendent le texte complexe et lourd. Les implications n'en seront que confuses, chose dommageable sur un sujet aussi important et dont les véritables causes, que sont les déséquilibres mondiaux induits par la mondialisation sans contrôle, ne sont pas suffisamment traitées. J'ai ainsi décidé de m'abstenir sur ce vote.

**Pablo Echenique (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Consideramos que el derecho universal a los alimentos y a una buena nutrición es fundamental para conseguir los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Sin embargo, en torno a 225 millones de niños menores de cinco años de todo el mundo sufren desnutrición crónica y aguda o retrasos del crecimiento a consecuencia de la desnutrición crónica infantil y materna, de los que aproximadamente 2,6 millones mueren cada año. Por ello he votado a favor de esta Resolución, que considera un error la reducción de los fondos para la agricultura en el décimo Fondo Europeo de Desarrollo (FED) y que hace un llamamiento a la UE para que aumente la asistencia proporcionada en el marco de sus programas de ayuda al desarrollo a fin de lograr una producción agrícola sostenible, basada en pequeñas explotaciones, campesina y a mediana escala, y destinada prioritariamente al consumo local, y a que invierta en planes participativos dirigidos a escala nacional y que se ejecuten a escala local en cooperación con los agricultores y sus representantes, las autoridades locales y regionales y las organizaciones de la sociedad civil.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Γεώργιος Επιτήδειος (NI)**, γραπτώς. — Καταπιφίζουμε, διότι, αν και συμφωνούμε ότι το πρόβλημα του υποσιτισμού είναι σημαντικότερο και ότι η επίλυση του θα μπορούσε να συμβάλει και στην αντιμετώπιση άλλων προβλημάτων, όπως η παράνομη μετανάστευση, μας είναι εντούτοις αδύνατο να στηρίξουμε την χρηματοδότηση τρίτων χωρών όταν η Ελλάδα βρίσκεται στην μέγγλη του Μνημονίου, όταν έχει αντιμετωπιστεί εχθρικά από πολλά άλλα κράτη μέλη και όταν υπάρχουν στην χώρα μας εκατοντάδες χιλιάδες παιδιά που υποσιτίζονται αλλά η Ε.Ε. αδιαφορεί για αυτό.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE)**, *por escrito*. — Actualmente, 225 millones de niños sufren desnutrición y, según la Organización Mundial de la Salud, un 35 % de la mortalidad infantil se debe a la desnutrición. Ante esta grave situación, el Parlamento Europeo, en la presente Resolución, insta a la Comisión y a los Estados miembros a que hagan de la lucha contra la desnutrición infantil uno de los ejes en sus políticas de desarrollo. La UE debe estrechar sus lazos de cooperación con las Naciones Unidas, las ONG y la sociedad civil para encontrar nuevas y mejores vías de financiación para la lucha contra la desnutrición infantil. En este sentido, es fundamental dotar de instrumentos a los entes locales de los países en desarrollo para mejorar la producción y acercarla a la población necesitada. La presente Resolución considera tres principios fundamentales para que la lucha contra la desnutrición infantil sea exitosa: disponibilidad de recursos productivos y alimentos; accesibilidad a los alimentos, tanto física como económica, y adecuación de estos alimentos a las necesidades nutritivas. La lucha contra la desnutrición infantil es también una garantía para la protección de los derechos humanos.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. — Cerca de 1000 milhões de pessoas ainda sofrem de fome e, no mundo, pelo menos 225 milhões de crianças com menos de cinco anos sofrem de subnutrição aguda e crónica, estimando-se que 2,6 milhões destas crianças morram todos os anos nos países em desenvolvimento. Cerca de dois mil milhões de pessoas no mundo, ou uma em cada três pessoas nos países em desenvolvimento, sofrem de uma deficiência crónica de vitaminas e minerais essenciais. Quase 20 milhões de crianças sofrem ainda de malnutrição aguda em último grau, quer em situações de emergência, quer em situações não urgentes, e apenas 10 % dessas crianças têm acesso a tratamento;

É por isso, crucial que os governos reafirmem o direito à alimentação e se comprometam a reduzir para metade, ou seja, de 840 para 420 milhões, o número de pessoas com fome e malnutridas até 2015. A UE deve aumentar o apoio destinado a uma agricultura sustentável de pequena e média dimensão que produza sobretudo para consumo local e invista em planos participativos de iniciativa nacional, a executar a nível local, em cooperação com os agricultores e com os seus representantes, com as autoridades locais e regionais e com organizações da sociedade civil.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. — É uma evidência que a subnutrição e a malnutrição infantil são um grave problema mundial, que afeta principalmente países em desenvolvimento e países com conflitos armados, que tem dramáticas consequências para a independência, desenvolvimento e soberania desses países. Como é uma evidência também que esta não é uma realidade exclusiva destes países e a situação que hoje se vive na UE aí está para o demonstrar.

Mais do que declarações piedosas, é necessário ir à raiz dos seus problemas.

É aqui que as águas se dividem: nas causas e soluções.

Na resolução, pouco ou nada se diz sobre o favorecimento do modelo agroindustrial de cariz exportador e suas repercussões, como o empobrecimento qualitativo do setor agrícola mundial, o desinvestimento na pequena e média agricultura, o abandono agrícola e a liquidação da agricultura familiar. Nada se diz sobre o fundamentalismo de mercado, as políticas de privatização e de liberalização e o livre comércio.

A fome e a malnutrição infantil são consequência de um sistema injusto, explorador e opressor e, por isso mesmo, historicamente condenado.

A Humanidade dispõe hoje do conhecimento e dos recursos suficientes para erradicar estes problemas. Mas tal não acontecerá no quadro do sistema que os gerou.

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. — Právo na potraviny a správnu výživu je jedna z rozhodujúcich oblastí pre naplnenie a dosiahnutie miléniových rozvojových cieľov. Napriek tomu viac ako 170 miliónov detí, ktoré majú menej ako päť rokov, trpí podvýživou alebo inou formou ochorení. Cieľom Európskej únie do roku 2025 je podstatné zníženie počtu podvyživených detí, ktoré chce dosiahnuť prostredníctvom koordinácie politik v oblasti rozvoja vidieka, udržateľného poľnohospodárstva, verejného zdravia, hygieny, sociálneho zabezpečenia a školstva. Bolo by vhodné, aby Európska komisia v budúcnosti vykonala revíziu prijatých opatrení a dosiahnutých cieľov a, ak to bude potrebné, aby prišlo k realokácii, už sľúbených finančných prostriedkov a prispela tak k naplneniu cieľov, ktoré boli stanovené do roku 2025.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Lorenzo Fontana (NI)**, *per iscritto*. — A favore della relazione. Combattere la malnutrizione infantile in una società, come quella occidentale, dove migliaia di tonnellate di alimenti sono letteralmente buttati è assolutamente doveroso.

**Lampros Fountoulis (NI)**, *γραπτώς*. - Καταψηφίζω την έκθεση B8-0253/2014, διότι, αν και συμφωνώ ότι το πρόβλημα του υποσιτισμού είναι σημαντικότατο και ότι η ενδεχόμενη επίλυση του μπορεί να συμβάλει και στην αντιμετώπιση άλλων προβλημάτων, όπως είναι η παράνομη μετανάστευση, μου είναι εντούτοις αδύνατο να στηρίξω την χρηματοδότηση τρίτων χωρών, όταν η Ελλάδα βρίσκεται στην μέγγενη του Μνημονίου, όταν έχει αντιμετωπιστεί εχθρικά από πολλά άλλα κράτη μέλη και όταν υπάρχουν στην χώρα μου εκατοντάδες χιλιάδες παιδιά που υποσιτίζονται αλλά η Ε.Ε. αδιαφορεί για αυτό.

**Mariya Gabriel (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui met en exergue la complexité de la problématique de la sous-alimentation et de la malnutrition infantiles dans le monde. La sous-alimentation est un véritable défi qui conditionne très largement l'atteinte des objectifs globaux pour le développement. La résolution souligne à juste titre que la réponse à apporter à la sous-alimentation est non seulement un engagement politique global, mais aussi une réponse qui intègre les différentes dimensions (agriculture, éducation, santé, infrastructures, accès à l'eau potable, exode rural, salubrité...), une réponse qui doit passer par une cohérence entre les politiques internes et les politiques externes de l'Union européenne. De plus, le rôle des femmes est primordial dans la lutte contre la sous-alimentation et doit être encore davantage pris en compte dans les politiques et les initiatives mises en place par l'Union européenne: les femmes sont au premier plan par l'allaitement des enfants, la production, l'achat, la préparation et la distribution de la nourriture au sein de la famille. L'identification précise des causes de sous-alimentation et de malnutrition dans chaque pays ou région touché est nécessaire pour apporter une réponse appropriée.

**Francesc Gambús (PPE)**, *por escrito*. - He votado a favor de la Resolución sobre la desnutrición y la malnutrición infantil en los países en desarrollo teniendo presente que casi mil millones de personas siguen padeciendo hambre y que al menos 225 millones de niños menores de cinco años de todo el mundo sufren desnutrición crónica y aguda, con las graves consecuencias que este hecho acarrea, y, lo que es aún más terrible, aproximadamente 2,6 millones mueren cada año en los países en desarrollo, siendo el hambre la principal causa de muerte infantil, según datos de la Organización Mundial de la Salud. En los últimos años, pese a los acuerdos alcanzados por los Estados en la Cumbre Mundial sobre la Alimentación de 1996, en vez de haberse reducido, el número de personas que sufren hambre y malnutrición ha aumentado. La producción mundial de alimentos es suficiente para alimentar a la población mundial pero, pese a esto, una parte substancial de la humanidad, gran parte menores de edad, pasa hambre y se encuentra en situación de desnutrición. No podemos permitir que en pleno siglo XXI parte de la población no tenga garantizado el más básico de los derechos, el de la alimentación.

**Michela Giuffrida (S&D)**, *per iscritto*. – Ogni anno nel mondo muoiono 6,9 milioni di bambini – 19 000 ogni giorno – per cause facilmente prevenibili e il 99% di queste morti avviene nei paesi in via di sviluppo.

Sembra una strage che non riusciamo a fermare. E invece ci sono anche buone notizie: nel 1960 morivano 20 milioni di bambini tra 0 e 5 anni. Nel 2011 le morti sono scese a 6,9 milioni. Questo ci dimostra che un'opportuna strategia e, più importante ancora, una sua attuazione attenta, precisa e tempestiva possono salvare molte vite. Come è stato sottolineato la scorsa settimana durante la Conferenza internazionale sulla malnutrizione promossa dalla FAO, per combattere la malnutrizione è necessaria un'azione coordinata tra i diversi attori in tutti i settori rilevanti a livello internazionale, regionale, nazionale e comunitario. I sistemi agricoli e alimentari, comprese colture, allevamento, pesca e acquacoltura, devono essere regolati attraverso politiche pubbliche concertate, tenendo conto delle risorse, dell'ambiente, delle persone, dei processi con cui il cibo si produce, viene lavorato, distribuito, preparato e consumato.

EXPO MILANO 2015 sarà dedicato a «nutrire il pianeta, energia per la vita» e, tra tutti gli altri eventi e sedi pertinenti, sarà l'occasione per sottolineare l'importanza della sicurezza alimentare e della nutrizione nonché di sensibilizzare l'opinione pubblica; sta a noi non sprecare questa occasione.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Sylvie Goddyn (NI)**, *par écrit*. — Cette résolution est avant tout une déclaration d'intentions. Elle fait l'impasse sur une cause majeure de malnutrition: les exportations de denrées à l'international.

Dans les pays touchés par la malnutrition, on constate une concurrence entre l'agriculture locale et vivrière et les monocultures destinées à l'exportation, vers les pays développés.

Il est en effet plus rentable pour les pays en voie de développement de se tourner vers l'exportation de denrées animales et végétales, afin de bénéficier de marchés plus prometteurs. Cela entraîne une disparition de l'agriculture vivrière locale, dont les populations ont besoin pour s'alimenter.

La disparition progressive des barrières commerciales dans le domaine agricole accentue ce phénomène car l'exportation de denrées alimentaires s'en trouve encore favorisée aux dépens des populations locales.

**Enrique Guerrero Salom (S&D)**, *por escrito*. - He votado a favor de una acción contundente y coherente de la UE ante la desnutrición infantil en los países en desarrollo, que cada año supone la muerte de casi tres millones de niños menores de cinco años.

La alimentación es un derecho, y es obligación de los gobiernos, tanto de los países en desarrollo como de los países desarrollados, asegurarlo y mantenerlo como prioridad política, promoviendo planes nacionales de nutrición infantil y materna, así como políticas específicas sobre seguridad alimentaria en general, acceso al agua potable, acceso a tierras, etc.

Los niños son nuestro futuro. No hay tarea más importante para cualquier Gobierno que la construcción de un mundo en el que todos los niños puedan crecer hasta alcanzar su máximo potencial, con salud, en paz y con dignidad.

**Eduard-Raul Hellvig (PPE)**, *în scris*. — În condițiile în care un miliard de semeni ai noștri suferă de foame, iar acest flagel afectează sute de milioane de copii, victime ale subnutriției cronice și mortalității infantile, susțin rezoluția care solicită UE să sprijine mai mult, prin intermediul programelor sale de ajutor pentru dezvoltare, acțiunile de combatere a foametei în țările în curs de dezvoltare.

Subnutriția este principala cauză a mortalității infantile, fiind responsabilă de peste o treime din îmbolnăvirile copiilor cu vârsta de până la cinci ani. De aceea, cred că trebuie depuse eforturi susținute pentru combaterea speculei cu alimente, îmbunătățirea puterii de cumpărare, ajutorarea micilor fermieri și distribuția mai eficientă a alimentelor.

Din păcate, unele progrese realizate după Summitul mondial privind alimentația din 1996 au fost anulate de crizele alimentare din 2008 și 2011. Se perpetuează, de asemenea, în multe regiuni sărace ale lumii cercul vicios între migrația dinspre mediul rural spre cel urban și sărăcia extremă. În aceste condiții, este evident că reducerea fondurilor destinate agriculturii în cadrul celui de al zecelea Fond european de dezvoltare a fost o greșeală și cer, la rândul meu, Consiliului să revină asupra acestei amputări nocive.

**Krzysztof Hetman (PPE)**, *na piśmie*. - W krajach rozwijających się co roku około 2,6 miliona dzieci umiera z powodu niedożywienia, co oznacza, że średnio co 12 sekund jedno dziecko umiera z głodu. Nie przez przypadek to właśnie zmniejszenie liczby osób niedożywionych na świecie wymienione jest jako pierwszy z Milenijnych Celów Rozwoju. Jedną z głównych przyczyn głodu jest ubóstwo, w wyniku czego powstaje niestety błędne koło. Dziecko głodne nie jest bowiem w stanie prawidłowo się rozwijać, ma problemy z nauką i koncentracją, co w konsekwencji odbiera mu szansę na dobrą pracę i wyjście z ubóstwa.

Pomoc społeczności międzynarodowej jest zatem niezbędna w zwalczaniu tego zjawiska. Sądzę, że zaangażowanie Unii Europejskiej w walkę z głodem jest znaczące, przykładem może być chociażby instrument żywnościowy czy też inicjatywa na rzecz Milenijnych Celów Rozwoju, oba z budżetami w wysokości 1 miliarda euro. Należy jednak pamiętać, iż konieczna jest nie tylko pomoc żywieniowa, ale również wsparcie strukturalne, między innymi poprzez wspieranie rozwoju obszarów wiejskich i zrównoważonego rolnictwa, zdrowia publicznego, gospodarki wodnej czy edukacji. Dlatego głosowałem za przyjęciem rezolucji.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Pablo Iglesias (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Consideramos que el derecho universal a los alimentos y a una buena nutrición es fundamental para conseguir los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Sin embargo, en torno a 225 millones de niños menores de cinco años de todo el mundo sufren desnutrición crónica y aguda o retrasos del crecimiento a consecuencia de la desnutrición crónica infantil y materna, de los que aproximadamente 2,6 millones mueren cada año. Por ello he votado a favor de esta Resolución, que considera un error la reducción de los fondos para la agricultura en el décimo Fondo Europeo de Desarrollo (FED) y que hace un llamamiento a la UE para que aumente la asistencia proporcionada en el marco de sus programas de ayuda al desarrollo a fin de lograr una producción agrícola sostenible, basada en pequeñas explotaciones, campesina y a mediana escala, y destinada prioritariamente al consumo local, y a que invierta en planes participativos dirigidos a escala nacional y que se ejecuten a escala local en cooperación con los agricultores y sus representantes, las autoridades locales y regionales y las organizaciones de la sociedad civil

**Ivan Jakovčić (ALDE)**, *napisan*. — Glasao sam za prijedlog rezolucije o pothranjenosti djece u zemljama u razvoju, jer smatram da se integriranim pristupom i usklađenim djelovanjem na mnogim područjima može učinkovito rješavati problem pothranjenosti djece, posebno u ključnom razdoblju njihova razvoja, a to je prvih 1 000 dana života.

Osim toga, rezolucija stavlja naglasak na važnost opismenjivanja i obrazovanja, posebno djevojčica, koje će jednoga dana postati buduće majke, a ulaganjem u njih povećat će se vjerojatnost da će njihovi potomci živjeti zdravije i produktivnije. Kvalitetnijim politikama, globalnim, ali i lokalnim djelovanjem rezolucija poziva na stvaranje pogodnog okruženja za bolju prehranu i zdravlje djece.

**Marc Joulaud (PPE)**, *par écrit*. — J'ai voté en faveur de la résolution sur la sous-alimentation infantile dans les pays en développement. Ce texte regrette que près d'un milliard de personnes souffre toujours de la faim, dont au moins 225 millions d'enfants de moins de cinq ans, qui souffrent de sous-alimentation chronique.

La résolution souligne que les causes de la sous-alimentation sont largement des causes humaines et donc évitables. Les actions possibles doivent toucher au manque d'efficacité des structures économiques, à l'inégale distribution des ressources ou leur utilisation de manière non soutenable, à la mauvaise gouvernance, aux discriminations contre les femmes et les enfant ou encore aux déficiences des systèmes de santé et d'éducation.

La résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

**Philippe Juvin (PPE)**, *par écrit*. — Alors que chaque année, en Europe, de plus en plus de denrées alimentaires saines et comestibles (jusqu'à 50 % selon certaines estimations) sont gaspillées tout au long de la chaîne agroalimentaire jusqu'au stade du consommateur et deviennent des déchets, 79 millions de citoyens européens vivent au-dessous du seuil de pauvreté et 16 millions dépendent de l'aide alimentaire.

Au niveau mondial, la malnutrition constitue un véritable fléau: près d'un milliard de personnes souffrent encore de la faim et au moins 225 millions d'enfants de moins de cinq ans souffrent de sous-alimentation aiguë et chronique et de retards de croissance dus à la sous-alimentation infantile et maternelle chronique.

Je me félicite donc du message politique envoyé par le Parlement européen par le biais de cette résolution sur la malnutrition infantile et de l'engagement de la Commission européenne à investir 3,5 milliards d'euros entre 2014 et 2020 pour améliorer la nutrition dans certains pays parmi les plus pauvres du monde. Des efforts supplémentaires seront néanmoins nécessaires pour atteindre l'objectif de réduire, d'ici à 2025, de sept millions le nombre d'enfants de moins de cinq ans souffrant d'un retard de croissance.

**Afzal Khan (S&D)**, *in writing*. — It is shocking that 805 million people in the world do not have enough food to lead a healthy active life and that poor nutrition causes nearly half of deaths in children under five living in developing countries, or 3.1 million each year. The fight against child under-nutrition, and provision of universal access to adequate nutritious food, must therefore remain one of the major targets of the post-2015 Millennium Development Goals' agenda for both the EU and the broader international community.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Gabrielius Landsbergis (PPE), raštu.** — Turima informacija rodo, kad beveik milijardas žmonių pasaulyje kenčia badą, mažiausiai 225 mln. jaunesnių nei penkerių metų amžiaus vaikų patiria didelį lėtinį neprievalgį ar jo sukeltus vystymosi sutrikimus. Besivystančiose šalyse kasmet miršta 2,6 mln. tokių vaikų. Mikroelementų trūkumas taip pat viena iš rimtų problemų, dėl kurios visame pasaulyje sukelia 7 proc. ligų, ypač naujagimių ir mažamečių tarpe.

Moterys ir mergaitės yra pažeidžiamiausia grupė – jos sudaro 60 proc. lėtinio bado aukų. Nors besivystančiose šalyse moterys pagamina 60–80 proc. maisto, atlieka 80 proc. ūkininkavimo darbų, oficialiai jos valdo vos 2 proc. žemės.

Norint išspręsti vaikų neprievalgio problemą, įgyvendinant vystomąjį bendradarbiavimą, taip pat humanitarinių ir gamtinių krizių metu būtina vadovautis integruotu požiūriu, imtis koordinuotų veiksmų sveikatos apsaugos, švietimo, žemės ūkio, vandens, prieigos prie energijos išteklių ir sanitarijos srityse, kurios daro poveikį vaikų neprievalgiui.

**Javi López (S&D), por escrito.** - Más de 165 millones de niños en todo el mundo menores de cinco años están desnutridos o sufren raquitismo; unos 52 millones de niños sufren malnutrición grave y se estima que 2,6 millones de personas mueren anualmente en los países en desarrollo. El derecho a la alimentación y la buena nutrición es fundamental para el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, en particular los Objetivos 1 y 4. La Comunicación de la Comisión «La mejora de la nutrición materno-infantil en la ayuda exterior: un marco estratégico de la UE» pone de relieve la necesaria coordinación de la ayuda humanitaria y el desarrollo. En ella se recomienda un enfoque multisectorial que asegure la coordinación de las políticas en materia de desarrollo rural, la agricultura sostenible, la salud pública, el agua y el saneamiento, la seguridad social y la educación.

En la pregunta oral se pide que se lleve a cabo una revisión a medio plazo de las medidas adoptadas y, si es necesario, que se reasignen los fondos ya comprometidos (3,1 millones de euros para las intervenciones de nutrición y 400 millones de euros para programas específicos), en un esfuerzo por lograr los objetivos fijados para el año 2025.

**Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito.** — He votado a favor de la Resolución, aunque a mi juicio se queda corta en cuanto a la ambición de los objetivos y la orientación de las políticas que la UE tiene respecto de terceros países.

El hambre mata personas, y millones de niños y niñas sufren y mueren por desnutrición en los países del tercer mundo, aunque no solo allí: en el Estado español, por poner un ejemplo, hay más de un 20 % de infantes que viven por debajo del umbral de la pobreza, y el porcentaje de ciudadanos y ciudadanas españoles que están en riesgo de caer en la pobreza y la exclusión social se eleva al 60 %.

Esta situación catastrófica se debe a la orientación neoliberal de las políticas europeas hacia terceros países, que priman los intereses de las multinacionales, abriéndoles la puerta al expolio de los recursos naturales, de las tierras y de la agricultura de dichos países.

**Krystyna Łybacka (S&D), na piśmie.** - Poparłam rezolucję w sprawie niedożywienia dzieci w krajach rozwijających się. Niedożywienie jest przyczyną śmierci ponad 3 mln dzieci rocznie oraz skutkuje wysokim wskaźnikiem zachorowalności wśród dzieci poniżej 5 roku życia. Podkreślając, iż dostęp do żywności jest prawem człowieka, zwalczanie niedożywienia, ukrytego głodu oraz zwiększanie bezpieczeństwa żywności niewątpliwie muszą stanowić kluczowe cele agendy rozwoju po 2015 r.

Aby skutecznie walczyć z tymi problemami potrzebujemy większej spójności działań w wielu obszarach tj. rolnictwa, bezpieczeństwa żywnościowego, zdrowia, ochrony socjalnej i edukacji. Ponadto niezbędna jest efektywna polityka żywieniowa oraz monitorowanie skuteczności podjętych działań. Musimy również skoncentrować działania na zwalczaniu przyczyn niedożywienia wśród dzieci, w tym przede wszystkim ubóstwa. Biedniejsze dzieci są trzy razy bardziej narażone na niedożywienie, niż dzieci z bogatszych krajów. Finalnie inwestycje w edukację są najlepszym środkiem na likwidację ubóstwa, mniejszą śmiertelność dzieci i noworodków, zmniejszenie niedożywienia oraz poprawę stanu zdrowia dzieci.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Monica Macovei (PPE)**, *in writing*. — At least 225 million of the world's children under the age of five are suffering from acute and chronic undernutrition or from stunted growth as a result of chronic child and maternal undernutrition. There is estimated data of 2.6 million of such children dying every year in developing countries. Also one out of three people in developing countries are suffering from chronic deficiency of essential vitamins and minerals, which drastically increases their susceptibility to birth defects, infection and compromised development.

The fight against child undernutrition and the provision of universal access to adequate nutritious food should remain one of the most important targets of the post-2015 agenda. It is thus critical to make every possible effort to ensure that this goal is properly achieved.

I welcome the Commission's commitment to investing EUR 3.5 billion between 2014 and 2020 in improving nutrition in some of the world's poorest countries. I call on the Commission to scale up its commitments as regards nutrition-specific interventions in order to meet its objective of reducing by 7 million the number of stunted children under the age of five by 2025.

**Ivana Maletić (PPE)**, *napisan*. - Pothranjenost i malnutricija su uzrok barem trećine smrti djece u zemljama u razvoju i glavni uzrok smrti 20% majki. Trebamo biti svjesni da je korijen ovog problema ljudske prirode, pa sukladno tome naša je odgovornost da se problem izbjegne. Potrebno je pravovremeno djelovati humanitarnim, pa i drugim oblicima pomoći, te osigurati hranu i pitku vodu, socijalnu zaštitu, javno zdravstvo, energiju i obrazovanje.

Podržavam ovu rezoluciju jer je naša dužnost boriti se za osiguranje normalnih uvjeta za život budućih generacija. Ako pogledamo širu sliku, možemo smatrati da je ovo i gospodarski problem koji utječe na globalni potencijal društva, smanjuje gospodarsku produktivnost, potencijalne prihode pojedinaca te ljudski kapital država.

**Andrejs Mamikins (S&D)**, *rakstiski*. - Es bez ierunām atbalstīju šo rezolūciju, jo mēs, eiropieši, dažreiz pat nedomājām par to, ka 21. gadsimta sākumā ir tūkstoši un simtiem tūkstošu bērnu, kuri nav pabaroti un pat arī mirst no pārtikas trūkuma. Daudz kas vēl ir jādara, lai jaunattīstītajās valstīs būtu tāds dzīves līmenis, kā vismaz vidējais Eiropas Savienībā. Un nebūtu pats briesmīgais, kas var būt, — bērnu bada nāve.

**Νότης Μαριάς (ECR)**, *γραπτώς*. — Υπερψηφίζω την πρόταση ψηφίσματος διότι το εν λόγω ψήφισμα συμβάλλει στη λήψη μέτρων για να σταματήσει η εξάπλωση του υποσιτισμού των παιδιών, όχι μόνο στις αναπτυσσόμενες χώρες αλλά και στην Ελλάδα, όπου η τρόικα και τα μνημόνια έχουν προκαλέσει μια τεράστια ανθρωπιστική κρίση με το 40% του πληθυσμού να ζει κάτω από τα όρια της φτώχειας και τους ανέργους να έχουν φτάσει στο 1,5 εκατομμύριο.

**Fulvio Martusciello (PPE)**, *per iscritto*. — La lotta contro la denutrizione infantile e un'alimentazione adeguata e nutriente dovrebbero continuare ad essere tra le finalità più importanti dell'agenda post 2015 nell'ambito dell'obiettivo di eliminazione della fame, facendo appello alla necessità di porre fine a tutte le forme di malnutrizione entro il 2030 e di raggiungere entro il 2025 gli obiettivi concordati a livello internazionale in materia di deperimento nei bambini al di sotto dei cinque anni.

Per tali ragioni ho votato a favore della suddetta proposta di risoluzione.

**Barbara Matera (PPE)**, *per iscritto*. - 20 milioni di bambini nel mondo continuano ad essere vittime di malnutrizione acuta, e soltanto il 10% di essi ha accesso alle cure necessarie.

Trovo dunque importante che le autorità pubbliche internazionali si mobilitino adeguatamente per garantire il diritto all'alimentazione e ad una corretta nutrizione.

Il mio voto favorevole nei confronti della risoluzione deriva dalla consapevolezza che, soltanto un approccio integrato, supportato da un'azione coordinata in numerosi settori che condizionano tale fenomeno, quali la sanità, l'istruzione, l'agricoltura, le risorse idriche, possa assicurare una corretta gestione del problema.

**Georg Mayer (NI)**, *in writing*. - Of about a billion people suffering from hunger, approximately 225 million are children under the age of five. Children's undernutrition is the biggest contributor to child mortality and diseases worldwide. I supported the resolution which should not only guarantee the right to food, life, health, education and water, but mainly for the EU to implement development aid programmes for small and medium agriculture production which would provide food to its citizens and help to build economies in developing countries.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit.** – Deux cent vingt-cinq millions d'enfants de moins de cinq ans souffrent de sous-alimentation. Pourtant, les causes «sont pour la plupart d'origine humaine et donc évitables». La résolution rappelle les engagements internationaux et demande de mieux coordonner des politiques-clés en la matière (dépendance excessive à la monoculture, insuffisances des systèmes de soins...). Elle dénonce également les coupes budgétaires dans le Fonds européen de développement ou encore une «répartition inégale des ressources» et la «spéculation sur les matières premières». On y trouve quelques formulations ridicules issues des ajouts de la droite de l'Assemblée dans ce texte. Ainsi sont juxtaposées morbidité et baisse de la productivité comme conséquences de la sous-alimentation. Néanmoins, j'encourage les bons sentiments de ce texte sans application concrète. Je vote POUR.

**Nuno Melo (PPE), por escrito.** — Infelizmente, cerca de 1000 milhões de pessoas ainda sofrem de fome e, no mundo, pelo menos 225 milhões de crianças com menos de cinco anos sofrem de subnutrição aguda e crónica, de atraso no crescimento em consequência da subnutrição crónica infantil e materna, estimando-se que 2,6 milhões destas crianças morram todos os anos nos países em desenvolvimento.

Temos pois que canalizar os nossos esforços para acabar com este flagelo. Enquanto houver uma criança com fome no mundo não podemos dar-nos por satisfeitos.

**Roberta Metsola (PPE), in writing.** – I voted in favour of this resolution because of the importance of safeguarding the lives and well-being of children. The resolution calls on the Commission and the Member States to include the importance of ensuring food security in their development policies and utilising a holistic approach from the local to the global level. In my view this will offer the best chance of effectively tackling under-nutrition and malnutrition.

**Miroslav Mikolášik (PPE), písomne.** - Vítam a podporujem prijatie uznesenia Európskeho parlamentu o nedostatočnej výžive a podvýžive detí v rozvojových krajinách.

Považujem za neprijateľné, aby po 14 rokoch od prijatia miléniových rozvojových cieľov vo svete naďalej trpela hladom a akútnou chronickou podvýživou asi miliarda ľudí a 225 miliónov detí pod päť rokov, z ktorých viac než 2,5 milióna ročne umiera v rozvojových krajinách na chronickú podvýživu.

Ako lekár musím upozorniť aj na problematiku tzv. skrytého hladu, ktorý sa týka takmer dvoch miliárd ľudí trpiacich chronickým nedostatkom dôležitých vitamínov a živín. Tento stav výrazne oslabuje imunitu a zvyšuje náchylnosť na vrodené či vývojové chyby, ale aj infekcie.

Som si vedomý toho, že rozsah problému si vyžaduje globálny prístup a predovšetkým zameranie rozvojovej politiky a jej finančných prostriedkov na jasné ciele a priority. Vyzdvihujem preto potrebu zamerať prvoradú pozornosť na starostlivosť o tehotné ženy a deti do troch rokov, ktoré majú špecifické nároky na výživu vzhľadom na rast a vývoj, ale aj náchylnosť na choroby.

Na záver by som chcel vyjadriť potešenie, že Stály výbor Organizácie Spojených národov pre výživu prijal plán na skvalitnenie výživy.

**Marlene Mizzi (S&D), in writing.** – Two billion people globally are suffering from 'hidden hunger' and millions of children are still suffering from severe acute malnutrition, which is the biggest contributor to child mortality. More than ever, we need to raise global awareness and to create an enabling environment in which children's access to adequate food can be secured. Therefore I fully support the Parliament resolution on child undernutrition, which is an important initiative sending out a very strong political message to the international community and public opinion.

**Sophie Montel (NI), par écrit.** – Je me suis abstenue sur ce rapport, qui a d'ailleurs été excessivement alourdi par des amendements qui partent dans tous les sens. En fait, si la malnutrition infantile dans les pays en voie de développement est un problème terrible et qui nécessite, bien entendu, l'attention et l'aide des pays riches, il n'en demeure pas moins vrai que chaque pays doit rester libre d'assurer son développement de la manière dont il l'entend et en fonction de son contexte et de ses réalités internes. Encore une fois, la notion essentielle du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes doit être respectée par l'Union européenne. N'oublions pas non plus que, trop souvent, le problème de la malnutrition infantile dans les pays en voie de développement est largement aggravé du fait même des politiques d'ingérence ou des manœuvres géopolitiques de grandes nations.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Nadine Morano (PPE)**, *par écrit*. — J'ai soutenu cette résolution. Parallèlement au vote sur le 25ème anniversaire de la Convention relative aux droits de l'enfant, nous avons procédé à un vote plus spécifique sur la question de la malnutrition infantile. Il s'agit d'un problème grave car il touche au droit primordial de l'humain de pouvoir se nourrir.

Dans le cadre des objectifs du Millénaire, nous devons nous engager à mener des politiques de partenariat efficaces pour éradiquer le fléau de la malnutrition. On estime à un milliard le nombre de personnes qui souffrent encore de la faim, parmi lesquelles au moins 225 millions d'enfants de moins de cinq ans. L'aide publique au développement doit être ciblée et mieux contrôlée pour s'assurer que chaque centime versé ne puisse pas être détourné à d'autres fins.

**Alessia Maria Mosca (S&D)**, *per iscritto*. — Per affrontare il problema della denutrizione e malnutrizione infantile nei paesi in via di sviluppo, occorre adottare un approccio integrato ed un'azione coordinata in numerosi settori che condizionano tale fenomeno, quali la sanità, l'istruzione, l'agricoltura, le risorse idriche, l'accesso all'energia e le infrastrutture sanitarie. Invitiamo la Commissione e gli Stati membri ad adottare strategie di sviluppo coerenti a lungo termine, anche nel contesto delle situazioni di emergenza e dell'intervento umanitario, integrando la nutrizione, la sicurezza alimentare e l'agricoltura sostenibile in tutte le loro politiche di sviluppo. Per essere più efficaci, i programmi di sviluppo e di emergenza dovranno essere strettamente collegati, al fine di anticipare e prevenire le crisi alimentari, contribuire a ridurre i danni causati e facilitare la ripresa. Chiedo pertanto alla Commissione e agli Stati membri di mobilitare risorse e investimenti finanziari di lungo termine per la nutrizione, in collaborazione con attori quali le agenzie delle Nazioni Unite, il G8/G20, i paesi emergenti, le organizzazioni internazionali e non governative, le istituzioni accademiche, le organizzazioni della società civile e il settore privato, nonché di identificare la nutrizione come una priorità del finanziamento innovativo.

**Urmas Paet (ALDE)**, *kirjalikult*. - Toetasin eelnõu, mis puudutab laste ala- ja väärtoitumust arenguriikides. Rahvusvaheline inimõiguste deklaratsioon käsitleb õigust toidule osana elustandardist. Maailmas kannatab vähemalt 225 miljonit alla viieaastast last alatoitumuse all. Euroopa Liit peab suurendama oma panust arenguabiprogrammidesse ning muutma need sihipärasemaks.

**Alojz Peterle (PPE)**, *in writing*. — I voted for the resolution on child undernutrition and malnutrition in developing countries. I deplore that close to a billion people still suffer from hunger, and at least 225 million of the world's children under the age of five suffer from acute and chronic undernutrition and stunted growth as a result of chronic child and maternal undernutrition, of which it is estimated that 2.6 million die every year in developing countries.

The causes of child undernutrition are numerous and most of them are man-made and therefore avoidable, ranging from inefficient economic structures, unequal distribution of resources and/or their unsustainable use, poor governance, over-reliance on individual crop and monocultural cropping practices, discrimination against women and children, and ill-health caused by deficient health systems, as well as lack of education, especially for mothers.

From a life-cycle perspective, the most crucial time to meet a child's nutritional requirements is in the first 1 000 days of life, including the period of pregnancy, as during this time the child has increased nutritional needs to support rapid growth and development, is more susceptible to infections and is totally dependent on others for nutrition, care and social interactions.

**Andrej Plenković (PPE)**, *napisan*. - Podržao sam inicijativu zastupnice Linde McAvan na temu nehranjenosti djece u zemljama u razvoju. Podsjetio bih da su tjelesna oštećenja i oštećenja kognitivnih funkcija nastala zbog pothranjenosti u prvih tisuću dana djetetova života nepopravljiva i više se ne mogu izliječiti.

Stoga smatram zabrinjavajućim da je više od 165 milijuna djece mlađe od pet godina pothranjeno, dok njih otprilike 52 milijuna pati od teške pothranjenosti. Moramo shvatiti da pothranjenost predstavlja i gospodarski problem koji utječe na globalni potencijal društva, smanjuje gospodarsku produktivnost, potencijalne prihode pojedinaca te ljudski kapital država.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Da bismo krenuli u borbu protiv nehranjenosti u djece moramo pravodobno i učinkovito djelovati. Naglasio bih važnost integriranog pristupa i koordiniranog djelovanja u brojnim sektorima kojim se usklađuju politike na području ruralnog razvoja, održive poljoprivrede, javnog zdravlja, vodoopskrbe i sanitarne infrastrukture, socijalne zaštite i obrazovanja, zajedno s odgovornom uključenosti svih dionika.

**Salvatore Domenico Pogliese (PPE)**, *per iscritto*. — L'UE è e deve essere il capofila per tutto ciò che concerne l'assistenza umanitaria specialmente in casi come questo sulla malnutrizione infantile. A mio giudizio si tratta di un'emergenza prioritaria, per questo ho dato il mio voto favorevole.

Lo scopo ultimo deve essere quello di migliorare la nutrizione infantile e materna e garantire una buona sicurezza alimentare.

So bene che saranno necessari grandi sforzi che portino ad un'azione efficace e coordinata nell'ambito delle varie politiche di questo complesso settore: sviluppo rurale, utilizzo di risorse idriche efficaci e sostenibili, la protezione degli ecosistemi e della biodiversità, servizi sanitari adeguati, riduzione dei cambiamenti climatici e la produzione e il consumo sostenibili.

Gli Stati membri dovrebbero dare maggiore attenzione alla nutrizione, alla sicurezza alimentare e all'agricoltura sostenibile in tutte le loro politiche di sviluppo, cercando di convogliare risorse e investimenti finanziari per migliorare la sicurezza alimentare mondiale, in collaborazione con le agenzie delle Nazioni Unite, i paesi emergenti e le organizzazioni internazionali.

**Maurice Ponga (PPE)**, *par écrit*. — J'ai soutenu la résolution sur la sous-alimentation et la malnutrition infantiles dans les pays en développement car elle rappelle les défis fondamentaux à relever pour que l'ensemble de la population ait accès à une nourriture décente en quantité suffisante.

Aujourd'hui, deux milliards de personnes souffrent de la «faim invisible» et chaque année, 2,6 millions d'enfants de moins de cinq ans meurent dans les pays en développement. Il est donc essentiel de faire pression sur la communauté internationale pour que tous aient accès à une alimentation quantitativement et qualitativement suffisante.

**Marcus Pretzell (ECR)**, *schriftlich*. — Das Menschenrecht auf Nahrung, gerade auch das von Kindern, wird kontinuierlich verletzt. Wenn es diesem Parlament Ernst ist mit der Bekämpfung der Unterernährung, müssen umgehend Maßnahmen gegen die zunehmende Verwendung von Ackerland für Bio-Sprit ergriffen werden. Ebenfalls darf unsere Agrarpolitik nicht dazu führen, dass der Anbau von Lebensmitteln in kritischen Regionen leidet. Hier sind die Mehrheitsparteien des Hauses aufgefordert, den Auswirkungen ihres Tuns ins Gesicht zu sehen! Übernehmen Sie Verantwortung!

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. — Je vote en faveur d'une résolution appelant l'Union européenne et ses États membres à prendre en compte les problèmes liés à la malnutrition pour lesquels des mesures rapides et efficaces peuvent être adoptées. Il est tout aussi important de rappeler les mécanismes en place et les progrès accomplis, comme le dispose cette résolution, afin de mieux coordonner les actions communes.

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. — O artigo 25.º da Declaração Universal dos Direitos do Homem de 1948 reconhece o direito à alimentação como parte do direito a um nível de vida adequado. Por outro lado, os ODM 1 e 4 têm em vista a erradicação da pobreza extrema e da fome até 2015 e a redução da mortalidade infantil. Verifica-se, porém, que, no mundo, cerca de 225 milhões de crianças com menos de cinco anos sofrem de subnutrição aguda e crônica e estima-se que 2,6 milhões destas crianças morrem todos os anos nos países em desenvolvimento. Ora, enfrentar este problema da subnutrição infantil exige uma abordagem integrada e uma ação coordenada numa série de políticas e setores, tais como a saúde, a educação, a agricultura, o acesso à água, à energia e ao saneamento, bem como o envolvimento responsável de todos atores internacionais e demais partes interessadas. Votei, por isso, favoravelmente a presente resolução, que inclui um conjunto de propostas destinadas a combater este flagelo, saudando, em particular, o compromisso da Comissão Europeia de investir 3,5 mil milhões de euros entre 2014 e 2020, para melhorar a nutrição em alguns dos países mais pobres do mundo.

**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. — La malnutrition infantile est aux pays en voie de développement ce que l'obésité infantile est aux pays développés, un fléau sanitaire évitable. Une tache sur l'humanité incapable de protéger les plus fragiles d'entre nous, 800 millions d'enfants sont concernés, et de répartir équitablement les besoins alimentaires sur la planète.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

D'ailleurs, les appels se multiplient en provenance d'organisations internationales comme l'OMS ou la FAO et exhortent les États à mieux combattre la malnutrition. C'est de loin la principale cause de mortalité infantile, qui intervient pour 35 % dans la charge de morbidité relevée chez les enfants âgés de moins de 5 ans.

«Il y a pourtant assez de nourriture pour que tout le monde mange correctement. C'est la disponibilité des aliments qui pose problème. Il nous faut repenser nos systèmes alimentaires», a déclaré le directeur général de la FAO, José Graziano da Silva, en ouvrant la semaine dernière la deuxième Conférence internationale sur la nutrition.

On ne peut que trop lui donner raison. Notre système alimentaire mondial est à bout de souffle et doit être entièrement repensé en misant évidemment sur la production locale, la fin des monocultures, en agissant prioritairement sur l'accès aux soins de santé et à l'instruction.

**Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D)**, *por escrito*. — Más de 225 millones de niños menores de cinco años de todo el mundo sufren desnutrición crónica y aguda o retrasos del crecimiento a consecuencia de la desnutrición crónica infantil y materna, de los que aproximadamente 2,6 millones mueren cada año en los países en desarrollo.

La Comunicación de la Comisión «La mejora de la nutrición materno-infantil en la ayuda exterior: un marco estratégico de la UE», de marzo de 2013, subrayó la necesidad de coordinar la ayuda humanitaria y la ayuda al desarrollo, e identificó las medidas destinadas a lograr una reducción hasta 2025 del 40 % de niños menores de cinco años que padecen retraso en el crecimiento (70 millones) y reducir y mantener por debajo del 5 % el porcentaje de niños menores de cinco años de edad que padecen emaciación.

He votado a favor de esta pregunta oral con resolución para solicitar una revisión a medio plazo de las medidas adoptadas y, si fuera necesario, reasignar los fondos ya comprometidos (3 100 millones de euros para las intervenciones de nutrición y 400 millones de euros para programas específicos) en un esfuerzo por lograr los objetivos fijados para el año 2025.

**Claude Rolin (PPE)**, *par écrit*. — Un milliard de personnes souffrent encore de la faim dans le monde. Au moins 225 millions d'enfants de moins de cinq ans souffrent de sous-alimentation aiguë et chronique et 2,6 millions d'entre eux en meurent chaque année dans les pays en voie de développement.

L'absence d'une solution rapide à la sous-alimentation infantile dans le cadre de la coopération au développement et des interventions humanitaires risque de compromettre tous les aspects du développement humain.

À l'occasion du vote de cette résolution, j'ai donc notamment demandé le renforcement de l'efficacité des programmes de développement et d'urgence. Il faut que ceux-ci soient plus étroitement coordonnés pour prévenir les crises alimentaires. J'en ai aussi profité pour déplorer la réduction des fonds alloués à l'agriculture au titre du 10ème Fonds européen de développement (FED) par rapport au 9ème et exhorté le Conseil à réexaminer cette question et à mettre en place des mesures correctrices.

**Bronis Ropė (Verts/ALE)**, *raštu*. — Balsavau už, nes pritariu rezoliucijai, kuri ragina imtis būtinų veiksmų siekiant išgelbėti 2,6 milijonus vaikų kasmet. Būtent tiek vaikų besivystančiose šalyse, arba 30 jaunesnių nei penkerių metų vaikų per minutę miršta dėl lėtinio neprievalgio sukulto sutrikusio vystymosi. Pritariu rezoliucijos iškeltiems tikslams, kuriais numatoma konkreti parama – 3,5 mlrd. eurų siekiant pagerinti mitybą. Taip pat svarbu, jog rezoliucijoje kalbama apie aiškų matymą, kad klimato kaita neigiamai paveiks žemės ūkio gamybą. Todėl sprendžiant bado klausimą privilome mąstyti plačiau. Be gyvųjų jūros organizmų ir kitų ekosistemų bei biologinės įvairovės apsaugos, miškų naikinimo ir klimato kaitos švelninimo, tvarios ir saugios prieigos prie energijos išteklių, deramo užimtumo, produktų perskirstymo negalėsime pasiekti ambicingo tikslo – iki 2030 m. užkirsti kelią bet kokio pobūdžio netinkamai mitybai.

**Fernando Ruas (PPE)**, *por escrito*. — Cerca de 870 milhões de pessoas sofrem subnutrição no mundo- estima-se que em 2020 sejam 1,2 mil milhões. Quase um terço delas são crianças.



Čtvrtek 27. listopadu 2014

97 % das pessoas subnutridas encontram-se nos países em desenvolvimento. Relembro que a erradicação da fome era um dos objetivos de desenvolvimento do Milénio para 2015. Infelizmente, não será cumprido.

Morrem cerca de 2,6 milhões de crianças todos os anos, nestes países. Uma em cada três pessoas nos países em desenvolvimento, sofrem de uma deficiência crónica de vitaminas e minerais essenciais. São números terrivelmente avassaladores.

Diametralmente, confrontamo-nos com a má nutrição, origem de doenças como a obesidade e outras a ela associadas (v. g. diabetes, cardiopatias).

Para quem sofre de subnutrição, o direito à alimentação é sinónimo de direito à vida. Parece-me evidente que a UE e os restantes atores globais têm que procurar soluções viáveis para a gritante desigualdade que se verifica na distribuição dos recursos alimentares, à escala global.

Dei um voto favorável a este Relatório, para que a Comissão e os Estados-Membros sintam que o PE exige que se adotem políticas firmes de emergência, se mobilizem investimentos e recursos financeiros para seguir estratégias consistentes de desenvolvimento a longo prazo, com vista à eliminação deste flagelo.

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. — L'Union européenne, premier fournisseur d'aide au développement du monde, se saisit très sérieusement du problème de la sous-alimentation infantile dans les pays en développement. Près de 20 millions d'enfants souffrent actuellement de malnutrition aiguë sévère, ayant pour conséquences des séquelles graves sur leur croissance; cette situation ne doit pas perdurer, et des solutions doivent être trouvées rapidement.

J'ai voté en faveur de ce texte pour encourager la Commission européenne à maintenir ses efforts dans sa lutte contre la sous-alimentation infantile. Il est primordial que la Commission poursuive ses actions: elle s'est engagée à investir 3,5 milliards d'euros entre 2010 et 2020 pour améliorer la nutrition dans les pays les plus pauvres du monde; elle s'est également fixé l'objectif de réduire, d'ici 2025, de sept millions le nombre d'enfants de moins de cinq ans souffrant d'un retard de croissance.

**Matteo Salvini (NI)**, *per iscritto*. - Ho deciso di votare in maniera favorevole a una risoluzione promossa dalla Commissione Sviluppo e che tocca un tema molto importante come quello della malnutrizione dei bambini nei paesi in via di sviluppo. Anche se talvolta si tratta di enunciazioni fini a se stesse, i contenuti non pongono alcun problema per un sostegno convinto

**Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Considero que el derecho universal a los alimentos y a una buena nutrición es fundamental para conseguir los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Sin embargo, en torno a 225 millones de niños menores de cinco años de todo el mundo sufren desnutrición crónica y aguda o retrasos del crecimiento a consecuencia de la desnutrición crónica infantil y materna, de los que aproximadamente 2,6 millones mueren cada año. Por ello he votado a favor de esta Resolución, que considera un error la reducción de los fondos para la agricultura en el décimo Fondo Europeo de Desarrollo (FED) y que hace un llamamiento a la UE para que aumente la asistencia proporcionada en el marco de sus programas de ayuda al desarrollo a fin de lograr una producción agrícola sostenible, basada en pequeñas explotaciones, campesina y a mediana escala, y destinada prioritariamente al consumo local, y a que invierta en planes participativos dirigidos a escala nacional y que se ejecuten a escala local en cooperación con los agricultores y sus representantes, las autoridades locales y regionales y las organizaciones de la sociedad civil.

**Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL)**, *por escrito*. — He votado a favor de la Resolución, aunque a mi juicio se queda corta en cuanto a la ambición de los objetivos y la orientación de las políticas de la UE, tanto internas como externas.

El hambre mata personas, y millones de niños y niñas sufren desnutrición en los países del Sur. Denuncio de nuevo que la deuda y las políticas neoliberales y de austeridad, entre otros factores, están provocando situaciones de hambre y desnutrición que estaban erradicadas.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Los acuerdos de libre comercio y de asociación imponen políticas agrarias y alimentarias en favor de las corporaciones transnacionales, primando los intereses de las multinacionales y abriéndoles la puerta al expolio de recursos naturales, el acaparamiento de tierras, la privatización de aguas, el control de semillas, etc., e imponiendo la agricultura industrial y modelos de comercialización de alimentos insostenibles e inasequibles.

En la Segunda Conferencia Internacional sobre Nutrición celebrada recientemente hemos podido comprobar esto, así como el nulo avance en este campo.

Por eso, espero que esta declaración sea un punto de partida para la puesta en marcha de políticas agrarias y alimentarias en el marco de la soberanía alimentaria de los pueblos, al margen de los acuerdos de comercio internacional. Si no, seguiremos contando personas muertas por el hambre y la desnutrición a pesar de esta Resolución.

**Siôn Simon (S&D)**, *in writing*. — I voted in support of the resolution on child undernutrition and malnutrition in developing countries.

Close to a billion people are still suffering from hunger and at least 225 million of the world's children under the age of five are suffering from acute and chronic undernutrition or from stunted growth as a result of chronic child and maternal undernutrition, with an estimated 2.6 million of such children dying every year in developing countries.

Addressing child and maternal undernutrition requires an integrated approach and coordinated action in a number of sectors which influence undernutrition, such as health, education, agriculture, water, energy access and sanitation, together with the responsible involvement of all stakeholders. The Commission and the Member States must adopt consistent long-term development strategies and make efforts to reduce undernutrition.

**Monika Smolková (S&D)**, *písomne*. - Podporila som návrh uznesenia EP o nedostatočnej výžive a podvýžive detí v rozvojových krajinách, ktoré pomenúva stav a príčiny nedostatočnej výživy detí vo svete, ale aj hľadá riešenia pre zlepšenie daného stavu. Aj dnes, v 21. storočí, musíme konštatovať, že takmer miliarda ľudí ešte stále trpí hladom a najmenej 225 miliónov detí na svete mladších ako päť rokov trpí akútnou a chronickou nedostatočnou výživou, spomaleným telesným rastom ako dôsledok chronickej nedostatočnej výživy detí a matiek, pričom sa odhaduje, že v rozvojových krajinách umrie každý rok 2,6 milióna z nich. Najväčší problém nedostatočnej výživy detí je problém s dostupnosťou potravín a primeranosťou, čo znamená, že potraviny musia byť bezpečné a musia spĺňať výživové potreby. Preto na zlepšenie výživy detí, ale aj matiek musia byť rozvojové a núdzové programy jednotlivých politík a štátov vzájomne koordinované.

**Igor Šoltes (Verts/ALE)**, *pisno*. — Skoraj milijarda ljudi na svetu še vedno trpi zaradi lakote in najmanj 225 milijonov otrok v starosti do 5 let trpi za akutno in kronično podhranjenostjo. Zaradi podhranjenosti mater je ocenjeno, da na letni ravni v državah v razvoju umre 2,6 milijonov otrok. Raziskave kažejo da je podhranjenost najpogostejši vzrok za smrti med otroci.

Podhranjenost negativno vpliva na zdravje in produktivnost ljudi. S tem pa posledično tudi na slabši socialni in ekonomski razvoj v državah v razvoju.

Mednarodne organizacije potrjujejo, da je na svetu dovolj proizvodnje hrane za celotno človeštvo in da je podhranjenost otrok povezana z neenakomerno porazdelitvijo hrane. Dostop in pravica do kvalitetne in uravnotežene prehrane je za otrokov razvoj ključnega pomena. Iz tega razloga je potrebno sprejeti konsistentne in dolgoročne strategije, ki bodo zmanjšale podhranjenost. Da bodo programi pomoči za preprečevanje krize s hrano bolj učinkoviti, jih je potrebno tesneje povezati z razvojem in strategijo držav. Slednje se morajo osredotočiti na trajnostno kmetijstvo in lokalno predelano hrano.

Omenjena tema je zelo pereča in problematična. Potrebno je opozoriti države članice, Komisijo in Svet o situaciji ter mobilizirati čim več institucij, da bodo v prihodnosti še bolj aktivno delovale na tem področju. Iz zgoraj napisanih razlogov sem podprl omenjeno resolucijo.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.*** — Podržao sam ovu rezoluciju o pothranjenosti djece u zemljama u razvoju, a koja ima za cilj boriti se protiv skandala gladi u svijetu. Unatoč postignućima Milenijskih ciljeva u svijetu imamo i dalje gotovo milijardu ljudi koji gladuju. Od toga 225 milijuna djece koja su mlađa od 5 godina, a kronično su pothranjena. Tehnološki napredak je omogućio između ostaloga da bude hrane za sve, ali unatoč tome djeca i dalje umiru od gladi i dalje su pothranjena.

Kao kršćanski demokrat naglasit ću da pitanje pothranjenosti djece pokazuje da se dostojanstvo ljudskoga života mora štititi od samoga početka. Zato mi je izrazito drago što je usvojen moj amandman na ovu rezoluciju, te sada stavak 3. rezolucije jasno kaže kako je prvih 1 000 dana života djeteta, uključujući i period trudnoće, najvažnije za ispunjavanje nutritivnih potreba.

**Dubravka Šuica (PPE), *napisan.*** — Smatram da moramo biti svjesni da iako živimo u 2014. godini, brojka od blizu milijardu ljudi koji pate od gladi je zaista alarmantna. Nadalje, od tog broja najmanje 225 milijuna djece mlađe od 5 godina pati od kronične pothranjenosti što samim time usporava razvoj djece.

Po izvješću, razlozi ovakvog poražavajućeg rezultata su mnogi. Glavni uzroci su ljudske odluke koje su se mogle izbjeći, nejednaka raspodjela sredstava, loše upravljanje te nažalost problem s kojim se danas suočavamo, a to je diskriminacija nad ženama te nedostatak obrazovanja, posebno za majke.

Moramo aktivno raditi da bi ovaj problem suzbili te temeljito rješavati problematiku kao što je pothranjenost, posebno kod djece.

**Richard Sulík (ECR), *písomne.*** - Plne si uvedomujem dôležitosť nedostatočnej výživy detí v rozvojových krajinách a aj to, že je ohľadom toho potrebné konať. Text návrhu tiež správne identifikuje pôvod nedostatočnej výživy detí aj v neefektívnych vládach, ktoré obmedzujú slobodu ľudí. Nesúhlasím však s niektorými návrhmi riešení, ktoré ponúka text návrhu. Ide napríklad o požiadavku navýšiť rozpočet EÚ na rozvojovú pomoc, zrušenie zníženia prostriedkov pre poľnohospodárstvo v Európskom rozvojovom fonde a víťanie plánu Európskej komisie preinvestovať v rokoch 2014 až 2020 3,5 miliardy EUR na zlepšenie výživy v najchudobnejších krajinách. Ako sme mohli už mnohokrát vidieť, rozvojová pomoc Európskej únie (a západných krajín vo všeobecnosti) je nielen neefektívna, ale často vedie k presnému opaku zamýšľaného. Chudobné krajiny nepotrebnú nekonečné pokračovanie v zahraničnej finančnej pomoci. To, čo chudobné krajiny skutočne potrebujú, sú efektívne inštitúcie, vďaka ktorým tieto krajiny budú môcť vytvárať bohatstvo a budú môcť byť samostatné.

**Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.*** — Συμφωνούμε ότι το πρόβλημα του υποσιτισμού είναι σημαντικότερο και ότι η επίλυση του θα μπορούσε να συμβάλει και στην αντιμετώπιση άλλων προβλημάτων, όπως η παράνομη μετανάστευση, αλλά μας είναι αδύνατο να στηρίξουμε την χρηματοδότηση τρίτων χωρών όταν η Ελλάδα βρίσκεται στην μέγγλη του Μνημονίου, όταν έχει αντιμετωπιστεί εχθρικά από πολλά άλλα κράτη μέλη και όταν υπάρχουν στην χώρα μας εκατοντάδες χιλιάδες παιδιά που υποσιτίζονται αλλά η Ε.Ε. αδιαφορεί για αυτό.

**Marc Tarabella (S&D), *par écrit.*** – Avant l'âge de cinq ans, les petites filles ont trois fois plus de chance que les petits garçons de souffrir de malnutrition. Privées de bonnes conditions alimentaires au détriment des garçons, et donc plus vulnérables face aux problèmes de croissance, les filles sont plus susceptibles de mourir quand elles sont encore très jeunes. Il convient donc d'identifier les obstacles culturels, notamment les pratiques et attitudes discriminatoires qui favorisent les garçons par rapport aux filles, et d'y remédier.

Par ailleurs, selon l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture, si les agricultrices avaient accès aux mêmes moyens de production que leurs homologues masculins dans le monde, elles pourraient accroître leurs rendements agricoles de 20 à 30 % et faire augmenter la production agricole totale de 2,5 à 4 %. En d'autres mots, des avancées qui éviteraient à 100 millions, voire à 150 millions de personnes, de souffrir de la faim!

Lutter contre les inégalités hommes-femmes dès le plus jeune âge, mettre fin au traitement défavorable des petites filles, améliorer les perspectives des agricultrices, voici les axes concrets permettant de lutter contre la malnutrition des enfants dans les pays en développement!

**Ruža Tomašić (ECR), *napisan.*** - Podržavam pokretanje ovog prevažnog pitanja o neishranjenosti djece u zemljama u razvoju iz bezbroj razloga. Jedan od njih je prepoznavanje potrebe konstantnog kreiranja programa za borbu protiv neishranjenosti, budući da su isti, između ostaloga, i vrlo isplativo ulaganje jer neishranjenost dovodi do sukoba, siromaštva i socijalne nesigurnosti. Također, slažem se sa konstatacijom da je upravo izostanak pravodobnog i učinkovitog djelovanja najčešći uzrok neishranjenosti.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

Smatram osobito korisnim prijedlog podrške Scaling Up Nutritionu, inovativnom pokretu u kojemu države surađuju s partnerima kroz dva specifična pristupa – specifičnim intervencijama u prehrani i posebnim pristupima prehrani. Smatram iznimno korisnom komunikaciju Komisije – „Poboljšanje prehrane majki i djece u okviru vanjske pomoći: strateški okvir EU-a” budući da se njome promiče višesektorski pristup kojim se usklađuju politike na području ruralnog razvoja, održive poljoprivrede, javnog zdravstva, vodoopskrbe, sanitarne infrastrukture, socijalne zaštite i obrazovanja; ali istodobno u potpunosti podupirem pitanje koje gospođa McAvan postavlja o njenoj učinkovitosti, odnosno o boljoj koordinaciji iste.

**Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito.** — He votado a favor de la Resolución, aunque a mi juicio se queda corta en cuanto a la ambición de los objetivos y la orientación de las políticas que la UE tiene respecto de terceros países.

El hambre mata personas, y millones de niños y niñas sufren y mueren por desnutrición en los países del tercer mundo, aunque no solo allí: en el Estado español, por poner un ejemplo, hay más de un 20 % de infantes que viven por debajo del umbral de la pobreza, y el porcentaje de ciudadanos y ciudadanas españoles que están en riesgo de caer en la pobreza y la exclusión social se eleva al 60 %.

Esta situación catastrófica se debe a la orientación neoliberal de las políticas europeas hacia terceros países, que priman los intereses de las multinacionales, abriéndoles la puerta al expolio de los recursos naturales, de las tierras y de la agricultura de dichos países.

**Derek Vaughan (S&D), in writing.** — An estimated 2 billion people globally, or one out of three people in developing countries, are suffering from chronic deficiency of essential vitamins and minerals (micronutrients), a condition known as ‘hidden hunger’, which drastically increases their susceptibility to birth defects, infection and compromised development. Almost 20 million children are suffering from severe acute malnutrition in both emergency and non-emergency contexts. I voted to support this resolution as it calls for the EU to increase the support provided by its development aid programmes for sustainable smallholder, peasant and medium-scale agriculture production which will directly address this concerning reality.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit.** — Avec plus de 225 millions d'enfants de moins de cinq ans qui souffrent de sous-alimentation aiguë et 2,6 millions d'entre eux qui en décèdent chaque année, la sous-alimentation est de loin la principale cause de mortalité infantile. Pourtant, de nombreuses conventions internationales engagent les États à lutter contre ce phénomène, au premier rang desquels les objectifs du Millénaire pour le développement (OMD).

Une fois n'est pas coutume: au-delà des constats unanimement partagés et des recommandations paternalistes aux pays en développement, cette résolution analyse les causes de la sous-alimentation infantile: répartition inégale des ressources, répercussions du changement climatique sur la production agricole, crises économiques, discrimination à l'égard des femmes et enfants, etc. Elle les juge évitables et reconnaît la part de responsabilité des pays industrialisés en la matière; elle dénonce aussi la réduction des fonds alloués à l'agriculture au titre du 10ème Fonds européen de développement.

Cette résolution demande en conséquence de revoir à la hausse le budget européen de 3,5 milliards d'euros pour la période 2014-2020. Je vote pour, mais sans illusions.

**Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito.** - De acordo com o relatório, mais de 165 milhões de crianças com menos de cinco anos são subnutridas ou raquíticas e cerca de 52 milhões de crianças sofrem de malnutrição grave. Diz ainda o mesmo relatório que os danos físicos e cognitivos causados por uma subalimentação durante os 1000 primeiros dias de vida da criança são irreversíveis e já não podem ser tratados. A subnutrição afeta o potencial global da sociedade, reduz a produtividade económica e o rendimento potencial das nações.

A subnutrição é uma consequência direta do nosso sistema económico que não consegue colocar a ciência e a tecnologia ao serviço do ser humano, deixando ambas à mercê das grandes empresas e do capital financeiro. O resultado é uma desigualdade gritante e crescente com a fome a ganhar partes cada vez maiores do nosso território. A solução deste problema não passa por reforçar as ações humanitárias ou caritativas. Passa pela superação do capitalismo com a sua substituição pela sociedade socialista.

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**Jarosław Wałęsa (PPE)**, *in writing*. – Child malnutrition and under-nutrition continues to be of great concern. Therefore, I will continue to support the measures taken by this House and this Union in the efforts to eliminate child malnutrition. It is evident that there is not a 'one solution fits all scenarios' in which to implement, thus we must remain open and diligent in our approach. One important facet that can make a tremendous amount of difference is that of nutrition for unborn children while the mother is providing for both. The crucial point for child nutrition is the first 1 000 days which is when the nutritional needs of the child may vary but good nutrition during this time is vital. In addition child nutrition can be linked to the education, or lack thereof, of the mother and also needs to be addressed in future policy. While the Commission has in fact earmarked EUR 3.5 billion between 2014 and 2020 for improving nutrition in some of the world's poorest countries, I would encourage the Commission to scale up its commitments as regards nutrition-specific interventions in order to meet its objective of reducing by 7 million the number of stunted children under the age of five by 2025.

**Jadwiga Wiśniewska (ECR)**, *na piśmie*. — W czwartek, 27.11.2014 r., Parlament Europejski przyjął rezolucję związaną z problemem niedożywienia i złego odżywiania wśród dzieci w krajach rozwijających się. Według Komisji Rozwoju (DEVE) problem niedożywienia jest poważny, a jego występowanie osłabia produktywność oraz potencjał zasobów ludzkich kraju. Brak prawidłowego odżywiania w pierwszych 1000 dniach życia jest przyczyną upośledzeń fizycznych i umysłowych. Ten globalny problem dotyczy ponad 165 milionów dzieci poniżej piątego roku życia i wymaga podjęcia zdecydowanych działań. Treść rezolucji zaleca działania wielosektorowe obejmujące koordynację polityki rozwoju obszarów wiejskich, zwiększenie wsparcia dla rolników małoprodukcyjnych, gospodarstw o średniej skali produkcji, ustanowienie prawa gwarantującego dostęp do jedzenia i właściwego odżywiania oraz do rozwijania programów ratunkowych, przeciwdziałających i zapobiegających kryzysom żywnościowym. W głosowaniu poparałam projekt rezolucji, zdrowy człowiek stanowi podstawę dla budowy prawidłowo funkcjonującego społeczeństwa.

**Marco Zanni (EFDD)**, *per iscritto*. – Ogni anno malattie e malnutrizione uccidono quasi 10 milioni di bambini di età inferiore a 5 anni, in particolar modo nelle prime settimane di vita. In metà dei casi, gli effetti della malattia sono resi letali da uno stato di debilitazione dovuto alla malnutrizione o alle carenze vitaminiche. Nei paesi industrializzati, quasi nessun bambino muore più per simili ragioni; non è dunque errato affermare che dietro alla morte per malattia di un bambino ci sia quasi sempre lo spettro della povertà. Nel 2000, i leader mondiali hanno rafforzato il loro impegno nei confronti della salute infantile per ridurre di due terzi il tasso di mortalità dei bambini sotto i cinque anni, ma purtroppo ciò non è stato sufficiente. L'Unione europea deve fare di più affinché i governi dei paesi in via di sviluppo creino un ambiente favorevole ad una migliore nutrizione infantile potenziando le politiche e il coordinamento tra i piani e le strategie nazionali.

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. — Ninguém está em desacordo que a subnutrição e a malnutrição infantil é um grave problema mundial, que afeta principalmente países periféricos e países com conflitos armados. É necessário a sua urgente e eficaz resolução mas para tal é necessário irmos à raiz dos seus problemas.

É neste ponto, as causas e soluções, que estamos em desacordo com a maioria dos deputados do Parlamento Europeu.

Consideramos que as principais causas desta desgraça humanitária centram-se no favorecimento do modelo agroindustrial de cariz exportador, na grande indústria agroalimentar, no consequente empobrecimento qualitativo do setor agrícola mundial, no desinvestimento na agricultura e nas políticas de abandono agrícola e de liquidação da agricultura familiar e das pequenas e médias explorações agrícolas, no fundamentalismo de mercado, nas políticas de privatização e de liberalização e no livre comércio.

A fome e a malnutrição infantil são a mais viva consequência de um sistema injusto, explorador e opressor e, por isso mesmo, historicamente condenado.

### 13. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat: viz zápis

Čtvrtek 27. listopadu 2014

**14. Předání textů přijatých během zasedání: viz zápis**

**15. Termíny příštích zasedání: viz zápis**

**16. Přerušení zasedání**

**Der Präsident.** - Meine Damen und Herren! Ich danke Ihnen allen, dass Sie noch da waren. Ich bedanke mich bei den Diensten hier im Saal und vor allem bei den Dolmetschern. Ich wünsche Ihnen allen einen guten Nachhauseweg!

Ich erkläre die Sitzungsperiode des Europäischen Parlaments für unterbrochen.

*(Die Sitzung wird um 13.30 Uhr geschlossen.)*